

# FEEFHS Journal

A Publication for Central & East European Genealogical Studies



# **FEEFHS Journal**

**Volume 15, 2007**

# FEEFHS Journal

**Guest Editor:** Kahlile B. Mehr. [editor@feefhs.org](mailto:editor@feefhs.org)  
**Managing Editor:** Thomas K. Edlund

## **FEEFHS Executive Council**

### **2006-2007 FEEFHS officers:**

**President:** Dave Obee, 4687 Falaise Drive, Victoria, BC V8Y 1B4 Canada. [daveobee@shaw.ca](mailto:daveobee@shaw.ca)  
**1st Vice-president:** Brian J. Lenius. [brian@lenius.ca](mailto:brian@lenius.ca)  
**2nd Vice-president:** Lisa A. Alzo  
**3rd Vice-president:** Werner Zoglauer  
**Secretary:** Kahlile Mehr, 412 South 400 West, Centerville, UT. [mehrkb@ldschurch.org](mailto:mehrkb@ldschurch.org)  
**Treasurer:** Don Semon. [dsemon2886@msn.com](mailto:dsemon2886@msn.com)

### **Other members of the FEEFHS Executive Council:**

**Founding Past President:** Charles M. Hall, 4874 S. 1710 East, Salt Lake City, UT 84117-5928

**Immediate Past President:** Irmgard Hein Ellingson, P.O. Box 101, Grafton IA 50440. [irmgard@wctatel.net](mailto:irmgard@wctatel.net)

**Previous Past President:** Duncan B. Gardiner, 12961 Lake Avenue, Lakewood, OH 44107-1533. [duncan@en.com](mailto:duncan@en.com)

**The Editor of the FEEFHS Journal:** to be appointed

**To subscribe:** Subscription is \$40 per year for non-member personal or institutional subscriptions. A subscription request form is found at the back of this publication. FEEFHS members receive a free subscription as a benefit of membership.

**To become a member:** Simply fill out the application at the back of this publication and mail it along with your membership dues, or visit the FEEFHS homepage at <[feefhs.org](http://feefhs.org)>. Dues for calendar year 2006 are \$35 per year for individuals and small organizations (under 250 members), \$40 for families (2 spouses receiving 1 journal), \$45 per year for medium-sized organizations (250–500 members), and \$60 per year for large organizations (over 500 members). Special provisions exist for societies and non-commercial organizations in Eastern Europe who cannot afford to join. FEEFHS greatly appreciates sponsors and patrons who contribute more than the minimum amount to help offset the expenses of its many services, including its Web site. The founders, elected and appointed officers, editor, and convention speakers all serve without compensation and thus contribute significantly toward FEEFHS goals.

FEEFHS, headquartered in Salt Lake City, is non-sectarian and has no connection with the Family History Library[FHL] or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. FEEFHS appreciates the LDS contribution to family history in collecting, microfilming and sharing genealogy records.

**Sending mail:** Please send membership requests, applications, dues, address changes, subscription requests, back-issue orders, etc. to: **Treasurer, c/o FEEFHS (see address listed below).**

**Articles:** FEEFHS actively solicits original articles on topics significant to family history research in Central and Eastern Europe. Member societies are also invited to submit previously published articles for possible republication in the **FEEFHS Journal**. Send article submissions to **Editor, c/o FEEFHS (address listed below)**. Submissions received by mail must be on 3.5" floppy, zip disk, or CD-R and in WordPerfect 5.1 or higher format or MS Word. Disks cannot be returned. E-mail submissions are also accepted at [editor@feefhs.org](mailto:editor@feefhs.org). A style guide is available from the editor.

Copyright © 2007 by FEEFHS. All rights reserved. **FEEFHS Journal**, ISSN 1077-1247, formerly **FEEFHS Newsletter**, is published by **FEEFHS, P.O. Box 510898, Salt Lake City, UT 84151-0898**.

## **Who, What and Why is FEEFHS?**

The Federation of East European Family History Societies (FEEFHS) was founded in June 1992 by a small dedicated group of American and Canadian genealogists with diverse ethnic, religious, and national backgrounds. By the end of that year, eleven societies had accepted its concept as founding members. Each year since then FEEFHS has grown in size. FEEFHS now represents nearly two hundred organizations as members from twenty-four states, five Canadian provinces, and fourteen countries. It continues to grow.

About half of these are genealogy societies, others are multi-purpose societies, surname associations, book or periodical publishers, archives, libraries, family history centers, online services, institutions, e-mail genealogy list-servers, heraldry societies, and other ethnic, religious, and national groups. FEEFHS includes organizations representing all East or Central European groups that have existing genealogy societies in North America and a growing group of worldwide organizations and individual members, from novices to professionals.

### **Goals and Purposes:**

The fall of the Iron Curtain opened up exciting new possibilities for genealogical research, but also generated significant new problems in knowing where to find the needed records. One goal of FEEFHS is to disseminate information about new developments and research opportunities in Eastern and Central Europe as soon as possible. This multi-ethnic federation is very effective in helping family historians with various ethnic and religious backgrounds who often seek similar types of information from the same hard-to-find locations. In the process members of FEEFHS have learned much more about available resources in North America and Europe. FEEFHS publicizes the publications, services, and activities of its member societies. FEEFHS develops online and printed databases of pertinent resources, maintains liaison with other organizations worldwide that share interests, serves as a clearinghouse for information on the existence and services of member societies, and promotes public awareness of member societies. FEEFHS also helps to create new ethnic or national genealogy societies where none exist but a need exists. FEEFHS volunteers are in active indexing selected FHL microfilm collections and East European record searches. **UNITY-HARMONY-DIVERSITY** is our motto. We welcome all societies and individuals, regardless of present or past strife in the homelands of Eastern Europe.

### **Services:**

FEEFHS communicates with its individual and organizational members in many ways:

- 1) **FEEFHS Journal**, formerly **FEEFHS Newsletter**, published since December 1992.
- 2) FEEFHS tables at major national, state, and regional conferences. This started in the spring of 1993.
- 3) FEEFHS International Convention in North America, held each spring or summer since May 1994.
- 4) **FEEFHS Resource Guide to East European Genealogy**, published 1994-1995 (replaced by FEEFHS Web site).
- 5) FEEFHS "HomePage" on the Internet's World Wide Web since mid-May 1995. This large "destination" Web site includes a HomePage/Resource Guide listing for many FEEFHS member organizations, surname databases, detailed maps of Central and Eastern Europe, cross-indexes to access related sources, and much more. The address is <[feefhs.org](http://feefhs.org)>. The FEEFHS Web page is currently being upgraded regarding both content and appearance.
- 6) Regional North American conferences—the first was at Calgary, Alberta, Canada in July 1995.
- 7) Referral of questions to the appropriate member organization, professional genealogist, or translator.

## Table of Contents

### From the Editor and President's Message

This Issue .....	4
by Kahlike Mehr, Guest Editor	
From the President .....	5
by Dave Obee, FEEFHS President	

### Research Articles

East European Archival Internet Sites .....	6
by Kahlike B. Mehr	
Surfing for Slovak Ancestors.....	12
by Lisa A. Alzo	
Pommern: <i>Das Land am Meer</i> —Pomerania: the Land by the Sea .....	16
by Mary J. Manning	
European Gazetteers in the BYU Online Collection .....	26
by Daniel Schlyter	
Online Maps for Polish Research .....	29
by Ceil Wendt Jensen	
Who was Ludwig V. Holzmaister? .....	33
by Juří Ošanec; translated by Miroslav Koudelka	
Records of the Swedish St. Catherine's Parish .....	37
by Ludmila and Orjan Werkström	

### Book Reviews

History of Slovaks in America .....	104
Reviewed by Lisa Alzo	

### Member Spotlights

Blitz Report: Russian Newspaper Files as Valuable Genealogy Resources .....	106
by Elena Tsvetkova; with the editorial assistance of Kristin Nute	

### Convention News

2007 Convention Summary .....	110
by Lev Finkelstein	

### FEEFHS Societies and Organizations.....

### FEEFHS Membership Application.....

Cover illustration: Dresden inner city plan from *Meyers Orts- und Verkehrs- Lexikon des Deutschen Reichs*, available online at <[contentdm.lib.byu.edu](http://contentdm.lib.byu.edu)>. Online gazetteers are the subject of a *FEEFHS Journal* article beginning on p. 26.

## In This Issue

The impact of the Internet on genealogical research is well known. It continues to evolve with the delivery of images as well as text. Major commercial sites add new images files weekly. The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints (Mormons) is beginning to deliver images through a system entitled Record Search <search.labs.familysearch.org/recordsearch/>. Whereas in the final years of the last century, the research process into foreign sources normally required dealing with microfilm, an agent, or visiting yourself; in the new century, it can be done at home with a computer having a broadband Internet connection.

Eastern Europe was sequestered behind a political curtain that set it back decades in technological terms, but it is beginning to catch up with the West. Archives in Eastern Europe are now posting images as well as inventories of their collections. In the fifteen years since the demise of the Soviet State, some of the former satellites are equally or even surpassing the work of archives in the West. This issue will highlight some of these developments.

The first article on archival Web sites in the former Soviet world shows the wide range of information that was confidential if not secret before the Berlin Wall came down. Inventories of records, previously available only in paper to qualified researchers at the archive can now be viewed and even downloaded for offline viewing. Estonia and Latvia are going one step further by posting images of genealogical records to their Web sites with an ambitious schedule of having them all posted within the next few years. As a minimum, these archival Web sites post contact information including e-mail addresses, identify access procedures and operating hours, and offer some search services.

Two other articles in this issue deal specifically with Internet sources. Ceil Jensen's article looks at digitized maps that identify places modern and historical places in Poland and surrounding areas. In some cases these maps can be downloaded and sized to meet the needs of someone searching for an ancestral village and surrounding places. The modern map of Poland can be used to help plan a research trip by providing distances and information of room and board. Satellite imagery can give you a view of your ancestral homeland showing hills, valleys, and road, and if you were passing overhead in a helicopter. This was all unimaginable only a few short years ago.

Lisa Alzo's article on Slovak sources covers a number of key Web sites useful for doing research in Eastern Europe, but also focuses on a surprising number of sites for only one of the many newly coined countries in that part of the world. Similarly, each of the countries has enthusiasts that invest a lot of effort in providing free information or advertising their services with a wealth on introductory information on doing research in the records there.

The article by Daniel Schlyter focuses on a single Web site that provides images of key gazetteers for Central and Eastern Europe. Gazetteers for the empires of Germany and Austro-Hungary provide not only standardized spellings of places but also identify the jurisdictions to which an ancestral town belonged; the most important being the place where the people of a particular religion attended Church. This is extremely important in tracking down the baptisms of an ancestor from a small place, because the records are found in the books of the place where the church was located. None of these gazetteers have previously been posted to the Internet.

In addition to these articles that focus directly on the Internet, this issue includes pieces on the cultural and human aspects of genealogical research. Elena Tsetkova's article on newspaper research in Russia shows how an obscure entry in an article published long ago in a remote locale, can be the key to opening up multiple generations on a lineage previously stalled at a brick wall. The article by Jiří Ošanec on the life of a Czech émigré to the United States, who later sponsored numerous projects to assist those in his home town, provides the obverse to the common story of those who benefit mainly themselves in their new homeland. Then, we have Mary Manning's investigation into the early history of her Pomeranian lines. Her research reveals the importance of knowing the general history of region in order to better comprehend the heritage a modern person derives from their ancestry. This underlines the thrill of genealogy which consists of finding oneself in the larger web of humanity that surrounds each of us. Indeed, this is the ultimate reward of genealogy, to gain a greater self appreciation by comprehending the whole of one's connections with others.

A final item in this issue provides a glimpse into the Swedish enclave in St. Petersburg, Russia. As is the case with many genealogists, Ludmila Werkström, has given new life to old, difficult to access records, by transcribing them in their entirety. Because her work is far too comprehensive to publish in its entirety here, we have provided sample years from her work. Over a hundred entries for a single year shows the immense size of this enclave. Virtually, all families who lived and married there over four decades will be listed in the larger database compiled by Ludmila.

Finally, it should be noted that these three of our author's live in Europe. We greatly appreciate their contribution to a U.S. journal. We hope your find their contributions valuable in expanding your appreciation for this work that unites us in the quest to understand both ourselves and our world but investigating our heritage. Technology is making this something we can do virtually anywhere at anytime with evolution of the digital world that is available at our fingertips. — *Kahlile B. Mehr*

## President's Message

### From President Dave Obee

If you are researching family history in Eastern Europe—and I would guess that you are, given that you are reading this journal—you have taken on a challenging, but incredibly rewarding, task.

In the countries that once made up the Soviet Bloc, we have to deal with frustrations that are not found in many other countries. We have to cope with a seemingly endless number of jurisdictional changes. We often need to become comfortable with several languages other than English. Sometimes, one person could have two different given names and two different surnames, depending on the language in use at the time. We need to appreciate that possibility, and not be flustered when the records suddenly stop making sense to us.

When we look into our North American ancestry, we can use everything from civil registration documents to census returns to directories to church registers. Even better, many of these items are already indexed, and in many cases are on the Internet, which means that we could be one or two clicks of the mouse away from adding more names and information to our genealogical database.

In Eastern Europe, though, we aren't likely to have that kind of luck. Many of the usual genealogical sources are simply not available, although it is safe to say that millions of records of genealogical value are waiting to be found. The amount of Eastern European material on the Internet is growing every month, to be sure, but it is still years behind what is available for those researching in North America or the British Isles.

Part of the problem is that the source documents are, in many cases, still sitting in archives somewhere, and that poses many additional concerns. Conditions in these archives are usually not optimal, to be kind, so it is a miracle that these records have survived to this day. In many cases, even the archivists in charge are not sure what they have in their collections. There is a good chance that the material we need is there, but has not yet been identified.

Beyond that, many archivists in Eastern Europe are still not sure how to respond to North Americans seeking information from them. Many governments are still not sure how much material to release, and are being cautious until they decide.

Individuals seeking personal information, and organizations seeking more broad-based collections, are reporting mixed results in Eastern Europe. For every success story, we hear of a door being slammed shut. In time, more and more material will become available to us, but in the short term it is frustrating to have ancestry in an area where the records are still closed.

That does not mean we should give up—instead, we should keep trying. It can be very satisfying to push a family line back in an area where such an accomplishment is considered to be impossible.

The Church of Jesus Christ of Latter Day Saints' Family History Library is continuing its acquisition program in Eastern Europe, and is adding more material to its collection on a regular basis. Progress is moving quickly in some areas and more slowly in others, but the important thing to note is that progress is being made. Not that long ago, all of the doors in that part of the world were closed to us.

We need to remember that the Internet will be a tremendous help in our research, but it will not have all the answers—odds are, not even a tenth of them. We will need to contact local researchers, or local archives, or even make a trip overseas. Even then, we might not find the answers we are seeking—although the feeling of walking in the city or village of your great-grandparents can never be overstated.

It is important when researching in Eastern Europe to develop a comprehensive knowledge of the geography of the region in question. That involves using maps, atlases and gazetteers, books that show all the places in an area, and many of the best sources for this work are readily available in North America.

And, more important than anything else, we need to work together. We will make more progress working as a team than working on our own.

That is where the Federation of East European Family History Societies comes in. The Federation has already played a key role in the growth of genealogical research from Poland east, and is planning to do much more in the future.

FEEFHS was created in 1992 as an umbrella organization that promotes family research in eastern and central Europe without any ethnic, religious, or social distinctions. We provide a forum for individuals and organizations focused on a single country or group of people to exchange information and be updated on developments in the field.

FEEFHS conferences bring together many of the most knowledgeable researchers for a remarkable exchange of ideas and information. We met in Salt Lake City in 2007, and in the summer of 2008 we will get together in Pittsburgh. The FEEFHS Journal is the most important annual publication for researchers dealing with that part of the world.

Consider attending the Pittsburgh event, and also consider becoming involved in FEEFHS. The more that we can share information and help each other, the more progress we will make on our own research. And beyond that, there is the satisfaction of helping others as well.

Dave Obee  
FEEFHS President  
2004-2007



# East European Archival Internet Sites

by Kahlie Mehr



[An earlier version of this article was published previously in the Fall 2007 issue of *Avotaynu: The International Review of Jewish Genealogy*]

The Web sites described below provide the greatest amount of detail on genealogical records and their locations. Other sites created by individuals, genealogical groups, or commercial operations are not covered by this article. The countries included are east of Germany and north of Greece: the Baltics (Lithuania, Latvia, Estonia) in the north, the Balkans (Slovenia, Croatia, Serbia, Macedonia, and Bulgaria) in the south, and the corridor of Poland, the Czech Republic, Slovakia, Hungary, Belarus, Ukraine, and finally, Russia. Archives in Albania, Bosnia and Herzegovina, Romania, and Moldova do not yet have a Web presence.

Archival sites help genealogists find original records, the foundation of genealogical research. They provide the contact details for repositories, databases and listings of records, and other guidance of value to those tracing their East European ancestry. One general cautionary note is that site URLs and content change often so what is written in this article may quickly become outdated. Fortunately, changes are often for the better; sites usually improve in quality and content over time. While in many cases a researcher may need to send an agent or visit the archive themselves; some records described on these sites have been microfilmed and may be found in the collection of the Family History Library in Salt Lake City and its Family History Centers throughout the world.

## University of Idaho

A key portal to the world of archival sites is Repositories of Primary Sources <[www.uidaho.edu/special-collections/Other.Repositories.html](http://www.uidaho.edu/special-collections/Other.Repositories.html)>, posted by the University of Idaho, located in the appropriately named city of Moscow. The directory lists, by country, a variety of public and private archives and libraries that maintain a site on the Web. After selecting a region of the world, click on any of the countries listed on the page and retrieve a list of links to the sites for that country. Some of the link names are in the native language, but it does no harm to click on a link to investigate further even if the title is not descriptive. URLs for most of the sites mentioned below may be found on this portal.

## Categories of Web sites

Archival sites described in this article are grouped into three categories: those most useful to English readers, those that are less useful, and those with no English interface. The first group includes sites that provide a database or list of genealogical materials. This information lets the genealogist know prior to contact—whether by visit, post, or agent—what can be found in the repository. Researchers must realize, however, that not all materials have been gathered into archives and that not all gathered material has been cataloged. Consequently, the fact that an item is not listed

Fig. 1 - *Repositories Home page, University of Idaho, Moscow*

## Repositories of Primary Sources

A listing of over 5000 websites describing holdings of manuscripts, archives, rare books, historical photographs, and other primary sources for the research scholar. All links have been tested for correctness and appropriateness.

Links added or revised within the last thirty days or so are marked *{New}*. Please use this form or e-mail to add entries, provide corrections, or make comments on its utility. Those who have recently submitted new and revised entries are acknowledged. Guidelines for the inclusion of sites on this list are available.

Compiled by Terry Abraham.

- Western United States and Canada
- Eastern United States and Canada: States and Provinces A-M
- Eastern United States and Canada: States and Provinces N-Z
- Latin America and the Caribbean
- Europe A-M
- Europe N-Z
- Asia and the Pacific
- Africa and the Near East
- Additional Lists
- State, Province, Country Index
- Integrated Index/List

January 2008 / [Other.Repositories.html](http://www.uidaho.edu/special-collections/Other.Repositories.html) / Since 1995 /

© Copyright 1995-2008 Terry Abraham

does not mean that it does not exist. English users may have some difficulty with these sites because the search terms or lists normally are written in the native language.

## Belarus

The Belarus site, located at <archives.gov.by/eng/>, is easy to use and offers detailed information for genealogists. Both the interface and inventory information is in English. The home page has a *Genealogy* link on the left column. Click on it and see a brief discussion of Belarus resources plus four links to record inventories. The “Parish Registers” link leads to Orthodox and Catholic record listings. The second link leads to tax census records. These pertain to most of the population, except for some classes such as nobles, who did not pay taxes. The third link covers the nobles and leads to papers concerning the confirmation of noble status. The fourth link is to regional repositories that contain records only for the 20<sup>th</sup> century. The inventories

The main census data on Grodno uezd Grodno province			
National Historical Archives of Belarus in Grodno			
Estate	Years	Fond/inventory	Item number
Gentry	1795	24/7	2, 5 - 9, 11 - 18, 20
Jews	1795	24/7	2, 8, 10 - 18, 20
Freemen	1795	24/7	8, 9, 12 - 20
Peasants	1795	24/7	2, 5 - 8, 11 - 20
Town-dwellers	1795	24/7	13
Freemen	1811	24/7	26 - 29
State peasants	1811	24/7	26
Landowners' peasants	1811	24/7	27 - 29
Priests	1811	24/7	27
Landowners' peasants	1816	24/7	30, 33, 34
Freemen	1816	24/7	34
Christian merchants	1834	24/7	39, 49
Christian town-dwellers	1834	24/7	39, 49, 58
Freemen	1834	24/7	39, 45, 50 - 52, 54 - 56
Peasants	1834	24/7	39, 40, 45, 49 - 56, 58
Small-holders	1834	24/7	41 - 43
Citizens	1834	24/7	44, 49
State peasants	1834	24/7	48

Fig. 2 - Results of a search for tax records on the Belarus Web site

describe records found at either of the two central historical archives in the country, one in Minsk, the other in Grodno.

## Poland

Poland features a vital records database known as the PRADZIAD <www.archiwa.gov.pl/?CIDA=43>, an acronym for “Programme for the Registration of Records from Parish and Civil Registration Offices.” Click the *Data bases* link in the left-hand column and select *Vital records and civil registers PRADZIAD*. This page provides translations of key Polish terms that can be used by English speakers to understand the terms used on the search screen. Thus, when searching for Lutheran records, the term is *ewangelicko-*

*augsburgskie*. Click on the *Data base* link along the right-hand margin of the screen. When the spelling of a specific place is unknown, select the province and the search term for Lutherans noted above from dropdown menus and get a result set of only a few pages, which usually does not take too much time to browse. Clicking on more in the right hand column shows the archive in which the records are located.

Do not overlook the other three databases available at this site: ELA, IZA, and SEZAM. The databases link on the home pages links to all of the databases. ELA permits a search of residence books. The text is in Polish but a dropdown allows one to search by the name of the archive. Residence books list family groups living in a place during a particular period. IZA gives inventories for collections, about twenty-eight percent of the total number of collections in Polish archives.

Another link in the left-hand column of the home page *State archives in Poland* links to URLs for each archive.

PRADZIAD - the Data base			
enter the name of the town where the parish, the public registry office or the religious community were located	<input type="text"/>		
enter the name of the commune on the territory of which the town searched for is located, or the county on the territory of which it was located before the war	<input type="text"/>		
select the name of the province within the 1975-1998 or 1918-1939 borders:	<input type="button" value="lubelskie"/>		
select the denomination or religion in respect of which the register was kept:	<input type="button" value="ewangelicko-augsburgskie"/>		
select the type of event	<input type="button" value="—ALL—"/>		
match case: <input type="checkbox"/>	<input type="button" value="search"/>		
records found: 7			
town	denomination	type of record	dates
Korzkowola	ewangelicko-augsburgskie	małżeństwa	1890-1905 <input type="button" value="more"/>
Korzkowola	ewangelicko-augsburgskie	urodzenia	1890-1905 <input type="button" value="more"/>
Korzkowola	ewangelicko-augsburgskie	zgony	1890-1905 <input type="button" value="more"/>
Lublin	ewangelicko-augsburgskie	allegata	1825, 1835-1837, 1849, 1860, 1862, 1868-1869, 1880-1883, 1888, 1889-1904, 1909-1911, 1913, 1915-1916, 1919 <input type="button" value="more"/>
Lublin	ewangelicko-augsburgskie	małżeństwa	1890-1903 <input type="button" value="more"/>
Lublin	ewangelicko-augsburgskie	urodzenia	1890-1903 <input type="button" value="more"/>
Lublin	ewangelicko-augsburgskie	zgony	1890-1903 <input type="button" value="more"/>
records found: 7			

Fig. 3 - Results of a search by place and religion on the Polish Web site

## Hungary

Hungary also offers a database on its Web site at <www.mol.gov.hu/index.php?akt\_menu=574> that permits a researcher to discover whether records exist for a particular place. Clicking on the *Database, finding aids* link in the left-hand column retrieves a page with the link *Parish Registers* in the middle column. In Hungarian, the term for Jewish is *Izraelita*. Type in the name of the locality you are interested in and click *Keresés*. Searching for Budapest, for instance, one retrieves a list of nine records for Jewish congregations throughout the city. Virtually all genealogical records now housed within the borders of Hungary are found in the National Archive in Budapest.

Magyarországi hitközségek			
Budapest-Buda-Neolog (Ix)			
Születési anyakönyv:	1820	-	1895
Házassági anyakönyv:	1823	-	1895
Halotti anyakönyv:	1831	-	1895
Felvétel:	1249	Fámszám:	A 3580-3581
Budapest-Buda-Orthodox (Ix)			
Születési anyakönyv:	1876	-	1895
Házassági anyakönyv:	1876	-	1895
Felvétel:	72	Fámszám:	A 3581
Budapest-Kőbánya (Ix)			
Születési anyakönyv:	1876	-	1895
Házassági anyakönyv:	1877	-	1895
Halotti anyakönyv:	1885	-	1895
Felvétel:	184	Fámszám:	A 3581-3582

*Fig. 4 - Results of a search by place and religion on the Hungarian Web site*

Estonia

Estonia has a very progressive Web site at <[www.eha.ee/english/english.htm](http://www.eha.ee/english/english.htm)>. In a first for Eastern Europe, it not only provides inventories of records but also images, and these free of charge, though one needs to register in order to view them. To find this material, click on the *Databases* link in the left-hand column. Of the fifteen databases currently available, at least four have value to genealogists.

- Number 8. Register of revision lists of the population. This is an inventory of census records. Search for a county

(*maakond*) and the parish or place (*kihelkond*) by using the options in the dropdown boxes. Search at the county level if you do not know the specific place.

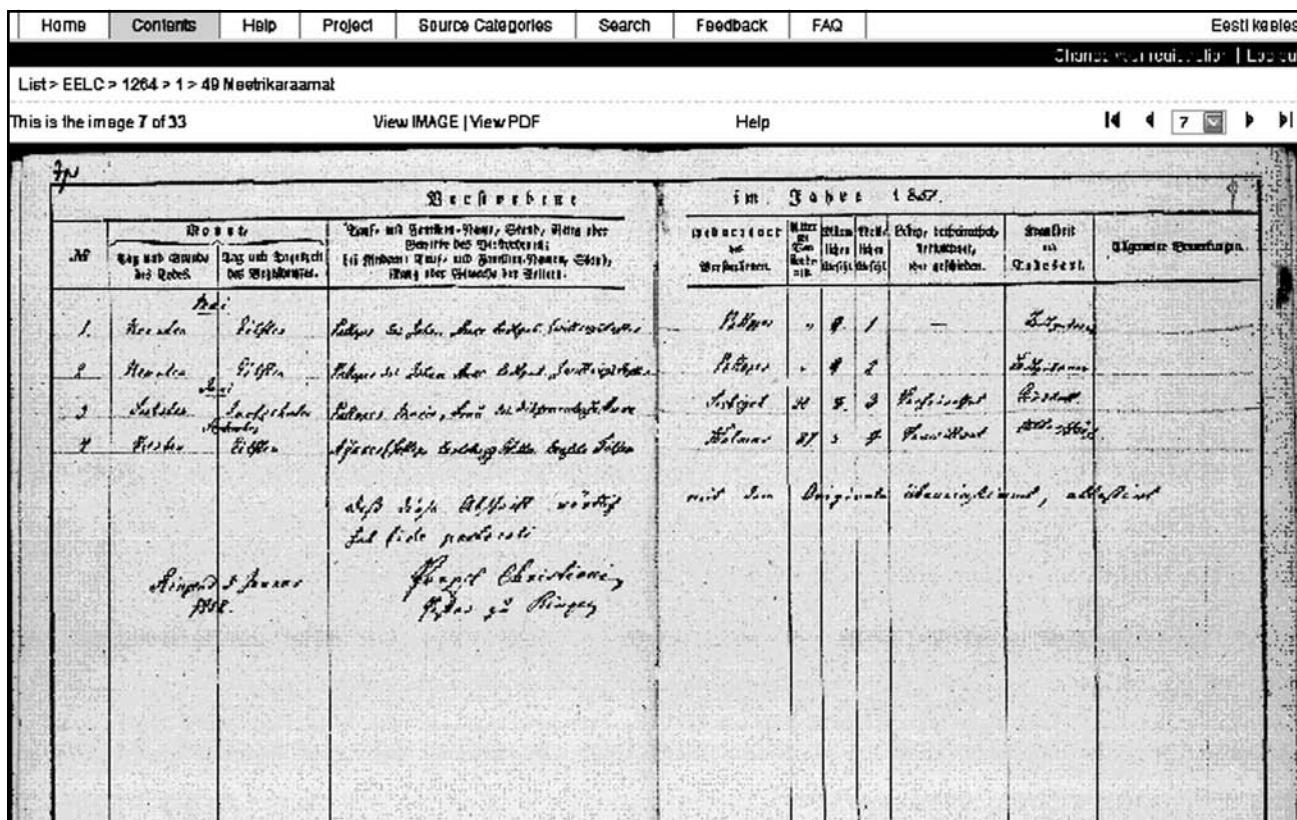
- Number 13. Kupits. Historic administrative boundaries. This database has clickable jurisdictional maps for various time periods where one can see, at multiple zoom levels, the boundaries between jurisdictions. The bottom layer is a historical map.
  - Number 14. SAAGA - Digitized family history sources. This provides images of the original records. Currently the only images are for Lutheran and Orthodox church records and early tax records known as *Wackenbücher* (contract books). The images were digitized from the films created by the cooperation of the Archive and the Genealogical Society of Utah (now known as FamilySearch Record Services).

- Number 15. Personal name indexes of parish registries. This looks promising, but none of the text is in English, so it is not possible to decipher details about the extent of the index. However, an entry for a surname indicates in what parish register it may be found. A researcher then can go to the images and look at the original entry.

Latvia

Following the lead from Estonia, the Latvia State Historical Archives made a bold new appearance on the

*Fig. 5 - Image of a Lutheran death record on the Estonian Web site*



The screenshot shows a dropdown menu titled 'A - Lauksaimniecība, medniecība un mežsaimniecība' (A - Agriculture, forestry and fisheries). The menu items are:

- U.3. - Māksla
- U.3.1. - Kino
- U.3.2. - Teātris
- V. - Veselības aizsardzība
- V.1. - Veselības uzraudzības un parvaldes iestādes
- V.1.1.2. - Sabiedriskās institūcijas
- V.1.1.3. - Ārstu, feldšēru, medicīnas mābu biedrības
- V.1.1.4. - Medicīnas biedrības
- V.2. - Medicīniskā palīdzība
- V.2.1. - Slimnīcas ; Hospitali ; Klinikas
- V.2.1.1. - Dispanseri
- V.2.2. - Ārsti
- V.2.3. - Sanatorijas : Kovietas
- V.2.4.1. - Aptiekas
- V.2.4.2. - Aptiekāru biedrības
- V.3. - Sporta biedrības : Klubi
- X. - Svetku ceremonijas
- Y. - Religija : Baznīce**
- Y.1. - Kristiešisms
- Y.1.1. - Pareizticīgo baznīcas, draudzes, klosteri
- Y.1.1.1. - Venticībnieki
- Y.1.2. - Katoliku baznīca
- Y.1.3. - Luterānu baznīca
- Y.1.4. - Reformātu baznīca
- Y.1.5. - Metodistu baznīca
- Y.1.6. - Baptisms
- Y.1.7. - 7. dienas adventisti
- Y.1.8. - Evāngēlisti
- Y.1.9. - Sektantisms
- Y.10. - Jūdaisma

Fig. 6 - The coding of religions on the Latvian Web site

archival scene with a page to search for archival collections and a database of images. Search for collections at <www.arhivi.gov.lv/index.php?&3> by using the link *Database of the Central Fond Register* in the lower right hand corner of the screen. Scroll down the dropdown list in the Sphere of creator's activity field to the "Y" category and select the religion of interest. Selecting Catholic, for instance, retrieves five collections. Clicking on the collection title provides additional information. The images are found at <www.lvva-raduraksti.lv/en.html> in a database entitled Raduraskati (Genealogy). Currently, there are over a million images of Lutheran church books. One must register to see the images, but the registration is free.

### Czech Republic

The Web site for the Czech Republic is hosted by the Czech Archival Society at <www.cesearch.cz/foreign.aspx?lang=en>. After a brief introduction to the Czech Archive Society, one finds two links. The first of these, *Directory of archives in the Czech Republic*, provides links to many archives in the country; *Národní archiv* means National Archive and *Státní oblastní Archiv* stands for regional archives. These archives hold most of the genealogical sources. Each of the sites has contact information. The second link on the home page, *National Collection Register (Archival Fonds [Archive Groups] in the Czech Republic)*, leads to a Ministry of the Interior database search. Type in *matriky* (metrical or vital records)

for the *Thematic description* and select "230000" (church institutions) from the dropdown list for *Group of thematic records*. This will retrieve 179 matches of material. Those who can read Czech will make better use of the information provided by this database search. It is not clear how complete this listing is at this time.

### Ukraine

The archival Web site for Ukraine at <www.archives.gov.ua/Eng/>, has two links on the home page of genealogical value. A *Genealogy* link provides basic information on how to do this type of research in Ukraine. This page provides a link to a research group associated with the archives that performs genealogical research. The second link, *Archives of Ukraine*, provides a list of central and provincial (oblast) archives along with contact information. The information in the non-English portion of the site is much more complete; for example, it has digital versions of archival registers. An inventory for the Chernivtsy Archive includes a listing of collections pertaining to German colonists in Bukovina (the northern portion of this Austrian Crownland that went to Chernivtsy, Ukraine, after World War II).

### Lithuania

The Lithuanian archival Web site offers a search of record groups in all of the state archives. Genealogists need only search for records in the State Historical Archive. From the home page at <www.archyvai.lt/archyvai/selectLanguage.do?language=en>, click the tab at the top for *State Archives* and select *Lithuanian State Historical Archives*. Contact information is provided on this page. In the left-hand column is a link to the database (*National Archival Database*) to search for collection descriptions. Descriptions of religious records in the historical archive can be retrieved by selecting "...(LVIA)" from the dropdown list under *Repository* and one of the topics under *Tikyba* (religion) in the dropdown under *Subject*. In the case of

Fig. 7 - Results of a search for parish registers on the Czech Republic Web site

The screenshot shows a search results page for 'Archive Groups in the Czech Republic'. The results are as follows:

- Name of the fond (archive group):** Židovské kontrolní matriky  
**Stored in archives:** Národní archiv  
**Place of origin of the fond (archive group):** Čechy; Česká Lípa; Dub; Horní Dlouhá Loučka; Litomyšl; Morava; Náchod; Ohnišany; Strakonice  
**Time extent:** 1780-1903(1943)  
**Footnote:** 16,93 bm arranged and inventoried 4,92 bm unarranged  
**Fond is partly accessible under the Archives Act and other legal regulations**  
**Originator of the fond (archive group) - agency:** Katolickí duchovní správci (1780-1868); Okresní úřady (1868-1899)  
**Thematic description:** matriky -genealogie - demografie - židovské náboženské obce  
**Finding aids**
  - HRÁSKY J. ABECEDNÍ SEZNAM ŽIDOVSKÝM KONTROLNÍCH MATRIK VEDENÝCH U RÍMSKOKATOLICKÝCH FARNÍCH ÚŘADŮ Z ŽEMĚ BYŠÍ PROTEKTORÁTU ČECHY A MORAVA, 1781 - 1949. Inventář, 1951, s. 49, ev.č. 239.
- Name of the fond (archive group):** Rada židovských náboženských obcí Čech a Moravy, Praha

**Links:**

- Archive Groups in the Czech Republic
- Searching
- What can be found in the database?
- How to search?
- Basic archival terms
- What are groups of thematic records?
- What are finding aids?
- Citizen in the archives
- How are the names of archival fonds (archive groups) generated? (Czech)
- Data in xml format (for downloading) (Czech)
- Advice and services
- Announcements
- Archives
- Asylum and migration
- Collection of Arts

ФОНДИ АРХІВУ ПРО НІМЦІВ ТА НІМЕЦЬКІ ТОВАРИСТВА	
<b>I. Австрійський період</b>	
1787-1789 pp.	Φ.1, о.1, спр. 80, 218;
1791р.	Φ.1, о.1, спр. 336;
1848-1859 pp.	Φ.3, о.1, спр. 187; Φ.3, о.2, спр. 85 а, 1991;
1863-1864 pp.	Φ.3, о.2, спр. 4759, 5284;
1868-1869 pp.	Φ.3, о.2, спр. 7130;
1871-1900 pp.	Φ.3, о.1, спр. 4618, 5910, 6075, 6575, 6585, 6609, 6610; Φ.3, о.2, спр. 84, 8539, 8540, 10862, 10864, 12894, 13155, 14533;
1902-1918 pp.	Φ.3, о.1, спр. 8685, 8688, 8689, 8695, 8696, 9434, 9906, 9910, 10925, 10945, 10957, 11015, 11123, 11945; Φ.3, о.2, спр. 16101, 21415, 23234, 12982, 24015, 24924, 26101, 27190, 28196, 29951, 29968, 29972, 29985, 29992, 30006, 30690; Φ.4, о.1, спр. 624, 1309; Φ.10, о.1, спр. 397, 1350.
<b>I. Румунський період</b>	
1919-1940 pp.	Φ.12, о.1, спр. 2, 1000, 9588; Φ.12, о.2, спр. 64, 108; Φ.12, о.3, спр. 423, 429, 438; Φ.12, о.4, спр. 8; Φ.38, о.1, спр. 3814, 4802, 6022, 6027, 6033, 7213, 7235, 7236, 7240, 7850, 7913, 8277, 8304, 8765, 8788, 9754, 10225, 10784, 10785; Φ.38, о.2, спр. 702; Φ.38, о.3, спр. 282, 347, 348, 451; Φ.43, о.1, спр. 103, 713, 1692, 1719, 1999, 4664, 4979, 4990, 5270, 6002, 6374, 7669, 8092, 8157, 8375; Φ.43, о.2, спр. 223; Φ.43, о.5, спр. 99

Fig. 8 - Inventory of funds containing German Bukovina colonists on the Ukrainian Web site

Catholic records, the result list is not only in Lithuanian but also in Latin, which is a little more understandable to English speakers.

### Slovenia

Most church vital records of Slovenia were transferred to religious archives in 1991 and are not found in the state archives. The Web site for the National Archive, however, has a digitized inventory of its collections. Clicking the link *Use of Records, Database* in the left-hand column of the home page, <[www.arhiv.gov.si/en/](http://www.arhiv.gov.si/en/)>, allows one to find English pages to search the inventory, but the actual search must be done using Slovenian words. A collection of church and civil vital records, AS 1067, is found under the link *Catalogue Browsing Based on Structure* and the down-arrow for the category *M. Archivske Zbirke* (Archival collections). Contact information for the various archives, including religious archives, can be found by using the Slovenian version of the site (click the *Slovensko* link in the top right-hand corner of the home page) and the link *Uporabne povezave* in the left-hand column. Links to regional archives are listed first, followed by links to religious archives.

### Less useful Web sites

A second group of archival Web sites are less useful, mostly providing contact and other general information. This includes sites for Slovakia, Croatia, Macedonia, and Bulgaria.

### Slovakia

The home page for the Slovakia State Archives <[www.civil.gov.sk/SNARCHIV/uk.htm](http://www.civil.gov.sk/SNARCHIV/uk.htm)> has contact in-

formation for the regional archives where the genealogical sources are located. It is found by clicking on *Slovak Archives Administration* (a link on a bar toward the bottom of the page) and then clicking the *archívy* link in the middle of the next page. A list of collections is found under the link entitled *Survey of Fonds, Collections and their Accessibility* in the middle of the home page, but this seems to be incomplete at this time.

Fig. 9 - Description of the Parish Register Collection on the Slovenian Web site

KEY DATA
AS 1067 (YU C1-0-0-1067-C)
Zbirka matičnih knjig 1812-1945
Extent 138 Arhivska štakla (54,0 tm) 239 Kopija (0,0 tm)
ADDITIONAL DATA
Additional elements <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arhivski popis na leta</li> <li>• Crkve</li> <li>• Italijansčina</li> <li>• Nemščina</li> <li>• Slovensčina</li> <li>• Srbsčina</li> </ul>
DESCRIPTIVE DATA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contents</li> <li>• History of the fonds</li> </ul>
Contents
a) matične knjige cerkvenih matičnih uradov. <ul style="list-style-type: none"> <li>- rojstne, poročne in mrljske knjige evangeličanske veroizpovedi cerkvenih občin Celje, Ljubljana, Maribor, 1846-1923/</li> <li>- poročne in mrljske knjige grkokatoliške veroizpovedi za župnijo Draga 1880-1930/</li> <li>- rojstne, poročne in mrljske knjige starokatoliške veroizpovedi za župnijo Ljubljana in Maribor, 1936-1940/</li> <li>- poročne in mrljske knjige srbskopravoslavne veroizpovedi za župnijo Marindol</li> </ul>

Search results	Results 1 - 20 of 469   Next   New search
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Adutiškė Švč. Mergelės Marijos Škaplierinės Romos katalikų bažnyčia (Ecclesia Romana Catholica Beatae Mariae Virginis de Monte Carmelo Hoduciszkenensis) (LVIA)</b></li> <li>• <b>Akmenės Šv. Onos Romos katalikų bažnyčia (Ecclesia Romana Catholica S. Annae Oknianensis) (LVIA)</b></li> <li>• <b>Akmens Nukryžiuotojo Jėzaus Romos katalikų bažnyčia (Ecclesia Romana Catholica Crucifixi Domini Nostri Iesu Christi Kamienensis) (LVIA)</b></li> <li>• <b>Aknystos Šv. Ignato Romos katalikų bažnyčia (Ecclesia Romana Catholica S. Ignatii Oknienensis) (LVIA)</b></li> <li>• <b>Alantos Šv. Apaštalo Jokūbo Romos katalikų bažnyčia (Ecclesia Romana Catholica S. Iacobi Apostoli Ovantensis) (LVIA)</b></li> <li>• <b>Aleksandrovėlės Šv. Pranciškaus Serafickojo Romos katalikų bažnyčia (Ecclesia Romana Catholica S. Francisci Aleksandrovensis) (LVIA)</b></li> <li>• <b>Aleksandrijos Nukryžiuotojo Jėzaus Romos katalikų bažnyčia (Ecclesia Romana Catholica Crucifixi Domini Nostri Iesu Christi Alexandrensis) (LVIA)</b></li> </ul>	

Fig. 10 - Results of a search for Catholic records on the Lithuanian Web site

### Croatia

For Croatia <[zagreb.arhiv.hr/en/index.html](http://zagreb.arhiv.hr/en/index.html)>, contact information is found under the *Archives in Croatia* link in the right-hand column; and the *Regional State Archives* link in the middle of the next page. Although the text is written in Croatian, the contact information is easy to decipher. Contact information for the National Archive is on the home page.

### Macedonia

Contact information is found on Macedonia's Web site at <[arhiv.gov.mk/j\\_en/index.php](http://arhiv.gov.mk/j_en/index.php)> by clicking on the *About us* link in the left-hand column. On the subsequent page are links to the State (national) Archives and to archives of each department (region or province).

### Bulgaria

The archival Web site for Bulgaria <[www.archives.govt.bg/index.php?lang=en&page=11](http://www.archives.govt.bg/index.php?lang=en&page=11)> is brief and has only contact information for the archive. This is found under the ASA (Archive State Agency) tab and the *Contacts* sub-tab. Most of the genealogical sources still are in local archives or the institutions that created the records.

### Those with no English interface

The third group of sites is those with no English interface, but with a little effort, they can still be used and contact information obtained:

- Russia has considerable information including digital versions of collection guides and inventories that describe the records in a particular archive. Contact information for archives can be found by those who are acquainted enough with the Cyrillic alphabet to read place names. The link

<[www.rusarchives.ru/state/list.shtml](http://www.rusarchives.ru/state/list.shtml)> is not to the home page but to the list of archives. Clicking through this list, one can obtain email addresses for most archives and URLs for some archives, all in Russian.

- Serbia has a basic Web site at <[www.archives.org.yu/index.htm](http://www.archives.org.yu/index.htm)> that provides contact information for the central and regional (historical) archives where many of the genealogical records are located. All the non-Serbian speaker needs to find is the word архивска мрежа on the list of links at the top of the page. Once again, knowledge of Cyrillic sufficient to read place names is needed to identify the archives. Many have e-mail addresses.

### Summary

Twenty years ago most of these archives in Eastern Europe did not permit foreign visitors or were highly selective about the clientele from the West that they permitted to visit. Ten years ago most archives did not have Web sites. Five years ago, these Web sites did not provide the level of detail that they do now. Now, some sites, such as the one for Estonia, are trend setters. Whereas it was a struggle in the past to find out where an archive existed, the information now is only a few clicks away, and many archives have accommodated the needs of those who speak English. Whereas inventories once were kept secret or at least the documents kept confidential, they now are available digitally. We are in the middle of a revolution in access to archival material that is sweeping when considered from a historical perspective. While access is still an issue and the relationship between genealogists and many archives tenuous, given the exclusive catering to academics and government officials in the past, genealogists should appreciate the tremendous advances that are underway and take advantage of them if possible.

# Surfing for Slovak Ancestors

by Lisa A. Alzo, M.F.A

[Reprinted with permission from the Czechoslovak Genealogical Society International]

There has never been a better time to research your Slovak ancestors. With the current popularity of genealogy (experts say that in the U.S. genealogy is the second most popular hobby in the U.S. behind gardening), it is believed that more than eighty million Americans are currently actively searching for more information on their ancestors. In accordance with this trend, the number of people seeking their Slovak roots has also dramatically increased over the past several years. This fact, coupled with the relative explosion in the number of family history related sites on the Internet have turned the once daunting task of researching ancestors in Eastern Europe into an activity that is not only feasible, but also enjoyable. Online databases, search engines, and Web pages dedicated to ethnic-based genealogy (organizations, message boards and mailing lists) have all helped to greatly streamline the process. This article will discuss twenty key Internet sites to surf the Web for Slovak ancestors.

## General purpose genealogy sites

The Family History Library <[www.familysearch.org](http://www.familysearch.org)>. Because of its extensive efforts in microfilming civil and church records in Slovakia, the Family History Library (FHL) has for years been an excellent resource for researchers. In addition, the FHL also has a large collection of atlases, gazetteers, and maps essential for research in much of Eastern Europe (especially pre-World War I), an extensive "Research Helps" section with word lists for translating foreign language documents and letter writing guides that can assist you in writing letters to the Slovak Archives, and other useful indexes and free databases. The Family History Library catalog can be searched online for free and then desired films can be ordered from your local Family History Center (FHC).

Ancestry.com <[ancestry.com](http://ancestry.com)> and Genealogy.com <[www.genealogy.com](http://www.genealogy.com)>. These two subscription-based sites run by The Generations Network have greatly shaped the concept of "pajama genealogy," providing pay-for access 24/7 from your own computer to a large collection of U.S. records (Census, Immigration, Social Security Death Index), and other interesting databases. In addition, Ancestry.com's Historical Newspapers collection offers access to a large number of digitized newspapers. Subscription plans and prices vary. See the Web sites for further information. Also under The Generations Network umbrella is RootsWeb <[www.rootsweb.com](http://www.rootsweb.com)>. "The oldest and largest free genealogy Web site," RootsWeb serves to connect people so that they can help each other and share genealogical research. The EastEuroGenWeb <[www.rootsweb.com/~easeurgw/](http://www.rootsweb.com/~easeurgw/)> of the WorldGenWeb

project on this site will be of particular interest to those with Slovak Roots. All three of these sites also sponsor message boards for Slovakia, where researchers can post queries and network with other family history enthusiasts.

Ellis Island Database <[ellisisland.org](http://ellisisland.org)>. This database, first launched in April 2001, contains immigration records of some twenty-two million immigrants who came to the U.S. through the port of New York from 1892-1924. A significant number of Slovak immigrants passed through Ellis Island on their way to a new life in America. You can search the site for free, but you must register with a user name and password. As a result of some major upgrades, the latest version of the site offers user many expanded search capabilities.

One-Step Web Pages by Stephen P. Morse <[stevemorse.org](http://stevemorse.org)>. A collection of online forms used to search certain genealogical databases in "One-Step." The most notable is the frequently-accessed "Searching the Ellis Island Database in One Step," which enables researchers to mine data from the Ellis Island Database). Users can choose "sounds like" search criteria for first and last name, as well as town name, and define a number of other more specific parameters. This is especially helpful for locating the often misspelled Eastern European surnames and towns/villages. In addition, a visit to Morse's site will offer researchers the opportunity to discover his other one-step forms pertaining to some U.S. Census Records, the Social Security Death Index (SSDI), obtaining birthdays, and the Jewish calendar, and others.

Cyndi's List of Genealogy Sites on the Internet <[www.cyndislist.com](http://www.cyndislist.com)>. The site was launched in 1996 by Cyndi Howells and currently has over 263,000 links for family history. The list can be browsed using the main index, topical index, alphabetical index, "no frills" index, or text-only index. There is also a handy search box. You can scroll down the main page to the "Eastern Europe" category for over 700 links, or use the <[www.cyndislist.com/easteuro.htm](http://www.cyndislist.com/easteuro.htm)>. You'll find a number of categories including history & culture, language, handwriting, maps, gazetteers & geographical information, professional researchers, surname lists, societies & groups, and much more!

## Eastern European genealogy sites

Federation of Eastern European Family History Societies (FEEFHS) <[feefhs.org](http://feefhs.org)>. FEEFHS was organized in 1992 as an umbrella organization that promotes family research in eastern and central Europe without any ethnic, religious, or social distinctions. The FEEFHS Web site provides an extensive online "map room," an Ethnic, Religious and National Index of Home Pages and Resource

Guide Listings of Organizations Associated with FEEFHS (from fourteen countries), and collection of unique surname databases. This site should be the first stop for any researcher with Eastern European roots!

The Czechoslovak Genealogical Society International (CGSI) <cgsi.org>. The society serves to promote Czechoslovak genealogical research and interest among people with ancestry in the Czechoslovak region as it was in 1918, including families of Czech, Bohemian, Moravian, Slovak, German, Hungarian, Jewish, Rusyn, and Silesian origin. In addition to information about the society and its activities and publications, researchers will find a useful introduction to genealogical research, travel resources, research in the Czech and Slovak archives and a listing of professional researchers available for hire in the Czech and Slovak Republics.

The screenshot shows the homepage of the CGSI Web site. At the top, there is a navigation bar with links for home, research, store, what's new, about us, contact us, search, and member log in. Below the navigation bar, there is a section titled "Which records to search" with a table. The table has three columns: "Looking For", "First Search", and "Other Sources". The rows correspond to different types of records such as names of ancestors, names of ancestral villages, location of the ancestral village, names of those that came to the U.S., year of arrival to U.S. port, name of ship, birth, marriage and death dates for ancestors when they died in Czech or Slovak Republics, information on your ancestral village/town, military records for service in Austrian Army, people with your name currently living in Czech or Slovak Republics, and how to contact people in the Czech & Slovak Republics. To the right of the table, there is a "Section Contents" sidebar with links to intro to research, getting started, which records to search, how to find the records, research resources USA, research resources CAN, Czech genealogical clubs, help both yourself and others by joining our society, build on the vast knowledge of our many members, get our newsletter and access our research collection, get help locating long lost relatives both locally or in our ancestral area, family certificates and much more!

Fig. 1 - Research assistance on the CGSI Web site

### The Carpatho-Rusyn Society

<carpathorusynsociety.org>. This non-profit organization is dedicated to manifesting Carpatho-Rusyn culture in the United States and supporting Rusyn culture in the homeland in East Central Europe. If your ancestry is Lemko, Boyko, Hutsul, or sub-Carpathian Rusyn, you will find a wealth of information on this site about genealogy, customs, traditions, books and publications, and other useful links, including one to The Carpatho-Rusyn Knowledge Base <www.carpatho-rusyn.org>, containing numerous links to articles, organizations, and other references related to Carpatho-Rusyn culture.

Czechoslovak Society of Arts & Sciences (SVU) <www.svu2000.org>. The SVU is a nonprofit, nonpolitical, cultural organization, started in 1958, and dedicated to the pursuit of knowledge, the free dissemination of ideas, and

The screenshot shows the homepage of the Carpatho-Rusyn Knowledge Base. At the top, there is a banner with a photo of a man and a woman, and the text "Carpatho-Rusyn Knowledge Base" and "Rusyn Gen". Below the banner, there is a "Genealogy Index Navigation" menu with 17 numbered links. The links include: List of Available LDS Microfilms For the Lemko Region, List of Available LDS Microfilms For The Presov Region, Slovakia - 1869 Zemplen County Census for Medzilaborce, 1869 Zemplen County Census - Slovakia, for the village of Vidrany, The Immigrant Ship Transcribers Guild ISTG Resource Centre, PRESERVING YOUR FAMILY HISTORY AND OUR RUSYN GENEALOGY, C-RS Genealogy Committee Home Page, Researching The People From "No Man's Land", compliments of Tom Peters, CGRS, Research In Slovakia, compliments of John A. Hudick, Using Social Software Application Info For Research by Megan Smolenyak, The Carpatho-Rusyn Surname Project is now an Archive - replaced by our FORUM listings, Ukrainian Archive Info, The National Archives WWW Server, Looking for your village? Try Here, Village Histories and Photos, Coats of Arms For Counties/Districts Where Rusyns Live, and The Subcarpathian Ruthenians Exodus to a "Promised Land".

Fig. 2 - Research assistance links in the Carpatho-Rusyn Knowledge Base

the fostering of contacts among people. It brings together scholars, scientists, artists, writers, students, lawyers, businessmen, and others throughout the world who have a professional, family or other interest in the Czech Republic and Slovakia, their history, peoples, or their cultural and intellectual contributions. The SVU Web site has links to many projects and genealogical information that will be of great interest to anyone with Slovak Roots.

It's All Relative <www.iarelative.com>. The "It's All Relative" Genealogical Research Pages offer tools, resources, and information to help you search your Czech, Bohemian, Moravian, Slovak, Lemko, or Carpatho-Rusyn family history and ancestry. You will also find links to a wealth of information on the area formerly Czechoslovakia and now known as Slovakia and Czech Republic, and related areas. One of the most interesting features of this site is the section on Czech, Slovak, and Rusyn traditions.

Our Slovakia (Slovak Pride Database) <www.our-slovakia.com>. This site includes Helene Cincebeaux's list

### Fig. 3 - Cemetery Links on the SVU Web site

The screenshot shows the "Czech and Slovak Cemeteries" section of the SVU Web site. At the top, there is a title "SVU CZECHOSLOVAK SOCIETY OF ARTS AND SCIENCES" and a subtitle "Czech and Slovak Cemeteries". Below the subtitle, there is a "Tentative Listing" and "Compiled by Miloslav Rechcigl, Jr. rechcigl@aol.com". There is also a "Compiler's Note" which states: "This is a tentative listing of internet sites featuring Czech and Slovak cemeteries in the Czech and Slovak Republics, as well as those abroad. It is obviously incomplete. As new and/or forgotten cemeteries in the Czech and Slovak Republics have been actually mapped and posted on the Net. In contrast, numerous cemetery sites, bearing on the Czech and Slovak presence in the US, appear on the Net, frequently describing history of a given cemetery and listing gravestone inscriptions. New information will be added when it becomes available. The compiler would welcome being notified of any new site that ought to be added. Send you suggestions and/or comments to the following e-mail: rechcigl@aol.com". Below the note, there is a "This is Page 1 Back to General Outline" link. Under "The Listing", there is a section titled "1. The Czechlands a. Christian" with links to "Kasaritsa Cemetery Records" and "Vysokrad - Czech National Cemetery".

of more than 23,000 Slovak surnames and villages. New additions to the database are always accepted. Also, check out Helene's "Tours of Slovakia" for upcoming trips back to the homeland.

Slovak Links <[www.slovaklinks.com](http://www.slovaklinks.com)>. Contains a large collection of Web links to sites about/or pertaining to Slovaks both in the U.S. and abroad. A great "one-stop" site for finding information related to your Slovak genealogical research.

Eastern Slovakia Genealogy Research Strategies <[www.iabsi.com/gen/public](http://www.iabsi.com/gen/public)>. A very informative set of Web pages that aid English-speaking researchers of immigrants from Eastern Slovakia and surrounding areas. This Web site includes genealogical research strategies, methods and unique resources for people with roots in Eastern Slovakia (Slovak Republic) / formerly Czechoslovakia / formerly Upper Hungary. Primary research areas include those of the Carpathian Mountains and borderlands of Southern Poland (Galicia) and Western Ukraine (Carpatho-Rus).

## Other sites

Jewishgen.org <[www.jewishgen.org](http://www.jewishgen.org)>. Often, people of Eastern European descent will discover they have Jewish roots. JewishGen®, Inc. is the primary Internet source connecting researchers of Jewish genealogy worldwide. Its most popular components are the JewishGen Discussion Group, the JewishGen Family Finder (a database of 350,000 surnames and towns), the comprehensive directory of InfoFiles, ShtetLinks for over 200 communities, and a

Fig. 4 - JewishGen Family finder Web site

variety of databases. In addition, the site includes ShtetlSeeker (which enables you to search for towns in Central and Eastern Europe, using exact spelling or the Daitch-Mokotoff Soundex system. This search will display latitude and longitude for each location, the distance/direction from the country's capital city, and a link to a MapQuest™ map). JewishGen's online Family Tree of the Jewish People contains data on nearly three million people. Even if you are not among those with Jewish ancestors, this Web site is worth a look!

Church Record Translations (John Jaso) <[www.bmi.net/jjaso/](http://www.bmi.net/jjaso/)>. Reading and interpreting church records written in old world languages is often a big obstacle for researchers. This site is an excellent resource for anyone who must translate birth, marriage, and death records from Hungarian, Latin, or Slovak languages. Images of sample records are shown, and an interpretation of information typically found in these records is provided in columnar format, as well as tips for searching records at the Family History Library.

Slovak Telephone Directory (Telefonny Zoznam Slovenskej Republiky) <[www.zoznamst.sk/eng](http://www.zoznamst.sk/eng)>. This site is a current online Slovak telephone directory. The information on the screen should be in English, but in the event that you access the page in Slovak, simply look at the far upper left corner of the page and click "English Version." Your screen will show three button choices: Residential Directory, Directory of Businesses, and "All Subscribers." In the "Residential" section, simply type in a surname and the name of the town or village, and click "Search." For example, typing in my grandmother's surname "Straka," and the village name, "Milpos," I received five results (names, house numbers, and phone numbers). You can then search a wider geographical area using a particular area code to find additional surnames. Simply type in the surname and then type in only the area code in the "Area Telephone Code" box. What now appears on the screen are the names of all individuals with the surname who reside in any village within the geographical confines of that area code (the village of residence is noted for each individual). This is a great tool for finding out if you still have any living relatives

Fig. 5 - Bremen Passenger Lists 1920-1939 Web site

in a particular town or village, especially if you are planning a trip to Slovakia and want to write a letter of introduction prior to your visit.

Bremen Passenger Lists 1920-1939 <[www.schiffsslisten.de/inde\\_en.html](http://www.schiffsslisten.de/inde_en.html)>. Bremen was another frequent port of departure for Slovak immigrants. Unfortunately, from 1875-1908, the staff of the *Nachweisungsbureau*, because of insufficient office space, decided to destroy all lists older than three years. With the exception of 2,953 passenger lists for the years 1920-1939, all other lists were lost in World

War II. You can search the database free of charge, and obtain such details as Family Name, First name(s), Sex, Age, Place of Residence, Nationality, Profession, and Destination. Even if you don't turn up your ancestor, perhaps a relative or neighbor will appear.

Radix—Genealogical Research in Hungary <[www.bogardi.com/gen/](http://www.bogardi.com/gen/)>. This Web site is dedicated to genealogy research in Hungary and it aims at helping family historians in finding out more about their Hungarian ancestry. The information pertains to Slovakia ancestry because the territory of the modern country belonged to Kingdom of Hungary until World War I. Key available resources include: Industry and trade directory of Hungary in 1891, a searchable 1913 gazetteer of Hungary, and a listing of most frequent Hungarian surnames (find spelling alternatives of 6,000 surnames in Hungary in the 1890s). Also available is a forum of Hungarian surnames being researched, where you can add the names you are searching and a link to a new Hungarian genealogy Weblog (BLOG) called "Radixlog" with news about Hungarian family history research.

The screenshot shows the IHRC homepage. At the top, there's a navigation bar with links for "University of Minnesota", "Driven to Discover", "mvt One Stop Directories", "Search 11 of 11", and "Log In". Below the navigation is a large banner with the text "IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER". To the left is a sidebar with links for "Who We Are", "Scholarly Collaboration", "Research Collections", "Archives (VITRAGE)", "Books", "Periodicals", "Digital Sources", "External Links", "Family History", "Advisory Council", "Publications", "For Educators & Students", "For the Community", and "Support the IHRC". The main content area has sections for "Home : Research Collections", "IHRC Holdings" (with links to "Search archival collections", "Search for books", "Browse lists of periodicals", and "Search images"), and "Other Web Resources" (with a note about digitized sources and a link to "Spotlight on Selected Sources"). There's also a section for "Patron Services" with a note about materials not circulating.

Fig. 6 - Immigration History Research Center Web site

Immigrant History Research Center (IHRC, University of Minnesota) <[www.ihrc.umn.edu](http://www.ihrc.umn.edu)>. This great online reference site for American immigrant research. The Center's collection is strong in its documentation of eastern, central, and southern European ethnic groups, and includes: Newspapers & Serials, Fraternal Society Material, Church Records, and Publications, Manuscript Collections, and Oral Histories. Users can browse the collection online by ethnic group. The IHRC is open to all qualified researchers. Materials do not circulate, but researchers might obtain photocopies or photographic reproductions for a fee and either purchase or borrow them through interlibrary loan microfilm for which the IHRC holds the master negative. Center staff conducts actual research for users only in extraordinary circumstances, at a charge of \$20.00 per hour.

The Slovak Institute <[www.slovakinstiute.com](http://www.slovakinstiute.com)>. The Slovak Institute in North America is located in Cleveland, Ohio. The institute was first dedicated in 1952 as a source for knowledge about Slovakia. Books in Slovak and other major languages are found on the shelves of the Slovak Institute, written to explore the growth of the Slovak people both in Slovakia and around the world. In addition, the Slovak Institute's Web site contains a link to the Surname Location Reference Project (SLRP)—a database of immigrants from Slovakia and where their descendants can be located today in North America. The idea is that individuals doing genealogical work on a particular surname or location in Slovakia can be put in touch with others working on the same surnames or locations.

## Summary

Whether you have been tracing your family tree for two months or twenty years, there has never been a better time to be a Slovak genealogist. With so many sites to explore, the Internet can open a gateway back to your ancestral homeland. So what are you waiting for? Pull up a chair, fire up your computer and start surfing. The information you seek about your Slovak ancestors may only be a few mouse clicks away!



*Lisa A. Alzo has been a genealogist for over seventeen years and is the author of six books including: Three Slovak Women, and Baba's Kitchen: Slovak & Rusyn Family Recipes and Traditions (Gateway Press); Finding Your Slovak Ancestors (Heritage Productions); Pittsburgh's Immigrants and Slovak Pittsburgh, and the recently published Sports Memories of Western Pennsylvania (Arcadia Publishing), as well as numerous articles for genealogy magazines. Lisa is the Second Vice-President of FEEFHS, and also serves on the Board of Directors for Czechoslovak Genealogical Society International. She is an instructor of online genealogy classes for GenClass.com, and the National Institute for Genealogical Studies, and is a frequent speaker at national conferences, genealogical and historical societies.*

*Lisa Alzo  
FEEFHS 2nd Vice-President  
2006-2007*



# Pommern: Das Land am Meer—Pomerania: the Land by the Sea

by Mary J. Manning

## Introduction

In 1984, I began researching my German ancestry. To aid me in my research, I used a large scale map (1:300,000, 39"x55") of Pomerania, as it looked in 1928. I spread the map out on my living room floor and with the help of a magnifying glass I identified and circled locales, small towns, and villages as I crawled around on top of it. I needed to circle areas because the map was so large, it was hard to relocate a small village or farm once I had moved on. I also viewed 1:100,000 *Kreis* (county) maps of Lauenburg and Grimmen.<sup>1</sup> At the Naperville Illinois Family History Center, I regularly consulted the *Spis Miejscowosci Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej*, comparing German place names I knew to their Polish equivalents.<sup>2</sup> Hans Bahlow's books on German surnames also helped me to determine the potential residences of ancestors since surnames can generally be associated with specific parts of Germany, including Pomerania.<sup>3</sup>



Fig. 1 - Baltics 1350-1360. From <[www.lib.utexas.edu](http://www.lib.utexas.edu)>

What struck me as I pursued my research was how little I knew about the world in which my ancestors lived. I was devoid of knowledge about Pomerania. I knew about Pomeranian dogs, darling little fluff balls with happy faces, but I certainly didn't associate the breed with a country in Germany/Poland! When I initially looked at world maps, I could not find a place called Pomerania. I had to begin by delving into history.

Few people have even the smallest notion of the extent and complexity of my ancestral homeland. For centuries, this coveted edge of land along the Baltic Sea has been the

scene of contests over religion, politics, ideology, property ownership, and control of sea ports. Today, the largest part of Pomerania is within the borders of Poland, and a smaller area, Vorpommern, within the German district of Mecklenburg-Vorpommern.

Political issues continue to affect people who today inhabit former Pomerania. Florjan Znaniiecki, in his book, The Sociology of the Struggle for Pomerania, writes that the “Polish-German struggle for Pomerania is no new, modern phenomena: it has already lasted for ten centuries.” Jožko Šavli states, “the Goths were living in what was to become Pomerania during the time of Christ, and other Teutonic tribes also lived in this territory ... during the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> centuries, the Slav tribes of Pomerania and Kashubi moved westwards into this sparsely populated area on the shores of the Baltic Sea. Such is the explanation given by the German part. Polish scholars, however, give a somewhat different explanation. [The Goths] originated from Scandinavia ... and they continued [on] their way to the Ukraine. Their settlement in Pomerania was only a temporary one.”<sup>4</sup> Thus rages the controversy over the historical composition of the Pomeranian population. Where once people of differing nationality co-existed in separate villages, speaking different languages, observing variant cultures and customs, co-existing rather than assimilating; there later existed bitter rivals for land and homesteads.

In this article, I propose to describe major internal and external influences on the land and people of Pomerania: trade, conquest and warfare, immigration and emigration, and native populations. I also hope to clarify current concepts of Pomerania, and to address the origins of native populations in the Pomeranian Basin.

I have included both Polish and German spellings of most crossover words, Polish initially and the German term in parentheses.

## What exactly is Pomerania?

The area of Pomerania has been described as the “region of north central Europe, extending along the Baltic Sea from a line west of Stralsund, Germany, to the Vistula River in Poland.”<sup>5</sup> Following World War I Pomerania was divvied up by Germany and Poland, while Gdańsk (Danzig) became a “free city” and port. The aftermath of World War II saw further dissolution of territory. There is no existing country today known strictly as Pomerania.

The keys to defining Pomerania’s land mass are the Baltic Sea on the north, the Wisła (Vistula) River on the east and the Odra (Oder) River on the west. The Wisła is the longest river in Poland. It flows north past Kraków, Warszawa, and Toruń on the way to the Vistula Lagoon on Gdańsk Bay.<sup>6</sup> Long a landmark between political jurisdictions, the Odra River today forms the western border

of Poland with Germany (the Oder-Neisse Line). It flows north to the Szczecin Lagoon and is Poland's second longest river.<sup>7</sup> In addition to being boundaries, the Wisła and the Odra rivers were water routes bringing trade to and from the Baltic Sea. They also served to move people from one place to another, facilitating emigration.

Pomeranian cities have variant names determined by who governed. For instance, Thorn was the German name and Toruń was the Polish name for this important medieval town where Nicolas Copernicus (Mikołaj Kopernik), was born in 1473.

Understanding the history of Pomerania and the nature of border conflicts is essential to knowing the country and people, and to conducting research there. It improves the family researcher's chances of finding ancestral information.



Fig. 2 - Odra and Vistula rivers.  
From <[www.britannica.com](http://www.britannica.com)>

The term Pomerania/Pommern signifies “land by the sea.” “The coastline itself is varied with steep [chalk] cliffs, sand, and numerous inlets with reeds.”<sup>8</sup> The Baltic Sea kisses the coast’s many sandy beaches, washing up amber for collectors and artisans.

The Columbia Encyclopedia characterizes western Pomerania, the land around Stralsund, as low-lying, agriculturally fertile, “with many lakes and forests.”<sup>9</sup> As you go further east birch forests abound; the wood of these trees is used for the handsome paneling I have seen in homes and buildings there.

It was first mentioned in the ninth century by the Anglo-Saxon theologian and writer, Wulfstan.<sup>10</sup> For the Polish people, Pomerania signifies the voivodship, *Pomorze*, a

term that researchers come across with confusing regularity. Simply put, Pomerania, Pommern, Pomorze, and Pomorskie (currently the province in north-central Poland limited to the land encircling Gdańsk) are synonymous. The great difficulty lies with defining the borders that these terms represent at any given historical period.

In 1905, there were about 145 inhabitants per square mile in Pomerania, in a land area of 11,654 square miles, roughly equivalent the land comprising the states of Delaware and Maryland in 1900.<sup>11</sup> A map of 1870 indicates that parts of Pomerania supported only twenty to forty-nine people per square mile.

In the 1934 book, Landownership and Population in Pomerania, the author describes Pomerania as not merely a “corridor,” but a “province of 16,386 square kilometers,” an agricultural land of over a million inhabitants. Published by the Baltic Institute of Toruń (Thorn), Poland, the content represents a decidedly Polish viewpoint on “To what country or peoples does Pomeranian belong?” at a time of great flux prior to World War II. Researchers find this particular problem arising again and again as they try to determine where to find records. “Do I look in German archives or in Polish archives? Or do I have to contact a specific church directly?”<sup>12</sup> These are questions that take researchers to a gazetteer such as Spis Miejscowości Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej to determine the current name or historical equivalent of a town name.

The greatest influx into the Baltic area occurred during the Middle Ages, circa 1100 to 1500. This was an especially formative era for Pomerania, as in fact, for all of Europe. Powerful feudal lords emerged controlling large land holdings. Significant private, secular, and ecclesiastical estates came into being affecting the face of the land by the sea.

### Early inhabitants of Pomerania

The earliest inhabitants of the Pomeranian basin date back to 100,000 B.C.E. Celts are considered to be the most ancient tribal people to form community groups in this area. Nomadic Celtic tribes passed through Pomerania as they spread to Western Europe and back. Ancient hunters ranged across the Pomeranian basin and warrior tribes invaded from as far east as Asia, including Scythians and Sarmatians. It was not unusual for them to be assimilated into local tribes.<sup>13</sup>

Herodotus (5<sup>th</sup> century B.C.E.), Tacitus (ca. 56-ca. 120 C.E.), and the geographer, Ptolemy (ca. 100-78 B.C.E), all described the inhabitants of the Baltic lands variously as “Aestii,” “Venedi” or Wends, and “Ossi.”<sup>14</sup> These tribes were hunter-gatherers and sea raiders, and they considered their raiding activities as natural societal activities for a shore people, not as criminal or cowardly acts, piratical in nature.

Józko Šavli, in his article, “The Vends and the Germans,” states that Vendic names, associated with the term *Wendish*, after a predominant Pomeranian Slavic tribe, the Wends, are found well beyond Pomeranian borders into eastern and middle Germany. This suggests the intermin-

gling of Germans and Pomeranians as well as the importance of Wendish influence in trade.

The Wends “inhabited the whole area between Elbe and Oder [rivers].” Of the Wendish tribes, the Obodriti were leaders into the Middle Ages. One of their castle/forts, Slawenburg Raddusch, has been reconstructed at Niederlausitz, about sixty-five miles from Berlin. The exterior is authentic but the interior of the castle has modern architectural innovations.<sup>15</sup> Similarly, an open-air museum in Groß Raden, in the Mecklenburg region, attempts to re-create an Obodrite settlement, showing housing, housekeeping, animal culture, and defenses.<sup>16</sup>

It is reckoned that the pre-historic Lusatian Culture (1500-1100 B.C.E.) was the foundation for the Vendic (2<sup>nd</sup> century B.C.E.-6<sup>th</sup> century C.E.), and that the Oksywie group of the Wends represents the ancestors of Pomeranians. The closest that we have today of this early language and culture is preserved in the Kashubian linguistic group.<sup>17</sup>

In recent years there has been renewed interest in preserving and portraying Wendish cultural traditions (approximately 100,000 to 200,000 Kashubs live in Poland today).<sup>18</sup> For instance, local costumes are typically worn in festivals. From the book, *The Cassubian Civilization*, comes a description of dress in 1866 in the district of Stolp, Laurenburg: [the men] “wore hats with a red band, red-lined blue coats, reaching to the knees, with stiff collars, hooks instead of buttons, and no cuffs, parti-colored waistcoats, breeches tied below the knee with coloured strings ending in tassels, and knitted black and white check hose. The women wore caps with long ear-flaps, blue long-tailed jackets, under them laced bodices, with broad ribbons and a great many strings and hooks, breast-kerchiefs, long skirts with broad edgings at the bottom, and blue stockings.”<sup>19</sup>

Historical records for Pomerania began circa 10<sup>th</sup> century C.E.<sup>20</sup> The “whole Pomeranian language is divided into seventy-six dialects.” Popular speech, and record-keeping, was and is by no means uniform, complicating research of Pomeranian names, places, and events.<sup>21</sup>

During the Middle Ages and even before, the rural population of Europe was “probably more nomadic and less sedentary than society today.” Waves of migration from the west, stimulated by economic distress, social forces, famine, war, and a desire to improve one’s condition motivated medieval peoples to move eastward. Thereafter the landscape and the population makeup of Pomerania changed significantly.<sup>22</sup>

## Trade

Gdańsk (Danzig) and Toruń (Thorn), two major cities of Pomerania in the Middle Ages, provided access to the sea and promoted sea trade—Gdańsk as the port and Toruń as the staging point on the Wisła River. Inland water routes were all-important to trade and brought people of other nations to the hinterland of Pomerania.

The Hanseatic League, a merchant association of Baltic Sea cities and northern Germany functioning during the 12<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> centuries as a protection agency for sea trade, provided

for medieval Baltic trade. The Baltic diet, made up in large measure of fish (religious feast days and meatless days meant that fish made up a major portion of the Baltic population’s dietary regime), required that these perishable goods be shipped safely, preserved in salt, and transported regularly. The League dominated trade in salt, herring, grain, timber, honey, amber, and other commodities. A ship called the “Baltic cog”, holding a great mass of cargo and sailing like a barge, facilitated trade on the Baltic Sea. Ships followed landmarks along the coast. Their movement was influenced by variable weather and wind direction. Piracy was an ever-present danger, so ships sailed in convoys for protection.<sup>23</sup>

We associate Pomerania with sea trade through the important and often contested ports of Szczecin (Stettin) and Gdańsk (Danzig) as well as via smaller Baltic ports such as Strzałów (Stralsund) and Kołobrzeg (Kolberg). Baltic ports represented the making and breaking of many a trader. Merchant families tended to establish themselves via networks of relations, rather than business dynasties of

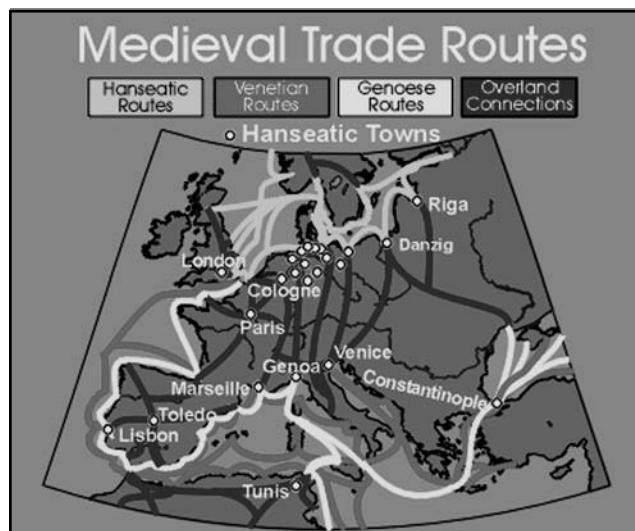


Fig. 3 - Medieval trade routes.  
From <[www.ucalgary.ca](http://www.ucalgary.ca)>

trading partners. Godparents, chosen for their connections and ability, were included in this family business.

Baltic trading fortune was volatile—what was a thriving merchant house in 1720, for instance, may have become defunct by 1760 after an extended, unsettling period of war. Thus, family names available in lists of merchants for Stralsund became rapidly extinct in a short period of time. What we tend to think of as a stable and non-mobile population in the merchant cities of Pomerania moved about unpredictably.

Amber, a product formed from the secretions of ancient conifers called resin, washes up on the shores of the Baltic Sea, where it has been gathered for over a thousand years as valuable trade good. Only Baltic amber contains succinic acid, setting it apart from other ambers that are found along

the Mediterranean coast and in many parts of the world.<sup>24</sup> Amber was and is highly prized for the small living organisms that were sometimes trapped and incorporated in the resin. The Amber Road, built by the Roman 13<sup>th</sup> Legion, brought caravans to and from the coast. Ultimately, Roman travelers and traders made their homes along the Baltic bringing further European influence and intermarriage to the Slavic and German populations.<sup>25</sup>

A few may associate the Baltic Coast with the salt trade: salt as the lifeblood to village health, salt as a food preservative and for the cuisine of medieval upper classes, and salt as trade goods for Germany and other countries.

Stralsund, in western Pomerania, opposite the island of Rugen, was a major secondary seaport on the Strelasund, an inlet of the Baltic Sea. At various times, before Prussia controlled it after 1815, Stralsund was dominated by Sweden, France, and Denmark.<sup>26</sup> The French occupiers, for instance, imposed a net worth tax on Stralsund merchants: “the tax on net worth (*Vermoegenssteuer*) [was] forced upon the Stralsunders to pay the ‘war contribution’ (*Kriegskontribution*) to their French occupiers in 1809.”<sup>27</sup> (The median net worth of a merchant in the early 1800s was Rtl 7,650, while a Stralsund baker might have earned Rtl 2,000).<sup>28</sup> Foreign occupiers imposed stringent laws, taxes, regulations, and military obligations on the native Pomeranian population.

### Colonization and conquest

Originally Pomerania was inhabited by Celtish and Slavic tribes. As time went by and, as often happens when leaders in a country need help, local lords and kings offered land to martial outsiders who would support their rule. Thus mercenaries from France, Germany, Sweden, and other countries were invited into Pomerania. Many soldiers stayed on, intermingling with the resident population.

Other than the right of might, Sweden and Denmark claimed land in Pomerania through the marriage of Świętosława Sygryda, daughter of Mieszko I, the first ruler of Poland, to Eric of Sweden in 980, and Sven of Denmark in 995. Mieszko's second wife, Oda, was the daughter of Count Theodoric of Germany in 977, ratifying relations and German claims to Pomerania. Mieszko then donated the heartland of his country to the papacy in 992 (the *Dagome iudex*) sealing a future of contesting claims over Pomeranian Basin native populations.<sup>29</sup>

Land grants were offered to potential settlers in return for financial tribute. German settlers came from areas as far away as Westphalia and Saxony. It is estimated that around 400,000 Germans answered the call to the open lands along the Baltic. “The country is excellent, rich in meat, honey, poultry, and flour: therefore come hither, you Saxons and Franconians, men from Lorraine, and from Flanders, for both can be obtained here: deeds for the salvation of your souls and settlement on [the] best land.”<sup>30</sup>

In 1143, according to Helmold's *Chronica Slavorum*, Count Adolph of Holstein, in settling Baltic regions, “sent messengers into all the regions roundabout, even into

Flanders and Holland, [the bishopric of] Utrecht, Westphalia, and Frisia, to proclaim that all who were in want of land might come with their families and receive the best of soil, a spacious country rich in crops, abounding in fish and flesh, and of exceeding good pasturage.”<sup>31</sup> The appeal of wide-open spaces to land-hungry Europeans was evident.

German settlers found an area resembling the American frontier with its wide open spaces. “Population pressure in Western Europe [in] the 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> centuries [was also] a factor behind the colonization movement.”<sup>32</sup> “Local Slavic lords, eager to develop their more sparsely populated regions, extended privileges to potential settlers from the west and hired professional *locatores* to oversee the establishment of new communities.<sup>33</sup> The *locatore*, or real estate promoter, was usually a steward on a feudal domain. He acted on his lord's behalf to survey potential colonization land, and then find settlers to work the land. His reward would commonly be a preferred land share and the commission to act as official medium between the reigning lord and the settlers.<sup>34</sup>

Pomerania was and is primarily agricultural lowland, sandy and marshy, with about fifty-five percent arable land. But the farming is good, producing grains, sugar beets, and potatoes.<sup>35</sup> Carsten suggests that with the arrival of German settlers, farming improved with the introduction of the three-field crop rotation system, the iron plow, and strip farming techniques.<sup>36</sup>

One description of land development and resulting regulation is: “The lands were divided into rectangular blocks measuring 720 ‘royal’ rods in length and thirty in width. The settlers were to pay one penny (*denarius*) annually for each hide or holding, to give every eleventh sheaf of grain, every tenth lamb, every tenth goat, every tenth goose, and a tenth of the honey and flax for tithes, besides a penny for each colt and a farthing (*obulus*) for each calf on St. Martin’s Day. A tithe of these tithes was set aside by the archbishop for the support of the parish churches, and each priest was to have one hide of land.”<sup>37</sup> Use of the word, *tithe*, and documents in Latin, authenticated the ecclesiastical association to these land holdings.

A typical early (of the oldest type) Pomeranian peasant home was made of logs chinked with moss and dried clay, dirt floor or paved with large flat stones, a thatched roof, and a centrally-placed chimney. Ceilings averaged six or seven feet (as compared to our well-nourished population requirement of at least eight feet of headroom). There was little decoration in these early peasant homes, but later construction displayed interior white-washed walls with colorful decorations.<sup>38</sup> Farm buildings, cottages, stables, barns, and pond formed a satellite around the manor house. Typically, a large farm complex was called a *Hof*, defined as “farm, country house, manor . . . ring or circle.”<sup>39</sup>

Native populations did not always accept Christianity, taxes, culture shock, German feudal law, and pioneer settlers with good grace. One such reaction to change was an uprising (The Baltic Rebellion) in 983. In 1047 Christian organizers were killed in Wendland in opposition to the

banning of pagan rituals. “The effect of the Wendish Crusade” in 1147, to the detriment of the native population, “was to open large tracts of border land to occupation which hitherto had been still precariously held by the Slavs.”<sup>40</sup> Pagan religious practices were carried on long after Otto of Bamberg attempted to coerce native populations to follow Christianity.<sup>41</sup>

Those Slavic populations that did accept the new ways melded with the German settlers or else they lived side by side but in separate villages following their own customs, speaking their own languages. Medieval Slavonic nobility sometimes adopted German-sounding family names to better “fit in”, while continuing to bestow Slavic given names on their children. Intermarriage between native nobility and German immigrants became common, creating an amalgamated feudal upper class: “The *terra* of Gützkow was acquired by Jaczo von Salzwedel, a Slav nobleman who immigrated from the Old Mark and married a sister of Duke

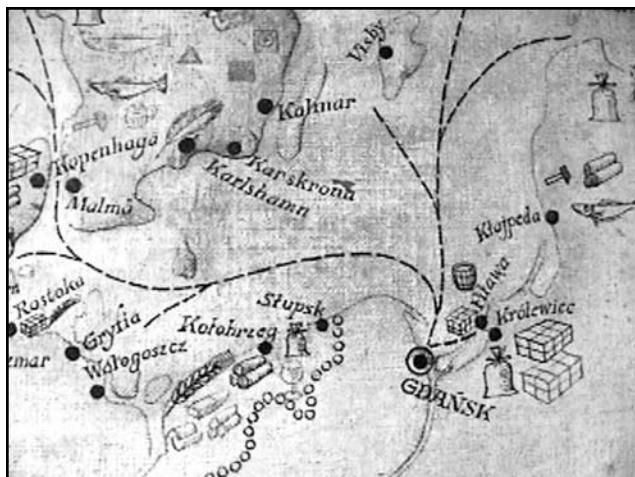


Fig. 4 - Hanseatic League ports. From <[www.cba.hawaii.edu](http://www.cba.hawaii.edu)>

Barnim of Pomerania” [ca. 13<sup>th</sup> century].<sup>42</sup> Intermarriage between Slavic rulers and German or Swedish nobility, furthermore, leant an air of legality to German claims on Pomeranian land.

During the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> centuries, colonists from Holland came to Pomerania, encouraged by private landholders. In 1106, Archbishop Frederick of Hamburg-Bremen granted “certain lands which are uncultivated, swampy, and useless” to his own people, to “persons who are called Hollanders”.<sup>43</sup> Dutch and Flemish immigrants by the hundreds were imported by German princes and ecclesiastics as an innovative approach to find more land for the growing German immigrant population.

Albrekt the Bear, ruler in Brandenburg, defeated a Wendish army in ca. 1157 and distributed Wendish homesteads among Westphalians and Netherlandish troops.<sup>44</sup> Having gained what was termed “eastern Slavia,” he then conquered all the territory of the Brizani, Stoderani, and many other tribes dwelling along the Havel and the Elbe,

and overcame those of them in rebellion.<sup>45</sup> “Worn down by the coming of these settlers, the Slavs forsook the country. It was the fate of the Red Man in America.”<sup>46</sup>

The Hollanders for their part came to Pomerania for opportunity and due to explosive social forces in their homeland. Because much of the land they were expressly offered, although cheap to acquire, consisted of swamp and marsh, the special talents of these immigrants for reclaiming water-logged soil, dike-building, and artificial drainage were highly desired by local Pomeranian lords and religious orders holding property along the Baltic (between 1204 and 1239 over 160,000 acres of waste land was reclaimed).<sup>47</sup> Dutch heritage is seen in place names (Hollernweg, Hollern), intermarriage with Pomeranian families, and architecture.<sup>48</sup>

Many Teutonic Knights came from Westphalia. Though ostensibly this Order moved eastward to convert pagan tribes, Pomerania must have appeared “easy pickings” for conquest and domination.<sup>49</sup>

The Order of the Teutonic Knights, extending the earlier Middle Eastern Holy Land crusades, in the 14<sup>th</sup> century planned a campaign to proselytize Slavic natives. (Not only the Teutonic Knights but the Knights Templar and the Hospitallers took part in the eastern European crusading effort). Duke Conrad of Masovia originally “called in the Teutonic Knights” to help conquer recalcitrant Prussian tribes in the eastern realm.<sup>50</sup> The Order most certainly saw gaining power and land in Pomerania as a further reason beyond that of Christianization. The Knights brought in even more German settlers. “From its earliest conquests in the Baltic the Order encouraged German colonists to settle in the new territories. They created ‘German’ towns and villages.”<sup>51</sup>

The Knights came predominately from noble German classes, although minor elements of the Order did not need to be either German or noble. They played a major role in the Christianization of northeastern Europe, and they encouraged German colonists to settle in the Baltic lands, positioning these settlers in towns that were made up of German-speaking inhabitants established adjacent to Slavic-speaking towns.<sup>52</sup>

In 1309 Pomerania fell completely under the rule of the Order. After this time legal documents referred to “German and Polish villages.”<sup>53</sup> Complete control by the Order affected small enterprise and merchant trade alike, taking from the local people the right to freely collect the amber washed up on Baltic beaches. The amber trade had previously been the lucrative bailiwick of the Dukes of Pomerania; however, the Teutonic Knights prohibited the “unsupervised collection of amber on beaches under penalty of hanging.”<sup>54</sup>

To dominate and control the land, Teutonic Knights built huge fortress complexes within Pomerania, such as the Order’s executive center built in 1309 at Malbork (Marienburg) on the Nogat, a tributary of the Wisła.<sup>55</sup> They enforced laws based on feudal hierarchy, which, although such laws may have been familiar to their German settlers,

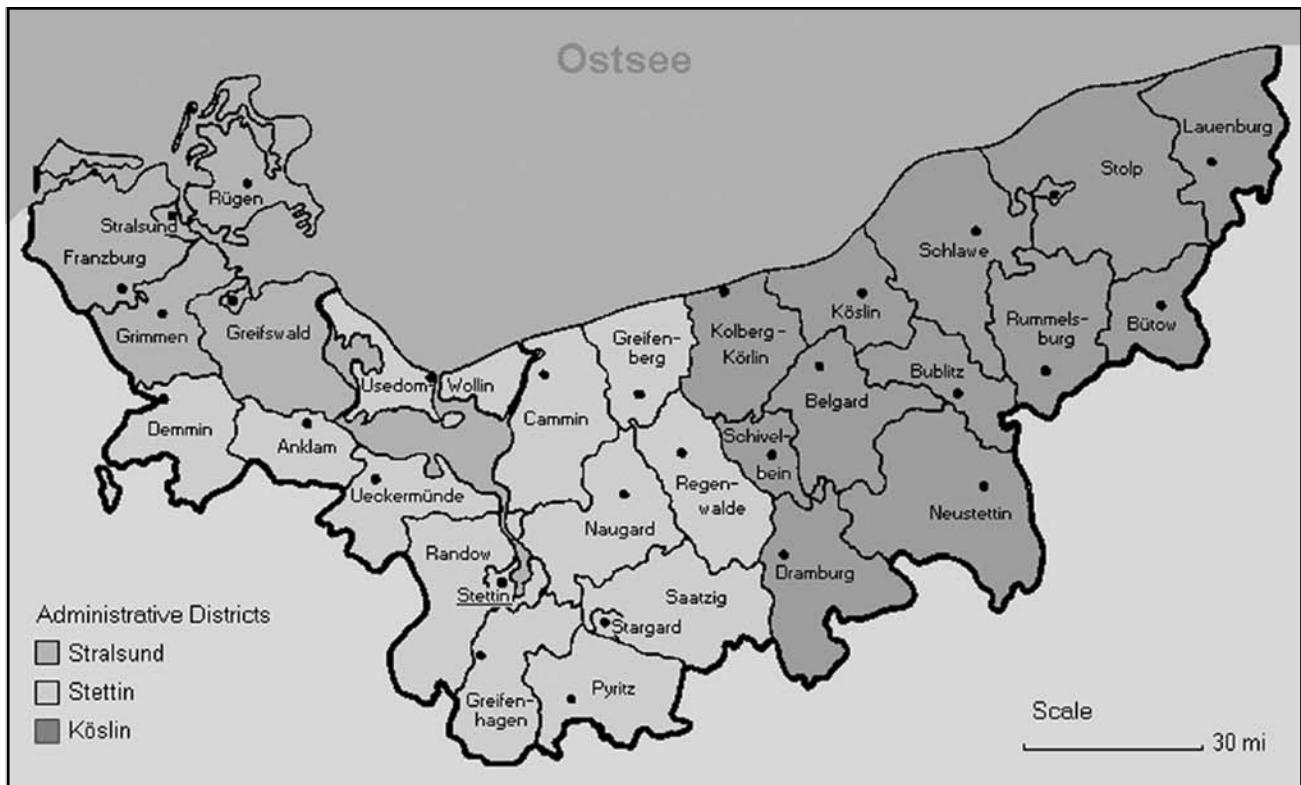


Fig. 5 - Pomerania/Pommern Kreis map 1913, Gunthard Stubbs. From <[www.genemaas.net](http://www.genemaas.net)>

were foreign to the native population. Hunting was restricted, and fishing, using only a net, called a *newod*, was limited to what could be used for a household's consumption. A citizen could not sell his catch. Furthermore, land transfers and inheritance were severely controlled.<sup>56</sup> Teutonic rule lasted to the mid-15<sup>th</sup> century.

From the time of its Christianization under Otto of Bamberg in the 12<sup>th</sup> century until the death of Duke Bogislav XIV in 1637, Pomerania was a duchy of the Holy Roman Empire. Thereafter the land was granted to the elector of Brandenburg. German influence remained strong over the centuries.

Sweden controlled Swedish Pomerania (Western Pomerania and the island of Rugen) during the 17<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> centuries following the Thirty Years' War via a treaty called The Peace of Westphalia (1648). The Duke of Stettin formed a pact with King Gustavus II Adolphus in 1628 and thereafter Sweden sent an armed force to Pomerania.

The Thirty Years War devastated Pomeranians as it did the other peoples of Europe. There are records, diaries, ledgers, and personal accounts, kept, of course, by the literate population, that indicate the extent of the ravishment of the land and people. The account of one diarist goes: "after the war has lasted thirty full years, carried off many hundred thousand souls, swallowed up many hundred million Gulden and produced nothing but afflicted people and desolate towns and villages, the noble, golden, and long-desired peace has been concluded by the emperor and the

King of Sweden."<sup>57</sup> A folksong of the period reflects the devastation: "May bug fly; your father is off to war; your mother is in Pomerania; Pomerania has been burned away; fly May bug fly."<sup>58</sup>

During the 17<sup>th</sup> century, Austrian, Danish, and German troops ranged across Pomerania, certainly leaving remnants of their occupation in the heritage of future generations. Russian and Polish troops, in the Great Northern War (1714), also made their presence known in Pomerania.<sup>59</sup>

In the Northern War, Sweden lost much of its occupied land to Prussia (1720), and in 1815, following Napoleon's defeat, the remainder of Swedish-occupied land was fully ceded to Prussia. Thereafter, parts of Pomerania were called: Vorpommern or Hither Pomerania (nearby Pomerania), Hinterpommern or Further Pomerania, and Pomerelia from 1919 to 1939, the Polish partition of Pomerania (Pomerellen in German).<sup>60, 61</sup>

#### Emigration from Pomerania

Massive emigration from Pomerania commenced in the middle to late 1800s. The previously mentioned Baltic trade ports of Pomerania were also points of embarkation for foreign immigration. Most emigrants traveled by land and train to Hamburg and Bremen and then many shipped to alternative ports in Liverpool, England and Amsterdam, Netherlands before taking ship to a final destination such as North America.<sup>62</sup> Thus, the Hamburg passenger lists (a valuable genealogical tool on 486 reels of microfilm) are

divided into “direct” and “indirect” lists.<sup>63</sup> About twenty percent of emigrants utilized the indirect route.<sup>64</sup> Alternatively, emigrants left from a smaller coastal city, Greifswald, Eldena, or Rostock, for instance, and sailed to the larger German ports. Some of my ancestors sailed from Stralsund to Hamburg prior to embarking for America.

Reasons for leaving Pomerania included religious persecution, military obligation and war, landholding regulations and limitations, poor crops (e.g. the potato blight in 1845-46), enticements from preceding emigrants, increasing poverty, and, for peasants and small landholders, oppressive regulations, including the necessity of getting the lord’s permission to marry, and compulsory service to the estate holder. Only after 1763 was torture outlawed; flogging as an instrument of coercion and punishment was forbidden after 1802, and serfdom itself was discontinued in Pomerania in 1811. The feudal nature of Pomeranian society continued well into the 1800s.

Parts of a letter written by an immigrant to the Chicago area to his family in Pomerania demonstrate the “pull” to emigrate: “The year 1882 was so blest that we had not room to store the yield. I had 200 bushels of grain. In stock I now owned two horses, five cows and the number of my sheep I do not know, for they run in the woods. . . . Land here is so rich that it needs no fertilizer. Trees grow very rapidly . . . We live on milk, cereals, and garden vegetables, and are thereby extremely healthy and well. I have now nine children around me and rejoice over them with all my heart. For here, you don’t have to hear, ‘I cannot rent you my dwelling, you have too many children.’”<sup>65</sup>

Ship company representatives and land developers influenced potential immigrants to make this hard decision. A typical land promotion advertisement read, “Let a small community, embracing as many families and individuals previously acquainted as possible, of various trades and professions, and intending to follow various pursuits, emigrate and settle together, then society, mutual help, comfort, security, and economy will be at once secured, the anticipated hardships and trials of an emigrant’s life will vanish away, and the whole colony, bound together by a community of interest, will rapidly grow in strength and prosperity.”<sup>66</sup>

Other factors “pushed” emigration. In the book Old Lutheran Emigration from Pomerania to the U.S.A., the author states that, “according to the amount of land they owned and their level of dependence on the lord of the manor, the peasants had compulsory services to perform.” Earnings of farm-hands and peasants were low and often were paid solely in grain. The Compensation Edict of 1811 somewhat ameliorated oppressive conditions, but regulations for hereditary landholding were still unfair to farming small-holders. Options for lifestyle and occupation change for peasantry and laborers in Pomerania were greatly limited.<sup>67</sup> If farmers and laborers, and these were the people most often emigrating from Pomerania, could not see a bright and viable future they reckoned that another country might be more amenable to their wants and needs.

For researchers, emigration presents a particular problem, that of a missing surname in a particular area of Pomerania. Rabuzzi suggests two reasons for this: lack of male offspring and emigration of sons.<sup>68</sup> In such cases a researcher would have to think outside the box, for instance, to look for female names, names of near relatives, or think in terms of records for nearby villages.

## Conclusion

Historically, the borders of Pomerania appeared and disappeared with the ebb and flow of warfare, conquest, settlement, and re-settlement—the only constants being the Baltic coast and the country’s rivers. My horizons have been broadened in the past twenty plus years of research as I learned more about the history of the Pomeranian peoples and why change has been such a constant for that land. In its own way, Pomerania is as much a melting pot for nationalities as is the United States; it could be compared to the wide-open spaces of the American western frontier.

I have talked to people who live in rural Poland near the Baltic and to natives of the near-sea places in eastern Germany. They do not think kindly of the many transitions that have forced resettlement for their ancestors and grief to their families. They wonder about the future of the area and if their land will one day again be the scene of contest and bloodshed.

I visited Pomerania in 1986, when Poland was still under the fist of totalitarianism, and again in 1990, just after the Berlin Wall was dismantled and Germany reunified. D. K. Buse states, “In the 20<sup>th</sup> century, relations with Poland, occupation and dominance by the Soviets, and a ‘quiet’ revolution have repeatedly threatened the survival and shape of the region.”<sup>69</sup>

In 1986, no one was talking about their experiences or family history; they were mainly concerned with day-to-day living. In 1990 it was as if the sun was shining again. I could ask questions, and if they wanted to, natives of the area could answer me. For instance, a Kashubian laborer in Kreis Lauenburg told me through an interpreter, that he feared the return of Germans and German occupation. A former German cemetery near Redowice (Rettkewitz) in Lauenburg was decimated during World War II bombings. I asked a local woman about the cemetery and she replied abruptly, “It is destroyed and that is all there is to it. Why would you want to go there?” And I spoke with the owner of a private car transporting me to a village forty miles from Greifswald. He bemoaned his loss of land and home under totalitarianism and bleakly wondered if he could ever hope to regain what had been taken from his family.

The centuries of contest and conquest, enforced settlement, emigration and migration, war, native resident displacement and population decimation have left the Baltic coastal peoples wary of change and pessimistic as to their future. In the past decade, however, this area has seen a modicum of calm. One hopes that this cauldron of dispute and change, once termed with the disarming name, “land by the sea,” will find further serenity in its future.

## Appendices

### Baltic tribes

*Curonians* (as in Curland/Kurland) at Gulf of Riga

*Lithuanians* at the rivers Neman and Dvina

*Notangians* at river Pregola

*Prussians* at and east of the Vistula River (had migrated from the Neman/Dvina area ca. 200 CE) (other Baltic tribes in the vicinity had names such as *Jotwings/Jatvingians, Lettigallians, Notangians, Samen, Schalauer, Schamaiten, Selens, and Semigallians*)

*Novgorods* in Northeast at Lake Ilmen.

*Pomeranians* between the Rivers Oder and Vistula

*Poles* around River Warta (between Vistula and Oder) (actually they were sooner half a dozen of tribes, united around year 1,000 CE with names as *Polanes, Vislanes, Slenzanes, Opolinis* and others)

*Wends/Sorbs* around the rivers Neiße and Saale (between upper Oder and Elbe)

*Abodritic/Obodritic* tribes at the Baltic coast (between lower Oder and Elbe)

*Czech* tribes south of the Sudeten mountains

*Daleminci* at River Elbe in present day Saxony

### Archives and Research Resources

Arbeitsgemeinschaft ostdeutscher Familienforscher e.V (AGoFF), Fuhrweg 29, D-53229 Bonn

If you read German, are able to use a translator, or an online translation tool, go to this site for a plethora of information on church books, civil records, archives, pictures of local places, etc. at <hinterpommern.de/Wegweiser/>

Since Pomerania is part of Poland, records also exist in Polish archives. Go to this site for information on Polish resources at <www.polishroots.org/reference.htm>

Search for location of many Pommeranian civil and church record holdings at the Pommerndatenbank at p o m m e r n d a t e n b a n k . d e />  
German Genealogy: Pommern/Pomerania at

<www.genealogienetz.de/reg/POM/pommern.html>

For a Canadian viewpoint, go to the web site for the East European Genealogical Society at <www.eegsociety.org/Home.aspx.>

Pomeranian information and links are found on the site of the Federation of East European Family History Societies at <feefhs.org/>.

LDS databases and research assistance are found at FamilySearch at <www.familysearch.org/>

Kartenmeister (Map Master) at <www.kartenmeister.com/preview/databaseuwe.asp>

The Max Kade Institute for German-American Studies at <mk.i.wisc.edu/>

Index of German-Polish and Polish-German names of the localities in Poland & Russia at <www.atsnotes.com/other/gerpol.html>

Commonly Used German Genealogical Symbols and their Meanings at <tinyurl.com/3dv5zm>

## Bibliography

### Books

Bahlow, Hans. *Dictionary of German Names (Deutsches Namenlexikon)*, 2<sup>nd</sup> ed., Madison, WI: University of Wisconsin Press, 2002.

\_\_\_\_\_. *Pommersche Familiennamen*. Neustadt, Germany: Verglag Degener & Co., 1982.

Barran, Fritz R. *Städte-Atlas Pommern*. Leer: G. Rautenberg, 1989.

Betteridge, Harold T. *The New Cassell's German Dictionary*. NY: Funk & Wagnall's, 1962.

Blanke, Richard. *Prussian Poland in the German Empire, 1871-1900*. Boulder: East European Monographs ; dist. by Columbia University Press, 1981.

Buse, Dieter K. *The Regions of Germany: a Reference Guide to History and Culture*. Westport, CT: Greenwood Press, 2005.

Carsten, F. L. *The Origins of Prussia*. Oxford: Clarendon Press, 1968.

*The Century Dictionary and Cyclopedia*. NY: Century Co., 1894-95.

Clemens, Lieselotte. *Old Lutheran emigration from Pomerania to the U.S.A.: History and Motivation, 1839-1843*. Hamburg: Pomerania Society, 1976.

Defoe, Daniel. *The History of the Wars, of his Majesty Charles XII, King of Sweden; from His First Landing in Denmark, to His Return Trip from Turkey to Pomerania*. London: A. Bell, 1715.

Lorentz, Friedrich et al. *The Cassubian Civilization*. London: Faber & Faber, 1935.

Mann, Thomas. *Buddenbrooks: The Decline of a Family*. NY: Vintage International, 1994.

McKitterick, Rosamond. *Atlas of the Medieval World*. NY: Oxford University Press, 2004.

Minert, Roger P. *Pomerania Place Name Index: Identifying Place Names Using Alphabetical and Reverse Alphabetical Indexes*. Woods Cross Utah: GRT Publishing, 2003.

Osborne, Arthur. *Landownership and Population in Pomerania*. Torun, Poland: Baltic Institute, 1934.

Henryk Sienkiewicz. *The Teutonic Knights: a novel*. NY: Hippocrene Books, 1993. [Covers years 1386-1434]

*Słownik geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich* (Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland). Warszawa: Nakł. Filipa Sulimierskiego i Władysława Walewskiego, 1880-1902 ; [Microfiche]. Salt Lake City, Utah: The Church of Jesus Christ of the Latter-Day Saints, Family History Dept., Microfilm Dept., 1993.

*Spis Miejscowości Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej* (Gazetteer of Polish People's Republic Localities). Warsaw: n.k., 1968. LDS film #844,922.

Tymieniecki, Kazimierz. *History of Polish Pomerania*. Poznan: Society of Lovers of History, 1929.

Treitschke, Heinrich von. *Origins of Prussianism*. NY: H. Fertig, 1969.

- Utrecht, Erich. Meyers Orts- und Verkehrs-Lexikon des Deutschen Reichs. 5<sup>th</sup> ed. Leipzig, Germany: Bibliographisches Institut, 1912-1913.
- Znaniecki, Florian. The Sociology of the Struggle for Pomerania. Torun, Poland: Baltic Institute, 1934.

#### Articles and Periodicals

- Brems, Hans. "Sweden: from Great Power to Welfare State." Journal of Economic Issues. Jun-Sep 1970, vol. 4 issue 2/3.
- Die Pommerschen Leute (Web site and back issues of newsletter) at <[pomeranianews.com/welcome.html](http://pomeranianews.com/welcome.html)>.
- Hachtmann, Rüdiger (translated by James Chastain). "Economic Crisis in Germany." Retrieved March 23, 2006, from <[cscwww.cats.ohiou.edu/~Chastain/dh/econcris.htm](http://cscwww.cats.ohiou.edu/~Chastain/dh/econcris.htm)>.

#### Dissertations

- Carruthers, Elspeth Jane. Christianization and Colonization on the Medieval South Baltic Frontier. Princeton University, 1999. Retrieved February 24, 2006, from *Dissertation Abstracts International*, 60 (09). (AAT No. 9944592).
- Rabuzzi, Daniel Allen. At Home in the Market: Stralsund Merchants and Their Families, 1740-1830. Baltimore: Johns Hopkins Univ., 1996. Retrieved February 24, 2006, from *Dissertation Abstracts International*. (AAT No. 9719015).

#### Organizations

- FEFHS (Federation of East European Family History Societies). P.O. Box 510898 SLC UT 84151-0898 at <[feefhs.org/](http://feefhs.org/)>.
- KANA (Kashubian Association of North America). P.O. Box 27732, Minneapolis, MN, 55427-7732 at <[feefhs.org/kana/frg-kana.html](http://feefhs.org/kana/frg-kana.html)>.
- Pommern Verein Freistadt. P. O Box 204, Germantown, WI 53022 at <[pommerschervereinfreistadt.org/](http://pommerschervereinfreistadt.org/)>.

#### Endnotes

<sup>1</sup> Pommerscher Verein Freistadt. P.O. Box 204, Germantown, WI 53022, USA.

<sup>2</sup> Spis Miejscowosci Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej [Place Names in the Polish Peoples' Republic] (Warszawa: Wydawnictwo Komunikacji i Lacznosci, 1967).

<sup>3</sup> Hans Bahlow, Dictionary of German Names (Deutsches Namenlexikon), 2<sup>nd</sup> ed. (Madison, WI: University of Wisconsin Press, 2002); Hans Bahlow, Pommersche Familiennamen (Neustadt, Germany: Verglag Degener & Co., 1982).

<sup>4</sup> Jožko Šavli. "Pomerania: a Vendic State Alongside the Baltic Coast." Retrieved May 3, 2007, from <[www.carantha.net/pomerania\\_a\\_vendic\\_state\\_m.htm](http://www.carantha.net/pomerania_a_vendic_state_m.htm)>.

<sup>5</sup> "Pomerania," Columbia Online Encyclopedia (NY: Columbia University Press, 2007). Retrieved March 16,

2006, from <[encyclopedia.jrank.org/POL\\_PRE/POMERANIA\\_German\\_Pommern\\_.html](http://encyclopedia.jrank.org/POL_PRE/POMERANIA_German_Pommern_.html)>.

<sup>6</sup> "Vistula." Retrieved October 14, 2006, from <[en.wikipedia.org/wiki/Vistula](http://en.wikipedia.org/wiki/Vistula)>.

<sup>7</sup> "Oder River." Retrieved October 11, 2006, from <[en.wikipedia.org/wiki/Oder\\_River](http://en.wikipedia.org/wiki/Oder_River)>

<sup>8</sup> D. K. Buse, The Regions of Germany: a Reference Guide to History and Culture (Westport, CT: Greenwood Press, 2005), 131-134.

<sup>9</sup> "Mecklenburg-West Pomerania." Columbia Encyclopedia (NY: Columbia University Press, 2007). Retrieved February 24, 2006, from *Academic Search Premier*.

<sup>10</sup> Arthur Osborne, Landownership and Population in Pomerania (Torun, Poland: Baltic Institute, 1934) 37.

<sup>11</sup> U.S. Department of Commerce, Bureau of the Census, Historical Statistics of the United States: Colonial Times to 1970 (Washington, D.C.: U.S. Bureau of the Census, 1975) 24-37.

<sup>12</sup> After a 1990 visit to the small village of Rakow bei Greifswald, I attempted numerous times to make postal mail contact with the pastor of the village, the mayor, the post office, and a local researcher. None of my contacts responded. Sixteen years later I am finally able to make e-mail and postal mail contact with researchers in that region of what had been East Germany.

<sup>13</sup> "Polska: History." Retrieved February 24, 2006, from <[www.poland.gov.pl/Geography,1636.html](http://www.poland.gov.pl/Geography,1636.html)>.

<sup>14</sup> W.K. Matthews, "Medieval Baltic Tribes," American Slavic and East European Review 8 (April 1949): 126-136.

<sup>15</sup> Jožko Šavli, "The Vends and the Germans: On the Traces of a Submerged Nation." Retrieved April 4, 2007, from <[www.carantha.net/the\\_vends\\_and\\_the\\_germans\\_m.htm](http://www.carantha.net/the_vends_and_the_germans_m.htm)>.

<sup>16</sup> D.K. Buse, 133.

<sup>17</sup> Ibid.

<sup>18</sup> Koziczkowski, et al., "Polish Origins." Reprinted from an article taken from Polish American Studies, 23/1(Jan-June 1966). Retrieved February 24, 2006, from <[www.kubiatowicz.com/kashubs.htm](http://www.kubiatowicz.com/kashubs.htm)>.

<sup>19</sup> F. Lorentz, Cassubian Civilization (London: Faber & Faber, 1935) 36-37.

<sup>20</sup> "Pomerania."

<sup>21</sup> F. Lorentz, 358-359.

<sup>22</sup> J. W. Thompson, "Dutch and Flemish Colonization in Medieval Germany," The American Journal of Sociology 24 (September 1918): 160.

<sup>23</sup> "The Hanseatic League." Retrieved May 1, 2007, from <[members.bellatlantic.net/~baronfum/hansa.html](http://members.bellatlantic.net/~baronfum/hansa.html)>.

<sup>24</sup> Succinic acid, used in perfume and pharmaceuticals nowadays, is colorless crystalline dicarboxylic acid, C<sub>4</sub>H<sub>6</sub>O<sub>4</sub>.

<sup>25</sup> "Amber Road." Retrieved March 14, 2006, from <[www.ancientroute.com/HeadrFtr/amberoad.htm](http://www.ancientroute.com/HeadrFtr/amberoad.htm)>.

<sup>26</sup> "Stralsund." Retrieved February 24, 2006, from <[www.tinyurl.com/389c75](http://www.tinyurl.com/389c75)>.

<sup>27</sup> Daniel Allen Rabuzzi, At Home in the Market: Stralsund Merchants and Their Families, 1740-1830. (Ph.D. diss., Johns Hopkins University, 1996) 397.

<sup>28</sup> Ibid., 399.

- <sup>29</sup> "The Origins of the Polish State," University of Buffalo. Retrieved May 11, 2007, from <info-poland.buffalo.edu/classroom/orig/mieszko.html>.
- <sup>30</sup> F. L. Carsten, The Origins of Prussia (Oxford: Oxford Press, 1954), 10-11.
- <sup>31</sup> J. W. Thompson., 172.
- <sup>32</sup> E.J. Carruthers, 1.
- <sup>33</sup> Ibid, 163-164.
- <sup>34</sup> J. W. Thompson, 181.
- <sup>35</sup> The Encyclopedia Britannica: a Dictionary of Arts, Sciences, and General Literature (Chicago: The Werner Co., 1895), 442-444.
- <sup>36</sup> F. L. Carsten, 34-35.
- <sup>37</sup> J. W. Thompson, 171.
- <sup>38</sup> F. Lorentz, 49-55.
- <sup>39</sup> Harold T. Betteridge, The New Cassell's German Dictionary (NY: Funk & Wagnall's, 1962) 237.
- <sup>40</sup> J. W. Thompson, 173.
- <sup>41</sup> E. J. Carruthers, 3-5.
- <sup>42</sup> F. L Carsten, 25-27.
- <sup>43</sup> A. Osborne, 40-41.
- <sup>44</sup> Jožko Šavli, "The Vends and the Germans."
- <sup>45</sup> J. W. Thompson, 176.
- <sup>46</sup> Ibid., 186.
- <sup>47</sup> J. W. Thompson, 160-167.
- <sup>48</sup> Ibid., 168-169.
- <sup>49</sup> "The Imperial Order of the Teutonic Knights of St. Mary's Hospital in Jerusalem." Retrieved May 15, 2006, from <www.imperialteutonicorder.org>.
- <sup>50</sup> F. L. Carstens, 6.
- <sup>51</sup> "The Imperial Order of the Teutonic Knights of St. Mary's Hospital in Jerusalem."
- <sup>52</sup> Ibid.
- <sup>53</sup> F. L. Carstens, 31-36.
- <sup>54</sup> "Amber Road." Retrieved March 14, 2006, from <www.ancientroute.com/HeadrFtr/amberoad.htm>.
- <sup>55</sup> In 1990, I visited not only Marienburg, a restored monastic complex, but also a non-restored crusader monastery, Bidegast, near Gneuff. This crumbling, decrepit building of several stories was built of red brick and stone. It was huge and in its prime would surely have left the peasantry of the area awestruck.
- <sup>56</sup> E.J. Carruthers (1999), "Christianization and Colonization on the Medieval South Baltic Frontier," Dissertation Abstracts International, 60 (09), (AAT No. 9944592) 209-225.
- <sup>57</sup> G. Mortimer. "Did Contemporaries Recognize a 'Thirty Years War'?", The English Historical Review (1 February 2001): 125-128.
- <sup>58</sup> D. K. Buse, 134.
- <sup>59</sup> "Swedish Pomerania." Retrieved April 12, 2007, from <en.wikipedia.org/wiki/Swedish\_Pomerania>.
- <sup>60</sup> Columbia Encyclopedia, 6<sup>th</sup> ed. ( NY: Columbia University Press, 2001-2005). Retrieved December 14, 2006, from <www.bartleby.com/65/po/Pomerani.html>.
- <sup>61</sup> The Century Dictionary and Cyclopedia. ( NY: Century Co., 1894-95) 817.
- <sup>62</sup> "The Hamburg Passenger Lists are divided into Direct and Indirect. Indirect was generally a trip to Hull, train to Liverpool and then an English ship across the pond. It was cheaper than going directly, apparently." E-mail from Martin A.A. Diestler, April 25, 2007.
- <sup>63</sup> "The Hamburg Passenger Lists 1850-1934, Resource Guide." Retrieved May 7, 2007 from <tinyurl.com/38vsrr>.
- <sup>64</sup> "Immigrant Ships Transcribers Guild: Ports of Departure." Retrieved April 13, 2007. from <immigrantships.net/departures/index.html>.
- <sup>65</sup> Nicolus Fankhauser. "Pioneer's Letter. Crystal Lake, IL," McHenry County Illinois Connection Quarterly (July-September, 1991).
- <sup>66</sup> Timmins, Jody Seims. "New American Colonies: Migrants to the Northern Plains, 1870-1900." Paper presented at the Northern Great Plains History Conference, 7-9 October 1999, 4.
- <sup>67</sup> Lieselotte Clemen, Old Lutheran Emigration from Pomerania to the U.S.A.: History and Motivation, 1839-1843 (Hamburg: Pomerania Society, 1976), 96-103.
- <sup>68</sup> D. Rabuzzi, 407.
- <sup>69</sup> D. K. Buse, 133.



*About the Author: Mary J. Manning is the Information Services Librarian for Aurora University in Aurora, IL. Her career as a librarian spans seventeen years in various library types and capacities. She has served on the Board of Directors for the Illinois State Genealogical Society for five years, acted as a volunteer librarian at the Naperville, IL Family History Library, and belonged to numerous local, state, and world genealogical organizations, and published numerous articles on family research. Her family research over the past twenty-five years has been conducted in the United States, Germany, England, and Canada, and she has traced her ancestry to the 1600s in Germany and England. But more importantly, she has learned about the lives of her ancestors and the world they lived in.*

# European Gazetteers in the BYU Online Collections

by Daniel Schlyter

Key gazetteers used to identify the spelling and jurisdictions of places in three important empires of Europe around the turn of the century have been posted to the *Online Collections* at the Brigham Young University Web site. The collection can be found at <[contentdm.lib.byu.edu/cdm4/browse.php](http://contentdm.lib.byu.edu/cdm4/browse.php)>. Use the dropdown menu on this page to select the collection of *European Gazetteers*. The results will be a list of nineteen titles. These are the individual volumes for three gazetteers concerning Austria, Hungary, and Germany.

When you click on any particular volume you will get a table of contents in the left hand column and images for each page in the right hand column. The table of contents will help you get to the right group of pages. Click on the plus sign for any particular section and there will be a list of page numbers in that section. Also, you can page through the images by using the *Previous Page* : *Next Page* option.

The following information will help you to understand and use these gazetteers.

The screenshot shows a search results page for 'European Gazetteers'. The top navigation bar includes 'Select All', 'Clear All', 'Add To Favorites', and a dropdown menu 'Browsing [19] item(s) in European Gazetteers'. Below this is a table with five rows, each representing a volume:

Image	Title	Subject	Description
	Gemeindelexikon der im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder, Bd. 01 Niederösterreich	(None)	Gazetteer of the Austrian state of Lower Austria.
	Gemeindelexikon der im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder, Bd. 02 Oberösterreich	(None)	Gazetteer of the Austrian state of Upper Austria.
	Gemeindelexikon der im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder, Bd. 03 Salzburg	(None)	Gazetteer of the Austrian state of Salzburg.
	Gemeindelexikon der im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder, Bd. 04 Steiermark	(None)	Gazetteer of the Austrian state of Styria.

Fig. 1 - First of several screens for European gazetteers at the BYU Web site

## Historical gazetteer for the Austrian Empire

Gemeindelexikon der im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder ... vom 31. Dezember 1900  
[Locality Dictionary for the Crownlands and Territories Represented in the Imperial Council]. 14 v. Wien: K.K. statistischen Zentralkommission, 1905-1908.

- The entries are arranged by district and sub-district.
- The population as of 1900 for each place is divided by religion.
- The parish or synagogue location is not listed in the main text but is given in the appendix, found in each volume between the place entries and the index.
- The appendix is arranged alphabetically by district and sub-district.



Fig. 2 - The provinces of the Austrian Empire, c. 1900

- The synagogue location is given in the last column: *Standort der röm.-kath., gr.-kath. und isr. Matrikelstellen* (place kept records of the Roman Catholics, Greek Catholics, and Jews).
- The index indicates that the entry for Felizienthal is on page 648 (see below).

## Felizienthal . . . 648 & ♂ 650

- On p. 648 (fig. 3), Felizienthal is listed in the district of Stary Sambor, sub-district of Stryj.
- The appendix (fig. 4) indicates Roman Catholic records were kept in Felizienthal, Greek Catholic in Smorze Miasteczko and Jewish records in Skole Miasteczko.

## Historical gazetteer for the Hungarian Empire

Magyarország Helységnévtára [Gazetteer of Hungary] (2 v. János Dvorzák, comp. Budapest: "Havi Füzetek," 1877).

- Volume one is the index. It lists all place names in alphabetical order. Entries in this volume refer to the gazetteer entry in volume two.
- Volume two is arranged by county and districts. Additional names the locality was known by are listed in parentheses.
- Population figures are given according to religion.
- The abbreviations used in the gazetteer mean:
  - ag. - Agostai - Augsburg Evangelical Lutheran
  - gk. - Görög Katholikus - Greek Catholic
  - izr. - Izraelita - Jewish
  - kg. - Keleti Görög - Greek Orthodox
  - ref. - Reformatius - Reformed
  - rk. - Római Katholikus - Roman Catholic
  - un. - Unitarius - Unitarian

Ortschaften Nummer	Bezirks- hauptmannschaft, Gerichtsbezirk, Ortsgemeinde, Gutsgebiet, Ortschaft	Ortsgemeinden, Gutsgebiete, Ortschaften												
		Area, in Hektar	Anwesende Bevölkerung			Konfession				Umgangssprache der einheimischen Bevölkerung			Häuser	Ausstattung mit Institutionen
			männl. ch	weibl. ch	zusam- men	röm.- katholisch	grisch.- katholisch	lars.- litisch	andere	deutsch	polnisch	rumän.		
	BH. Stryj 2 GB., 102 Ø, 98 Ø, 1 Ø, 1 Ø													
	I. GB. Skole 61 Ø, 48 Ø, 1 Ø													
	Ortsgemeinden:													
1	Annaberg Ø	ni 88	96	98	189	175	8	11	.	184	2	8	.	83
2	Chaszezowano	817	174	157	331	—	816	11	.	331	2	59	.	
3	Felizienthal	ni 86	231	237	468	446	—	22	.	465	8	.	.	76
1	Felizienthal Ø	168	171	339	324	—	15	.	336	8	.	.	55	5)
2	Smorze Górnø Ø	63	66	129	122	—	7	.	129	—	.	.	21	6) 8, 1, ca. 600 m. 6) 8, 1, ca. 400 m. 6) 8, 1, ca. 490 m.
4	Grabowiec Skolski Ø	618	131	124	255	—	253	2	.	253	—	54	7) 8, 1, ca. 700 m. 8) 8, 1, ca. 535 m.	N)

Fig. 3 - Felizienthal entry

The index entry in volume one for Diszel includes the place name, the old Hungarian county, and a set of numbers. The three numbers refer to the gazetteer volume: county number, district number, locality number. The horn symbol means it had a postal office.

## Diszel, Zala 61, 1, 9

The place listing in volume two for Diszel includes significant information on the inhabitants: Diszel had 102

9. Diszel, [Bácsi, Csobáncz, Dohos, Gyürhegy p., Tüske m.], rk. 968 Gyulakeszi, ág. 6 Kapolcs, ref. 10 Köveskálla, izr. 102 Tapolcsa.

Jewish inhabitants and the nearest Jewish [izr.] congregation was in Tapolcsa. The town also had 968 Catholic [rk.] inhabitants who attended church in Gyulakeszi.

### Historical gazetteer for the German Empire

Meyers Orts- und Verkehrs- Lexikon des Deutschen Reichs [Meyer's Gazetteer and Directory of the German

Fig. 4 - Felizienthal appendix

Bezirkshauptmannschaften, Gerichtsbezirke, Ortsgemeinden	Standorte der Schulen.	Sanitäts- gemeinden, bzw. Sanitätsdistrikte,	Standorte der röm.-kath., gr.-kath. und
			isz. Matrikelstellen,
zu welchen die nebenstehenden Ortsgemeinden mit ihren Gutsgebieten gehören			
BH. Stryj			
I. GB. Skole			
Annaberg	—	Tucholka	rk. Felizienthal, grk. Smorze Miasteczko, isz. Skole Miasteczko
Chaszezowanio	Chaszezowanie	—	rk., isz. Skole Miasteczko, grk. Chaszezowanio
Felizienthal	Felizienthal	Tucholka	rk. Felizienthal, grk. Smorze Miasteczko, isz. Skole Miasteczko
Grabowiec Skolski	—	Tucholka	rk., isz. Skole Miasteczko, grk. Holowiecko
Holowiecko	Holowiecko	Tucholka	rk., isz. Skole Miasteczko, grk. Holowiecko
Hrebenów	Hrebenów	—	rk., isz. Skole Miasteczko, grk. Hrebenów



Fig. 5 - The Hungarian Empire

Empire]. 2 v. Leipzig : Bibliographisches Institut, 1912-1913.

- The typeface is Gothic. It may require some study to read Gothic print.
- Many terms are abbreviated to save space.
- Entries for places for the same name are numbered.
- Key abbreviations are:

Common place types: D. – Dorf (village); St. – Stadt (city); Wlr. – Weiler (hamlet)

Fig. 6 - Prenzlau, 1) KrSt. (capital city); Pr., Brandbg. (Prussia, Brandenburg); 19,945 Lutherans, 999 Catholics, 297 Jews Churches, [etc.]: 5 Lutheran, 1 Catholic, a synagogue

**Prenzlau, 1) KrSt. (27,8 bж. 34,3 m), am Mündung der Uder aus d. Unter-Udersee; Br., Brandbg., RW. Potsdam, DLG. Berlin; 21386 E. (19945 Ev., 999 Kath., 297 J.; 1275 Mil.). — Verkehrsamt. P., B1 km. Basewall - Angermünde, Löwenberg - Templin - P. (mit E P. = Vorstadt); E (P. = Kreis- bbf.): Elbn. P. - Damme (- Schönermark) - Lücknitz, P. - Strasburg (Uckermark), -Fürstenwerder. — Behörden: BrA., KrR., AG., LG., SchwG., Brdo., StdA., KrAusschuss, Hpt. ZA., KatA., EichA., Hoch-, KrBauA., Uder- märl. RittDir., 2 Superint., MedizinalA., Gew.-, KaufmG., GewInsp., EisBetraU., 3 Bn- meist., Dir. der P. der Kreisleinbahnen. — Kirchen, Bildungs- u. Wohlfahrtsanst.: 5 ev., 1 kath. A., Syn.; Gymn., Lehrersem., Lhzeum, DLhzeum., Höh. Töchter-, gew., kaufm. Fortbild., Haushalt., LvSch., Brä- par., Volkshausst., Lehrschmiede; Museum; Krankenh., Landarmen-, Besserungs-, Bad- anstn., Mädchensfürsorgeheim, Inst. der Lv- Nam., milchwirtschaftl. Inst., Rotlaufimpfanst.; Elltr., Gas-, Wasserw., Schlachth. — Garn.:**

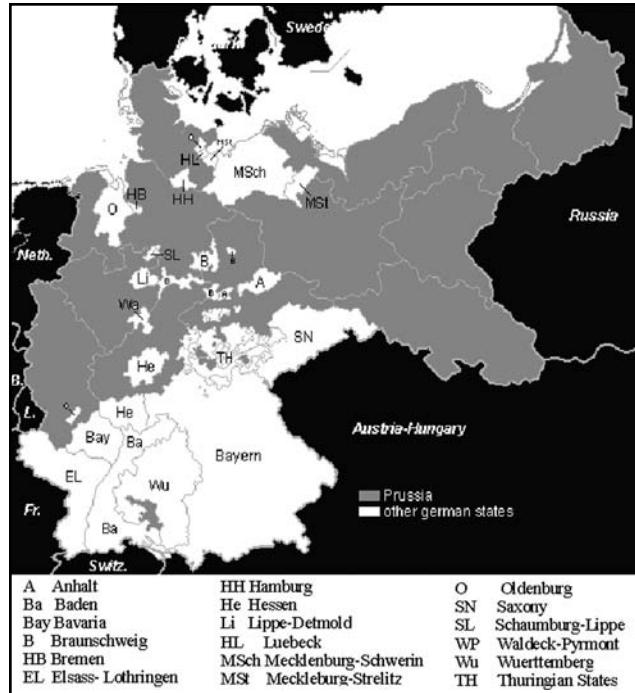


Fig. 7 - The states of the German Empire

Jurisdiction types: Kr. – Kreis (county), StdA. – Standesamt (civil registry)

Religion: J. – Jews, Syn. – Synagogue, ev. – evangelisch (Protestant), kath. – katholisch (Catholic), Pfk. – pfarrkirche (parish) K. – Kirche (church).

### Summary

These gazetteers cover the three empires that controlled Central Europe at the turn of the century. They identify the correct spelling of a place. The gazetteers for Austria and Hungary also identify the church jurisdiction for a place. The records for a small place are normally found in the books for the church jurisdiction rather than under the name of the ancestral village. The gazetteer for Germany identifies whether a church was located in a place. If not, you need to look for records in the church of a nearby place.

This is the first instance of these important gazetteers being posted to the Internet. Some cannot be posted until copyright permission is obtained. However, more will be posted in the near future.

*About the author:* Daniel Schlyter is an Accredited Genealogist in Polish, Czech and Slovak research. He has worked for the Family History Department of the LDS Church for twenty-nine years specializing in East European, German, and Jewish genealogical research and is currently a US/Canada Reference consultant at the Family History Library. He served on the board of the Polish Genealogical Society from 1984-1999 and now serves on the board of the International Association of Jewish Genealogical Societies. He is the author of numerous library publications on East European research and several genealogical books.

# Online Maps for Polish Research

by Ceil Wendt Jensen

Maps are an indispensable tool for researchers. There are online maps that reference the historic partitions of Poland as well as interactive maps of modern Poland. The online collections make it easy to access maps relative to the time period you are researching. You can compare the period maps with current maps to see the village location in the 1800s and see if there are still viable communities. Careful study may reveal that the village has merged with other villages or has been incorporated into a larger town or city. A great feature of the online maps is that they need not be refolded.

Identifying the changing borders helps clarify family stories that state the "family could see Russia from the back window" or "Grandpa could swim from Poland to Germany from his village." The older maps will show that a statement "They moved from Germany south to Poland" actually makes geographic sense when looking at East Prussia's position above Poland in the 1880s.

Described below are several Web sites with online maps useful to researchers interested in Poland.

## Prussia (German Poland)

The Atlas des Deutschen Reichs is a digitized version of Ludwig Ravenstein's 1883 Atlas of the German Empire. It is held in the collections of the University of Wisconsin-Madison Libraries and is available at: <[www.library.wisc.edu/etext/ravenstein/home.html](http://www.library.wisc.edu/etext/ravenstein/home.html)>. Because of the map's scale (1:850,000) small towns and villages can be located and the local churches are identified. The maps are downloadable using Acrobat Reader. Each file is about 2.3 Mb, so downloading may take a long time if you are using a dial-up connection.

Here is a sample map (fig. 1). It is for the town of Dirschau, Westpreußen, Germany; now Tczew, Gdansk, Poland. You can look up the map reference number by clicking on the "Download Index" link. Dirschau is found by clicking on "Page 5, Cieyxn-Dövéný." The reference is to Map IIIa F 3/4. Retrieve the map by clicking the "Download Map" link and choosing the "Map 3a/F1-M5" link on that page. Also, a map legend (*Erklärung*) can be downloaded by clicking the "Map9/F21-M5 link." The maps can be cropped in Adobe Acrobat reader before you print them out. They are in color and print out beautifully.

Also, if you need to verify the German name for a Polish village use *Kartenmeister* at <[www.kartenmeister.com/](http://www.kartenmeister.com/)> to find an alternate name.

## Congress Poland (Russian Poland)

The Federation of East European Family History Societies (FEEFHS) Map Room has a map titled "Russia's Polish Provinces" at <[feefhs.org/maps/ruse/re-polan.html](http://feefhs.org/maps/ruse/re-polan.html)>. The map is from the Century Dictionary and Cyclopaedia

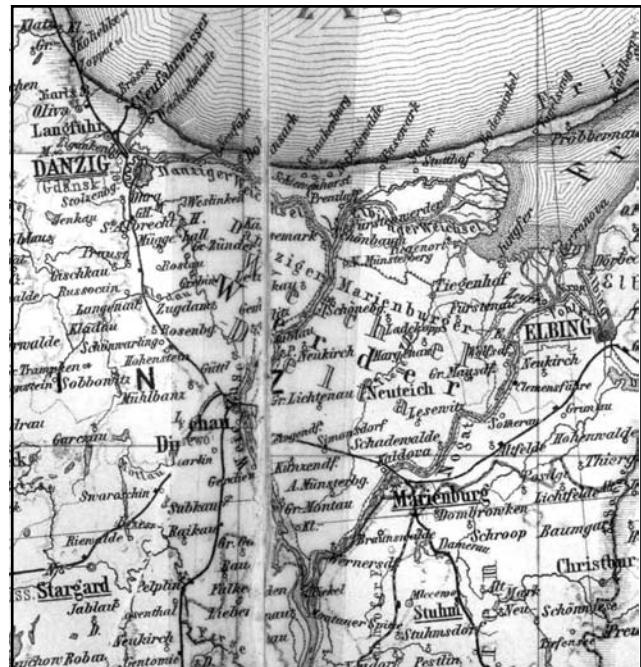


Fig. 1 - Map of Dirschau,  
from Atlas des Deutschen Reichs

Atlas (CD&CA) dated 1902, scale: 1 inch = 80.9 miles. At first glance the map may seem confusing. But the bold yellow line on the eastern border is a good place to orient you. The areas outside the Russian province to the west and on the southern border are less detailed than the area representing the Russian partition. While this map is not as detailed as the other sets mentioned in this article, it is one of the few online for this region. The site allows one to download and print the map.

The need for a good Congress Poland map set is answered by a current project on the PGSA Web site. PGSA is coordinating the indexing of the 1907 reference The Illustrated Geographic Atlas of the Kingdom of Poland. Published by J.M. Bazewicza in Warsaw, it is a detailed and colorful resource. It is a set of richly illustrated maps for Russian Poland. The maps have been scanned and updated with coordinates so that volunteers can index the maps. The eighty-five maps are already online and available for referencing and printing. If you are a map lover and have a few hours to spare, there is still work to be done. Visit <[www.pgsa.org/PolishAtlas.htm](http://www.pgsa.org/PolishAtlas.htm)> to see how you can contribute. The atlas, cataloged in Polish as Atlas Geograficzny Ilustrowany Królestwa Polskiego, is available through the Family History Library and its Family History Centers (GSU microfilm no. 873,665, item 3; GSU fiche no. 6,000,827).

I compared the FEEFHS map with the PGSA map for województwo Płock, Mława, map 59. I quickly found the

village of Kuczbork on the PGSA map but the FEEFHS map's scale does not allow for such detail.

### Galicia (Austrian Poland)

The Eötvös Loránd University's Department of Cartography and Geoinformatics in Hungary provides an historical map that is extremely useful to Galician researchers. These are part of a series of digital maps of Austria-Hungary (c. 1910) at <[lazarus.elte.hu/gb/maps.htm](http://lazarus.elte.hu/gb/maps.htm)>. A subordinate page at this site leads to a clickable map index <[lazarus.elte.hu/hun/digkonyv/topo/3felmeres.htm](http://lazarus.elte.hu/hun/digkonyv/topo/3felmeres.htm)> to topographic maps, scale 1:200,000. Each file is 3.5-5.5 Mb.

Not all grid squares are linked to a map. If you hover your cursor over the map you will see in the lower left corner of the browser window the boxes that are hyper linked. The maps are commonly referred too by longitude and latitude and are named by the principal town located on the map. To find the residence of my Zdziebko ancestors, I clicked on Tarnow (Map 39-50) which brought up a map that included the village of Zarzecze (without church) and of Dębowiec (with church) south of Jasło. The maps can be downloaded and resized in your graphics program. This map set is also in color and will print out by section if you use your keyboard's "Print Screen" function. [N.B: this map set use Ferro as the Prime Meridian, which is 17°39'44" west of Greenwich].

There is no index to these maps. You need to know the vicinity of the place you want to find and then scan the map.



Fig. 2 - Tarnow (map 39-50)

### Archiwum Map Wojskowego Instytutu Geograficznego 1919-1939

The Map Archive of the Wojskowy Instytut Geograficzny (Polish Military Geographical Institute) 1919-1939 is a non-commercial project with scans of maps and geographic materials published by the Wojskowy

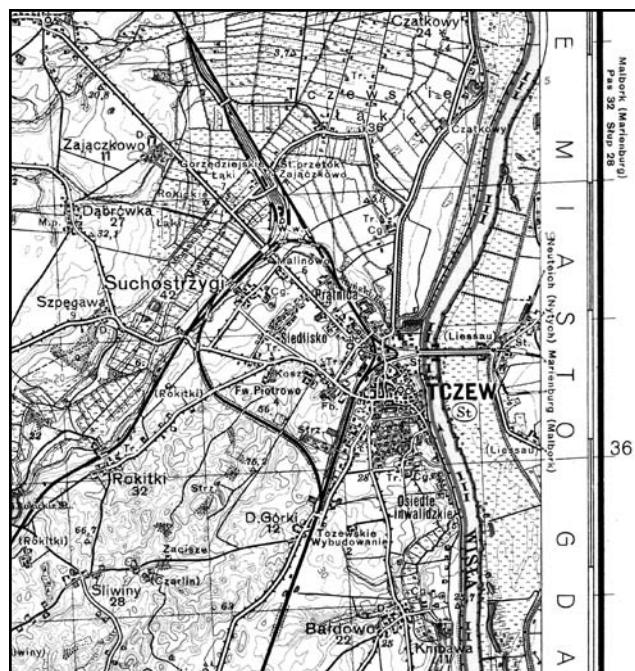


Fig. 3 - Wojskowy Instytut Geograficzny map of Tczew

Instytut Geograficzny (WIG) 1919-1939. The goal of the co founders Marek Zieliński, Andrzej Bargański, Henry Neugass, and Kazik Niecikowski is to make available scanned maps and related material published by WIG.

The Institute developed and printed topographic maps, which in the 1930s were rated among the best in the world. The founders state that "Nowadays these maps are a fountain of information about pre-WWII Poland and, at the same time, can be still used in the field to locate villages which have long disappeared from the ground and cannot be found on modern maps."

Files are approximately 15-22Mb. They have developed a Web site that has Web 2.0 features. There is a "ShoutBox" where members can ask questions and post comments. A selection of Polish articles and reviews from the pre-WWII period on the subject of Polish and foreign cartography is included. This Web site also hosts articles including typographic symbols in four languages. They have created a PL-EN map vocabulary list: for example Br.-Browar—Brewery; Fw.-Folwark—Grange, manor; Szk.-Szkoła—School; and Z.-Zamek—Castle.

The Mapy WIG Collection is indexed in a place name search tool created by the Archiwum Map Zachodniej Polski at <[igrek.amzp.pl/](http://igrek.amzp.pl/)>. It is based on a U. S. database, cross-referenced with maps available through three partner sites, i.e. <[mapy.eksploracja.pl](http://mapy.eksploracja.pl/)>, <[mapy.amzp.pl](http://mapy.amzp.pl/)>, <[mapywig.org](http://mapywig.org)>, and with a link to the current location as displayed by Google Maps.

### Current interactive maps of Poland

Multimap <[www.multimap.com/](http://www.multimap.com/)> is based in Britain and offers maps of Poland in three formats: map, aerial, and

**mapy archiwalne Polski**



# MAPSTER

7000 500 0 500 1000 1500  
1000 300 0 300 2000 2500 3000 3500 4000 4500 5000 5500 6000 6500 7000

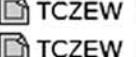
[Home](#) [Search](#) [Index sheets](#) [Map lists](#) [About us](#)

**Tczew**

**1978 (alt. 623) Dirschau (1:25 000 Messtischblatt)** **1878 (alt. 540) Mühlbanz (1:25 000 Messtischblatt)**

 [Dirschau Tczew 1918 400 dpi »](#)  [Mühlbanz Miłobądz 1944 400 dpi »](#)

**P32 S27 (alt. A32 B27) Tczew (1:100 000 WIG)**

 [TCZEW 1935 600 dpi »](#)  
 [TCZEW 1935 300 dpi »](#)

**027 Marienburg(Westpr.) - Preussisch Stargard - Riesenborg (1:100 000 KDR - GR)**

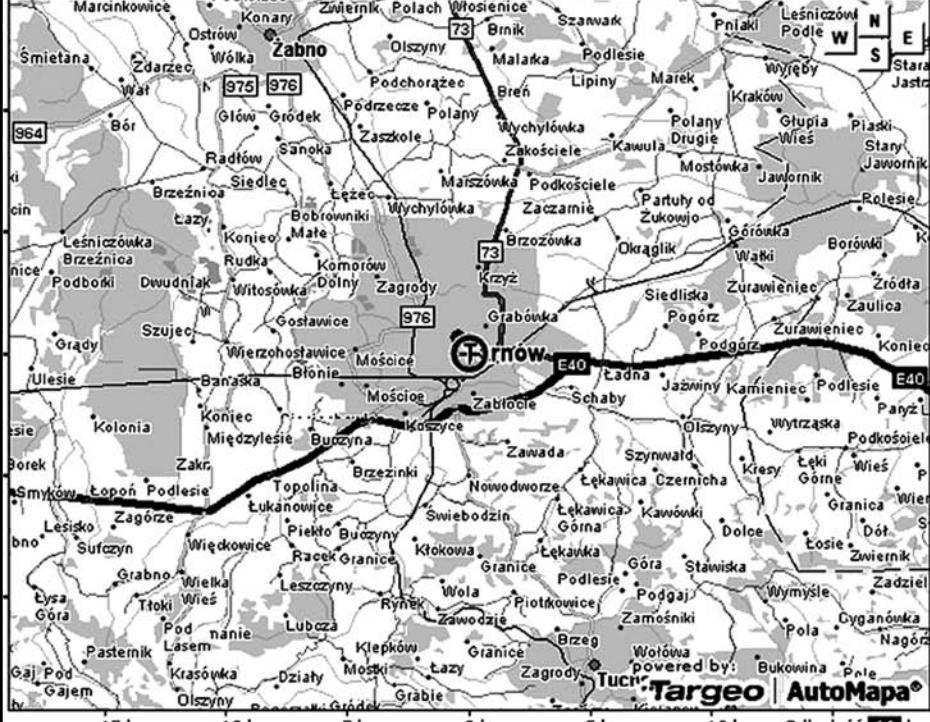
 [Marienburg - Pr. Stargard Malbork - Starogard Gdańsk 1933 400 dpi »](#)  
 [Marienburg Malbork 1936 400 dpi »](#)

Fig. 4 - Above: WIG place name search tool

Fig. 5 - Below: Polish map site <mapa.szukacz.pl/>

**mapa.Szukacz.pl**

*z = 64 m (1 piksel na ekranie = 64 m)*



**Zbliż**

- 2 m
- 4 m
- 8 m
- 16 m
- 32 m
- 64 m
- 128 m
- 256 m
- 512 m
- kontur

**Szukaj w sieci**

 [Szukaj](#)

**Pokaż na mapie**

Miejscowość / kod pocz.

Ulica / plac / aleja

[Wyczyszc](#) [Pokaż](#)

**Oddal** [Szukanie zaawansowane](#)

**Środkuj** [Drukuj](#) [Linkuj](#) [Pomóż](#)

**Przydatne punkty**

Nie pokazuj żadnych  [Pokaż](#)

**Pytanie: Tarnow**

**10 trafień**

**Tarnów** »  
 miasto  
 siedziba powiatu  
 siedziba gminy  
 118267 osób  
 woj. małopolskie  
 pow. Tarnów  
 gmina Tarnów  
 tel. 0-14  
[kody pocztowe](#)  
[współrzędne](#)  
[opis](#)  
[szukaj w sieci](#)

© M. Prószynski & Sklep Internetowy 2005-2008  
 AutoMapa © Aqurat & Geosystems Polska 2003-2008

<u>Polish</u>	<u>English</u>	<u>Polish</u>	<u>English</u>
<i>Szukaj w sieci</i>	Search the net	<i>Ulica/plac/aleja</i>	Street/Place/Avenue
<i>Szukaj</i>	Search	<i>Pokaż</i>	Display/Find
<i>Pokażna mapie</i>	Make a map	<i>Zbliż</i>	Zoom In
<i>Miejscowość</i>	Location: town or place	<i>Oddal</i>	Zoom Out
<i>Drukuj</i>	Print	<i>Zapisz</i>	Write
<i>Odległość</i>	Distance Tool	<i>Pomóż</i>	Help
<i>Środkuj</i>	Center (town on screen)	<i>Zaawansowane</i>	Advanced
<i>Współrzędne</i>	Longitude and latitude	<i>Opis</i>	Description

*Fig. 6 - Polish terminology for Mapa*

hybrid. The homepage shows a map of the United States. Using the pull down menu under “Find A Place” on the left of the screen, select Poland. Enter the town or village you are looking for. You do not need to use diacritical marks. They have replaced scales with zoom levels. The zoom levels work in the following way: 1) Zoom level 1 aims to capture the extent of the world in one 256x256-pixel image, 2) Zoom level 2 captures the whole world in four 256x256-pixel tiles, and 3) Zoom level 3 in sixteen tiles, etc. They currently show 18 zoom levels. To see the zoom level for a map, place the mouse icon below the zoom slider; the mouse-over text will indicate the zoom level.

To close the sidebar, move your mouse over the small half circle with an iron icon and click. It lets you toggle between “Expand the Map” and “Show Sidebar.” If you want to print out a map you have two choices: “Standard” to print just the map or “Detailed” which includes the map, overview, and directions. Both are useful for a trip to Poland.

If you are not sure of the spelling of your village it is good to start with ShtetlSeeker on <[Jewishgen.org](http://Jewishgen.org)>. The Daitch-Mokotoff Soundex system will return a list of possible villages. In addition to Multimap, the result set has links to ExpediaMaps, MapQuest, and Google Maps.

When you have the correct spelling of the village you can use the Polish map site <[mapa.szukacz.pl/](http://mapa.szukacz.pl/)>. This Web site uses the latest technology to pinpoint a location in modern Poland. The Mapa site offers links to community web pages for the region you are searching. You can zoom in from 512Kb to 2Mb. There is a distance calculation tool that becomes operational after you search for a place. For instance, select the 64m option under “Zbliż,” enter the place name Tarnow, and click the command “Pokaż.” If you hover over the place Żabno, for instance, the term *Odległość* will appear in the bottom right corner of the map followed by the distance between that place and Tarnow, in this case fourteen km. Mapa has a printer friendly function. Also, you can remove icons for advertisers by selecting “Nie pokazuj żadnych” in the pull down menu.

The results for Pacanów show the location Koziotek sought: Pacanów wieś (village) świętokrzyskie woj. (province of Świętokrzyskie) buski pow. (county of Buski) buski gmina (district of Buski).

#### **Summary**

Using the suggested sites will help you during your research and enhance your printed family history. The 1883 Ravenstein Atlas will help researchers interested in Prussian Poland and beyond. The maps of this atlas also cover the bordering portions of present-day Austria, the Czech Republic, Germany, Hungary, Lithuania, the Russian Federation, and Slovakia. While the 3rd Military Mapping Survey of Austria-Hungary is beneficial for researchers of Galicia, the set also has maps stretching from Mainz, Germany to Kiev, Russia, Toruń, Poland to Arta, Greece. The Polish Military Geographical Institute set is the best resource for Poland during the 1919-1939 era. The two modern sites, Multimap and [Mapa.Szukacz.pl](http://Mapa.Szukacz.pl), allow for searches without the use of diacritical marks, helpful for North American QWERTY keyboard users. Overall, the Polish researcher now has access to over one hundred and twenty years of vintage maps online.

*About the author:* Cecile (Ceil) Wendt Jensen, MA, is a Certified Genealogist, author, and lecturer. She has done on-site research in Poland taking her Przytulski, Wendt, Wojtkowiak and Zdziebko lines back to the late 1600s. She offers traditional and digital research techniques via her Web site Michigan Polonia <[mipolandia.net](http://mipolandia.net)>. She recently launched a blog for The Polish Pioneers of Calumet, Houghton County, Michigan at <[calumetmi.blogspot.com](http://calumetmi.blogspot.com)>. Ceil is the author of [Detroit's Polonia](#), [Detroit's Mount Elliott Cemetery](#), and [Detroit's Mount Olivet Cemetery](#). Her forthcoming book features digital research and is entitled [Sto Lat: A Modern Guide to Polish Genealogy](#). Her articles have been published in [NGS NewsMagazine](#) and [Ancestry Magazine](#).

# Who was Ludwig V. Holzmaister?

by Jiří Ošanec; translated by Miroslav Koudelka

L. V. Holzmaister was an American expatriate from the Czech Republic. Though he lived most of his life in the United States, he never forgot his homeland and used his America wealth to contribute to the cultural development of his hometown.

This story does not begin in either of his two homelands but in Great Britain. Two sites preserved in St. Mary's, Isles of Scilly, Great Britain refer to the Holzmaister name. One is an 1877 memorial to Louisa Holzmaister found at the cemetery by the Old Town Church. Another is an 1899 tripartite window located above the main altar at the Virgin Mary Parish Church in Hugh Town. They elicit the question raised by the title of this article. The answer comes from the heart of Europe, the town of Moravská Třebová, today located in the Czech Republic.

## Czech origin

Ludwig Anton Artur Holzmeister/Holzmaister, who later referred to himself as Ludwig Vinzenz (or in English, as Louis/Lewis Vincent/Victor) was born July 31, 1849, at house number 27, Moravská Třebová, a charming town in western Moravia. The house still stands on the corner of the beautiful local square, only several steps away from the town hall. The next day, on August 1, he was baptized at the nearby Catholic parish church consecrated to The Assumption of the Virgin Mary.

The population of Moravská Třebová (Mährisch Trübau) was one of the cultural and economic centers of a German language island located along the border between the two historical provinces—Moravia and Bohemia. This situation arose during medieval times when emigrants from German provinces colonized vacant Czech lands. The history of the German population of this area ended in 1946 when most of German-speaking persons, subject to the decision of the Allies, were transferred from the post-war Czechoslovakia to Germany.

Ludwig V. Holzmaister came from a well-situated family. His father, Alexander Holzmeister (1821-1894) inherited the sense of enterprise from his ancestors. He was originally a cloth merchant, and later on, the owner of graphite mines in northern Moravia. It was quite a successful business. Moravian graphite was then exported to many countries including Great Britain and the United States. Ludwig was very much emotionally bound to his mother, Aloisia (1826-1870). She came from a wealthy and respected burgher's family of Wondra, also from Moravská Třebová.

The ancestors of Ludwig were primarily merchants, clerks and entrepreneurs. Three mayors are found among them. One of Ludwig's great-grandfathers was a hereditary village magistrate and postmaster, and another great-

grandfather founded the first industrial factory in Moravská Třebová.

Ludwig had at least three siblings who lived to be adults. However, both of his elder brothers died as young men, and his younger sister, Anna, later married, becoming the only member of Ludwig's generation to have children.

In 1854, Ludwig started his education at the Moravská Třebová parish school. But as early as 1856, Alexander Holzmeister moved his family from Moravská Třebová to Klagenfurt, Austria. Let me add that he remained under the rule of the Hapsburg monarchy to which Czech lands belonged.

## Immigration to America

Ludwig kept on going to school in Klagenfurt and in Graz, Austria, where the family lived in the late 1860's. There he became was trained as a textile merchant. His last European residence was Vienna, the capital city of the Austrian Empire. Then he left for New York City, following after his uncle and godfather, Anton Wondra. Anton was a brother to Ludwig's mother and had left previously after his business in Moravská Třebová failed. Anton built a new business career on the import of gloves. He owned the "Wondra A. J. & Co. Commission Merchants and Sole Importers of Vienna Empress Kid Gloves." Interestingly, in the late 1860s early 1870s, the business of Ludwig's father, Alexander Holzmeister, appears in New York City as well.

Ludwig was fourteen years old when he arrived aboard the SS *Saxonia* in New York on October 6, 1863. After some time in America, he became a business partner of Anton and eventually he took over the company. The "L. V. Holzmaister & Co." was established in 1896. It was engaged in the production, import and sale of leather, gloves, and machines for glove making. In addition, he had a branch manufacturing plant in Hainau, Prussia. Ludwig's business was so successful that he was able to hand over the management to his brother-in-law and business partner, Edward Thomass/Thomas, leaving him to focus on world travel and investing in the stock market.

Edward Thomass was married to Ludwig's sister Anna. Four daughters were born to their marriage. Anna, however, was unfaithful to her husband, which resulted in their divorce. Thomass left for New York city with the daughters, all reportedly born in Germany, leaving Anna behind in Europe (she was living in Vienna). It was his intention to absolutely separate her from the children. Descendants of Anna's daughters still live in the United States. The Museum in Moravská Třebová managed to get into contact with them and learn much of interest. In 1995, the Museum was happy to welcome a great-nephew of Ludwig V. Holzmaister to his place of birth.

Ludwig V. Holzmaister married twice. He married Louisa Thomass, age twenty-two, on December 3, 1874, at the German Lutheran church, St. Paul's in Manhattan, New York. Little is known about Louisa. The marriage was rather short, ended by her accidental death. Her memorial in Old Town, St. Mary's, Isles of Scilly, gives her birth date as May 15, 1851. She was born in New York as a daughter of John J. Thomass and Susanna Hecht. The newly married couple lived at 72 East 4<sup>th</sup> Street, Louisa's residence before the marriage. She may have been related to the Ludwig's brother-in-law, Edward Thomass, also born in the United States.

In passing, let us note that Ludwig's sister, Anna, very likely met Edward during her trips to visit Ludwig in New York City. We definitely know that she stayed at her relatives' place in New York in 1870 and in 1880.

#### Fate of Louisa the first wife

Louisa was among the passengers of *SS Schiller*, the ship that shipwrecked on May 7, 1875, by the Isles of Scilly on its way from New York to Hamburg, Germany. Only forty-five of the 355 passengers and crew survived the disaster. It is probably only a coincidence that the Schiller's captain's family name was Thomas. He was native English, but a naturalized German. The shipwreck is well remembered among the Islanders. There was a family legend that Louisa was then pregnant and that her husband, Ludwig, had a memorial raised on the place of the tragedy. The Museum wanted to verify this legend and eventually discovered that a memorial stands at Old Church on St. Mary, where victims of the shipwreck were buried. But Louisa's body does not rest there. It remains somewhere on the sea bottom by the Retarrier Ledges. Ludwig offered a reward for finding her body, describing her dress and jewelry, but it was never recovered. One hundred and twenty years after the tragedy, the impressive memorial inspired Keith Austin to write a book, The Victorian Titanic, published in 2001.

Anton Wondra, the above mentioned uncle of Ludwig was the publisher of the magazine *Hausfreund* in Leipzig, Germany. In 1877, he published his own article in the magazine about the victims of the tragedy and then the new memorial in St. Mary's. Later on, the article was reprinted in Moravská Třebová. It was illustrated by Carl Müller from Leipzig. Anton Wondra pointed out the endeavor of Scillonians to save shipwrecked persons' lives and to bury the discovered bodies in a worthy way. He particularly refers to Sir Dorrien Smith, the owner of the Isles of Scilly, Consul Banfield, and the parish priest of St. Mary, whose name was not mentioned.

#### Mary the second wife

Holzmaister's second wife was also an American. Her name was Mary Martha Clegg and she outlived him many years. Her parents issued from England. Ludwig married her on July 11, 1878 in Brooklyn, New York. The newly married couple lived at 136 East 45th Street. Later on, they lived in

Manhattan in a very respectable neighborhood. For more than thirty years from 1889, their residence was at 150 West 72<sup>nd</sup> Street. (As a matter of casual interest, this is the street where John Lennon lived and was shot years after.) Their last address was 135 West Central Park, where Ludwig died. This address belongs to the architecturally significant Langham Apartments. The luxury apartments were built for the rich, indeed. The monthly rent made hundreds of dollars, which was quite expensive at the time.

Holzmaister's second marriage remained childless, too. Ludwig and Mary Martha maintained close contacts with the daughters of his sister Anna, one of which, Louisa, even lived at their place.



Fig. 1 - *SS Schiller founders of the Scilly Isles*

---

#### World travels

Ludwig V. Holzmaister, a U.S. citizen after 1870, traveled almost every year to Europe, usually visiting one of the famous European spas, such as Baden-Baden, Germany or Marienbad (in Czech, Mariánské Lázně), Bohemia. Occasionally, he took a side trip to his native town. His last visit to Moravská Třebová took place in 1912. He loved the town in spite of the fact that he had lived there for a relatively short time in his early childhood. Graphological analysis of his handwriting confirmed that he was heavily oriented towards the past. Thus, he always revisited the scene of his roots.

In addition to many a country of Europe, this busy traveler visited many other continents and climes. As early as 1900, he went to the Arabian Peninsula. In a trip around the world, as he termed it, from 1902-1904, he visited Japan, China, Java, Ceylon, Australia, Tasmania, New Zealand, Sumatra, Burma, India, Egypt, and Sudan. He traveled to Africa in 1911-1912, visiting Algeria, Tunisia, and Egypt. Some documents seem to indicate that he got to Central and South America as well. On his trips he was accompanied by his second wife and sometimes by his nieces. From the overseas trips, they usually returned to New York via Europe.

## Museum in the homeland

From 1902, Ludwig sent collectibles to the Museum of Moravská Třebová. In 1907, on the occasion of the opening of a new museum building, Ludwig donated to the museum a collection of things obtained on his trips undertaken even before 1902.



Fig. 2 - Langham Apartments, New York

Ludwig contributed to his native town in other ways. As early as 1893, he established a foundation there for orphans; a foundation to support poor citizens in 1900; and in 1908, a museum foundation. In addition, he granted separate contributions such as for the construction of town baths or for the construction of the new museum building. His support, however, always was on that condition that it benefitted the German speaking citizens of the town.

To the present residents of Moravská Třebová, Ludwig Holzmaister is known first of all as the sponsor of the local museum. He not only financed the building, constructed in 1904-1906 according to his wish and by his money, he helped supply it with more than half a thousand exhibits and hundreds of photographs from his exotic trips. Despite certain losses, the local museum has unique collections of extra-European arts (Japan, India, Burma, Egypt, Sudan). An especially well-known item is an Egyptian mummy of a young woman in a double coffin from the last half century B.C.E. Lost today is, unfortunately, is Ludwig's numismatic

collection and a silver teapot, fished out of the wreck of SS *Schiller* and donated by Ludwig to the Moravská Třebová museum in 1907.

Ludwig contributed to the museum's daily work, too. And although he did not seek recognition, his endeavor was appreciated. A march was composed in his honor. The museum, a street, and a tourist chalet in the neighborhood were named after him. He was declared an honorary citizen of the town, and in 1911 his achievements were even acknowledged by the Moravian Governor's Office. This founder and great sponsor supported "his" museum till his death, although not so intensively after the 1918 creation of Czechoslovakia. In his last will and testament, the museum is not mentioned because he was rather skeptical as to its future in the new post-war conditions.

## Later years

The last years of Ludwig Holzmaister were afflicted by breathing troubles. He also suffered from rheumatism. He died in New York City on February 16, 1923. Atherosclerosis and chronic inflammation of heart muscle and kidneys were determined as the causes of death. His mortal remains, at his request, were cremated on February 19, 1923. An obituary was published in the New York Herald on that same day. The urn with his ashes was placed in the family mausoleum at Woodlawn Cemetery in what was then a luxurious area of the Bronx. His second wife outlived him by three decades and her mortal remains were placed there as well. A number of objects from Holzmaister's estate were then deposited, according to her will, in New York museums.

Stories about the unfortunate Louisa, passed down orally by the Scilly islanders, say that Louisa's husband was a millionaire. Is that true? The total of Holzmaister's estate at the time of his death was estimated at more than \$1.4 million which would presently be equal to approximately 15 million dollars. So the legend is true.

## Bibliography

- Kiernan, Michael, "Ostrový Scilly a holzmaisterovské památníky" [The Isles of Scilly and the Holzmaister Memorials], Moravskotřebovské vlastivědné listy [Moravská Třebová Local History Newsletter] 14 (2003): 17-22.
- Knížková, Hana, "Sběratel L. V. Holzmaister" [The Collector L. V. Holzmaister], Moravskotřebovské vlastivědné listy 7 (1996): 20-24.
- Martíková, Jana, "Korespondence L. V. Holzmaistera" [L. V. Holzmaister's Correspondence], Moravskotřebovské vlastivědné listy 15 (2004): 16-20.
- \_\_\_\_\_, "L. V. Holzmaister a muzeum v Moravské Třebové" [L. V. Holzmaister and the Museum in Moravská Třebová], Moravskotřebovské vlastivědné listy 7 (1996): 13-20.
- Martíková, Jana and Jiří Ošanec, "K osobě a rodinnému původu L. V. Holzmaistera" [L. V. Holzmaister and



Fig. 3 - Museum sponsored by Ludwig Holzmaister

- His Ancestry], *Moravskotřebovské vlastivědné listy* 7 (1996): 2-12.
- \_\_\_\_\_, "L. V. Holzmaister a staroegyptská sbírka v Moravské Třebové" [L. V. Holzmaister and the Ancient Egypt Collection in Moravská Třebová], in *Egypt za vlády faraonů* [Egypt under the Pharaohs] (Praha 2003), 127-133.
- \_\_\_\_\_, "Nové příspěvky k životopisu L. V. Holzmaistera" [New Contributions to the Biography of L. V. Holzmaister], *Moravskotřebovské vlastivědné listy* 10 (1999): 10-22.
- Onderka, Pavel and Lukáš Snopek, "Staroegyptské předměty v Holzmaisterově sbírce v kontextu moravských sbírkových fondů" [Ancient Egypt Objects in Holzmaister's Collection in the Context of Moravian Collections], *Moravskotřebovské vlastivědné listy* 12 (2001): 26-31.
- Ošanec, Jiří and Jana Martínková, "O posledních věcech L. V. Holzmaistera" [Ludwig V. Holzmaister's Last Months], *Moravskotřebovské vlastivědné listy* 14 (2003): 23-27.
- Pecha, Libor, "Psychografologický portrét L. V. Holzmaistera" [A Psychographological Portrait of L. V. Holzmaister], *Moravskotřebovské vlastivědné listy* 11 (2000): 36-38.

- Redakce* [Editor's Office], "Obnoven kontakt s prasynovcem L. V. Holzmaistera" [Contacts with a Great-nephew of L. V. Holzmaister Renewed], *Moravskotřebovské vlastivědné listy* 11 (2000): 39.
- Tangye, Michael, "The Wreck of the SS Schiller, 1875, and its Aftermath," *The Scillonian* 252 (Winter 2000): 142-147.



*About the authors:* Jiří Ošanec graduated from the Palacky University Philosophical Faculty with a specialization in history. He has been a teacher for twenty-three years. His hobby and second profession since 1990 is genealogy. He carries out research commissions from clients all over the world and has written several dozen articles for history journals.

Miroslav Koudelka is a professional researcher assisting American clients with research, tours, and translations. He maintains a Web site at <[www.volweb.cz/mirekk/index.html](http://www.volweb.cz/mirekk/index.html)>.

# Records of the Swedish St. Catherine Parish

## by Ludmila and Orjan Werkström

The Swedish community in St. Petersburg received church sacraments at Catherine's parish. Some books from this parish were brought to Sweden in the 1930s and today can be found at the National Archives in Stockholm. Today these are preserved on microcard, a technology no longer widely used. Unfortunately, the cards are of varying quality.

We have transcribed a book of marriage banns, 1884-1923. The names in the banns reflect all levels of Russian society, from government and foreign officials down to common laborers. The records are in Swedish until 1892, then they are in Russian, but the transcription is all in Swedish. Anywhere between eighty and 110 engagements were announced each year. Most of these concluded in marriage.

The banns give a surprising amount of information. All provide the dates on which banns were read (*Lysningsdagar*)

and the place of birth (*Född i*). About half provide a marriage date (*Vigsel*). All list the ages of those planning to marry and even contain the names of their respective fathers. Sometimes the name is the father is reduced to his title.

This issue contains the transcription for the years 1884-1900, or the first seventeen years. A subsequent issue will contain the banns for the next twenty-three years 1901-1923. Because of space limitations, the information has been formatted with three rows to each entry. In a few instances, information was abbreviated to fit the Journal format. Also, some of the information in the original transcription such as civil status of the bride and groom and additional remarks were not included. More complete information, including the parish of residence for the parents of the bride and groom, can be obtained by contacting the FEEFHS secretary at <secretary@feefhs.org>.

### Marriages Banns 1884-1900

#### Nr Kontrahenter (Groom)

Född I Ålder Fader (Father Groom)

Kontrahenter (Bride)

Född I Ålder Fader (Father Bride)

Lysningsdagar Vigsel

84-1	Lindholm, Victor, maschinist Helsingfors 53 Borgare Lindholm Kursinski, Helena Charlotta, jungfru Kurland 38 Arbet. Kursinski 1/1 8/1 15/1 15/1 å Pastoratet, af Hoffréen
84-2	Oimas, Julius, kypare Livland 34 Bonden Oimas Sandell, Amanda Charlotta, jungfru Sjundeå 24 Bonden Sandell 1/1 8/1 15/1 22/1 hemma, af Karvanen
84-3	Sondag, Johan Ferdinand, skomakare Ingo 26 Bonden Sondag Liljeström, Hanna Aurora, jungfru Esbo 22 Trädgårdsm. Liljeström 8/1 15/1 22/1 12/2 å Pastoratet, af Hoffréen
84-4	Suworofski, Peter, skrifvare Moskwa 26 Bonden Suworofski Lindqvist, Hulda Olivia, jungfru Heinola 25 Arbetaren Lindqvist 8/1 15/1 22/1
84-5	Govenius, Alexander, kontorist Petersburg 38 Jouveleraren Govenius Parodin, Eudoxia, jungfru Schlüsselburg 27 Borgaren Parodin 8/1 15/1 22/1
84-6	Juvonen, Johan Mattsson, arbetare Kides 24 Bonden Juvonen Nyholm, Johanna Erika, qvinna Ingo 33 Bonden Nyholm 8/1 15/1 22/1

84-7 Perminoff, Wasili, skrifvare

Kasan 33 Borgaren Perminoff

Björk, Margretha Elisabeth, jungfru

Sordavalta 33 Smeden Björk

15/1 22/1 22/1

84-8 Lindfors, Adolf Fredrik, fabriksarbetare

Perno 54 Bonden Lindfors

Torvalainen, Anna Katarina, jungfru

Jockas 41 Bonden Torvalainen

15/1 22/1 29/1

84-9 Ivanoff, Anton, underofficer

Smolensk 55 Soldaten Ivanoff

Appelqvist, Lovisa, jungfru

Somero 44 Arbetaren Appelqvist

15/1 22/1 22/1

84-10 Granberg, Otto Wilhelm, skräddare

Helsingfors 40 Skräddaren Granberg

Backman, Fredrika Charlotta, jungfru

Snappertuna 37 Skomakaren Backman

22/1 29/1 5/2 10/2 i Kyrkan, af Karvanen

84-11 Nevalainen, Anders, guldarbetare

Pielisjärvi 25 Timmerman Nevalainen

Liljeroth, Maria Karolina, qvinna

Helsinge 24 Bonden Liljeroth

22/1 29/1 5/2

84-12 Jakowleff, Nikifor

Mogileff 45 Bonden Jakowleff

Malmlöf, Johanna Mathilda, jungfru

Swerige 40 Mekaniker Malmlöf

22/1 29/1 29/1

84-13 Lindholm, Karl Fredrik, tjensteman

Åbo 24 Sjöman Lindholm

Hellman, Elin Mathilda, jungfru

Nyslott 21 Tjensteman Hellman

29/1 5/2 12/2 14/3 hemma, af Hoffréen

(St. Catherine's parish marriage banns, 1884, entries 14-35)

- 84-14 Eriksson, Konstantin, tjensteman  
 Petersburg 33 Skulptör Eriksson  
 Schesteroff, Katarina, jungfru  
 Petersburg 25 Hofrådet Schesteroff  
 29/1 5/2 5/2
- 84-15 Blom, Karl Nikolai, bruksinspektör  
 Helsingfors 47 Uppsyningsman Blom  
 Dillström, Ulrika Katarina, jungfru  
 Rantasalmi 34 Smeden Dillström  
 29/1 5/2 12/2 17/2 hemma, af Hoffréen
- 84-16 Lomberg, Johan Robert, kontorist  
 Petersburg 34 Handlanden Lomberg  
 Mentschukoff, Maria  
 Petersburg 27 Tjensteman Mentschukoff  
 29/1 5/2 12/2
- 84-17 Petersson, Otto Ferdinand, skräddare  
 Helsingfors 45 Sjöman Petersson  
 Häggblom, Wilhelmina Sofia, jungfru  
 Borgå 35 Borgaren Häggblom  
 12/2 19/2 26/2 15/4 hemma, af Karvanen
- 84-18 Bergman, Johan Fredrik, konduktör  
 Åbo 50 Auditör Bergman  
 Korhonen, Anna Helena  
 St Michel 42 Bonden Korhonen  
 4/3 11/3 18/
- 84-19 Eriksson, Berndt, filare  
 Liljendal 25 Borgaren Erikasson  
 Nyström, Rosalia Charlotta, jungfru  
 Petersburg 23 Silfverarbetaren Nyström  
 4/3 11/3 18/3 9/4 hemma, af Hoffréen
- 84-20 Baggroth, Karl Edward, skräddare  
 Petersburg 20 Skräddare Baggroth  
 Hanssen, Ellen Gustafva, jungfru  
 England 22 Instrumentm. Hanssen  
 4/3 11/3 18/3 15/4 hemma, af Hoffréen
- 84-21 Andersson, Simon, lithograf  
 Tyris 52 Bonden Andersson  
 Melander, Edla  
 Nystad 55 Styrmann Melander  
 11/3 18/3 25/3 9/4 hemma, af Hoffréen
- 84-22 Berglund, Erik, swarfvarare  
 Borgå 39 Timmerman Berglund  
 Sandström, Klara Aurora, qvinna  
 Ingo 31 Bonden Sandström  
 18/3 25/3 1/4 13/5 hemma, af Hoffréen
- 84-23 Snellman, Axel, skomakare  
 Lappfjerd 42 Torpare Snellman  
 Hildén, Gustafva Karolina, qvinna  
 Helsingfors 40 Timmerman Hildén  
 25/3 1/4 8/4 9/4 å Pastoratet, af Hoffréen
- 84-24 Lindwall, Nikolai Napoleon, swarfvarare  
 Nykarleby 30 Garfvaren Lindwall  
 Luukkonen, Anna Lovisa, jungfru  
 Wiborg 25 Bonden Luukkonen  
 25/3 1/4 8/4
- 84-25 Broschet, Johan Karl, skomakare  
 Schweitz 24 Kommission. Broschert  
 Lindell, Sofia Mathilda Wilhelmina, jungfru  
 Åbo 22 Snickare Lindell  
 1/4 8/4 8/4 9/4 hemma, af Hoffréen
- 84-26 Lång, Henrik August, provisor  
 Loppis 40 Possessionaten Lång  
 Sjölund, Anna Lovisa, jungfru  
 Åbo 22 Sjökapten Sjölund  
 1/4 8/4 15/4 21/4 i Kyrkan, af Hoffréen
- 84-27 Hallin, Johan Victor, werkmästare  
 Stockholm 52 Maskinisten Hallin  
 Lindberg, Lovisa, jungfru  
 Tammerfors 28 Smedmästaren Lindberg  
 1/4 8/4 15/4
- 84-28 Englund, Gustaf, snickare  
 Wirmo 70 Bonden Englund  
 Puolakka, Sofia Petersdotter  
 Hiitola 34 Bonden Puolakka  
 1/4 1/4 1/4 1/4 hemma, af Hoffréen
- 84-29 Saulicht, Fredrik, betjent  
 Lifland 33 Borgaren Saulicht  
 Martelin, Augusta Wilhelmina  
 Ekenäs 34 Slagtare Martelin  
 8/4 15/4 22/4 27/4 i Kyrkan, af Hoffréen
- 84-30 Sasorin, Daniel, gravör  
 Petersburg 31 Bronzarbetaren Sasorin  
 Grönholm, Emilia Evelina, jungfru  
 Petersburg 23 Svarfvaren Grönholm  
 15/4 22/4 27/4
- 84-31 Andersin, August Alarik, eldare  
 Walkeala 23 Länsman Andersin  
 Kleeman, Evelina Fredrika, jungfru  
 Helsingfors 21 Mekaniker Kleeman  
 0/0 Lysningen upphäven
- 84-32 Markko, Matts, skomakare  
 Ylistaro 33 Bonden Markko  
 Forsström, Edla Gustafva, qvinna  
 Bjerno 39 Bonden Forsström  
 15/4 22/4 29/4 28/5 hemma, af Hoffréen
- 84-33 Starck, David Arthur, mekaniker  
 Fredrikshamn 30 Handlanden Starck  
 Ivanoff, Olga, jungfru  
 Petersburg 18 Läraren Ivanoff  
 15/4 22/4 29/4
- 84-34 West, Henrik Johan, arbetare  
 Munsala 33 Bonden West  
 Bertils, Maria Gabrielsdotter  
 Oravais 30 Bonden Bertils  
 22/4 29/4 6/5 28/5 hemma, af Hoffréen
- 84-35 Schütz, Werner Ferdinand, jernvägsbok.  
 Helsingfors 23 Stationsinspektör Schütz  
 Sahlström, Anna Charlotta  
 Petersburg 26 Handlanden Sahlström  
 29/4 6/5 13/5 3/6 hemma, af Hoffréen

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1884, entries 36-57)**

- 84-36 Panoff, Peter, skomakare  
 Novgorod 27 Bonden Panoff  
 Bertlin, Maria Sofia, jungfru  
 Björneborg 20 Arbetaren Bertlin  
 6/5 13/5 13/5
- 84-37 Leschinski, Teofil, polis  
 Kovno 45 Borgaren Leschinski  
 Adamsdotter, Wilhelmina, qvinna  
 Perno 40 Arbetaren Adamsson  
 6/5 13/5 20/5
- 84-38 Granlund, Johannes Mattsson, skräddare  
 Malax 28 Skräddaren Granlund  
 Waljus, Anna Johansdotter, jungfru  
 Juicka(?) 32 Snickaren Waljus  
 13/5 20/5 27/5
- 84-39 Hedenschoug, Nils Fredrik, tekniker  
 Petersburg 30 Mechaniker Hedenschoug  
 Mertanen, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 20 Snickaren Mertanen  
 6/5 13/5 20/5
- 84-40 Parland, Fredrik Wilhelm, artist  
 Petersburg 33 Handlanden Parland  
 Glasdunoff, Praskovia, jungfru  
 Petersburg 20 Handlanden Glasdunoff  
 13/5 20/5 20/5
- 84-41 Sten, Alfred Werner, skomakare  
 Helsingfors 41 Waktmästaren Sten  
 Sasxfelt, Maria Lovisa  
 Borgå 40 Arbetaren Sasxfelt  
 13/5 20/5 27/5 1/7 hemma, af Karvanen
- 84-42 Nomerowitsch, Jahn, soldat  
 Grodno 48 Soldaten Nomerow  
 Falk, Katarina, jungfru  
 Helsingfors 48 Pharmaceuten Falk  
 13/5 20/5 27/5
- 84-43 Weckman, Alex. Napoleon, kantor  
 Tavastehus 28 Musikdirekt. Weckman  
 Sohlman, Maria Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 16 Silfverarbetarmästaren Sohlman  
 20/5 27/5 3/6 3/6 i Kyrkan, af Hoffré
- 84-44 Säll, Henrik, skomakare  
 Uleåborg 34 Bonden Säll  
 Hyvönen, Eva Elisabeth, jungfru  
 Sulkova 33 Bonden Hyvönen  
 20/5 27/5 3/6
- 84-45 Pillei, James, kommissionär  
 England 52 Borgaren Pillei  
 Wahlström, Augusta Wilhelmina, qvinna  
 Nykarleby 35 Tullupps. Wahlström  
 27/5 3/6 10/6 20/6 å Pastoratet, af Karvanen
- 84-46 Schönfelder, Frans Karl Ludvig, skräddare  
 Viborg 48 Spiegelmak. Schönfelder  
 Ahlnäs, Lovisa Michelsdotter, jungfru  
 Nykarleby 36 Bonden Ahlnäs  
 27/5 3/6 10/6 17/6 hemma, af Karvanen
- 84-47 Markwart, Karl  
 Esthland 33 Bonden Markwart  
 Johansson, Amanda Sofia, jungfru  
 Lovisa 34 Sjöman Johansson  
 10/6 17/6 17/6
- 84-48 Meyer, Karl Alexander Theodor, banktjensteman  
 Riga 35 Hofrådet Meyer  
 Hahl, Alma Johanna, jungfru  
 Orimattilo 29 Länsman Hahl  
 17/6 24/6 24/6 hemma, af Karvanen
- 84-49 Skarp, Gustaf Adolf  
 Thusby 30 Timmerman Skarp  
 Schisloff, Albertina  
 Kovno 38 Tjensteman Schisloff  
 17/6 24/6 1/7
- 84-50 Krasiloffsky, Trofim, musikant  
 Petersburg 45 Soldaten Krasiloffsky  
 Hoffman, Maria Wilhelmina, jungfru  
 Sverige 41 Waktm. Hoffman  
 24/6 1/7 8/7
- 84-51 Ekwall, Johan Oskar, klensmed  
 Sverige 35 Byggmästaren Ekwall  
 Plaks, Wilhelmina, jungfru  
 Esthland 27 Borgaren Plaks  
 1/7 8/7 8/7 8/7 å Pastoratet, af Karvanen
- 84-52 Olsén, Karl, akrobat  
 Sverige 23 Arbetaren Olsén  
 Stapelfelt, Christina Maria Lovisa, jungfru  
 Lübeck 26 Handlanden Stapelfelt  
 8/7 15/7 15/7 15/7 å Pastoratet, af Karvanen
- 84-53 Levin, Alexander, skrifvare  
 Petersburg 43 Borgaren Levin  
 Evasdotter, Maria Sofia, qvinna  
 Borgå 35 (dotter till) Qvinnan Evasdotter  
 8/7 15/7 15/7
- 84-54 Lindén, Lars Johan Alfred Andersson, skomakare  
 Sverige 31 Landtbr. Andersson  
 Åberg, Maria Sofia, jungfru  
 Petersburg 26 Bokbindaren Åberg  
 15/7 22/7 29/7 29/7 hemma, af Hoffré
- 84-55 Norrman, James Thomas, mekaniker  
 Petersburg 33 Mekaniker Norrman  
 Jegoroff, Stepanida, jungfru  
 Moskwa 24 Landtbrukaren Jegoroff  
 15/7 22/7 22/7
- 84-56 Nikiforoff, Philip, klensmed  
 Gatschina 26 Bonden Nikiforoff  
 Knap, Adolfina, jungfru  
 Petersburg 22 Skräddaren Knap  
 22/7 29/7 29/7
- 84-57 Miettinen, Henrik, sadelmakare  
 Kuopio 47 Förman Miettinen  
 Kinnunen, Katarina, jungfru  
 Libelitz 33 Skräddare Kinnunen  
 29/7 5/8 12/8

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1884, entries 58-79)**

- 84-58 Okunkoff, Sergei, statsråd  
 Saraisk 49 Tjensteman Okunkoff  
 Borisoff, Fredrika Wilhelmina  
 Åbo 34 Löjtnant Borisoff  
 29/7 5/8 12/8
- 84-59 Kittilä, Johan Arndt, snickare  
 Koskis 26 Bonden Kittilä  
 Wikström, Eva Elvira, jungfru  
 Pojo 23 Bonden Wikström  
 12/8 19/8 26/8 8/9 hemma, af Hoffréen
- 84-60 Govenius, Gustaf Adolf, guldarbetare  
 Petersburg 29 Jouveleraren Govenius  
 Ståhlberg, Maria, jungfru  
 Petersburg 19 Mekaniker Ståhlberg  
 19/8 26/8 2/9
- 84-61 Holmström, Alexander Fridolf, skräddare  
 Ekenäs 32 Skräddare Holmström  
 Hedberg, Olga Emilia, jungfru  
 Helsingfors 20 Snickare Hedberg  
 19/8 Lysningen upphäven
- 84-62 Kauko, Wiktor, snickare  
 Thusby 36 Bonden Kauko  
 Liljeqvist, Sofia Magdalena  
 Kristinestad 52 Tunnbindaren Liljeqvist  
 19/8 26/8 2/9
- 84-63 Levenhagen, Karl Wilhelm Ludvig, bagare  
 Mecklenburg 30 Wäfvaren Levenhagen  
 Långfors, Anna Christina, jungfru  
 Kristinestad 23 Musikanten Långfors  
 19/8 26/8 2/9 23/9 hemma, af Hoffréen
- 84-64 Nordström, Wilhelm Herman, köpmän  
 Petersburg 20 Guldarbetare Nordström  
 Tichanofski, Maria, fröken  
 Kaukasus 21 General Tichanofski  
 19/8 26/8 2/9
- 84-65 Jonsson, Frans Gustaf, filare  
 Sverige 27 Filaren Jonsson  
 Gref, Karin Mattsdotter, jungfru  
 Sverige 35 Bonden Gref  
 26/8 2/9 9/9 30/9 å Pastoratet, af Hoffréen
- 84-66 Nilsson, Jens, gjutare  
 Danmark 44 Jägarmästare Nilsson  
 Nordman, Aina Alexandra, jungfru  
 Björneborg 25 Konstapel Nordman  
 2/9 9/9 16/9
- 84-67 Schuer, Johan Reinhold, urmakare  
 Petersburg 21 Guldarbetare Schuer  
 Granbom, Eugenia, jungfru  
 Petersburg 18 Skräddare Granbom  
 2/9 9/9 9/9
- 84-68 Leman, Gustaf Stefan, jernarbetare  
 Sverige 41 Snickaren Leman  
 Andersson, Emma Petronella, jungfru  
 Sverige 26 Landtbrukaren Andersson  
 2/9 9/9 16/9 23/9 hemma, af Hoffréen
- 84-69 Björkqvist, Alexander, telegrafist  
 Gatschina 20 Pastor Björkqvist  
 Hermonius, Maria Antoinetta, jungfru  
 Petersburg 23 Hofrådet Hermonius  
 2/9 9/9 16/9
- 84-70 Bridau, Johan Henrik Fredrik, fabrikant  
 Reval 41 Hattmakaren Bridau  
 Dahlstedt, Augusta Charlotta, jungfru  
 Pojo 30 Sågförvaltaren Dahlstedt  
 9/9 16/9 23/9 23/9 hemma, af Karvanen
- 84-71 Nilsson, Peter, gasmästare  
 Sverige 48 Possessionaten Nilsson  
 Wasenius, Aurora Fredrika, qvinna  
 Orimattila 42 Inspektor Wasenius  
 9/9 16/9 23/9 29/9 hemma, af Hoffréen
- 84-72 Fagerström, Otto Wilhelm, gjutare  
 Hiitis 27 Gjutaren Fagerström  
 Söderås, Engla Ulrika, qvinna  
 Karislojo 49 Bonden Söderås  
 9/9 16/9 23/9 22/10 å Pastoratet, af Hoffréen
- 84-73 Kabisch, Nikolai Alexander, tjensteman  
 Petersburg 53 Kemisten Kabisch  
 Tenlén, Ida Mathilda  
 Iniö 28 Färgarm. Tenlén  
 16/9 23/9 23/9
- 84-74 Wessblad, Karl Elon Arthur, ingenjör  
 Sverige 29 Grosshandl, Wessblad  
 Fouqué, Emilia Fanny Paulina Cecilia, jungfru  
 Petersburg 21 Ingenjör Fouqué  
 16/9 23/9 30/9 17/10 hemma, af Hoffréen
- 84-75 Weljaminoff, Konstantin, generallöjtnant  
 Bjälstok 58 Generallöjtnant Weljaminoff  
 Oldenburg, Agnes  
 Jemtland 34 Grossh. Oldenburg  
 16/9 23/9 23/9
- 84-76 Freygang, Emil Ignatz, fabrikant  
 Preussen 30 Skomakare Freygang  
 Jakobsson, Ida Alexandra, jungfru  
 Riga 22 Wäfvaren Jakobsson  
 23/9 30/9 7/10
- 84-77 Nyman, Karl Fredrik, urmakare  
 Lapträsk 26 Skomakaren Nyman  
 Pihl, Susanna Serafia, jungfru  
 Ylistaro 25 Arbetaren Pihl  
 30/9 7/10 14/10 9/12 hemma, af Karvanen
- 84-78 Arrakas, Edvard, konditor  
 Esthland 24 Bonden Arrakas  
 Hagström, Sofia Wilhelmina, jungfru  
 Helsingfors 23 Skräddare Hagström  
 30/9 7/10 14/10 21/10 hemma, af Karvanen
- 84-79 Sirelius, Otto Leonides, löjtnant  
 Petersburg 25 Överste Sirelius  
 Schmidt, Eugenia, jungfru  
 Petersburg 22 Admiralen Schmidt  
 30/9 7/10 14/10

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1884, entries 80-101)**

- 84-80 Stackelberg, Berndt Robert, kontorist  
Kuolemajärvi 32 Baron Stackelberg  
Nuoud, Emma Henriette, jungfru  
Schweitz 30 Possession. Nuoud  
30/9 7/10 7/10 14/10 hemma, af Hoffréen
- 84-81 Priegnitz, Rudolf Reinhold, klensmed  
Arensburg 24 Klensmeden Priegnitz  
Pottschevitz, Katarina Elisabeth  
Riga 24 Krukmakaren Pottschevitz  
7/10 14/10 21/10
- 84-82 Furunäs, Matts, skorstensfejare  
Maksmo 31 Bonden Furunäs  
Dreilich, Sofia Jacobina, jungfru  
Degerby 29 Häradshöfding Dreilich  
7/10 14/10 21/10 21/10 å Pastoratet, af Hoffréen
- 84-83 Semenoff, Konstantin, mekaniker  
Petersburg 28 Skomakaren Semenoff  
Sandlund, Mathilda Sofia, jungfru  
Finström 20 Bonden Sandlund  
7/10 14/10 21/10
- 84-84 Fredriksson, Gustaf Theodor, jernarbetare  
Sverige 29 Arbetaren Fredriksson  
Forsman, Emma Amanda Viktoria, jungfru  
Pyhäjärvi 21 Tullvaktm. Forsman  
7/10 14/10 21/10 28/10 hemma, af Karvanen
- 84-85 Lindros, Gustaf Florentin, kypare  
Petersburg 36 Skräddaren Lindros  
Worobjeff, Alexandra, jungfru  
Petersburg 24 Ekonomen Worobjeff  
14/10 21/10 28/10
- 84-86 Lind, Erik Magnus, missionär  
Sverige 39 Landtbrukaren Lind  
Petrell, Emilia Adéle, jungfru  
Petersburg 20 Guldarbetaren Petrelius  
14/10 21/10 21/10 23/10 hemma, af Hoffréen
- 84-87 Alexejeff, Nikanor, filare  
Tver 27 Bonden Alexejeff  
Rosenblom, Aurora Sofia, jungfru  
Novgorod 19 Snickaren Rosenblom  
21/10 28/10 28/10
- 84-88 Nyqvist, Anders Ferdinand, jernvägsbokh.  
Wiborg 30 Muraren Nyqvist  
Eibel, Anna Mathilda, jungfru  
Petersburg 17 Bundtmakaren Eibel  
21/10 28/10 4/11 Lysningen upphäfven
- 84-89 Sommar, Georg, handlante  
Helsingfors 38 Bagaren Sommar  
Lindfors, Engla Fredrika Adolfina, jungfru  
Petersburg 30 Skomakaren Lindfors  
21/10 28/10 4/11 4/11 hemma, af Hoffréen
- 84-90 Malmsten, Johan Fredrik, jernarbetare  
Narwa 32 Maskinisten Malmsten  
Loginoff, Marfa  
Petersburg 35 Tjensteman Loginoff  
4/11 11/11 11/11
- 84-91 Klingstedt, Karl Emil, possessionat  
Åland 30 Öfverste Klingstedt  
Appelberg, Mathilda, jungfru  
Fredrikshamn 21 Kapten Appelberg  
4/11 11/11 11/11 22/11 hemma, af Karvanen
- 84-92 Lindqvist, Gustaf Alexander, tekniker  
Petersburg 25 Smeden Lindqvist  
Schmidt, Mathilda Lovisa  
Petersburg 19 Lokomotivföraren Schmidt  
11/11 18/11 18/11
- 84-93 Flink, Johan Ernst Ludvig, kopparslagare  
Åbo 26 Kopparslagaren Flink  
Tschorjeff, Maria, jungfru  
Tver 21 Handlanden Tschorjeff  
11/11 11/11 11/11
- 84-94 Jansson, Frans Fredrik, jernsvarfare  
Warkaus 26 Byggmästaren Jansson  
Savatsky, Karolina Wilhelmina, qvinna  
Helsingfors 22 Musikanten Savatsky  
18/11 25/11 2/12 9/12 å Pastoratet, af Karvane
- 84-95 Lindqvist, Henrik Nestor, guldarbetare  
Borgnäs 27 Rusthållare Lindqvist  
Dyrberg, Emilia Johanna  
Helsingfors 24 Svarfare Dyrberg  
18/11 25/11 2/12 23/12 å Pastoratet, af Karvanen
- 84-96 Simonsson, Julius Victor, gjutare  
Taipalsaari 22 Skräddaren Simonsson  
Lindholm, Lovisa Wilhelmina, jungfru  
Helsingfors 16 Gjutaren Lindholm  
25/11 2/12 9/12 Lysningen upphäfven
- 84-97 Timonen, Johan Mattsson, filare  
Kuopio 22 Smeden Timonen  
Hjulström, Ida Lovisa, qvinna  
Åbo 34 Skomakaren Hjulström  
2/12 9/12 16/12 26/12 å Pastoratet, af Karvanen
- 84-98 Nyberg, Otto Victor, bagare  
St Michel 35 Skomak. Nyberg  
Göschel, Elisabeth  
Ryssland 44 Glasmäst. Göschel  
2/12 9/12 9/12
- 84-99 Haglund, Adolf Wohlrad, jernsvarfare  
Åbo 20 Maskinisten Haglund  
Karlsson, Olga Wilhelmina, jungfru  
Novgorod 22 Sadelmakaren Karlsson  
9/12 16/12 23/12 26/12 hemma, af Karvanen
- 84-100 Lindroos, Gustaf Adolf, skomakare  
Halikko 35 Skomakaren Lindroos  
Flytström, Erika Karolina, jungfru  
Ingo 23 Bonden Flytström  
9/12 16/12 23/12 1/1 1885 hemma, af Karvanen
- 84-101 Bastman, Klaes Herman, provisor  
Kuopio 28 Handlanden Bastman  
Gråsten, Ida Elisabeth, jungfru  
Petersburg 18 Guldarbetaren Gråsten  
9/12 16/12 23/12

(St. Catherine's parish marriage banns, 1884, entries 102-112; 1885 entries 1-11)

- 84-102 Söderlind, Albert Nikolaus, mekaniker  
 Sverige 26 Snickaren Söderlind  
 Grenman, Amalia Constance, jungfru  
 Mörskom 24 Bokhållare Grenman  
 9/12 16/12 23/12 29/12 hemma, af Karvanen
- 84-103 Backman, Karl August, tapetserare  
 Snappertuna 22 Bonden Backman  
 Wasiljeff, Katarina, jungfru  
 Petersburg 18 Underofficer Wasiljeff  
 9/12 16/12 23/12
- 84-104 Behr, Oskar Bruno Eugén, jernvägsb.  
 Helsingfors 23 Öfverste Behr  
 Elf, Rosa Wilhelmina, jungfru  
 Ekenäs 23 Tullvaktm. Elf  
 9/12 16/12 23/12 30/12 hemma, af Karvanen
- 84-105 Gustafsson, Karl Albert, jernarbetare  
 Sverige 24 Jordbrukskaren Gustafsson  
 Wehniäinen, Mathilda Serafina, jungfru  
 Warkaus 21 Mjölnaren Wehniäinen  
 16/12 23/12 30/12 13/1 1885 hemma, af Karvanen
- 84-106 Rönnberg, Ignatius Nikolai, skomakare  
 Wihtis 29 Inspektör Rönnberg  
 Kejonen, Fredrika, jungfru  
 Pielavesi 25 Arbetaren Kejonen  
 16/12 23/12 30/12
- 84-107 Kajander, Oskar Woldemar, kopist  
 Viborg 31 Tjensteman Kajander  
 Tidanoff, Nathalia, jungfru  
 Petersburg 31 Wachter Tidanoff  
 16/12 23/12 23/12
- 84-108 Forsten, Georg, magister  
 Fredrikshamn 27 Öfverste Forsten  
 von Fricken, Walentina, jungfru  
 Petersburg 24 Stabsrotm. von Fricken  
 23/12 30/12 6/1
- 84-109 Heikur, Karl, maschinist  
 Petersburg 26 Bronsarb. Heikur  
 Westerlund, Maria, jungfru  
 Petersburg 23 Instrumentm. Westerlund  
 30/12 6/1 13/1
- 84-110 Swentorzetski, Konstantin, bokhållare  
 Viborg 43 Öfverste Swentorzetski  
 Gilom, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 25 Handlande Gilom  
 30/12 6/1 6/1
- 84-111 Kosireff, Alexei, borgare  
 Petersburg 36 Borgaren Kosireff  
 Ersdotter, Katharina, jungfru  
 Sverige 42 Borgaren Ersson  
 30/12 6/1 6/1
- 84-112 Sundholm, Oskar Konstantin, kontorist  
 Helsingfors 21 Lärare Sundholm  
 Filipoff, Maria, jungfru  
 Petersburg 19 Förvaltaren Filipoff  
 30/12 30/12 30/12
- 85-1 Andersson, Jöns, maskinist  
 Sverige 20 Jordbrukskaren Andersson  
 Alsuff, Agafia, jungfru  
 Petersburg 22 Borgaren Alsuff  
 6/1 13/1 13/1
- 85-2 Tsurkin, Ivan, musikant  
 Petersburg 28 Soldaten Tsurkin  
 Holmberg, Olga Maria, jungfru  
 Petersburg 22 Underofficer Holmberg  
 6/1 13/1 13/1
- 85-3 Gillberg, Wilhelm, tapetserare  
 Lovisa 53 Sjöman Gillberg  
 Iwanoff, Anna, jungfru  
 Nowgorod 29 Bonden Iwanoff  
 6/1 13/1 13/1
- 85-4 Svanström, Gustaf Olof, instrumentmakare  
 Helsingfors 22 Tim. Svanström  
 Bogdanoff, Maria, jungfru  
 Olonetz 23 Borgaren Bogdanoff  
 13/1 20/1 20/1
- 85-5 Kowitzis, Josef, mekaniker  
 Polen 29 Förvaltaren Kowitzis  
 Lundin, Mathilda, jungfru  
 Petersburg 34 Bokbindaren Lundin  
 20/1 27/1 27/1 hemma, af Karvanen
- 85-6 Liljeström, Anders Johan, stämmare  
 Esbo 34 Arbetaren Liljeström  
 Turunen, Henrika, jungfru  
 Kuopio 28 Bonden Turunen  
 27/1 3/2 10/2
- 85-7 Strube, Theodor, bokhållare  
 Hamburg 59 Muraren Strube  
 Göschel, Amalia Katarina, jungfru  
 Petersburg 29 Skomakaren Göschel  
 3/2 10/2 10/2 hemma, af Karvanen
- 85-8 Ekvall, Otto Julius, mekaniker  
 Sverige 22 Arbetaren Ekvall  
 Procopé, Alina Lovisa, jungfru  
 Åbo 21 Optiker Procopé  
 17/2 24/2 3/3 25/3 hemma, af Karvanen
- 85-9 Rahola, Daniel Edvard, tapetserare  
 Dorpat 27 Borgaren Rahola  
 Leppist, Leena, jungfru  
 Dagö 22 Kapten Leppist  
 24/2 3/3 3/3
- 85-10 Ivanoff, Ivan, skomakare  
 Wasa 22 Soldaten Ivanoff  
 Kronholm, Maria Paulina, jungfru  
 Jakobstad 20 Arbetaren Kronholm  
 24/2 3/3 10/3
- 85-11 Dassoff, Felix Alexander, mekaniker  
 Jamburg 31 Bagaren Dassoff  
 Wikblad, Maria Sofia, qvinna  
 Wasa 33 Färgaren Wikblad  
 3/3 10/3 17/3 25/3 hemma, af Karvanen

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1885, entries 12-33)**

- 85-12 Engberg, Melchior Mauritz, bagare  
 Kyrkslätt 57 Bonden Engberg  
 Widlund, Hulda Rosalia, jungfru  
 Helsingfors 39 Borgaren Widlund  
 3/3 10/3 10/3
- 85-13 Friberg, Karl Richard, urmakare  
 Petersburg 21 Urmakare Friberg  
 Nylin, Karolina Charlotta, jungfru  
 Stockholm 24 Mekaniker Nylin  
 3/3 10/3 17/3 25/3 hemma, af Karvanen
- 85-14 Weurlander, Frans Adolf, urmakare  
 Kuopio 29 Postelionen Weurlander  
 Wahlberg, Maria Cecilia, qvinna  
 Mäntsälä 25 Skräddaren Wahlberg  
 3/3 10/3 17/3 2/5 å Pastoratet, af Karvanen
- 85-15 Nordberg, Alexander, bokhållare  
 Petersburg 32 Guldarbetaren Nordberg  
 Semisavoff, Anna, jungfru  
 Omsk 32 Titulärrådet Semisavoff  
 3/3 10/3 17/3
- 85-16 Nordlund, Johan Adam, maskinist  
 Kimito 42 Garfvaren Nordlund  
 Österman, Maria Sofia, jungfru  
 Wasa 29 Sjöman Österman  
 10/3 10/3 10/3 10/3 å Pastoratet, af Karvanen
- 85-17 Söderberg, Johan Wilhelm, guldarbetare  
 Petersburg 28 Guldarbetare Söderberg  
 Mey, Eufrosyne Elisabeth, jungfru  
 Fredrikshamn 27 Trädgårdsmästare Mey  
 10/3 17/3 24/3 25/3 hemma, af Karvanen
- 85-18 Kokko, Karl Edvard, trädgårdsmästare  
 Petersburg 44 Landtmätaren Kokko  
 Persin, Gustafva Eleonora, jungfru  
 Lovisa 40 Väfvaren Persin  
 17/3 24/3 31/3 31/3 hemma, af Karvanen
- 85-19 Nybränn, Anders Hansson, snickare  
 Purmo 27 Bonden Nybränn  
 Ylander, Wendla Wilhelmina, jungfru  
 Lappträsk 27 Timmerman Ylander  
 24/3 31/3 7/4 21/4 hemma, af Karvanen
- 85-20 Idström, Anders Wilhelm, sjöman  
 Perno 41 Sjöman Idström  
 Fagerholm, Augusta Lovisa, jungfru  
 Ingo 25 Landtbrukare Fagerholm  
 24/3 31/3 7/4 7/4 hemma, af Karvanen
- 85-21 Rybinski, Metschislaf, mekaniker  
 Witebsk 24 Adelsman Rybinski  
 Rosenblad, Ida Karolina, jungfru  
 Petersburg 18 Maskinisten Rosenblad  
 31/3 7/4 7/4
- 85-22 Lilius, Ernst Kasimir, filosofie magister  
 Tavastehus 39 Doktor Lilius  
 Rosenberg, Katarina, jungfru  
 Petersburg 29 Mekaniker Rosenberg  
 31/3 7/4 7/4
- 85-23 Westlund, Karl Gustaf Albert, nälmakare  
 Sverige 29 Timmerman Westlund  
 Wallenius, Maria Mathilda, qvinna  
 Lundo 25 Bonden Wallenius  
 31/3 7/4 14/4 26/4 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-24 Nielssen, Jens, gjutare  
 Danmark 45 Färgarmästare Nielssen  
 Nordman, Aina Alexandra, jungfru  
 Björneborg 26 Konstapel Nordman  
 31/3 31/3 31/3 31/3 å Pastoratet, af Karvanen
- 85-25 Visotski, Konstantin, juris kandidat  
 Ufa 26 Prosten Visotski  
 Ursin, Paulina Karolina Ottilia, jungfru  
 Helsingfors 22 Statsrådet Ursin  
 31/3 7/4 7/4
- 85-26 Tschumakoff, Maksim, skomakare  
 Reval 25 Soldaten Tschumakoff  
 Karhu, Amanda Emilia, jungfru  
 Nastola 26 Snickaren Karhu  
 7/4 14/4 14/4
- 85-27 Höglund, Karl Johan, sjöman  
 Sverige 26 Smeden Höglund  
 Sundqvist, Lena Sofia, jungfru  
 Pedersö 23 Timmerman Sundqvist  
 7/4 14/4 21/4 21/4 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-28 Ekström, Johan Erik, Ingeniör-Mekaniker  
 Sverige 74 Arkitekten Ekström  
 Kowatz, Karolina Agnes, jungfru  
 Tyskland 50 Landtbrukaren Kowatz  
 7/4 14/4 14/4 Lysningen upphäfven
- 85-29 Lakotsky, Alexei, Gouvernementssekreterare  
 Novgorod 35 Diakon Lakotsky  
 Lönnqvist, Alexandra Emilia, jungfru  
 Petersburg 19 Arbetaren Lönnqvist  
 14/4 21/4 21/4
- 85-30 Koponen, August, silfverarbetare  
 Kuopio 23 Arbetaren Koponen  
 Kolam, Margaretha, jungfru  
 Pyhäjärvi 27 Arbetaren Kolam  
 14/4 21/4 28/4 13/5 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-31 Baschtiereff, Ivan, skomakare  
 Jaroslaw 24 Bonden Baschtiereff  
 Lagert, Erika Karlsson, jungfru  
 Abborfors 21 Bonden Lagert  
 14/4 21/4 21/4
- 85-32 Pingell, Anders Karl, kontorist  
 Petersburg 34 Handlanden Pingell  
 Wallqvist, Julia Ingrid, jungfru  
 Lovisa 21 Arbetaren Wallqvist  
 14/4 21/4 21/4 27/4 hemma, af Karvanen
- 85-33 Strömberger, Herman, maskinist  
 Sverige 38 Byggmästare Strömberger  
 Klubb, Johanna  
 Pedersö 44 Arbetare Klubb  
 14/4 21/4 28/4

(St. Catherine's parish marriage banns, 1885, entries 34-55)

- 85-34 Jakob, Karl Wilhelm Adolf, byggmästare  
Preussen 50 Godsegare Jakob  
Filipjeff, Nina  
Tiflis 38 Statsrådet Filipjeff  
14/4 21/4 21/4
- 85-35 Ambrosio, Paul, telegrafist  
Petersburg 23 Agenten Ambrosio  
Poplawski, Anastasia, jungfru  
Petersburg 26 Collegiesek. Poplawski  
21/4 28/4 28/4
- 85-36 Grönblom, Aron August Alfred, mekaniker  
Pojo 28 Sågaren Grönblom  
Granbom, Lovisa Sofia, jungfru  
Sverige 31 Smeden Granbom  
21/4 28/4 5/5 14/5, af Karvanen Enl.
- 85-37 Tselibejeff, Gabriel, hedersborgare  
Petersburg 35 Borgaren Tselibejeff  
Löfberg, Hanna, jungfru  
Lovisa 23 Häradshöfding Löfberg  
21/4 21/4 21/4
- 85-38 Grünberg, Alexander Eugén, handlande  
Narwa 34 Handlanden Grünberg  
Sirén, Olga Alexandra, jungfru  
Sund 25 Fabrikören Sirén  
21/4 28/4 5/5
- 85-39 Nyland, Johan Henrik, arbetare  
Himango 31 Bonden Nyland  
Grönqvist, Amanda Lovisa, jungfru  
Padasjoki 32 Bonden Grönqvist  
28/4 5/5 12/5
- 85-40 Åström, Justus, lokomotivförare  
Helsingfors 37 Skräddaren Åström  
Korhonen, Ida  
Sotkamo 30 Skomakaren Korhonen  
28/4 5/5 12/5
- 85-41 Ljungberg, Reinhold Edvard, guldarbetare  
Jokkis 34 Mekaniker Ljungberg  
Stenholm, Olga Josefina, jungfru  
Helsingfors 18 Restauratören Stenholm  
5/5 12/5 12/5 14/5 hemma, af Karvanen
- 85-42 Holmström, Alexander Fridolf, skräddare  
Pojo 33 Skräddare Holmström  
Wessman, Wilhelmina Ingeborg, jungfru  
Petersburg 18 Skräddare Wessman  
12/5 19/5 26/5 26/5 hemma, af Karvanen
- 85-43 Schipillo, Faustin, bokhållare  
Wilna 23 Jordbruken Schipillo  
Albregts, Maria Amalia Ida, jungfru  
Petersburg 17 Mekaniker Albregts  
19/5 26/5 26/5
- 85-44 Anthoni, Bror Karl Emil, referendariesekreterare  
Finland 50 Tjensteman Anthoni  
Törnudd, Selma, fröken  
Kristinestad 38 Pastor Törnudd  
19/5 26/5 2/6
- 85-45 Kontto, Nikodemus Pålsson, styrman  
St Johannis 24 Bonden Kontto  
Liljedahl, Henrika, jungfru  
Kristinestad 29 Arbetaren Liljedahl  
19/5 26/5 2/6 2/6 hemma, af Karvanen
- 85-46 Sandström, Johan Victor, skomakare  
Jakobstad 31 Sjöman Sandström  
Kalenius, Charlotta  
Nyslott 38 Snickaren Kalenius  
9/6 16/6 23/6 7/7 hemma, af Karvanen Grönberg
- 85-47 Arwela, Johan Ferdinand, skomakare  
Helsinge 20 Arbetaren Arwela  
Nikander, Anna Maria, jungfru  
Wichtis 31 Snickaren Nikander  
9/6 16/6 23/6 30/6 hemma, af Karvanen
- 85-48 Fromholdt, Anton Edvard, ölbryggare  
Kisko 35 Landtbrukare Fromholdt  
Wendelin, Hilda Johanna, jungfru  
Esbo 25 Inspektor Wendelin  
9/6 16/6 23/6 30/6 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-49 Friedländer, Felix Karl, Ingeniör  
Tyskland 40 Fabrikant Friedländer  
Hårdh, Anna  
Tavastehus 43 Stallmästare Hårdh  
16/6 23/6 23/6 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-50 Jossgårk, Leander Mattsson, timmerman  
Esse 29 Bonden Mattsson  
Wannäs, Anna Sofia, jungfru  
Pedersö 25 Timmerman Wannäs  
23/6 30/6 7/7 Lysningsbetyg utfärdat Baku 23/7/85
- 85-51 Ammondt, August, silfverarbeteare  
Sysmä 62 Underofficer Ammondt  
Lindeman, Henrika Wilhelmina, jungfru  
Mörskom 48 Rusthållare Karlsson  
23/6 30/6 7/7 7/7 hemma, af Karvanen
- 85-52 Lindqvist, Karl Fredrik, snickare  
Korpo 51 Bonden Lindqvist  
Jääskeläinen, Anna Katarina  
Petersburg 48 Maskinisten Jääskeläinen  
23/6 30/6 7/7
- 85-53 Marin, August Eriksson, timmerman  
Pielavesi 38 Skräddaren Marin  
Hammar, Maria Magdalena  
Lochteå 36 Sjöman Hammar  
23/6 30/6 7/7 14/7 hos Karvanen, af dito Weisman
- 85-54 Linhart, Anton, wagnmakare  
Schlana(?) 37 Smeden Linhart  
Åberg, Alma Alida, jungfru  
Petersburg 20 Guldarbetaren Åberg  
23/6 30/6 30/6
- 85-55 Tarasoff, Amfilochio, adelsman  
Petersburg 50 Adelsman Tarasoff  
Berg, Johanna Alexandra, jungfru  
Björneborg 44 Borgaren Berg  
23/6 30/6 30/6

(St. Catherine's parish marriage banns, 1885, entries 56-77)

- 85-56 Nilsson, Pehr, snickare  
 Sverige 33 Bonden Nilsson  
 Hermelin, Selma Gustafva, jungfru  
 Heinola 48 Postillionen Hermelin  
 23/6 30/6 30/6 14/7 hemma, af Karvanen
- 85-57 Greijer, Alexander Krist. Anton, bokhållare  
 Petersburg 22 Klensmeden Greijer  
 Okorotschkoff, Natalia, jungfru  
 Kronstadt 22 Skräddaren Okorotschkoff  
 30/6 7/7 7/7
- 85-58 Löppönen, Isak, handlande  
 Puhos 22 Arbetaren Löppönen  
 Tölleri, Emilia Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 24 Skomakaren Tölleri  
 7/7 14/7 21/7 28/7 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-59 Guvenius, Karl Josef, mekaniker  
 Petersburg 27 Jouvelerare Guwenius  
 Silfvan, Anna Josefina, jungfru  
 Petersburg 23 Skomakare Silfvan  
 14/7 21/7 28/7
- 85-60 Jelisejeff, Peter, filare  
 Suistamo 43 Bonden Jelisejeff  
 Winberg, Brigitta Kristina  
 Leppävirta 42 Smeden Winberg  
 14/7 21/7 21/7
- 85-61 Bäckström, Albert Gottfrid, urmakare  
 Snappertuna 22 Rusthållare Bäckström  
 Lindström, Eva Mathilda  
 Pojo 47 Smeden Lindström  
 14/7 21/7 28/7 11/8 hemma, af Karvanen
- 85-62 Hallén, Fredrik, tekniker  
 Åbo 23 Sjökapten Hallén  
 Lindholm, Augusta Charlotta, jungfru  
 Strömfors 22 Smeden Lindholm  
 14/7 21/7 28/7 4/8 hemma, af Karvanen
- 85-63 Jönsson, Wilhelm Brynolf, porslinsmakare  
 Stockholm 25 Porslinsmakare Jönsson  
 Roskoff, Uljana, jungfru  
 Twer 18 Artelschik Roskoff  
 14/7 21/7 21/7
- 85-64 Sahm, Edvard Ludvig, körsnär  
 Petersburg 24 Menageriegaren Sahm  
 Okunoff, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 20 Possessionaten Okunoff  
 21/7 21/7 21/7
- 85-65 Rundberg, Axel Ottokar Max, ingenör  
 Lovisa 39 Urmakare Rundberg  
 Kosloff, Anna, jungfru  
 Petersburg 19 Bronsarbetsaren Kosloff  
 21/7 28/7 28/7
- 85-66 Lindeback, Alexander Maximilian, kapten  
 Björneborg 44 Kapten Lindeback  
 Gerasimoff, Thekla, jungfru  
 Smolensk 29 Handlanden Gerasimoff  
 21/7 28/7 28/7
- 85-67 Braun, Pehr, litograf  
 Frankrike 32 Litografen Braun  
 Widerholm, Wilhelmina Carolina Maria  
 Petersburg 24 Litografen Widerholm  
 28/7 4/8 11/8 11/8 hemma, af Karvanen
- 85-68 Richter, Julius Georg, tjensteman  
 Kurland 46 Biskop Richter  
 Fredenberg, Charlotta Josefina, jungfru  
 Bromarf 42 Godsägare Fredenberg  
 4/8 11/8 11/8
- 85-69 Martinsson, Georg, kock  
 Lifland 36 Godsegaren Martinsson  
 Fandt, Elisabeth Jacobsdotter, qvinna  
 Ilmola 25 Jordbrukskaren Fandt  
 4/8 11/8 18/8 10/9 hos Karvanen, af dito
- 85-70 Petroff, Merkur, betjent  
 Ryssland 45 Bonden Petroff  
 Winberg, Eva Lovisa, jungfru  
 Tenala 43 Skräddaren Winberg  
 11/8 18/8 18/8
- 85-71 Forbach, Herman Hartman, bagare  
 Tyskland 39 Skomakaren Forbach  
 Björklund, Maria Charlotta  
 Wasa 39 Snickaren Björklund  
 25/8 1/9 8/9
- 85-72 Johansson, Otto Ewald, silfverarbetare  
 Lovisa 25 Arbetaren Johansson  
 Rouhinen, Maria, jungfru  
 Hiitola 28 Bonden Rouhinen  
 25/8 1/9 8/9 22/9 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-73 Saikkonen, Anders Johan, skomakare  
 Wiborg 43 Bokhållaren Saikkonen  
 Lindholm, Mariana, jungfru  
 Jyväskylä 45 Sadelmakaren Lindholm  
 25/8 1/9 8/9
- 85-74 Simonsson, Wilhelm, kypare  
 Nuckö 28 Förvaltaren Simonsson  
 Söderberg, Edla Maria, jungfru  
 Helsingfors 22 Arbetaren Söderberg  
 1/9 8/9 15/9 15/9 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-75 Pavloff, Alexej, snickare  
 Schlüsselburg 30 Borgaren Pavloff  
 Nyman, Charlotta Wilhelmina, jungfru  
 Bromarf 28 Skomakare Nyman  
 8/9 15/9 15/9
- 85-76 Nyman, Emil, guldarbetare  
 Lappträsk 21 Skomakare Nyman  
 Obrosimoff, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 19 Målaren Obrosimoff  
 8/9 15/9 22/9
- 85-77 Tavaststjerna, Karl Alarik, tjensteman  
 Kronstadt 23 Tjensteman Tavaststjerna  
 Hefftler, Louise Wilhelmina  
 Reval 25 Doctor Hefftler  
 15/9 22/9 22/9 6/10 hemma, af Karvanen

(St. Catherine's parish marriage banns, 1885, entries 78-99)

- 85-78 Pippuri, Staffan, snickare  
 Bräkylä 35 Bonden Pippuri  
 Montell, Johanna Maria, qvinna  
 Petersburg 25 Timmerman Montell  
 22/9 29/9 6/10 6/10 hemma, af Karvanen
- 85-79 Lindström, Frans Victor, snickare  
 Letala 26 Smeden Lindström  
 Hellström, Maria Eleonora, jungfru  
 Petersburg 19 Guldarbetaren Hellström  
 22/9 29/9 6/10 6/10 hemma, af Karvanen
- 85-80 Sundén, Anders Gustaf, skomakare  
 Borgå 39 Bonden Sundén  
 Högbacka, Katrina  
 GamlaKarleby 37 Arbetaren Högbacka  
 29/9 6/10 13/10 20/10 å Pastoratet, af Karvanen
- 85-81 Tschihatscheff, Wasili, betjent  
 Petersburg 25 Bonden Tschihatscheff  
 Häggblom, Edla Maria, jungfru  
 Strömfors 25 Bonden Häggblom  
 29/9 6/10 6/10
- 85-82 Malm, Karl August, gjutare  
 Sverige 27 Plåtslagaren Malm  
 Claesson, Laura Johanna, jungfru  
 Sverige 26 Gjutaren Claesson  
 6/10 13/10 20/10 3/11 hemma, af Karvanen
- 85-83 Hartman, Gustaf Adolf Ottomar, trädgårdsmästare  
 Griesel 28 Slagtaren Hartman  
 Jönsson, Anna Kristina, jungfru  
 Sverige 22 Fabriksarbetaren Jönsson  
 6/10 13/10 20/10 20/10 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-84 Andresen, Albert Wilhelm Henrik, gjutare  
 Helsingfors 26 Arbetaren Andresen  
 Niemi, Ida Sofia, jungfru  
 Tammerfors 25 Bonden Niemi  
 6/10 13/10 20/10
- 85-85 Petroff, Gavril, soldat  
 Novgorod 30 Bonden Petroff  
 Karlsdotter, Edla Maria, jungfru  
 Finström 21 Bonden Karlsson  
 13/10 20/10 27/10
- 85-86 Stephanitz, Johan, arkitekt  
 Petersburg 35 Apothekaren Stephanitz  
 Starck, Emilia Alexandra, jungfru  
 Fredrikshamn 27 Handlanden Starck  
 13/10 20/10 20/10 26/10 i Kyrkan, af Karvanen
- 85-87 Krüger, Theodor Max, mekaniker  
 Petersburg 21 Maskinisten Krüger  
 Smolino, Praskowia, jungfru  
 Petersburg 22 Jordbrukskaren Smolino  
 13/10 13/10 13/10
- 85-88 Lindblom, August Alexander, urmakare  
 Åbo33 Kyrkotjenaren Lindblom  
 Bumann, Mathilda Anna Maria, jungfru  
 Petersburg 37 Schlosserm. Bumann  
 20/10 27/10 27/10
- 85-89 Reinikainen, Josef, skomakare  
 Leppävirta 27 Bonden Reinikainen  
 Josefsson, Hilma Karolina, jungfru  
 Helsingfors 19 Arbetaren Josefsson  
 27/10 3/11 3/11 10/11 hemma, af Karvanen
- 85-90 Forsman, Johan Fredrik, arbetare  
 Petersburg 28 Arbetaren Forsman  
 Malischeff, Jewdokia, jungfru  
 Nowgorod 24 Bonden Malischeff  
 27/10 3/11 3/11
- 85-91 Semjonoff, Wladimir, soldat  
 Petersburg 27 Borgaren Semjonoff  
 Engström, Alma Josefina, jungfru  
 Helsingfors 19 Arbetaren Engström  
 3/11 10/11 10/11
- 85-92 Wirtanen, Emanuel, skomakare  
 Kemiö 23 Bonden Wirtanen  
 Leskelä, Josefina Amalia, jungfru  
 Petersburg 23 Bagaren Leskelä  
 3/11 10/11 17/11 25/11 hemma, af Karvanen
- 85-93 Cavalli, Axel Fredrik, rentier  
 Sverige 31 Landbrukskaren Cavalli  
 Hennemann, Olga, jungfru  
 Petersburg 22 Kollegiesekreteraren  
 3/11 10/11 10/11
- 85-94 Ekström, Johan Erik, ingenör  
 Sverige 74 Arkitekten Ekström  
 Filon, Anna, jungfru  
 Petersburg 27 Bonden Filon  
 10/11 17/11 17/11
- 85-95 Lindeberg, Hans, typograf  
 Dorpat 25 Bonden Lindeberg  
 Bergendahl, Margretha Sofia  
 GamlaKarleby 31 Arbetaren Bergendahl  
 10/11 17/11 24/11 1/12 hemma, af Karvanen
- 85-96 Lundholm, Johan, mekaniker  
 Sverige 37 Waktmästaren Lundholm  
 Moberg, Amanda Lovisa  
 Åbo46 Borgaren Moberg  
 17/11 24/11 24/11
- 85-97 Nyberg, Karl Fredrik, guldarbetare  
 Borgå 22 Snickaren Nyberg  
 Pulkkinen, Eva Josefsson, jungfru  
 Kuhmois 33 Bonden Pulkkinen  
 1/12 8/12 15/12
- 85-98 Lindenberg, Otto Frans, kurir  
 Kurland 43 Tunbindaren Lindenberg  
 Sundman, Johanna, jungfru  
 Kristinestad 34 Styrmann Sundman  
 1/12 8/12 15/12 15/12 i Kyrkan, af Kajanus
- 85-99 Roos, Johan Alfred, kopparslagare  
 Tavastehus 40 Arbetaren Roos  
 Sundström, Amanda Gustafva  
 Björneborg 36 Sjöman Sundström  
 8/12 15/12 22/12 26/12 å Pastoratet, af Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1885, entries 100-106; 1886, entries 1-15)

- |  |  |
|--|--|
| <p>85-100 Korpinen, Herman, kopparslagare<br/>         Kauhajoki 24 Bonden Korpinen<br/>         Salin, Sofia Karolina<br/>         Helsingfors 26 Skräddaren Salin<br/>         8/12 15/12 22/12 29/12 å Pastoratet, af Kajanus</p> <p>85-101 Abramoff, Alexander, instrumentmakare<br/>         Petersburg 23 Förvaltaren Abramoff<br/>         Westlander, Alexandra Eleonora, qvinna<br/>         Petersburg 18 Instrumentmakaren<br/>         8/12 15/12 22/12</p> <p>85-102 Pomeranz, Karl, skräddare<br/>         Estland 31 Jordbrukaren Pomeranz<br/>         Bäckman, Elin Katrina, jungfru<br/>         Helsingfors 21 Förgyllaren Bäckman<br/>         8/12 15/12 22/12</p> <p>85-103 Sundström, Johan Fredrik, paketmästare<br/>         Mäntsälä 50 Fogden Sundström<br/>         Zetterberg, Hilda Wilhelmina Charlotta<br/>         Stockholm 26 Snickaren Zetterberg<br/>         15/12 22/12 29/12 29/12 hemma, af Kajanus</p> <p>85-104 Wikberg, Karl Nikolaus, jouvelerare<br/>         Petersburg 24 Snickaren Wikberg<br/>         Jaakkola, Anna Elisabeth, jungfru<br/>         Kalajoki 22 Bonden Jaakkola<br/>         15/12 22/12 29/12</p> <p>85-105 Häikiö, Johan, skomakare<br/>         Uleåborg 30 Bonden Häikiö<br/>         Arwela, Aurora Wilhelmina<br/>         Helsinge 35 Bonden Arwela<br/>         15/12 22/12 29/12</p> <p>85-106 Dsubenko, Nikolai, lieutenant<br/>         Harkow 28 Collegieassessor Dsubenko<br/>         Lagerbeck, Maria Adéle, jungfru<br/>         Petersburg 22 Borgaren Lagerbeck<br/>         29/12 5/1/86 12/1/86</p> <p>86-1 Wiertawä, Matts Johansson, arbetare<br/>         Ilmajoki 30 Bonden Wiertawä<br/>         Mattsdotter, Anna Lovisa<br/>         Nedervetil 34 Bonden Mattsson<br/>         5/1 12/1 19/1 19/1 hemma, af Kajanus</p> <p>86-2 Nyman, Johan Alfred, skomakare<br/>         Jakobstad 20 Timmerman Nyman<br/>         Lindqvist, Anna Mathilda, jungfru<br/>         Heinola 21 Arbetare Lindqvist<br/>         5/1 12/1 19/1 19/1 hemma, af Kajanus</p> <p>86-3 Schlesinger, Oskar Ferdinand, doktor<br/>         Petersburg 28 Adelsman Schlesinger<br/>         (Sayn-)Wittgenstein, Antonina, furstinna<br/>         Petersburg 24 Fursten (Sayn-)Wittgenstein<br/>         5/1 12/1 19/1</p> <p>86-4 Sevenius, Andreas, smed<br/>         Petersburg 51 Smeden Sevenius<br/>         Heinrichssen, Sophie Amalia<br/>         Petersburg 35 Conditor Heinrichssen<br/>         12/1 19/1 26/1</p> | <p>86-5 Glad, Leander, målare<br/>         Kronoby 22 Timmerman Glad<br/>         Finne, Sanna Brita Simonsdotter, jungfru<br/>         Pedersö 24 Bonden Finne<br/>         12/1 19/1 26/1 26/1 å Pastoratet, af Karvanen</p> <p>86-6 Gesche, Gottlieb Daniel, fodralmakare<br/>         Petersburg 55 Wagnmakare Gesche<br/>         Karlsson, Maria Lovisa, jungfru<br/>         Perno 37 Landtbrukaren Karlsson<br/>         12/1 19/1 19/1</p> <p>86-7 Jegoroff, Peter, smed<br/>         Petersburg 27 Bonden Jegoroff<br/>         Blomros, Elin Sofia, jungfru<br/>         Åbo 23 Sadelmakaren Blomros<br/>         19/1 26/1 2/2</p> <p>86-8 Hedberg, Fridolf Woldemar, handelsresande<br/>         Helsingfors 21 Fältväbeln Hedberg<br/>         Roos, Maria, jungfru<br/>         Rautalampi 20 Landtbrukaren Roos<br/>         19/1 26/1 26/1</p> <p>86-9 Mellström, Fredrik Wilhelm, maskinist<br/>         Sverige 30 Kusken Mellström<br/>         Schubnoff, Katarina, jungfru<br/>         Petersburg 21 Soldaten Schubnoff<br/>         26/1 2/2 9/2</p> <p>86-10 Nyman, Jakob Jakobsson, timmerman<br/>         Larsmo 55 Bonden Nyman<br/>         Sparf, Ulrika Wilhelmina<br/>         Suomusjärvi 48 Arbetaren Sparf<br/>         26/1 2/2 9/2 8/3 hemma, af Karvanen</p> <p>86-11 Rosenfelt, Julius, byggmästare<br/>         Mitau 27 Byggmästaren Rosenfelt<br/>         Sjöberg, Edla Wilhelmina, jungfru<br/>         Kimito 33 Bonden Sjöberg<br/>         26/1 2/2 9/2</p> <p>86-12 Prochoroff, Ivan, soldat<br/>         Jaroslaw 25 Soldaten Prochoroff<br/>         Paulin, Gustafva Fredrika, jungfru<br/>         Thusby 32 Bonden Paulin<br/>         26/1 2/2 2/2</p> <p>86-13 Brunström, Walfrid Alexander, jernsvarfvare<br/>         Åbo 28 Mekaniker Brunström<br/>         Björkbacka, Susanna Lovisa, jungfru<br/>         Gamla Karleby 28 Timmerman Björkbacka<br/>         2/2 9/2 16/2 16/2 hemma, af Karvanen</p> <p>86-14 Nordberg, Edvard Maximilian, telegrafist<br/>         Petersburg 24 Bokhållaren Nordberg<br/>         Forslund, Maria, jungfru<br/>         Borgå 24 Bokbindaren Forslund<br/>         2/2 9/2 16/2 22/2 hemma, af Kajanus</p> <p>86-15 Simninski, Sergej, kapten<br/>         Simbirsk 33 Possessionaten Simninski<br/>         von Frenckell, Signe Olga Aimé, fröken<br/>         Tammerfors 22 Kommercerådet von Frenckell<br/>         2/2 9/2 9/2</p> |
|--|--|

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1886, entries 16-37)**

- 86-16 Karvanen, Yrjö, sotare  
 Walkjärvi 25 Bonden Karvanen  
 Lasander, Amanda Lovisa, jungfru  
 Teerijärvi 23 Snickaren Lasander  
 9/2 16/2 23/2
- 86-17 Hagelin, Karl Wilhelm, ingenieur  
 Petersburg 25 Arbetaren Hagelin  
 Kinander, Hilda Karolina Emilia  
 Sverige 26 Kapten Kinander  
 16/2 23/2 2/3 2/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-18 Indrenius, Johannes, baron  
 Viborg 27 Baron Indrenius  
 Sjnitzin, Nathalia, fröken  
 Petersburg 25 Ingenieur Sjnitzin  
 2/3 9/3 16/3
- 86-19 Östman, Erik Wiljam, maskinist  
 Jakobstad 26 Timmerman Östman  
 Ek, Cecilia Sofia, jungfru  
 Helsingfors 25 Soldaten Ek  
 2/3 9/3 16/3 30/3 hemma, af Kajanus
- 86-20 Hindikka, Adolf, snickare  
 Kuopio 30 Snickaren Hindikka  
 Askolin, Edla Erika, jungfru  
 Lojo 32 Bonden Askolin  
 9/3 16/3 23/3 14/4 hemma, af Kajanus
- 86-21 Säll, Henrik, skomakare  
 Uleåborg 37 Smeden Säll  
 Blomqvist, Amanda Wilhelmina  
 Mörskom 40 Bonden Blomqvist  
 16/3 23/3 30/3 15/4 hemma, af Kajanus
- 86-22 Blomqvist, Karl Wilhelm, skomakare  
 Mörskom 28 Nämndeman Blomqvist  
 Adolfsdotter, Anna Lovisa, jungfru  
 Helsingfors 37 Bonden Adolfsson  
 23/3 30/3 6/4 18/5 hemma, af Kajanus
- 86-23 Henriksson, Gustaf Reinhold, tapetserare  
 Lovisa 21 Förman Henriksson  
 Petroff, Jewdokia, jungfru  
 Petersburg 27 Officer Petroff  
 23/3 30/3 6/4
- 86-24 Malmberg, August Alfred, instrumentmakare  
 Snappertuna 23 Bonden Malmberg  
 Hietikko, Helena  
 Ilmola 29 Torparen Hietikko  
 30/3 6/4 13/4 14/4 i Kyrkan, af Kajanus
- 86-25 Svartz, Karl Johan Gustaf, fabrikör  
 Sverige 27 Fabrikör Svartz  
 Lundström, Dagmar, jungfru  
 Sverige 19 Konsul Lundström  
 30/3 6/4 13/4 28/4 i Kyrkan, af Kajanus
- 86-26 Golikoff, Nikolai, skräddare  
 Wolga 26 Bonden Golikoff  
 Reinkain, Maria Sofia, jungfru  
 Petersburg 23 Guldarbetaren Reinkain  
 30/3 6/4 13/4
- 86-27 Forsman, Fredrik Wilhelm, mekaniker  
 Åbo 50 Trädgårdsmästare Forsman  
 Larsson, Maria  
 Wasa 42 Trädgårdsmästare Larsson  
 6/4 13/4 13/4 14/4 hemma, af Kajanus
- 86-28 Tschertkoff, Paul, tjensteman  
 Moskwa 34 Pastor Tschertkoff  
 Linderos, Emma, jungfru  
 Borgå 45 Bonden Linderos  
 6/4 13/4 13/4
- 86-29 Runtujärvi, Mathias, timmerman  
 GamlaKarleby 32 Bonden Runtujärvi  
 Nygård, Brita Johanna, jungfru  
 GamlaKarleby 20 Bonden Nygård  
 13/4 20/4 27/4 18/5 hemma, af Kajanus
- 86-30 Willström, Edvard Nikolai, gårdsseigar  
 Fredrikshamn 55 Handlanden Willström  
 Janowitsch, Katarina  
 Harkow Majoren Janowitsch  
 13/4 20/4 20/4
- 86-31 von Ebeling, Wladimir, tjensteman  
 Kronstadt 24 Admiral von Ebeling  
 Kohlström, Maria Sofia, jungfru  
 Kuopio 26 Skomakaren Kohlström  
 13/4 20/4 27/4
- 86-32 Emtö, Johannes, timmerman  
 Pedersö 31 Bonden Emtö  
 Nylund, Josefina, jungfru  
 Åbo 31 Bonden Nylund  
 20/4 27/4 4/5 18/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-33 Jekimoff, Dmitri, waktmästare  
 Petersburg 31 Bonden Jekimoff  
 Lindros, Amanda Wilhelmina, jungfru  
 Sjundeå 32 Bonden Lindros  
 20/4 27/4 27/4
- 86-34 Gustafsson, Theodor, fabiksarbetare  
 Perno 29 Sjöman Gustafsson  
 Laatikainen, Anna, jungfru  
 Ilomants 26 Arbetaren Laatikainen  
 27/4 4/5 11/5 11/5 hemma, af Kajanus
- 86-35 Monnberg, Gustaf Wilhelm, filare  
 Helsinge 53 Timmerman Monnberg  
 Granlund, Karolina Wilhelmina, jungfru  
 Kyrkslätt 44 Trädgårdsmästare Granlund  
 4/5 11/5 18/5 18/5 hemma, af Karvanen
- 86-36 Filipoff, Boris, borgare  
 Mohileff 49 Borgaren Filipoff  
 Rosenqvist, Maria Sofia, jungfru  
 Lovisa 39 Sjöman Rosenqvist  
 4/5 11/5 18/5
- 86-37 Lek, August Petersson, glasslipare  
 Sverige 26 Glassliparen Lek  
 Krusmark, Elisabeth, jungfru  
 Anjala 27 Bonden Krusmark  
 4/5 11/5 18/5

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1886, entries 38-59)**

- 86-38 Bergström, Johan Reinhold, snickare  
Thusby 33 Torparen Bergström  
Stenberg, Ida Mathilda, jungfru  
Wichtis 26 Smeden Stenberg  
4/5 11/5 18/5
- 86-39 Lång, Matts Mattsson, mekaniker  
Pörtom 26 Bonden Lång  
Axling, Kristina Wilhelmina, jungfru  
Sverige 19 Smeden Axling  
4/5 11/5 18/5 25/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-40 Schemiot, Alexander, titulärråd  
Kiew 51 Jordbrukskaren Schemiot  
Beckman, Maria Wilhelmina Charlotta  
Helsingfors 25 Underofficer Beckman  
4/5 11/5 11/5
- 86-41 Holst, Nils Mauritz, agent  
Sverige 38 Handlunden Holst  
Koch, Olga Theresia, jungfru  
Helsingfors 36 Fabrikör Koch  
4/5 11/5 11/5 16/5 hos Karvanen, af dito
- 86-42 Pajanen, Alexander, kollegiesekreterare  
Petersburg 32 Trädgårdsmästare Pajanen  
Snellman, Fanny Adèle, jungfru  
Wiborg 22 Kontoristen Snellman  
11/5 11/5 11/5
- 86-43 Helenius, Frans Leonard, urmakare  
Helsingfors 26 Förman Helenius  
Febroff, Olga, jungfru  
Helsingfors 26 Tullvaktmästare Febroff  
11/5 18/5 25/5
- 86-44 Jerschoff, Nikolai, öfverstelöjtnant  
Kronstadt 51 Officeren Jerschoff  
Stjernspets, Maria Lovisa Mathilda  
Petersburg 53 Bronsarbetaren Stjernspets  
18/5 25/5 25/5
- 86-45 Mihejeff, Wasili, wagnmakare  
Helsingfors 31 Officeren Mihejeff  
Svensson, Franzina, jungfru  
Lovisa 41 Målaren Svensson  
18/5 25/5 1/6
- 86-46 Englund, Karl August, werkämästare  
Sverige 28 Skräddaren Englund  
Signeul, Lydia Dorothea, jungfru  
Sverige 19 Mekaniker Signeul  
25/5 1/6 8/6 8/6 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-47 Künzle, Jakob, handlande  
Schweitz 28 Spinnmästare Künzle  
Cavonius, Alina, jungfru  
Helsingfors 27 Styrman Kavonius  
1/6 8/6 8/6 21/6 hemma, af Kajanus
- 86-48 Jourdan, Edvard Robert, gravör  
Baden 28 Guldarbetaren Jourdan  
Ärlig, Anna Augusta, jungfru  
Helsingfors 25 Orgelnisten Ärlig  
1/6 8/6 8/6 9/6 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-49 Kanarskij, August, skräddaregesäll  
Keksholm 22 Soldaten Kanarskij  
Stjernros, Nathalia Fredrika, jungfru  
Petersburg 24 Guldarbetaren Stjernros  
8/6 15/6 15/6 22/6 hemma, af Kajanus
- 86-50 Antonsson, Johannes, tapetserare  
Strömfors 26 Jordbrukskaren Antonsson  
Pulkkinen, Anna Kristina, jungfru  
St Michel 35 Jordbrukskaren Pulkkinen  
8/6 15/6 22/6 13/7 hemma, af Karvanen
- 86-51 Feigenbaum, Johannes, fältskär  
Polen 36 Skräddarmästaren Feigenbaum  
Sjöblom, Fredrika  
Lovisa 42  
15/6 22/6 29/6 6/7 hemma, af Snellman
- 86-52 Colin, Alfred August, kontorist  
Petersburg 23 Urmakaren Colin  
Fagerros, Aurora Amalia  
Petersburg 22 Färgaremästaren Fagerros  
15/6 22/6 29/6
- 86-53 von Kandler, Ludvig, med.doktor, verkligt statsråd  
[none] 66 Optikern von Kandler  
Norberg, Karolina Josefina Maria  
[none] 31 Tapetseraremästaren Norberg  
22/6 29/6 6/7 Vigde af Pastor Hesse 1886 6/7
- 86-54 Bonevits, Peter, f.d. fältskär  
[none] 35 Skräddare Bonevits  
Borg, Amalia Emilia, qvinna  
[none] 34 Snickaren Borg  
29/6 6/7 6/7
- 86-55 Widerholm, Per Gustaf, boktryckare  
[none] 50 Boktryckaren Widerholm  
Reinhold, Otilia Anna Maria, jungfru  
[none] 40 Trädgårdsmästaren Reinhold  
29/6 6/7 13/7
- 86-56 Bäck, Edvin Epaminondas, skomakare  
[none] 30 Bagaren Bäck  
Savitsky, Antonia Aneli, jungfru  
[none] 21 F.d. Underofficer Savitsky  
6/7 13/7 13/7
- 86-57 Tscherefkoff, Simon, adelsman  
[none] 23 Byråchefen Tscherefkoff  
Hindén, Ida  
[none] 24 Förvaltaren Hindén  
6/7 13/7 13/7
- 86-58 Reukoff, Konstantin, mekaniker  
[none] 29 Kollegiesekreteraren Reukoff  
Edelberg, Paulina Gustafva, jungfru  
Snappertuna 26 Bronsarbetaren Edelberg  
20/7 27/7 27/7
- 86-59 Sprengert, Nikolai, adelsman  
Pleskow 28 Ingeniör Sprengert  
Nummelin, Elvira Alexandra, jungfru  
Björneborg 28 Muraren Nummelin  
13/7 13/7 13/7

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1886, entries 60-81)**

- 86-60 Bergh, Martin Alexius, filosofie kandidat och  
Rantasalmi 28 Häradsskrifvare Bergh  
Appelberg, Laura Aina Olga Adolfina  
Fredrikshamn 25 Kapten Appelberg  
13/7 20/7 20/7
- 86-61 Petrenko, Wasili, sångare  
Kaukasien 28 Köpman Petrenko  
Eklund, Emilia Sofia, jungfru  
Petersburg 17 Köpman Eklund  
20/7 27/7 27/7
- 86-62 Lätti, Jakob Pettersson, bonde  
Kurkijoki 31 Bonden Lätti  
Mannila, Severina  
Storö 41 Torparen Mannila  
27/7 3/8 10/8
- 86-63 Ekholm, Johan Alfred, mekaniker  
Pojo 33 Mekaniker Ekholm  
Wikström, Ida Gustafva, jungfru  
Åbo 21 Mekaniker Wikström  
10/8 17/8 24/8 30/8 hemma, af Kajanus
- 86-64 Rasikofsky, Laurent, borgare  
Smolensk 26 Snickaren Rasikofsky  
Huchtin, Sofia Wilhelmina  
St Maria 26 Guldarbetare Huchtin  
10/8 17/8 24/8
- 86-65 Winqvist, Johan Mattsson, timmerman  
Nykarleby 43 Bonden Winqvist  
Sundqvist, Anna Lovisa, jungfru  
Pedersö 28 Timmerman Sundqvist  
10/8 17/8 24/8 24/8 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-66 Borisoff, Nikolai, kollegieassessor  
Petersburg 37 General Borisoff  
von Schulz, Ida Maria Gottlieb, jungfru  
Reval 33 Amiral Schulz  
10/8 17/8 24/8
- 86-67 Lindholm, Karl Eriksson, skräddare  
Sääksmäki 37 Soldaten Lindholm  
Hammar, Anna Emerentia, jungfru  
Åbo 36 Skepparen Hammar  
10/8 17/8 24/8 7/9 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-68 Stark, Alexander Edvard, förvaltare  
Åland 37 Kapten Stark  
Golenko, Adelaide, jungfru  
Pskow 26 Statsrådet Golenko  
17/8 17/8 17/8
- 86-69 Brunell, Mårten Edvard, smed  
Helsingfors 19 Smeden Brunell  
Partanen, Katarina, jungfru  
Hiitola 23 Arbetaren Partanen  
17/8 24/8 31/8 hemma, af Kajanus
- 86-70 Partanen, Matts, smed  
Sordavala 28 Arbetaren Partanen  
Brunell, Amanda Sofia  
Helsingfors 21 Smeden Brunell  
17/8 24/8 31/8 31/8 hemma, af Kajanus
- 86-71 Stenberg, Axel Ludvig, kontorist  
Wiborg 28 Brandmästare Stenberg  
Ruchonnet, Emma, jungfru  
Schweitz 27 Godsegaren Ruchonnet  
17/8 24/8 31/8
- 86-72 Ivanoff, Sergei, revisor  
Petersburg 29 Kandidaten Ivanoff  
Nordström, Alexandra Maria Adolfina  
Petersburg 23 Mälaren Nordström  
17/8 17/8 17/8
- 86-73 Neuman, Jan, betjent  
Esthland 40 Bonden Neuman  
Lindblad, Maria Henrika, jungfru  
Borgå 40 Bonden Lindblad  
24/8 31/8 7/9
- 86-74 Lindroos, Berndt Viktor, kontorist  
Petersburg 27 Färgaren Lindroos  
Tarasoff, Maria  
Petersburg 38 Tjensteman Tarasoff  
31/8 7/9 7/9
- 86-75 Hiltunen, Anders, bronzarbetare  
Kuopio 34 Arbetaren Hiltunen  
Huusko, Maria Paulsdotter, jungfru  
Rautavaara 32 Bonden Huusko  
31/8 7/9 14/9 21/9 hemma, af Kajanus
- 86-76 Sosnoffsky, Wasili, kammarlägenare  
Perm 28 Bonden Sosnoffsky  
Thomasdotter, Anna Lovisa, jungfru  
Pyttis 25 Torparen Thomasson  
7/9 14/9 21/9
- 86-77 Karolkoff, Mikail, skrifvare  
Jaroslaw 28 Qvartermannen Karolkoff  
Malmström, Maria Kristina, jungfru  
Esbo 32 Muraren Malmström  
14/9 14/9 14/9
- 86-78 Hukka, Johan, skomakare  
Pelgjärvi 43 Bonden Hukka  
Luukkonen, Gustava  
Puumala 44 Bonden Luukkonen  
14/9 21/9 28/9
- 86-79 Sulzer, Leo, zinkograf  
Bajjern 25 Snickaren Sulzer  
Rosenblad, Adèle Lovisa, jungfru  
Petersburg 18 Smeden Rosenblad  
28/9 5/10 5/10
- 86-80 Martschenko, Denis, betjent  
Kowno 34 Bonden Martschenko  
Johansdotter, Amanda Maria, jungfru  
Peikkis 41 Bonden Johansson  
28/9 5/10 12/10
- 86-81 Zetterling, Konrad Wilhelm, boktryckare  
Wiborg 45 Styrmann Zetterling  
Nikander, Fredrika Karolina  
Mäntsälä 32 Smeden Nikander  
28/9 5/10 5/10

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1886, entries 82-103)**

- 86-82 Mitrakoff, Ivan, kusk  
 Perm 29 Bonden Mitrakoff  
 Johansdotter, Helena Margaretha  
 Pernå 39 Fiskaren Johansson  
 5/10 12/10 12/10
- 86-83 Staroff, Ivan, bodbetjent  
 Jaroslaw 25 Jordägaren Staroff  
 Forslund, Theresia Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 19 Skomakaren Forslund  
 5/10 12/10 12/10
- 86-84 Enbom, Johan Edvard, guldarbetare  
 Jokkis 24 Smeden Enbom  
 Mittwoch, Bertha, jungfru  
 Preussen 28 Underofficeren Mittwoch  
 12/10 19/10 26/10 9/11 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-85 Markoff, Nikolai, underofficer  
 Tula 26 Bonden Markoff  
 Pettersdotter, Emilia Kristina, jungfru  
 Perno 31 Bonden Pettersson  
 12/10 19/10 19/10
- 86-86 Wallenius, Knut Fredrik, skomakare  
 Orimattila 40 Bonden Wallenius  
 Berjoskina, Aksana, jungfru  
 Schlüsselburg 29 Arbetaren Berjoskin  
 19/10 26/10 26/10
- 86-87 Nordberg, Alexander, handelsbokhållare  
 Petersburg 34 Guldarbetare Nordberg  
 Mutschinskaja, Taisia, jungfru  
 Tscharski 24 Fältväbel Mutschinski  
 19/10 26/10 26/10
- 86-88 Motti, Arthur Heribert, kommissionär  
 Petersburg 24 Kollegierådet Motti  
 Michelson, Wilhelmina Henriette,  
 Reval 22 Skomakaren Michelson  
 19/10 26/10 26/10
- 86-89 Kellman, Alexander, skräddare  
 Rappin 27 Förvaltaren Kellman  
 Lundqvist, Wilhelmina, qvinna  
 GamlaKarleby 28 Muraren Lundqvist  
 26/10 2/11 9/11 23/11 hemma, af Kajanus
- 86-90 Rodzevitych, Bronislav, ryttmästare  
 Minsk 28 Adelsmannen Rodzevitych  
 Sirelius, Dida Elisabeth, jungfru  
 Tambof 33 Öfverste Sirelius  
 2/11 9/11 9/11 9/12 hemma, af Kajanus
- 86-91 Thusberg, Alexander, f.d. rustmästare  
 Helsingfors 52 Underofficeren Thusberg  
 Eklund, Sofia Wilhelmina, qvinna  
 Åbo 43 Skomakaremästaren Eklund  
 2/11 9/11 9/11 9/11 å Pastoratet, af Kajanus
- 86-92 Ehrenberg, Alexis Michael, arkitekt  
 Petersburg 27 Fabrikanten Ehrenberg  
 Relander, Olga Maria, jungfru  
 Petersburg 28 Guldarbetaren Relander  
 2/11 9/11 9/11
- 86-93 Jürgens, Heinrich Woldemar, urmakare  
 Pernau 34 Snickaren Jürgens  
 Fast, Mathilda Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 34 Skulptören Fast  
 9/11 16/11 23/11 7/12 hemma, af Kajanus
- 86-94 Pankratjeff, Alexei, skrifvare  
 Pensa 40 Borgaren Pankratjeff  
 Johansdotter, Maria  
 Artsjö 43 Bonden Johansson  
 9/11 9/11 9/11
- 86-95 Keskin, Oskar Emanuel, bronzarbetare  
 Åland 39 Jouveleraren Keskin  
 Rödlin, Cecilia Josefina  
 Åbo 38 Snickaren Rödlin  
 9/11 16/11 23/11 Lysningsbetyg utfärdat 27/11 86
- 86-96 Appelgren, August Viktor, målare  
 Fredrikshamn 25 Smeden Appelgren  
 Heiskanen, Maria Serafina, jungfru  
 Kymmene 25 Poliskonstapel Heiskanen  
 23/11 30/11 7/12 7/12 hemma, af Kajanus
- 86-97 Lindfors, Wilhelm Maximilian, snickare  
 Rengo 33 Possessionat Lindfors  
 Pihlhjerta, Anna Sofia  
 Fredrikshamn 34 Snickare Pihlhjerta  
 23/11 30/11 7/12 26/12 hemma, af Kajanus
- 86-98 Meibaum, August Leonhardt, handlande  
 Maholm 23 Handlanden Meibaum  
 Sandelin, Otteliana Wilhelmina, jungfru  
 Jyväskylä 28 Målaren Sandelin  
 23/11 30/11 7/12
- 86-99 Lassila, Alexander Alfred, filare  
 Helsingfors 21 Timmerman Lassila  
 Nyholm, Edla Elisabeth, jungfru  
 Wiborg 26 Svarfvaren Nyholm  
 30/11 7/12 14/12 21/12 21/12 hemma, af Karvanen
- 86-100 Procopé, Adolf Bernhard, optiker  
 Åbo 31 Optiker Procopé  
 Morelius, Henrika, jungfru  
 Wasa 41 Sjökapten Morelius  
 7/12 14/12 21/12 27/12 hemma, af Kajanus
- 86-101 Siivonen, Henrik, guldarbetare  
 Eno 38 Bonden Siivonen  
 Berg, Olga Maximiliana  
 Björneborg 40 Borgare Berg  
 14/12 21/12 21/12 30/12 hemma, af Kajanus
- 86-102 Eskolin, Johan Fredrik, filare  
 Leppävirta 37 Filaren Eskolin  
 Alm, Augusta, qvinna  
 Sverige 39 Båtsman Alm  
 14/12 21/12 28/12 28/12 hemma, af Karvanen
- 86-103 Westlander, Adam Albert, mekaniker  
 Pojo 32 Mekaniker Westlander  
 Sjöqvist, Maria Lovisa, jungfru  
 Petersburg 16 Guldarbetaren Sjöqvist  
 14/12 21/12 21/12 26/12 hemma, af Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1886, entries 104-107; 1887, entries 1-18)

- 86-104 Schukoff, Wasili, mekaniker  
 Petersburg 31 Titulärrådet Schukoff  
 Krahmer, Anna Sofia, jungfru  
 Petersburg 22 Körsnären Krahmer  
 21/12 28/12 4/1/87
- 86-105 Ankarberg, Pehr Edvard, jernarbetare  
 Sverige 25 Smeden Ankarberg  
 Eriksdotter, Erika Sofia, jungfru  
 Strömfors 26 Arbetaren Eriksson  
 21/12 28/12 4/1/87 Se även Lysning 1887, nr 20!
- 86-106 Stepanoff, Alexander, tekniker  
 Tsarskoje Selo 23 Officier Stepanoff  
 Hellberg, Sofia Eugenia, jungfru  
 Petersburg 25 Guldarbetaren Hellberg  
 28/12 4/1 11/1/87
- 86-107 Kollan, Julius Axel Woldemar, prokurst  
 Petersburg 27 Handlanden Kollan  
 Gose, Theresia, jungfru  
 Petersburg 23 Handlanden Gose  
 28/12 4/1 4/1/87 14/1 87 å Pastoratet, af Kajanus
- 87-1 Store, Nils, skräddare  
 Kronoby 48 Byggmästaren Store  
 Stjernroos, Amanda Lovisa, jungfru  
 Tavastehus 45 Färgaren Stjernroos  
 4/1 11/1 18/1 18/1 hemma, af Kajanus
- 87-2 Stenberg, Axel Ludvig, kontorist  
 Viborg 28 Brandm. Stenberg  
 Ruchouonet, Emma, jungfru  
 Schweitz 27 Godsegaren Ruchouonet  
 4/1 4/1 4/1 9/1 hemma, af Karvanen
- 87-3 Roman, Georg Ferdinand, ingenieur  
 Sverige 32 Inkasseren Roman  
 Hülphers, Hedvig Eleonora Emilia  
 Petersburg 19 Maskinisten Hülphers  
 11/1 18/1 18/1
- 87-4 Fazer, Konrad Georg, körsnär  
 Helsingfors 22 Körsnären Fazer  
 Baraylt, Jeanne, jungfru  
 Petersburg 19 Handlanden Baraylt  
 11/1 18/1 18/1 20/1 i Kyrkan, af Kajanus
- 87-5 Hyvönen, Alexander, kopparslagare  
 Willmanstrand 24 Snickaren Hyvönen  
 Ekberg, Edla Mathilda, jungfru  
 Kylmäkoski 29 Gästgivaren Ekberg  
 11/1 18/1 25/1 8/2 hemma, af Karvanen
- 87-6 Kulta, Peter, bokbindare  
 Petersburg 41 Bonden Kulta  
 Israelsdotter, Wendla Karolina, jungfru  
 Humpilla 52 Snickaren Israelsson  
 11/1 18/1 25/1
- 87-7 Lilja, Alfred Wilhelm, urmakare  
 Petersburg 23 Urmakaren Lilja  
 Boman, Elin Mathilda, jungfru  
 Wasa 25 Färgaren Boman  
 11/1 18/1 25/1 25/1 hemma, af Kajanus
- 87-8 Bohatoff, Eugéne, tjensteman  
 Sevastopol 25 Löjtnant Bohatoff  
 Grönqvist, Olga, jungfru  
 Petersburg 22 Urmakaren Grönqvist  
 11/1 18/1 18/1
- 87-9 Sjöberg, Edvard Wilhelm, guldarbetare  
 Petersburg 21 Bronzarbetaren Sjöberg  
 Owtschemikoff, Anna, jungfru  
 Petersburg 21 Svarfvaren Owtschemikoff  
 18/1 25/1 1/2
- 87-10 Ek, Erik Adolf, urmakare  
 Sverige 34 Urmakaren Ek  
 Hellgren, Alvina Fredrika, jungfru  
 Petersburg 20 Handlanden Hellgren  
 18/1 25/1 1/2 14/2 i Kyrkan, af Karvanen
- 87-11 Pahtanoff, Mark, snickare  
 Novgorod 26 Bonden Pahtanoff  
 Lindberg, Maria Josefina, jungfru  
 Warkaus 29 Filaren Lindberg  
 18/1 25/1 25/1
- 87-12 Koefved, Andreas, landbrukskandidat  
 Danmark 31 Apothekaren Koefved  
 Objetoff, Elisabeth, jungfru  
 Petersburg 25 Godsegaren Objetoff  
 18/1 25/1 25/1
- 87-13 Ivanoff, Philip, arbetare  
 Tver 28 Bonden Ivanoff  
 Lindholm, Edla Kristina, jungfru  
 Fredrikshamn 25 Arbetaren Lindholm  
 18/1 25/1 25/1
- 87-14 Eklund, Karl Fredrik, guldarbetare  
 Kuopio 39 Arbetaren Eklund  
 Sandberg, Emma Alexandra  
 Kaskö 31 Sjökapten Sandberg  
 25/1 1/2 8/2 8/2 hemma, af Kajanus
- 87-15 Nikitin, Johan, handlande  
 Petersburg 23 Handlanden Nikitin  
 Federley, Dagmar Eleonora, jungfru  
 Petersburg 20 Fodralmakaren Federley  
 1/2 1/2 1/2
- 87-16 Briem, Adam, lärare  
 Tiflis 23? Tjensteman Briem  
 Nilsson, Martha Maria, jungfru  
 Pernau 19 Possessionaten Nilsson  
 1/2 8/2 8/2
- 87-17 Forslund, Adolf, skomakare  
 Helsinge 46 Bonden Forslund  
 Peltomaa, Karolina Mathilda, qvinna  
 Nedervetil 43 Bonden Peltomaa  
 1/3 8/3 15/3 19/4 hemma, af Kajanus
- 87-18 Falk, Johan Alfred, tapetserare  
 Strömfors 22 Timmerman Falk  
 Miettinen, Johanna, jungfru  
 Kuopio 24 Bonden Miettinen  
 15/3 22/3 29/3 19/4 hemma, af Karvanen

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1887, entries 19-40)**

- 87-19 Guillerville, Charles Alexandre, artist  
 Paris 25 Artisten Guillerville  
 Kronland, Selma Mathilda  
 Stockholm 29 Grosshandlare Kronland  
 22/3 29/3 5/4 Se även Lysning 1887, nr 45!
- 87-20 Ankarberg, Pehr Edvard, jernarbetare  
 Sverige 25 Smeden Ankarberg  
 Eriksdotter, Erika Sofia, jungfru  
 Strömfors 26 Arbetaren Eriksson  
 22/3 29/3 5/4 6/4 å Pastoratet, af Kajanus
- 87-21 Wiuhko, Wilhelm, trädgårdsmästare  
 Savitaipale 36 Bonden Wiuhko  
 Juselius, Emilia Aurora, jungfru  
 Åbo 22 Guldarbetaren Juselius  
 22/3 29/3 5/4 6/4 hemma, af Kajanus
- 87-22 Volkmann, Valerian, studerande  
 Kronstadt 24 Borgaren Volkmann  
 Stenman, Maria, jungfru  
 Petersburg 41 Borgaren Stenman  
 29/3 5/4 5/4
- 87-23 Ekholm, Viktor, silfverarbetare  
 Lovisa 24 Skräddaren Ekholm  
 Tuovinen, Kristina, jungfru  
 Nurmis 22 Bonden Tuovinen  
 29/3 5/4 12/4
- 87-24 Boalth, Karl Johan, kontorist  
 Bergen 44 Köpmann Boalth  
 Kottina, Anna, jungfru  
 Petersburg 28 Handlanden Kottina  
 5/4 12/4 12/4
- 87-25 Alfthan, Alexander, löjtnant  
 Tver 29 General Alfthan  
 Kolotkin, Alexandrine  
 Petersburg 31 Officer Kolotkin  
 5/4 12/4 19/4
- 87-26 Adler, Johan Ferdinand, urmakare  
 Reval 46 Skomakare Adler  
 Laurin, Olga Josefina, jungfru  
 Helsingfors 33 Konstförvant Laurin  
 5/4 12/4 19/4
- 87-27 Solin, Wasili, artelschik  
 Petersburg 30 Bonden Solin  
 Svartström, Alma Katarina, jungfru  
 Helsingfors 26 Sjöman Svartström  
 12/4 19/4 19/4
- 87-28 Palmgren, Rauha Nikanor, skräddare  
 Petersburg 22 Mekaniker Palmgren  
 Wasiljeff, Apraksia, jungfru  
 Twer 20 Bonden Wasiljeff  
 12/4 19/4 26/4
- 87-29 Petroff, Nikolai, bokbindare  
 Petersburg 21 Bokbindaren Petroff  
 Malmsten, Maria Sofia, jungfru  
 Petersburg 28 Maskinisten Malmsten  
 12/4 19/4 19/4
- 87-30 Wetzel, Rudolf, lithograf  
 Dorpat 27 Lithografen Wetzel  
 Nordström, Mathilda Emilia, jungfru  
 Perno 23 Guvernementssekreteraren  
 19/4 26/4 3/5
- 87-31 Korsman, Karl, konsul  
 Åbo 32 Kaptenen Korsman  
 von Schramm, Lilian Mathilda Franziska  
 Petersburg 19 Generalen Schramm  
 19/4 26/4 3/5 12/5 i Kyrkan, af Kajanus
- 87-32 Garvoli, Nikolai, fd öfverste  
 Petersburg 51 Kollegieassessor Garvoli  
 Jakowleff, Pelageja  
 Petersburg 39 Adelsman Jakowleff  
 26/4 3/5 3/5
- 87-33 Lindgren, Johan Ewert, provisor  
 Torneå 32 Orgelnisten Lindgren  
 Lång, Johanna, jungfru  
 Pörтом 31 Timmerman Lång  
 26/4 3/5 10/5 14/5 hemma, af Karvanen
- 87-34 Hoffmann, Carl Heinrich, ingenieur  
 Berlin 34 Rentier Hoffmann  
 von Högelin, Sigrid Ingeborg  
 Åbo 29 Fabrikör von Högelin  
 26/4 3/5 10/5 Se även Lysning 1887, nr 58!
- 87-35 Rosset, Adolf Otto, kollegiesekreterare  
 Petersburg 29 Öfverste Rosset  
 Kotschegaroff, Anna, jungfru  
 Archangel 26 Landtbrukare Kotschegaroff  
 3/5 10/5 17/5
- 87-36 Sametz, Ivan, gårdske  
 Minsk 26 Bonden Sametz  
 Blomqvist, Anna, jungfru  
 Ithis 31 Bonden Blomqvist  
 10/5 17/5 17/5
- 87-37 Pomeranz, Karl, skräddare  
 Estland 32 Jordbruken Pomeranz  
 Bäckman, Elin Katrina, jungfru  
 Helsingfors 22 Förgyllaren Bäckman  
 10/5 17/5 17/5 17/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 87-38 Hildebrandt, Edvard, assessor  
 Petersburg 52 Handlanden Hildebrandt  
 Sandelin, Otteliana Wilhelmina, jungfru  
 Jyväskylä 28 Målaren Sandelin  
 10/5 17/5 24/5 1/6 hemma, af Kajanus
- 87-39 Zebrowsky, Thadée, lärare  
 Nantes 28 Tjensteman Zebrowsky  
 Duncan, Isabella Johanna, jungfru  
 Petersburg 24 Hofrådet Duncan  
 17/5 24/5 24/5
- 87-40 Kyritschkin, Matwei, skräddare  
 Petersburg 26 Bonden Kyritschkin  
 Modée, Amalia, qvinna  
 Tammerfors 28 Garvaren Modée  
 17/5 24/5 24/5

(St. Catherine's parish marriage banns, 1887, entries 41-62)

- 87-41 Montin, Adolf Fredrik, ingenieur  
 Brahestad 27 Handlanden Montin  
 Sörensen, Marie, jungfru  
 Danmark 24 Arbetaren Sörensen  
 17/5 24/5 31/5
- 87-42 Sontag, Gustaf Adolf, skomakare  
 Karis 21 Bonden Sontag  
 Granberg, Hulda Maria, qvinna  
 Borgå 23 Brandvakten Granberg  
 24/5 31/5 7/6 14/6 i Kyrkan, af Kajanus
- 87-43 Pfoë, Gustaf Gabriel, skräddare  
 Petersburg 22 Skräddaren Pfoë  
 Partanen, Anna, jungfru  
 Tohmajärvi 25 Bonden Partanen  
 31/5 7/6 14/6
- 87-44 Stotskij, Boleslaw Wilhelm, adelsman  
 Wilna 44 Adelsman Stotskij  
 Lindroos, Emilia Josefina, jungfru  
 Petersburg 22 Guldarbetare Lindroos  
 31/5 7/6 14/6
- 87-45 Guillerville, Charles Alexandre, artist  
 Paris 25 Artisten Guillerville  
 Kronland, Selma Mathilda  
 Stockholm 29 Grosshandlare Kronland  
 7/6 14/6 14/6 14/6 i Kyrkan, af Kajanus
- 87-46 Westerberg, Johan August, handlande  
 Sverige 57 Doktor Westerberg  
 Qvist, Beata, jungfru  
 Wörå 33 Skarpskytten Qvist  
 7/6 14/6 21/6 21/6 å Pastoratet, af Kajanus
- 87-47 Roschier, Oskar Emil, skrifvare  
 Rantasalmi 31 Pastor Roschier  
 Bärlund, Anna Lovisa  
 Borgå 38 Trädg. L (sic!)  
 14/6 21/6 28/6
- 87-48 Prato, Antonio, jägare  
 Genua 38 Godsägaren Prato  
 Fernlund, Erika Charlotta Eleonora  
 Petersburg 21 Handlanden Fernlund  
 14/6 21/6 21/6 21/6 hemma, af Kajanus
- 87-49 Krogius, Lars, konsul  
 Helsingfors 26 Hofrådet Krogius  
 Nymander, Ida, jungfru  
 Viborg 22 Kapten Nymander  
 21/6 28/6 5/7 23/8 i Helsingfors, af Kajanus
- 87-50 Fragman, Gustaf Adolf, mekaniker  
 Petersburg 24 Smeden Fragman  
 Pillinen, Maria, jungfru  
 Heinjoki 24 Arbetaren Pillinen  
 21/6 28/6 5/7 25/7 hemma, af Karvanen
- 87-51 Gillberg, Frans Oskar, snickare  
 Malax 32 Glasmästaren Gillberg  
 Pihlhjerta, Adéle, jungfru  
 Petersburg 19 Skomakaren Pihlhjerta  
 28/6 5/7 12/7
- 87-52 Lindqvist, Ernst Oskar, urmakare  
 Helsingfors 24 Underofficer Lindqvist  
 Söderström, Olga Ingeborg, jungfru  
 Tavastehus 25 Skräddare Söderström  
 28/6 5/7 12/7 Se även Lysning 1887, nr 90!
- 87-53 Lindholm, Karl Johan, urmakare  
 Fredrikshamn 21 Sadelmakare Lindholm  
 Boman, Henrika Eleonora  
 Wasa 35 Förgyllare Boman  
 28/6 5/7 5/7 5/7 hemma, af Karvanen
- 87-54 Eskolin, Oskar Alexander, filare  
 Kuopio 21 Bronzarbetare Eskolin  
 Spitsin, Serafina, jungfru  
 Petersburg 18 Handlande Spitsin  
 28/6 5/7 5/7
- 87-55 Jakobsson, Karl Gustaf, farmaceut  
 Anzen 38 Förvaltaren Jakobsson  
 Abrahamsdotter, Wilhelmina, qvinna  
 Tuulois 33 Hemmansegaren Abrahamss.  
 12/7 19/7 26/7 13/8 i Kyrkohuset, af Karvanen
- 87-56 Greko, Otto Wilhelm, skomakare  
 Sverige 43 Tulluppsningsman Greko  
 Kasius, Amanda Sofia, qvinna  
 Borgå 40 Fiskaren Kasius  
 12/7 19/7 26/7 2/8 hemma, af Karvanen
- 87-57 Erkas, Andreas, guldarbetare  
 Reval 36 Lotsen Erkas  
 Söderlund, Augusta Sofia, jungfru  
 Åbo 33 Svarfvaren Söderlund  
 19/7 26/7 2/8 9/8 hemma, af Kajanus
- 87-58 Hoffman, Karl Heinrich, ingenieur  
 Berlin 34 Rentier Hoffman  
 von Högelin, Sigrid Ingeborg  
 Åbo 29 Fabrikör von Högelin  
 19/7 26/7 2/8 3/10 i Kyrkan, af Kajanus
- 87-59 Strojef, Konstantin, hofråd  
 Petersburg 37 Kollegierådet Strojeff  
 Svensson, Emilia Alexandra, jungfru  
 Åbo 27 Sjökapten Svensson  
 19/7 26/7 26/7
- 87-60 Kempe, Peter, kollegieassessor  
 Nowgorod 34 Kollegieassessor Kempe  
 Maij, Anna Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 24 Statsrådet Maij  
 26/7 2/8 9/8 18/8 i Kyrkan, af Pastor Walter
- 87-61 Hulkonen, Wilhelm, maskinist  
 Jorois 29 Arbetare Hulkonen  
 Karenius, Maria Mathilda, jungfru  
 Helsingfors 31 Kyrkovaktmästare Karenius  
 2/8 9/8 16/8 16/8 hemma, af Kajanus
- 87-62 Waljakka, Henrik, skomakare  
 St Michel 35 Timmerman Waljakka  
 Nyholm, Sofia, jungfru  
 Petersburg 23 Silfverarbetare Nyholm  
 2/8 9/8 16/8 23/8 hemma, af Karvanen

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1887, entries 63-84)**

- 87-63 Johannesson, Gustaf Fredrik, porslinsarbetare  
Sverige 34 Landtbrukaren Johannesson  
Paulin, Amanda Aurora, qvinna  
Thusby 35 Bonden Paulin  
16/8 23/8 30/8 20/9 hemma, af Kajanus
- 87-64 Köhler, Thure Edvald, filare  
Sverige 20 Smeden Köhler  
Johannisdotter, Johanna Kristina  
Sverige 23 Jernarbetaren Johannisson  
16/8 23/8 30/8 26/9 hemma, af Kajanus
- 87-65 Törnros, Oskar, brömsare  
Petersburg 28 Skomakare Törnros  
Marosoff, Alexandra, jungfru  
Petersburg 23 Artelschik Marosoff  
23/8 30/8 6/9
- 87-66 Moberg, Anders Fredrik, guldarbetare  
Wermland 40 Bryggaren Moberg  
Posdnjakoff, Irina, jungfru  
Nowgorod 23 Smeden Posdnjakoff  
23/8 30/8 6/9
- 87-67 Johansson, Johan Arvid, ingenieur  
Sverige 43 Possessionaten Johansson  
Wagner, Elisabeth  
Odessa 42 Doktor Wagner  
30/8 6/9 13/9
- 87-68 Kluge, Karl Konrad, litograf  
Tyskland 21 Litografen Kluge  
Ahlfors, Adéle Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 24 Guldarbetaren Ahlfors  
6/9 13/9 20/9 20/9 hemma, af Kajanus
- 87-69 Söderström, Johan, skräddare  
Pargas 51 Klensmeden Söderström  
Sattini, Ulrika Karolina, jungfru  
Borgå 38 Konditor Sattini  
6/9 13/9 20/9 20/9 å Pastoratet, af Kajanus
- 87-70 Andersson, Andreas, konstförvandt  
Petersburg 29 Skräddaren Andersson  
Bykoff, Anna, jungfru  
Tver 24 Trädgårdsmästare Bykoff  
13/9 20/9 27/9
- 87-71 Kusnitsoff, Gabriel, konduktör  
Helsingfors 29 Underofficeren Kusnitsoff  
Sjöros, Olga Rosina, jungfru  
Helsingfors 25 Smeden Sjöros  
13/9 20/9 27/9
- 87-72 Zwereff, Dmitrij  
Kostroma 28 Bonden Zwereff  
Holmström, Hilma Wilhelmina, jungfru  
Helsinge 26 Bonden Holmström  
13/9 20/9 27/9
- 87-73 Goelzner, Karl, musiker  
Tyskland 24 Skräddaren Goelzner  
Knape, Anna Maria Wilhelmina, jungfru  
Jakobstad 28 Fältväbel Knape  
20/9 27/9 4/10 4/10 hemma, af Karvanen
- 87-74 Michailoffskij, Leon, konduktör  
Ryssland 31 Bonden Michailoffskij  
Michelsson, Mathilda Wilhelmina  
Helsingfors 25 Mälaren Michelsson  
20/9 27/9 4/10
- 87-75 Lindblom, Oskar Wilhelm, kopparslagare  
Sitka, Amerika 23 Sotaren Lindblom  
Myyryläinen, Kristina, jungfru  
Petersburg 21 Filaren Myyryläinen  
20/9 27/9 4/10
- 87-76 Kortmann, Johan Edvard, handlande  
Petersburg 42 Snickaremästare Kortmann  
Bestinbostel, Alexandrine, jungfru  
Petersburg 32 Handlande Bestinbostel  
20/9 27/9 4/10
- 87-77 Herzfeld, Karl, kock  
Preussen 43 Handlande Herzfeld  
Asplund, Hulda Sofia, jungfru  
Kristinestad 21 Sjöman Asplund  
27/9 4/10 11/10
- 87-78 Kempas, Michel, skräddare  
Pielisjärvi 28 Bonden Kempas  
Kihlström, Maria Sofia, jungfru  
Petersburg 27 Skomakaren Kihlström  
27/9 4/10 11/10
- 87-79 Magileffskij, Konstantin, tjensteman  
Tobolsk 23 Handlanden Magileffskij  
Eklund, Anna Sofia, jungfru  
Borgå 29 Arbetaren Eklund  
27/9 4/10 11/10
- 87-80 Makaroff, Ivan, artelschik  
Tula 30 Bonden Makaroff  
Rautell, Klara Wilhelmina, jungfru  
Pojo 30 Arbetaren Rautell  
4/10 11/10 18/10
- 87-81 Grünberg, Herman Konstantin, förvaltare  
Estland 25 Förvaltaren Grünberg  
Karlsson, Maria Aurora, jungfru  
Mäntsälä 30 Arbetaren Karlsson  
4/10 11/10 18/10
- 87-82 Jodza, Osip, tjensteman  
Wilna 26 Bonden Jodza  
Ahlman, Amanda Sofia, jungfru  
Björneborg 27 Smeden Ahlman  
11/10 18/10 25/10
- 87-83 Ekman, Johan Gustaf, maskinist  
Pojo 53 Bonden Ekman  
Nordman, Amalia Dorothea  
Petersburg 43 Maskinist Nordman  
18/10 25/10 1/11 Se även Lysning 1889, nr 43!
- 87-84 Schurpinski, Ivan, svarfvare  
Petersburg 25 Mekanikern Schurpinski  
Ekman, Olivia Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 26 Maskinisten Ekman  
18/10 25/10 1/11

(St. Catherine's parish marriage banns, 1887, entries 85-96; 1888, entries 1-10)

- 87-85 Karavajeff, Sergei, handlande  
 Moskwa 56 Handlanden Karavajeff  
 Fogel, Amanda Mathilda  
 Helsingfors 50 Postelionen Fogel  
 25/10 1/11 8/11
- 87-86 Subbotin, Nikolai, kommissionär  
 Jaroslaw 29 Handlanden Subbotin  
 Strömberg, Emma, jungfru  
 Petersburg 32 Urmakaren Strömberg  
 25/10 1/11 8/11
- 87-87 Kuhlman, Karl, öfverste  
 Kotka 56 Kommendanten Kuhlman  
 Werner, Wilhelmine Marie, jungfru  
 Königsberg 41 Kommissionär Werner  
 18/10 25/10 1/11 1/11, af Pastor Snellman
- 87-88 Tamberg, Nikolai, mekaniker  
 Petersburg 33 Mekaniker Tamberg  
 Krebsbach, Alida Augusta  
 Narwa 34 Mjölnare Krebsbach  
 1/11 8/11 15/11
- 87-89 Löfberg, Henrik Johan, skomakare  
 Helsinge 42 Bonden Löfberg  
 Belorosoff, Katarina, jungfru  
 Tver 37 Föresångaren Belorosoff  
 8/11 15/11 22/11
- 87-90 Lindqvist, Emil Oskar, urmakare  
 Helsingfors 24 Underofficeren Lindqvist  
 Söderström, Olga Ingeborg, jungfru  
 Helsingfors 25 Skräddaren Söderström  
 22/11 29/11 6/12 13/12 hemma, af Kajanus
- 87-91 Fahlström, Karl Gustaf, litograf  
 Helsingfors 23 Byggmästaren Fahlström  
 Karlsson, Amanda Gustafva, jungfru  
 Lojo 23 Bonden Karlsson  
 29/11 6/12 13/12 13/12 å Pastoratet, af Kajanus
- 87-92 Pihl, Knut Oskar, guldarbetare  
 Pojo 27 Skräddare Pihl  
 Holmström, Fanny Florentina, jungfru  
 Petersburg 18 Guldarbetare Holmström  
 6/12 13/12 20/12 26/12 hemma, af Kajanus
- 87-93 Petersson, Axel Ferdinand, jouvelerare  
 Petersburg 22 Skräddare Petersson  
 Hedenström, Alma Augusta, jungfru  
 Petersburg 19 Diversehandlare Hedenström  
 13/12 20/12 27/12 29/12 hemma, af Karvanen
- 87-94 Nyman, Karl Gustaf, skomakare  
 Helsingfors 44 Wagnmakaren Nyman  
 Eriksson, Erika Eriksdotter  
 Mäntsälä 35 Bonden Eriksson  
 13/12 20/12 27/12 27/12 hemma, af Kajanus
- 87-95 Karlsson, Henrik, guldarbetare  
 Lappträsk 34 Jordbrukaren Karlsson  
 Bruhonenko, Ljuba, jungfru  
 Petersburg 22 Köksmästaren Bruhonenko  
 20/12 27/12 3/1
- 87-96 Nyqvist, Johan Fredrik, smed  
 Sverige 32 Arbetaren Nyqvist  
 Sjöberg, Katarina, qvinna  
 Keltos 26 Svarfvaren Sjöberg  
 20/12 27/12 3/1 3/1/88 å Pastoratet, af Kajanus
- 88-1 Bode, Johannes Paul, agronom  
 Pavlovsk 34 Trädgårdsmästare Bode  
 Ny, Sara, jungfru  
 Sverige 40 Byggmästare Ny  
 3/1 10/1 17/1 17/1 å Pastoratet, af Kajanus
- 88-2 Nordqvist, Karl Oskar, skräddare  
 Åbo 25 Sjömannen Nordqvist  
 Tallqvist, Hilda Josefina, jungfru  
 Esbo 31 Landtbrukaren Tallqvist  
 3/1 10/1 17/1 7/2 hemma, af Karvanen
- 88-3 Lisell, Nikolai, löjtnant  
 Petersburg 28 Generalmajor Lisell  
 Andersson, Ida Sofia, jungfru  
 Bergö på Åland 27 Handlande Andersson  
 3/1 10/1 10/1
- 88-4 Forsell, Karl Fridolf, handlande  
 Petersburg 27 Tapetseraren Forsell  
 Grigorieff, Eugenia, jungfru  
 Twer 28 Adelsmannen Grigorieff  
 3/1 10/1 10/1
- 88-5 Wickman, Alfred Leonard, guldarbetare  
 Petersburg 20 Guldarbetaren wickman  
 Romanoff, Anna, jungfru  
 Petersburg 21 Kocken Romanoff  
 10/1 17/1 24/1
- 88-6 Stoessinger, Edvard, agent  
 Riga 39 Handlanden Stoessinger  
 Eibel, Anna Mathilda, jungfru  
 Petersburg 21 Körsnären Eibel  
 10/1 17/1 24/1
- 88-7 Boström, Gustaf Ewald, ingenieur  
 Helsingfors 33 Kronomätaren Boström  
 Bjelitskij, Sofia Eugenia, jungfru  
 Petersburg 25 Verkliga statsrådet Bjelitskij  
 17/1 24/1 31/1
- 88-8 Roos, Johan Gustaf, smed  
 Wesilax 24 Skräddaren Roos  
 Ekqvist, Olga Maria, jungfru  
 Dragsfjerd 23 Fogden Ekqvist  
 17/1 24/1 31/1 31/1 å Pastoratet, af Kajanus
- 88-9 Lehtinen, Gustaf Wilhelm, garvare  
 Laitila 30 Bonden Lehtinen  
 Andersson, Aina Wilhelmina, jungfru  
 Helsingfors 30 Sjöman Andersson  
 24/1 31/1 7/2 20/2 hemma, af Kajanus
- 88-10 Smirnoff, Fedor, tapetserare  
 Novgorod 47 Bonden Smirnoff  
 Ternofskij, Wilhelmina  
 Sund på Åland 42 Kandidat Ternofskij  
 24/1 31/1 7/2

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1888, entries 11-32)**

- |   |   |
|---|---|
| 88-11 Grönfors, Karl Edvard Hygienus, konduktör<br>Mäntsälä 27 Senatsskrifvare Grönfors<br>Jakobsson, Emilia Charlotta, jungfru<br>Wiborg 47 Bonden Jakobsson<br>24/1 31/1 7/2 3/3 å Pastoratet, af Kajanus | 88-22 Salin, Adolf, klaverstämmare<br>Petersburg 45 Instrumentmakare Salin<br>Karlsdotter, Maria Charlotta<br>Mörskom 46 Landtbrukare Karlsson<br>13/3 20/3 27/3 29/3 hemma, af Karvanen      |
| 88-12 Nilsen, Nikolai Andreas, smed<br>Petersburg 35 Smeden Nilsen<br>Wladimiroff, Maria, jungfru<br>Petersburg 26 Bonden Wladimiroff<br>31/1 7/2 14/2  | 88-23 Burgwitz, Konstantin, kommis.<br>Petersburg 33 Köpman Burgwitz<br>Huhtin, Aurora Kristina, jungfru<br>Petersburg 22 Guldarbetaren Huhtin<br>3/4 10/4 17/4                               |
| 88-13 Heimenn, Madis, skollärare<br>Estland 23 Bonden Heimenn<br>Franzila, Sofia, jungfru<br>Pyttis 31 Bonden Franzila<br>31/1 7/2 14/2   | 88-24 Letz, Paul Eugen Alexander, kommis.<br>Riga 26 Arrendatorn Letz<br>Kepler, Adelaide, jungfru<br>Petersburg 24 Instrum. Kepler<br>3/4 10/4 17/4 25/4 i Kyrkan, af Karvanen               |
| 88-14 Törnros, Leo, skomakare<br>Petersburg 39 Skomakaren Törnros<br>Abramoff, Anna, jungfru<br>Smolensk 27 Borgaren Abramoff<br>31/1 7/2 14/2  | 88-25 Lindh, Almar Willehad, sjöman<br>Ekenäs 24 Tullvaktmästare Lindh<br>Tuunanen, Maria, jungfru<br>Tohmajärvi 32 Arbetare Tuunanen<br>3/4 10/4 17/4  |
| 88-15 Lebedeff, Alexander, bleckslagare<br>Kostroma 35 Soldaten Lebedeff<br>Hagelberg, Josefina Wilhelmina, jungfru<br>Wiborg 41 Bokbindaren Hagelberg<br>31/1 7/2 14/2                                     | 88-26 Byman, Karl August, skomakare<br>Sibbo 29 Bonden Byman<br>Kaulio, Maria, jungfru<br>Wackjärvi 27 Bonden Kaulio<br>3/4 10/4 17/4   |
| 88-16 Cederqvist, Johan Alfred, snickare<br>Sagu 25 Snickaren Cederqvist<br>Nederström, Hilma Sofia, jungfru<br>Petersburg 18 Snickaren Nederström<br>7/2 14/2 21/2 28/2 hemma, af Kajanus                  | 88-27 Kaukelin, Fredrik, guldarbetare<br>Pusula 26 Mjölnaren Kaukelin<br>Sundberg, Olivia Konstantia, jungfru<br>Helsingfors 34 Waktmästaren Sundberg<br>3/4 10/4 17/4 25/4 hemma, af Kajanus |
| 88-17 Kalinin, Alexei Alexandroff, bokhållare<br>Jaroslaw 20 Landtbrukare Kalinin<br>Tammelin, Emilia Karolina<br>Petersburg 26 Skräddare Tammelin<br>7/2 14/2 21/2   | 88-28 Sakdorw, Jürgen, snickare<br>Estland 22 Bonden Sakdorw<br>Loulubacka, Maria Sofia, jungfru<br>Kuopio 19 Bonden Loulubacka<br>10/4 17/4 24/4 25/4 hemma, af Karvanen                     |
| 88-18 Lohman, Karl Magnus, maskinist<br>Anjala 41 Wapensmeden Lohman<br>Arnsberg, Nadeschda, jungfru<br>Kurland 32 Ölbyggaren Arnsberg<br>7/2 14/2 21/2   | 88-29 Grönlund, Abraham Wilhelm, waktmästare<br>Åbo 63 Wagnmakaren Grönlund<br>Rautanen, Katrina, jungfru<br>Wiborg 41 Bonden Rautanen<br>17/4 24/4 1/5 Lysningen upphäven af brudgummen      |
| 88-19 Schornbaum, Johan Edvard, fotograf<br>Sordavala 22 Ölbyggaren Schornbaum<br>Konstantinoff, Maria, jungfru<br>Petersburg 17 Lakejen Konstantinoff<br>7/2 14/2 21/2                                     | 88-30 Rundqvist, Gustaf Franz, maskinist<br>Kasan 25 Mekaniker Rundqvist<br>Nylin, Anna Sofia Wilhelmina, jungfru<br>Stockholm 24 Jernsvarfware Nylin<br>24/4 1/5 1/5 1/5 hemma, af Karvanen  |
| 88-20 Karsakoff, Wasili, swarfware<br>Petersburg 32 Smeden Karsakoff<br>Holmström, Sofia Wilhelmina, jungfru<br>Petersburg 25 Skomakaren Holmström<br>14/2 21/2 28/2  | 88-31 Rehnström, Karl Edvard, werkmästare<br>Pojo 38 Landtbrukaren Rehnström<br>Pahornoff, Sinaida, jungfru<br>Petersburg 26 Handlanden Pahornoff<br>1/5 8/5 15/5                             |
| 88-21 Ristlachi, Berndt Wilhelm, kontorist<br>Petersburg 29 Bagaren Ristlachi<br>Jagolkofski, Josefina, jungfru<br>Minsk 25 Godsägaren Jagolkofski<br>28/2 6/3 13/3   | 88-32 Lindholm, Pehr August, smed<br>Sverige 46 Hammarsmeden Lindholm<br>Saastamo, Charlotta<br>Pielavesi 47 Kantor Bergström (sic!)<br>1/5 8/5 15/5 19/5 å Pastoratet, af Kajanus            |

(St. Catherine's parish marriage banns, 1888, entries 33-54)

- 88-33 Gröndahl, Axel Konrad, maskinist  
 Sverige 23 Snickaren Gröndahl  
 Köhler, Ingeborg Ottilia Mathilda  
 Sverige 24 Hammarsmeden Köhler  
 8/5 15/5 22/5
- 88-34 Timofejeff, Trofim, polis  
 Jekaterinoslaw 29 Bonden Timofejeff  
 Wennerberg, Wilhelmina, jungfru  
 Liljendal 24 Arbetaren Wennerberg  
 15/5 22/5 29/5
- 88-35 Eriksson, Seth Valfrid, smed  
 Sverige 23 Smeden Eriksson  
 Wasenius, Aurora Lovisa, jungfru  
 Wichtis 24 Arbetaren Wasenius  
 15/5 22/5 29/5 24/7 hemma, af Karvanen
- 88-36 Dormidontoff, Nikolai, skomakare  
 Orel 29 Schweitzaren Dormidontoff  
 Lönneström, Hilda Maria, jungfru  
 Åbo 22 Bokhållaren Lönneström  
 15/5 22/5 29/5
- 88-37 Dronoff, Nikolai, instrumentmakare  
 Petersburg 39 Borgaren Dronoff  
 Edberg, Maria Charlotta, jungfru  
 Petersburg 29 Smeden Edberg  
 22/5 29/5 5/6
- 88-38 Granberg, Ernst Gustaf, instrumentmakare  
 Tavastehus 55 Handlanden Granberg  
 Englund, Karolina Emilia, jungfru  
 Petersburg 38 Snickaren Englund  
 22/5 5/6 12/6 13/6 hemma, af Kajanus
- 88-39 Gripenberg, Alexis, expeditionssekreterare  
 Finland 36 Generalen Gripenberg  
 von Haartman, Agnes Maria Fredrika  
 Helsingfors 23 Senator von Haartman  
 29/5 5/6 12/6
- 88-40 Sirelius, Solon Aristoteles, gardeslöjtnant  
 Petersburg 27 General Sirelius  
 Mikolin, Antonina Paulowna, jungfru  
 Petersburg 22 Mariningeniereun Mikolin  
 29/5 5/6 12/6
- 88-41 Odéen, Adolf Georg, sekondlöjtnant  
 Sverige 29 Bokhandlare Odéen  
 Lommatsch, Cecilia Rosa Julia Math.  
 Petersburg 22 Handlande Lommatsch  
 5/6 12/6 19/6
- 88-42 Tenlén, Arvo Herman, guldarbetare  
 Åbo 22 Färgaren Tenlén  
 Leontjeff, Sofia, jungfru  
 Petersburg 18 Borgaren Leontjeff  
 5/6 12/6 12/6
- 88-43 Borgman, Otto Wilhelm, skomakare  
 Elimä 33 Skomakaren Borgman  
 Hellman, Adolfina Emilia, jungfru  
 Snappertuna 37 Sjöman Hellman  
 5/6 12/6 19/6 30/6 å Pastoratet, af Kajanus
- 88-44 Kornutski, Andrei, löjtnant  
 Sveaborg 23 Majoren Kornutski  
 Naedler, Sofia Alexandrina, jungfru  
 Petersburg 22 Urmakare Naedler  
 5/6 12/6 12/6
- 88-45 Risberg, Matts Karlsson, timmerman  
 Pörtom 32 Timmerman Risberg  
 Södö, Anna Sofia, jungfru  
 Kronoby 25 Bonden Södö  
 5/6 12/6 19/6 10/7 å Pastoratet, af Karvanen
- 88-46 Papkoff, Jefim, skräddare  
 Rjäsan 34 Skräddare Papkoff  
 Dyrberg, Emilia Johanna  
 Helsingfors 28 Svarfvare Lindqvist (sic!)  
 12/6 19/6 26/6
- 88-47 Wennemoe, Nils Kristian, skräddare  
 Norge 65 Skomakare Wennemoe  
 Blom, Maria Kristina  
 Perno 61 Arbetare Blom  
 19/6 26/6 3/7 10/7 å Pastoratet, af Karvanen
- 88-48 Grenqvist, Kristian Gustaf, gardeskapten  
 Petersburg 36 Öfverste Grenqvist  
 von Daehn, Nathalia, jungfru  
 Petersburg 36 Statsrådet von Daehn  
 3/7 10/7 17/7
- 88-49 Hill, Karl August Samuel, tysk undersåte  
 Tyskland 31 Timmerman Hill  
 Lund, Emilia Sofia, jungfru  
 Petersburg 25 Snickaren Lund  
 3/7 10/7 17/7
- 88-50 Prige, Mathias, maschinist  
 Kurland 29 Arbetare Prige  
 Forsman, Alexandra Wilhelmina  
 Helsingfors 17 Timmerman Forsman  
 10/7 17/7 24/7 7/8 hemma, af Karvanen
- 88-51 Paetow, Carl Adolf, köpmän  
 Mecklenburg 45 Pastor Paetow  
 Sundholm, Aurora Sofia, jungfru  
 Gamlakarleby 40 Postiljon Sundholm  
 10/7 17/7 24/7 24/7 hemma, af Karvanen
- 88-52 Ball, James Fredrik, sekreter. brittiska konsulatet  
 Paris 25 Pastor Ball  
 Möller, Maria Lovisa, jungfru  
 Göteborg 36 Grosshandlare Möller  
 17/7 24/7 24/7 25/7 å Pastoratet, af Karvanen
- 88-53 Ahlholm, Jakob Viktor, guldarbetare  
 Lojo 26 Jordbrukskaren Ahlholm  
 Söderholm, Selina Helena, qvinna  
 Uleåborg 32 Sjöman Söderholm  
 17/7 24/7 31/7 18/9 hemma, af Kajanus
- 88-54 Sundqvist, Karl Johan, sjöman  
 Nykarleby 22 Bonden Sundqvist  
 Ahlnäs, Susanna  
 Nykarleby 33 Timmerman Ahlnäs  
 17/7 24/7 31/7 12/8 å Pastoratet, af Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1888, entries 55-76)**

- |   |   |
|---|---|
| 88-55 Berggren, Matts Robert, mekaniker<br>Orivesi 46 Skomakare Berggren<br>Tarsanen, Wilhelmina, jungfru<br>St Michel 33 Bonden Tarsanen<br>31/7 7/8 14/8  | 88-66 Querfurth, Joh. Krist. Friedrich, bagare<br>Tyskland 41 Handarb. Querfurth<br>Henriksdotter, Johanna Karolina, jungfru<br>Perno 36 Bonden Henriksson<br>11/9 18/9 25/9 25/9 hemma, af Kajanus |
| 88-56 Nyberg, Berndt Johan, guldarbetare<br>Petersburg 22 Fodralmakare Nyberg<br>Forsell, Maria Wilhelmina, jungfru<br>Nurmijärvi 27 Waktmästare Forsell<br>7/8 14/8 21/8 4/9 hemma, af Karvanen    | 88-67 Tavaststjerna, Karl Alarik, tjensteman<br>Kronstadt 26 Tjensteman Tavaststjerna<br>Ikonnikoff, Maria, jungfru<br>Saratoff 30 Adelsman Ikonnikoff<br>18/9 25/9 2/10                            |
| 88-57 Reincke, Jakob Karl Johannes, handelsresande<br>Lübeck 34 Arbetare Reincke<br>Rask, Olga Nathalia, jungfru<br>Helsingfors 34 Polisuppsyningsman Rask<br>7/8 14/8 21/8 26/8 hemma, af Karvanen | 88-68 Lindstedt, Johan Alfred, guldarbetare<br>Petersburg 23 Fabriksarbetare Lindstedt<br>Wilkko, Elisabeth, jungfru<br>Wiborg 29 Mätaren Wilkko<br>18/9 25/9 2/10 9/10 hemma, af Kajanus           |
| 88-58 Fagerlund, Edvard Konstantin, bokbindare<br>Åbo 24 Timmerman Fagerlund<br>Sederqvist, Sofia Mathilda, jungfru<br>Åbo 32 Snickaren Sederqvist<br>21/8 28/8 4/9 2/10 hemma, af Kajanus          | 88-69 Frenckell, August, telegrafist<br>St Karins 21 Öfverste Frenckell<br>Karlsson, Julia Helena, jungfru<br>Petersburg 23 Perukmakare Karlsson<br>25/9 2/10 9/10 18/10 hemma, af Kajanus          |
| 88-59 Harthin, Edvard Adalbert, telegrafist<br>Helsingfors 24 Translator Hartin<br>Chapman, Agnes Aurora Lovisa<br>Stockholm 32 Öfverste Chapman<br>21/8 28/8 4/9 4/9 hemma, af Kajanus             | 88-70 Kannus, Adam Johansson, skomakare<br>Kivinebb 38 Bonden Kannus<br>Boman, Maria Gustava, qvinna<br>Padasjoki 36 Kolaren Boman<br>25/9 2/10 9/10 9/10 å Pastoratet, af Kajanus                  |
| 88-60 Ankarberg, Per Edvard, guldarbetare<br>Sverige 27 Hammarsmeden Ankarberg<br>Eriksdotter, Amanda, jungfru<br>Strömfors 26 Arbetaren Andersson<br>21/8 28/8 4/9 4/9 å Pastoratet, af Kajanus    | 88-71 Berg, Johan Erik, musikant<br>Wasa 46 Åkaren Berg<br>Sederén, Ida Margretha, jungfru<br>Sverige 39 Kakelugnsmakaren Söderén<br>25/9 2/10 9/10 26/10 hemma, af Kajanus                         |
| 88-61 Anisimoff, Grigor, waktmästare<br>Wjatka 29 Bonden Anisimoff<br>Finskas, Johanna, qvinna<br>Nykarleby 30 Arbetaren Finskas<br>28/8 4/9 11/9   | 88-72 Sarén, Erik Uno, litograf<br>Reso 24 Klockaren Sarén<br>Widerholm, Wera Augusta Theresia<br>Helsingfors 23 Boktryckare Widerholm<br>2/10 9/10 16/10 22/10 hemma, af Kajanus                   |
| 88-62 Kuuskman, Jüri, instrumentmakare<br>Reval 38 Borgaren Kuuskman<br>Leskinen, Brigitta Katharina, jungfru<br>Muhos 37 Landtbrukaren Leskinen<br>4/9 11/9 18/9 18/9 å Pastoratet, af Kajanus     | 88-73 Lindros, Kristian, silfverarbetare<br>Pyttis 28 Skolmästaren Lindros<br>Kuronen, Ida Maria, jungfru<br>Petersburg 21 Snickaren Kuronen<br>2/10 9/10 16/10                                     |
| 88-63 Åhlfors, Karl Emil, filare<br>Helsingfors 24 Kopparslagaren Åhlfors<br>Grönfors, Fransilia Serafia, jungfru<br>Rimito 21 Timmerman Grönfors<br>4/9 11/9 18/9 25/9 hemma, af Kajanus           | 88-74 Pöllinen, Anders Johan, färgare<br>Petersburg 22 Färgaren Pöllinen<br>Wasiljeff, Anna, jungfru<br>Jaroslaw 25 Borgaren Wasiljeff<br>2/10 9/10 16/10   |
| 88-64 Orest, Karl Otto, sjömanspredikant<br>Sverige 33 Grenadieren Orest<br>Ek, Anna Mathilda, jungfru<br>Fredrikshamn 26 Med. doktor Ek<br>11/9 18/9 25/9  | 88-75 Hermonius, Alexander Mauritz, med. stud.<br>Petersburg 25 Hofrådet Hermonius<br>Abramitschew, Nadeschda, jungfru<br>Tambow 21 Handlanden Abramitschew<br>16/10 23/10 30/10                    |
| 88-65 Karvanen, Johannes, pastor<br>St Johannis 40 Sjökaptten Karvanen<br>Tammelin, Anna<br>Fredrikshamn 34 Sjökaptten Tammelin<br>11/9 18/9 18/9 2/10 i Kyrkan, af Kajanus                         | 88-76 Lindqvist, Hans, arbetare<br>Wormsö 27 Sjöman Lindqvist<br>Höglund, Maria Sofia, jungfru<br>Kronoby 26 Timmerman Höglund<br>16/10 23/10 30/10 5/11 hemma, af Kajanus                          |

(St. Catherine's parish marriage banns, 1888, entries 77-92; 1889, entries 1-6)

- 88-77 Määttäinen, Nikolaus, bonde  
 Walkeasaari 34 Bonden Määttäinen  
 Reichenbach, Mathilda Maria, jungfru  
 Petersburg 31 Trädgårdsmästaren  
 23/10 30/10 6/11
- 88-78 Martiwitskij, Wladimir, borgare  
 Petersburg 29 Skrifvaren Martiwitskij  
 Rönnqvist, Mathilda Sofia, jungfru  
 Helsinge 37 Bonden Rönnqvist  
 23/10 30/10 6/11
- 88-79 Pusen, Martin, soldat  
 Lifland 34 Bonden Pusen  
 Bergendahl, Lovisa, jungfru  
 Gamlakarleby 29 Arbetaren Bergendahl  
 23/10 30/10 6/11
- 88-80 Sturm, Heinrich Friedrich, handlande  
 Narwa 37 Fabrikör Sturm  
 Nord, Emilia Karolina  
 Petersburg 33 Gårdsegaren Nord  
 6/11 13/11 20/11 27/11 hemma, af Kajanus
- 88-81 Brunström, Wilhelm Ferdinand, mekaniker  
 Helsingfors 22 Mekaniker Brunström  
 Frantz, Ida Margaretha, jungfru  
 Petersburg 23 Bronzarbetare Frantz  
 27/11 4/12 11/12
- 88-82 Fuque, Louis Hippolyte, kock  
 Frankrike 24 Arbetaren Fuque  
 Idman, Julia Victorina, qvinna  
 Helsingfors 25 Skrifvaren Idman  
 27/11 4/12 11/12 11/1/89 å Pastoratet, af Kajanus
- 88-83 Lönnroth, Johan Gustaf, maskinist  
 Helsingfors 36 Maskinisten Lönnroth  
 Lindgren, Amalia Sofia, jungfru  
 Wichtis 31 Arbetaren Lindgren  
 4/12 11/12 18/12
- 88-84 Rundholdt, Viktor Gabriel, skräddare  
 Helsingfors 50 Timmerman Rundholdt  
 Sandberg, Fredrika Wilhelmina, jungfru  
 Helsingfors 44 Snickaren Sandberg  
 4/12 11/12 18/12 12/2 1889 hemma, af Karvanen
- 88-85 Bartmer, Alexander Emil, jouvelerare  
 Reval 37 Klensmed Bartmer  
 Guvenius, Emilie Marie, jungfru  
 Petersburg 40 Juveleraren Guvenius  
 11/12 18/12 25/12 27/12 hemma, af Kajanus
- 88-86 Brandstake, Michel Kristersson, trädgårdsmästare  
 Kronstadt 36 Arbetaren Brandstake  
 Nyström, Apollonia Wilhelmina, jungfru  
 Sauvo (=Sagu) 24 Gårdsegaren Nyström  
 11/12 18/12 25/12
- 88-87 Boström, Gustaf Evald, ingenieur  
 Helsingfors 33 Kronomätaren Boström  
 Bjelitskij, Sofia Eugenia, jungfru  
 Petersburg 25 Verkliga statsrådet Bjelitskij  
 18/12 25/12 25/12 2/1 1889 i Kyrkan, af Karvanen
- 88-88 Kitt, Frantz, maskinist  
 Königsberg 30 Skomakaren Kitt  
 Liljendal, Wilhelmina  
 Helsingfors 45 Klockringaren Liljendal  
 18/12 25/12 1/1
- 88-89 Wardja, Alexander Arnold, klensmed  
 Livland 33 Förvaltaren Wardja  
 Bagge, Amalia, jungfru  
 Petersburg 26 Silfverarbetaren Bagge  
 18/12 25/12 1/1
- 88-90 Lindqvist, Frans Oskar, kollegiesekreterare  
 Petersburg 40 Skräddaren Lindqvist  
 Petroff, Alexandra, jungfru  
 Ryssland 33 Hofrådet Petroff  
 25/12 1/1 8/1
- 88-91 von Hueck, Nikolai, tjensteman  
 Petersburg 25 Adelsman von Hueck  
 von Pinello, Anna Elise Emilie, jungfru  
 Åbo 24 Stabskapten Pinello  
 1/1 8/1 15/1/89
- 88-92 Dekishoff, Paul, kollegiesekreterare  
 Petersburg 33 Tjenstemannen Dekishoff  
 Jernefelt, Olga Maria, jungfru  
 Petersburg 29 Telegrafisten Jernefelt  
 1/1 8/1 15/1/89
- 89-1 Stoläroff, Ivan, kontorist  
 Astrachan 20 Gårdsegaren Stoläroff  
 Ahlstrand, Adele Josefina, jungfru  
 Tavastehus 25 Urmakaren Ahlstrand  
 8/1 15/1 22/1
- 89-2 Nikiforoff, Andrei, schweitzar  
 Mohileff 48 Bonden Nikiforoff  
 Lassfolk, Katarina Kristina, jungfru  
 Nerpes 34 Bonden Lassfolk  
 8/1 15/1 22/1
- 89-3 Makaroff, Peter, betjent  
 Tula 36 Bonden Makaroff  
 Petersdotter, Johanna Kristina, jungfru  
 Sverige 42 Snickaren Petersson  
 15/1 22/1 29/1
- 89-4 Ivanoff, Ivan, borgare  
 Jamburg 25 Borgaren Ivanoff  
 Ingman, Katarina Olivia, jungfru  
 Petersburg 28 Betjenten Ingman  
 15/1 22/1 29/1
- 89-5 Köbbi, Kristian, snickare  
 Arensburg 38 Bonden Köbbi  
 Fedoroff, Akulina, jungfru  
 Pskow 20 Bonden Feodoroff  
 15/1 22/1 29/1
- 89-6 Borman, Paul Alexander Johan, instrumentmakare  
 Reval 32 Notarien Borman  
 Ambrosos, Anna, jungfru  
 Preussen 30 Landtbrukaren Ambrosos  
 19/2 26/2 5/3 11/3 hemma, af Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1889, entries 7-28)**

- 89-7 Zinserling, Jakob Adolf, bokhållare  
 Riga 27 Snickaren Zinserling  
 Schirwinskij, Magdalene, jungfru  
 Königsberg 26 Godsegaren Schirwinsky  
 19/2 26/2 5/3 11/3 hemma, af Kajanus
- 89-8 Strandman, Konstantin Karl, Commis.  
 Petersburg 27 Jouveleraren Strandman  
 Dippner, Adele Marie Augustine  
 Petersburg 30 Skräddaren Dippner  
 19/2 26/2 5/3
- 89-9 Djeventkowskij, Josef, skrifvare  
 Vilna 29 Trädgårdsmästare  
 Simolin, Emilie Leopoldine, jungfru  
 Småla (Smola) 21 Mekaniker Simolin  
 26/2 5/3 5/3
- 89-10 Westerholm, Theodor Oskar, farmaceut  
 Helsingfors 23 Sjökapten Westerholm  
 Achilles, Helene Christine Johanna  
 Köpenhamn 21 Landskapsmålare Achilles  
 26/2 5/3 12/3 22/4 å Pastoratet, af Kajanus
- 89-11 Westermark, Johan Fridolf, skomakare  
 Pojo 40 Skomakare Westermark  
 Lundberg, Adelaide Alexandra, jungfru  
 Helsingfors 33 Skomakare Lundberg  
 5/3 12/3 19/3 10/4 hemma, af Kajanus
- 89-12 Palmén, Karl Konstantin, stationsinspektör  
 Ikalis 31 Kronofogde Palmén  
 Lindholm, Edla Alexandra, jungfru  
 Halikko 24 Landtbrukaren Lindholm  
 19/3 26/3 2/4 10/4 i Kyrkan, af Kajanus
- 89-13 Johansson, Karl Fredrik, skomakare  
 Lovisa 29 Timmerman Johansson  
 Krokfors, Maria  
 Kronoby 29 Timmerman Krokfors  
 19/3 26/3 2/4
- 89-14 Boström, Alexander Ferdinand, tapetserare  
 Petersburg 22 Smeden Boström  
 Fort, Wilhelmina, jungfru  
 Åbo 28 Timmerman Fort  
 26/3 2/4 9/4 10/4 hemma, af Kajanus
- 89-15 Bulan, Jurgis, underofficer  
 Kurland 29 Landtbrukaren Bulan  
 Nyman, Kristina Eufrosyna, jungfru  
 Esbo 31 Trädgårdsmästare Nyman  
 2/4 9/4 16/4 23/4 i Kyrkan, af Kajanus
- 89-16 Ekman, Johan Gustaf, maskinist  
 Pojo 53 Bonden Ekman  
 Nordman, Amalia Dorothea  
 Petersburg 43 Maskinist Nordman  
 16/4 23/4 30/4 Se även Lysning 1889, nr 43!
- 89-17 Nobel, Karl Ludvig, ingenieur  
 Petersburg 27 Fabrikören Nobel  
 Landzert, Mary, jungfru  
 Petersburg 24 Vekliga statsrådet Professor  
 16/4 23/4 30/4
- 89-18 Woitowitsch, Josef, waktmästare  
 Lublin 29 Landtbrukaren Woitowitsch  
 Woutilainen, Maria Helena, jungfru  
 Kuopio 44 Timmerman Woutilainen  
 16/4 23/4 30/4
- 89-19 Rumjäntsoff, Sergei, mekaniker  
 Petersburg 27 Läraren Rumjäntsoff  
 Lif, Alma Eleonora, jungfru  
 Petersburg 26 Bronsarbetaren Lif  
 16/4 23/4 30/4
- 89-20 Ivanoff, Laurent, dvornik  
 Twer 22 Bonden Ivanoff  
 Lokander, Margaretha Mathilda, jungfru  
 Wiborg 31 Bokbindaren Lokander  
 23/4 30/4 7/5
- 89-21 Lunabba, Henrik Gustaf Henriksson, timmerman  
 Pedersö 36 Arbetaren Lunabba  
 Wääänänen, Anna Eriksdotter, jungfru  
 Eno 30 Bonden Wääänänen  
 30/4 7/5 14/5 24/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 89-22 Poponoff, Paul, frisör  
 Mäki 21 Tullvaktmästare Poponoff  
 Sivensén, Anna Stina, jungfru  
 Sverige 43 Landtbrukare Sivensén  
 30/4 7/5 14/5
- 89-23 Pitkänen, Anders Thomasson, arbetare  
 Sordavala 29 Arbetare Pitkänen  
 Krokfors, Margaretha Olofsdotter  
 Kronoborg 39 Landtbrukare Krokfors  
 7/5 14/5 21/5
- 89-24 Fokin, Michael, borgare  
 Moskva 46 Trädgårdsmästaren Fokin  
 Tapper, Edla Maria, jungfru  
 Lappträsk 40 Arbetaren Tapper  
 14/5 21/5 28/5
- 89-25 Bergman, Magnus, guldsmed  
 Sibbo 43 Fiskaren Bergman  
 Henriksdotter, Maria, jungfru  
 Lappträsk 33 Landtbrukaren Henriksson  
 14/5 21/5 28/5 18/6 hemma, af Kajanus
- 89-26 Wirschikowsky, Josef, instrumentmakare  
 Kowno 34 Jordbrukare Wirschikowsky  
 Mahlberg, Selina, jungfru  
 Nyslott 36 Handlande Mahlberg  
 21/5 28/5 4/6
- 89-27 Sederholm, Alfred, postexpeditör  
 Helsingfors 31 Med. Doctorn Sederholm  
 Demjanowitsch, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 25 Werkliga statsrådet  
 21/5 28/5 28/5
- 89-28 von Gauger, Maximilian Gustaf Gustavovitsch  
 Petersburg 45 Verkliga statsrådet Gauger  
 Öhlman, Olga Maria Fedorovna, jungfru  
 Petersburg 27 Öfverste Öhlman  
 21/5 28/5 4/6 25/6 i Kyrkan, af Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1889, entries 29-50)

- 89-29 Klevesal, Wladimir, ingenör  
 Petersburg 26 Generalen Klewesal  
 Öhlman, Sofia, jungfru  
 Slovanka 23 Öfverste Öhlman  
 21/5 28/5 28/5
- 89-30 Lindberg, Axel, häradshöfding  
 Loppis 28 Brukspatron Lindberg  
 Tammelander, Aina, jungfru  
 Reval 22 Handlande Tammelander  
 28/5 4/6 11/6 6/7 i Kyrkan, af Karvanen
- 89-31 Gissler, Gustaf Emil, silfverarbetare  
 Lovisa 25 Sjömannen Gissler  
 Holmstedt, Amanda Alexandra, jungfru  
 Tuusula 26 Landtbrukaren Holmstedt  
 11/6 18/6 25/6 9/7 hemma, af Karvanen
- 89-32 Iwanowskij, Alexander, kock  
 Wilno 28 Borgaren Iwanowskij  
 Öhring, Mathilda Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 30 Guldarb. mästaren Öhring  
 18/6 25/6 2/7
- 89-33 Oeckler, Georg Friedrich, bagaremästare  
 Coburg-Gotha 48 Bagarmästaren Oeckler  
 Ropponen, Maria Charlotta  
 Petersburg 28 Klensmeden Ropponen  
 25/6 2/7 9/7 15/7 hemma, af Karvanen
- 89-34 Spahn, Gustaf, handlande  
 Bayern 30 Direktörern Spahn  
 Eriksson, Karolina  
 Petersburg 19 Urmakaremästaren Erikson  
 25/6 2/7 9/7 6/8 hemma, af Karvanen
- 89-35 Holm, Anders Erikson, urmakare  
 Munsala 26 Landtbrukaren Holm  
 Kajander, Ida Sofia, jungfru  
 Pernå 24 Lotsstyrmannen Kajander  
 25/6 2/7 9/7 13/8 hemma, af Karvanen
- 89-36 Pirttinen, Gustaf, pannmakare  
 Alahärmä 19 Timmermannen Pirttinen  
 Blomqvist, Maria Sofia, jungfru  
 Kronstadt 16 Timmermannen Blomqvist  
 2/7 9/7 16/7 16/7 hemma, af Karvanen
- 89-37 Mattsson, Matts Wilhelm, skräddare  
 Hiiitis 27 Landtbrukaren Mattsson  
 Nuuttinen, Lovisa, jungfru  
 Juga 24 Landtbrukaren Nuuttinen  
 2/7 9/7 16/7
- 89-38 Kamman, Oskar Wilhelm Waldemar, styrman  
 Petersburg 24 Bundtmakaren Kamman  
 Panoff, Maria, jungfru  
 Petersburg 23 Hofbetjenten Panoff  
 2/7 9/7 16/7
- 89-39 Knodel, Magnus August Kristian, kontorist  
 Petersburg 31 Mekaniker Knodel  
 Uggla, Bertha Kristina, jungfru  
 Willmanstrand 28 Kapten Uggla  
 23/7 30/7 30/7
- 89-40 Sandell, Hans Larsson, fyrverkare  
 Sverige 34 Arbetaren Sandell  
 Gyllström, Kristina Sofia, qvinna  
 Helsingfors 45 Trädgårdsmästaren Gyllström  
 30/7 6/8 13/8 10/9 å Pastoratet, af Kajanus
- 89-41 Nylund, Henrik Johan, modellsnickare  
 Karis 61 Landtbrukaren Nylund  
 Lassila, Anna Sofia, jungfru  
 Brahestad 30 Sjömannen Lassila  
 30/7 6/8 13/8 13/8 hemma, af Karvanen
- 89-42 Lindberg, Anders Viktor, filare  
 Fagervik 34 Smeden Lindberg  
 Laatuin, Erika Andersdotter, jungfru  
 Heinola 34 Torparen Laatuin  
 30/7 6/8 13/8 20/8 hemma, af Karvanen
- 89-43 Ekman, Johan Gustaf, maskinist  
 Pojo 53 Bonden Ekman  
 Nordman, Amalia Dorothea  
 Petersburg 43 Maskinisten Nordman  
 6/8 13/8 20/8 12/10 å Pastoratet, af Kajanus
- 89-44 Beckström, Karl August, guldarbetare  
 Snappertuna 32 Bonden Beckström  
 Wasiljeff, Daria, jungfru  
 Petersburg 20 Borgaren Wasiljeff  
 13/8 20/8 27/8
- 89-45 Korgusaloff, Paul, musikant  
 Petersburg 23 Kollegieregistrator Korgusaloff  
 Sylvander, Emma Maria, jungfru  
 Petersburg 22 Maskinist Sylvander  
 20/8 27/8 3/9
- 89-46 Suhitscheff, Jakob, arbetare  
 Witebsk 30 Bonden Suhitscheff  
 Holm, Maria Wilhelmina  
 Åbo 46 Guldarbetaren Holm  
 3/9 10/9 17/9
- 89-47 Filenius, Robert, löjtnant  
 Petersburg 28 Skomakaren Filenius  
 Pauloff, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 20 Handlanden Pauloff  
 10/9 17/9 1/10 Lysningen upphäfven
- 89-48 Ketzler, Friedrich, possessionat  
 Toxowa 41 Hofrådet Ketzler  
 Sandberg, Ida Alwina Fredrika, jungfru  
 Nummis 35 Arkitekten Sandberg  
 10/9 17/9 24/9 24/9 i Kyrkan, af Kajanus
- 89-49 Michaschenko, Paul, underofficer  
 Pultawa 43 Bonden Michaschenko  
 Åkesson, Charlotta Rosalia, jungfru  
 Helsingfors 26 Kakelugnsfabrikör Åkesson  
 10/9 17/9 24/9
- 89-50 Karlsson, Karl Johan, mekanikus  
 Sverige 46 Handlanden Karlsson  
 Sellman, Anna Elisabeth, jungfru  
 Nurmis 20 Färgaren Sellman  
 17/9 24/9 1/10 1/10 hemma, af Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1889, entries 51-72)**

- 89-51 Nordström, Theodor Amatus, bagare  
 Bromarf 20 Torpare Nordström  
 Rundqvist, Edla Sofia, jungfru  
 Kostroma 31 Mekanikus Rundqvist  
 17/9 24/9 1/10 8/10 å Pastoratet, af Kajanus
- 89-52 Kärrman, Gustaf Alfred, landskontorist  
 Fredrikshamn 19 Handlande Kärrman  
 Tammelin, Adelaide, jungfru  
 Fredrikshamn 22 Handlande Tammelin  
 17/9 24/9 8/10 8/10 å Pastoratet, af Kajanus
- 89-53 Pekander, Alexander Reinhold, mekanikus  
 Petersburg 23 Skomakaren Pekander  
 Feodoroff, Maria, jungfru  
 Petersburg 19 Snickaren Feodoroff  
 17/9 24/9 1/10
- 89-54 Lindroos, Fredrik Wilhelm, filare  
 Dragsfjerd 24 Arbetare Lindroos  
 Johansdotter, Fanny Eleonora, jungfru  
 Borgå 25 Timmerman Johansson  
 17/9 24/9 1/10 12/11 hemma, af Kajanus
- 89-55 Mujel, Johan, skräddare  
 Tohmajärvi 37 Bonden Mujel  
 Stjernros, Emilia, jungfru  
 Petersburg 23 Guldarbetaren Stjernros  
 1/10 8/10 15/10 15/10 hemma, af Kajanus
- 89-56 Sy, Karl, extra konduktör  
 Helsingfors 23 Svarfvaren Sy  
 Davidoff, Wera, jungfru  
 Smolensk 26 Borgaren Davidoff  
 1/10 8/10 15/10 Lysningsbet. återlemnats 17/1/90
- 89-57 Nemtschinoff, Michael, handlande  
 Petersburg 26 Soldaten Nemtschinoff  
 Backlund, Wilhelmina Gustafva, jungfru  
 Helsingfors 26 Sjöman Backlund  
 1/10 8/10 15/10
- 89-58 Boman, Frans Frithiof, skomakare  
 Helsingfors 42 Stadsfogden Boman  
 Blomqvist, Amanda Wilhelmina,  
 Mörskom 44 Bonden Blomqvist  
 1/10 8/10 15/10 15/10 hemma, af Kajanus
- 89-59 Appelgren, Johan Fredrik, skomakare  
 Sotkamo 36 Forstmästare Appelgren  
 Kurenkin, Anna, jungfru  
 Systerbäck 20 Smeden Kurenkin  
 8/10 15/10 22/10
- 89-60 Långström, August, snickare  
 Lojo 41 Bonden Långström  
 Weijola, Augusta Emilia, jungfru  
 Tammela 35 Inspektör Weijola  
 8/10 15/10 22/10 4/11 hemma, af Kajanus
- 89-61 Stemman, Nikolai Ferdinand, handlande  
 Petersburg 34 Fabrikant Stemman  
 Bücken, Edla Dagmar, jungfru  
 Petersburg 19 Ingeniör Bücken  
 8/10 15/10 22/10 22/10 i Kyrkan, af Kajanus
- 89-62 Englund, Alexander, handlande  
 Petersburg 32 Teatertjensteman Englund  
 Ivanoff, Nadeschda, jungfru  
 Petersburg 17 Fältskären Ivanoff  
 15/10 22/10 29/10
- 89-63 Budsko, Ignatius, vaktmästare  
 Wilna 26 Bonden Budsko  
 Johansdotter, Maria Lovisa, jungfru  
 Strömfors 29 Hemmansegare Johansson  
 22/10 29/10 5/11
- 89-64 Parland, Woldemar Charles, advokatsbiträde  
 Petersburg 22 Handlande Parland  
 Dmitrijeff, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 20 Handlande Dmitrijeff  
 22/10 29/10 29/10
- 89-65 Holmström, Anders, maskinist  
 Nykarleby 37 Bonden Holmström  
 Käck, Brita Sofia, jungfru  
 Nykarleby 27 Timmerman Käck  
 29/10 5/11 12/11 26/11 i Kronstadt, af Karvanen
- 89-66 Hein, Nikolai, pannmästare  
 Petersburg 33 Tjensteman Hein  
 Nehrman, Anna, jungfru  
 Jääskis 32 Bonden Nehrman  
 29/10 5/11 12/11
- 89-67 Sattini, Frans Axel, fodralmakare  
 Borgå 48 Konditor Sattini  
 Dalmedovtova, Helena  
 Petersburg 40 Artelschik Dalmedovtoff  
 29/10 5/11 12/11
- 89-68 Albrecht, Edvard, commis.  
 Jamburg 43 Glasfabrikanten Albrecht  
 Behrsing, Maria Annette, jungfru  
 Jamburg 32 Trädgårdsmästaren Behrsing  
 12/11 19/11 26/11
- 89-69 Schier, Leopold, gravör  
 Böhmen 25 Glassliparen Schier  
 Lindholm, Hulda Lovisa, jungfru  
 Helsingfors 28 Möbelfabrikanten Lindholm  
 12/11 19/11 26/11 17/12 i Kyrkan, af Karvanen
- 89-70 Tietz, Frans, gravör  
 Böhmen 23 Gravören Tietz  
 Lindholm, Fanny Mathilda, jungfru  
 Helsingfors 25 Möbelfabrikanten Lindholm  
 12/11 19/11 26/11 17/12 i Kyrkan, af Karvanen
- 89-71 Kraeser, Gustaf Emil, smed  
 Stralsund 37 Smeden Kraeser  
 Högström, Amanda Augusta, jungfru  
 Ingå 40 Landbrukaren Högström  
 26/11 3/12 10/12
- 89-72 Helin, August Frithiof, maskinist  
 Tammerfors 35 Kantorn Helin  
 Ekmark, Maria Charlotta, jungfru  
 Helsinge 40 Stenuggaren Ekmark  
 26/11 3/12 10/12 10/12 hemma, af Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1889, entries 73-83; 1990, entries 1-11)

- |   |  |
|---|--|
| 89-73 Peekman, Gustaf, tapetryckare<br>Reval 26 Muraren Peekman<br>Grönberg, Malvina Johanna, jungfru<br>Ingå 27 Torparen Grönberg<br>3/12 10/12 17/12 26/12 i Kyrkan, af Kajanus                       | 90-1 Poponoff, Paul, frisör<br>Mäki 22 Tullvaktmästaren Poponoff<br>Sivensén, Anna Stina, jungfru<br>Sverige 44 Landbrukaren Sivensén<br>7/1 14/1 21/1   |
| 89-74 Lindberg, August Fredrik, skomakare<br>Mäntsälä 49 Skräddare Lindberg<br>Heckell, Lovisa Kristina<br>Gamlakarleby 39 Sjöman Heckell<br>3/12 10/12 17/12 26/12 hemma, af Kajanus                   | 90-2 Wolfram, Konstantin, tjensteman<br>Petersburg 25 Provisor Wolfram<br>Krakau, Alexandra Katarina, jungfru<br>Petersburg 24 Tjensteman Krakau<br>7/1 14/1 21/1                                  |
| 89-75 Kihlgren, Anders Henrik, timmerman<br>Korsnäs 49 Timmerman Kihlgren<br>Weckman, Sidonia Sofia<br>Jyväskylä 36<br>3/12 10/12 17/12 17/12 å Pastoratet, af Kajanus                                  | 90-3 Dementjeff, Mikael, skomakare<br>Petersburg 32 Skomakare Dementjeff<br>Nyholm, Olga, qvinna<br>Petersburg 29 Silfverarbetare Nyholm<br>7/1 14/1 21/1  |
| 89-76 Kuckus, Anders Mattsson, timmerman<br>Wörå 44 Bonden Kuckus<br>Wuohelainen, Helena<br>Kexholm 42 Werkmästaren Wuohelainen<br>10/12 17/12 24/12 14/1/90 i Kyrkan, af Karvanen                      | 90-4 Westerlund, Karl Robert Willehad, mekaniker<br>Nikolaistad 24 Muraren Westerlund<br>Wasiljeff, Anna, jungfru<br>Petersburg 22 Gårdsegaren Wasiljeff<br>14/1 21/1 28/1                         |
| 89-77 Stenhäll, Wilhelm, skräddare<br>Kides 42 Bonden Stenhäll<br>Forsman, Maria Sofia, jungfru<br>Messuby 36 Snickaren Forsman<br>10/12 17/12 24/12  | 90-5 Blomqvist, Karl Edvard, kontorist<br>Petersburg 30 Arbetaren Blomqvist<br>Meschkowa, Julia<br>Saratoff 29 Handlanden Meschkow<br>14/1 21/1 28/1   |
| 89-78 Smids, Edvard Adolfsson, silfverarbetare<br>Pyttis 27 Bonden Smids<br>Stendahl, Maria Josefina, jungfru<br>Petersburg 22 Snickaren Stendahl<br>10/12 17/12 24/12                                  | 90-6 Palmgren, Botolf Wiheljä, skomakare<br>Petersburg 24 Mekaniker Palmgren<br>Halonen, Maria, jungfru<br>Jaakkima 21 Bonden Halonen<br>21/1 28/1 4/2 10/2 hemma, af Kajanus                      |
| 89-79 Oztko, August, commis.<br>Petersburg 28 Handtverkaren Oztko<br>Hellgren, Emilia Lovisa, jungfru<br>Petersburg 19 Handlanden Hellgren<br>10/12 17/12 24/12 6/1 1890 i Kyrkan, af Karvanen          | 90-7 Johansson, Henrik, konduktör<br>Askola 51 Arbetaren Johansson<br>Määttänen, Susanna Katarina, jungfru<br>Ilomants 24 Arbetaren Määttänen<br>4/2 11/2 18/2                                     |
| 89-80 Brink, Nikolai Edvard Jakob, handlande<br>Petersburg 27 Källarmästare Brink<br>Tölleri, Mathilda Serafia, jungfru<br>Petersburg 25 Skomakare Tölleri<br>17/12 24/12 24/12 26/12 hemma, af Kajanus | 90-8 Lönnros, Anders Johan, skräddare<br>Lappräsk 39 Torparen Lönnros<br>Wainikainen, Wilhelmina, jungfru<br>Lapinlax 38 Arbetaren Wainikainen<br>18/2 25/2 22/4 29/4 hemma, af Kajanus            |
| 89-81 Judén, Gustaf Fredrik, överste<br>Willmanstrand 41 Landmätaren Judén<br>Sveholm, Gustafva Fredrika, jungfru<br>Tenala 39 Godsegaren Sveholm<br>17/12 24/12 24/12 26/12 hemma, af Kajanus          | 90-9 Jörgensén, Gustaf Walter, ingenjör<br>Åbo 30 Skeppskonstruktören Jörgensén<br>Sirelius, Elin Konkordia, jungfru<br>Petersburg 17 Generalmajor Sirelius<br>25/2 4/3 11/3 3/4 hemma, af Kajanus |
| 89-82 Stepanoff, Michael, tapetarbetare<br>Narva 30 Soldaten Stepanoff<br>Sjölund, Maria Julina, jungfru<br>Föglö på Åland 28 Skomakaren Sjölund<br>31/12 7/1 14/1                                      | 90-10 Fredriksson, Johan Henrik, mekaniker<br>Jakobstad 50 Sjökaptenen Fredriksson<br>Grönros, Johanna Kristina, jungfru<br>Björneborg 50 Styrmann Grönros<br>4/3 11/3 18/3 2/4 hemma, af Karvanen |
| 89-83 Ekvall, Emil Fredrik, werkstadsföreståndare<br>Jönköping 25 Brobyggmästare Ekvall<br>Procopé, Amalia Maria, jungfru<br>Åbo 30 Optiker Procopé<br>31/12 7/1 14/1 27/1 1890 hemma, af Kajanus       | 90-11 Wisousoff, Peter, överste<br>Petersburg 70 Tjensteman Wislousoff<br>Moberg, Augusta Wilhelmina, jungfru<br>Sverige 35 Grufägaren Moberg<br>11/3 18/3 25/3                                    |

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1890, entries 12-33)**

- 90-12 Wagner, Adolf, medicine doktor  
 Odessa 38 Medicine doktor Wagner  
 Lindberg, Wilhelmina Mathilda, jungfru  
 Petersburg 21 Ingeniör Lindberg  
 25/3 1/4 8/4 14/4 hemma, af Kajanus
- 90-13 Palmqvist, Onni Edmund Albin, agronom  
 Rantasalmi 22 Possessionaten Palmqvist  
 Brunner, Helene, jungfru  
 Nikolajeff 19 Kapten af 1sta Rangen  
 1/4 8/4 8/4
- 90-14 Kopmann, Johan August, tapetryckare  
 Reval 24 Underofficer Kopmann  
 Westerholm, Ida Alexandra, jungfru  
 Helsingfors 31 Muraren Westerholm  
 1/4 8/4 15/4 21/4 hemma, af Kajanus
- 90-15 Prüss, Henrik Ludvig Frans, karusellegare  
 Lübeck 22 Karusellegaren Prüss  
 Meijer, Johanna Elisabeth, jungfru  
 Celle 28 Karusellegaren Meijer  
 1/4 8/4 8/4 21/4 i Kyrkan, af Kajanus
- 90-16 Sundgren, Hjalmar Conrad, mekaniker  
 Uskela 35 Bryggmästaren Sundgren  
 Malmberg, Erika, jungfru  
 Ingo 38 Snickaren Malmberg  
 8/4 15/4 22/4 29/4 hemma, af Kajanus
- 90-17 Kilkki, Kristian, skräddare  
 St Michel 47 Arbetaren Kilkki  
 Nordman, Erika Lovisa, jungfru  
 Tavastehus 42 Torparen Nordman  
 15/4 22/4 29/4
- 90-18 Kåck, Jakob, guldarbetare  
 Munsala 25 Timmerman Kåck  
 Pärnänen, Ulrika, jungfru  
 Petersburg 26 Skomakare Pärnänen  
 15/4 22/4 29/4 29/4 hemma, af Kajanus
- 90-19 Sirotinin, Alexander, soldat  
 Zarskoe-Selo 26 Lakejen Sirotinin  
 Schoultz, Aina Hilja, jungfru  
 Willmanstrand 27 Kapten Schoultz  
 15/4 22/4 29/4
- 90-20 Rodas, Alexander, skomakare  
 Mustasaari 36 Snickaren Rodas  
 Fröberg, Charlotta Antoinette, jungfru  
 Fagervik 44 Smeden Fröberg  
 22/4 29/4 6/5 13/5 hemma, af Kajanus
- 90-21 Sakrutin, Alexander, kock  
 Jaroslaw 21 Borgaren Sakrutin  
 Levan, Aurora Ulrika  
 Thusby 35 Arbetaren Levan  
 22/4 29/4 6/5
- 90-22 Magito, Karl Ludvig Petrus, restauratör  
 Stockholm 52 Kocken Magito  
 Hedström, Anna Sofia Katarina, jungfru  
 Stockholm 48 Tullvaktmästaren Hedström  
 29/4 6/5 13/5 17/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 90-23 Salund, Johan Henrik, timmerman  
 Nedervetil 37 Timmerman Salund  
 Hjelt, Johanna Johansdotter, jungfru  
 Nykarleby 25 Arbetare Hjelt  
 29/4 6/5 13/5 21/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 90-24 Popkoff, Jefim, skräddare  
 Rjäsan 36 Skräddare Popkoff  
 Dyrberg, Emilia Johanna  
 Helsingfors 30 Svarfware Dyrberg  
 6/5 13/5 20/5
- 90-25 Rungman, Alexander, filare  
 Petersburg 30 Silfverarbetaren Rungman  
 Sabel, Gustafva Karolina, jungfru  
 Helsingfors 34 Soldaten Sabel  
 13/5 20/5 27/5 27/5 hemma, af Kajanus
- 90-26 Sjögren, Sten Anders Hjalmar, professor  
 Upsala 34 Bergmästaren Sjögren  
 Nobel, Anna Maria Elisabeth, fröken  
 Petersburg 24 Fabrikanten Nobel  
 13/5 20/5 27/5 29/5 i Kyrkan, af Kajanus
- 90-27 Södergran, Mathias, mekaniker  
 Nerpes 44 Possessionaten Södergran  
 Holmros, Helena Lovisa, qvinna  
 Petersburg 29 Gjutaren Holmros  
 13/5 20/5 27/5 1/6 i Kyrkan, af Kajanus
- 90-28 Hassinen, Johan, filare  
 Impilax 29 Filaren Hassinen  
 Bergendahl, Augusta Wilhelmina  
 Kuolemajärvi 18 Underofficeren Bergendahl  
 3/6 10/6 17/6
- 90-29 Glad, Johannes, pannarbetare  
 Kronoby 25 Timmerman Glad  
 Jakobsson Hattar, Johanna, jungfru  
 Öfveresse 24 Timmermannen Jakobsson  
 10/6 17/6 24/6 24/6 å Pastoratet, af Kajanus
- 90-30 Lukaschewitz, Paul Edvard, kommissionär  
 Windau 30 Forstmästaren Lukaschewitz  
 Karpoff, Anastasia  
 Staraja Russa 24 Handlande Karpoff  
 24/6 1/7 8/7
- 90-31 Bärlund, Adolf Albert, konstförvandt  
 Petersburg 22 Kopparslagaren Bärlund  
 Rönnberg, Amalia Karolina, jungfru  
 Ingå 30 Landtbrukaren Rönnberg  
 24/6 1/7 8/7 19/7 hemma, af Karvanen
- 90-32 Tavaststjerna, Alexander, löjtnant  
 Kuopio 27 Generalmajor Tavaststjerna  
 Blom, Eugenie Charlotte, jungfru  
 Kuopio 26 Major Blom  
 24/6 1/7 8/7
- 90-33 Stenman, Juho Henrik, garvare  
 Tammerfors 31 Garfvaren Stenman  
 Pihl, Adolfinna Josefina, jungfru  
 Pojo 37 Skräddaren Pihl  
 1/7 8/7 15/7 28/7 hemma, af Karvanen

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1890, entries 34-55)**

- 90-34 Lawrof, Wasilj, kapten af 1sta Rangen  
Pskofsk guv. 48 Officeren Lawrof  
Lind, Amanda Karolina  
Wesilaks 47 Ingeniör Lind  
8/7 15/7 15/7
- 90-35 Raivio, Frans Valentin, snickare  
Wirdois 29 Landtbrukaren Raivio  
Lemström, Amanda Josefina, jungfru  
Helsingfors 27 Timmerman Lemström  
22/7 29/7 5/8 26/8 å Pastoratet, af Kajanus
- 90-36 Bock, Georg Filip, kolonist  
Neu-Saratowka 22 Landtbrukaren Bock  
Menson, Leontina Johanna, jungfru  
Reval 16 Smeden Menson  
22/7 29/7 5/8 5/8 i Kyrkan, af Karvanen
- 90-37 Nilsson, Nils Peter, arbetare  
Sverige 33 Timmerman Nilsson  
Karlsdotter, Ellen Otilia, jungfru  
Sverige 23 Arbetaren Karlsson  
5/8 12/8 19/8 7/10 hemma, af Kajanus
- 90-38 Tarkowski, Senom, tekniker  
Warschau 28 Maskinisten Tarkowski  
Schadvoine, Alma Elvina, jungfru  
Karis (se anm.) 26 Överste Schadvoine  
5/8 12/8 19/8 16/9 hemma, af Karvanen
- 90-39 Sahlström, Anders Ferdinand, kollegiesekreterare  
Petersburg 40 Köpmannen Sahlström  
Tarasoff, Eudokia Feodorovna, jungfru  
Petersburg 24 Borgaren Tarasoff  
12/8 19/8 26/8
- 90-40 Engberg, Johan Severin, guldarbetare  
Karislojo 31 Kronolänsman Engberg  
Tallberg, Edla, jungfru  
Ingo 47 Syntingsman Tallberg  
12/8 19/8 26/8 26/8 å Pastoratet, af Kajanus
- 90-41 Andrejeff, Jefim, gjutare  
Pensa 27 Målaren Andrejeff  
Johansson, Johanna, qvinna  
Lovisa 38 Timmerman Johansson  
19/8 26/8 2/9
- 90-42 Hjelt, Gustaf Albin, jernarbetare  
Oravais 24 Sadelmakaren Hjelt  
Snickars, Anna Josefina, jungfru  
Petersburg 19 Timermannen Snickars  
2/9 9/9 16/9 16/9 hemma, af Karvanen
- 90-43 Jukanen, Simeon, smedmästare  
Klemis 41 Bonden Jukanen  
Wall, Beata  
Wörå 35 Soldaten Wall  
2/9 9/9 16/9
- 90-44 Solovieff, Andrei, betjent  
Moskva 62 Handlande Solovieff  
Lundberg, Amanda Emilia, jungfru  
Wiborg 24 Maskinist Lundberg  
9/9 16/9 23/9
- 90-45 Grönberg, Karl Wilhelm, skorstensfejare  
Petersburg 26 Garfvaren Grönberg  
Semenoff, Anastasia, jungfru  
Petersburg 23 Borgaren Semenoff  
9/9 16/9 23/9
- 90-46 Ursin, Pehr Mårten Michael, öfversekreterareadj.  
Helsingfors 28 Werkl. Statsrådet Ursin  
Abramitscheff, Nina, jungfru  
Saratow 28 Handlanden Abramitscheff  
9/9 16/9 16/9
- 90-47 Nyman, Fritz Ludvig, guldsmedsmästare  
Kuopio 33 Krukmakaren Nyman  
Söderberg, Josefina Wilhelmina, jungfru  
Helsingfors 30 Byggmästare Söderberg  
16/9 23/9 30/9 30/9 i Kyrkan, af Kajanus
- 90-48 Lopatine, Dimitri, adelsman  
Smolensk 28 Kollegieassessor Lopatine  
Brandt, Amanda Erika  
Åbo 26 Sjökapten Brandt  
23/9 30/9 30/9
- 90-49 Lukin, Konstantin, procuratorsadjoint  
Dorpat 27 Handlanden Lukin  
Ursin, Eugenie Fanny Eleonora, fröken  
Petersburg 21 Werkliga Statsrådet Ursin  
23/9 30/9 7/10 14/10 i Kyrkan, af Kajanus
- 90-50 Friberg, Karl Richard, urmakare  
Petersburg 26 Urmakaren Friberg  
Henriksdotter, Wilhelmina, jungfru  
Lappträsk 26 Bonden Henriksson  
30/9 7/10 14/10 21/10 hemma, af Kajanus
- 90-51 Tillander, Edvard, guldarbetare  
Kronstadt 33 Borgaren Tillander  
Aleschkewitsch, Warvara, jungfru  
Petersburg 20 Tjensteman Aleschkewitsch  
30/9 7/10 14/10 Se även Lysning 1891, nr 3!
- 90-52 Ullberg, Karl Emil Rudolf, dekorationsmålare  
Åbo 23 Målaren Ullberg  
Lagerström, Katarina Elvira, jungfru  
Petersburg 22 Gasmästaren Lagerström  
7/10 14/10 21/10 25/10 å Pastoratet, af Kajanus
- 90-53 Sandholm, Axel Rafael, tekniker  
Åbo 32 Sjötullsvaktmästare Sandholm  
Nordqvist, Georgine Otilia, jungfru  
Petersburg 24 Guldarbetare Nordqvist  
7/10 14/10 21/10 27/10 hemma, af Kajanus
- 90-54 Nylund, Karl August, snickare  
Karis 23 Torparen Nylund  
Mättö, Johanna, jungfru  
Wiborg 32 Skräddaren Mättö  
7/10 14/10 21/10 21/10 hemma, af Karvanen
- 90-55 Lassman, Jahn, kammartjenare  
Riga 28 Arrendator Lassman  
Strandholm, Emilia Lovisa, jungfru  
Åbo 31 Timmerman Strandholm  
7/10 14/10 21/10 21/10 hemma, af Karvanen

(St. Catherine's parish marriage banns, 1890, entries 56-70; 1891, entries 1-7)

- 90-56 Harfeld, Moritz, handlande  
 Mitau 36 Tjensteman Harfeld  
 Benzensohn, Rosa  
 St Petersburg 53 Handlande Benzensohn  
 14/10 21/10 28/10
- 90-57 Moberg, Gustaf Ferdinand, maskinist  
 Uleåborg 31 Smeden Moberg  
 Fröberg, Hulda Alexandra  
 Helsingfors 38 Arbetaren Fröberg  
 14/10 21/10 28/10 25/11 hemma, af Kajanus
- 90-58 Karloff, Wladimir, revisor  
 Petersburg 34 Guvernementssekretärare  
 Weurlander, Lydia, jungfru  
 Petersburg 17 Tjensteman Weurlander  
 14/10 21/10 28/10
- 90-59 Melanchtowitz, Johan Emil, commis.  
 Zarskoe-Selo 29 Agronomen Melanchtowitz  
 Greijer, Sofia Augusta, jungfru  
 Petersburg 21 Smedmästaren Greijer  
 21/10 28/10 4/11 14/11 i Kyrkan, af Karvanen
- 90-60 Rehn, Alfred Woldemar, svarfvare  
 Petersburg 22 Kopparslagaren Rehn  
 Dannman, Maria Sofia, jungfru  
 Petersburg 18 Mekanikern Dannman  
 21/10 28/10 4/11 11/11 i Kyrkan, af Kajanus
- 90-61 Petranin, Dmitri, smed  
 Twer 22 Bonden Petranin  
 Malmberg, Mathilda Lovisa, qvinna  
 Petersburg 36 Snickaren Malmberg  
 21/10 28/10 28/10
- 90-62 Porsch, Nikolai, skrifvare  
 Novgorod 27 Kollegieregistratör Porsch  
 Westerholm, Anna Karolina, jungfru  
 Petersburg 23 Arbetaren Westerholm  
 28/10 4/11 4/11
- 90-63 Liimatainen, Karl, skrifvare  
 Wiborg 23 Landbruken Liimatainen  
 Stenberg, Olga Sofia, jungfru  
 Åbo 28 Arbetaren Stenberg  
 4/11 11/11 18/11 2/12 hemma, af Kajanus
- 90-64 Engblom, August Alexander, ingenjör  
 Sverige 29 Byggmästare Engblom  
 Nordlin, Oneida Lovisa, jungfru  
 Åbo 24 Sjökapten Nordlin  
 4/11 11/11 18/11 6/1 1891 i Kyrkan, af Kajanus
- 90-65 Rumentscheff, Demitri, öfverste  
 Witebsk 55 Doktor Rumentscheff  
 Filenius, Maria Sofia, jungfru  
 Petersburg 32 Skomakare Filenius  
 2/12 9/12 16/12
- 90-66 Miettinen, Anders, skomakare  
 Juuga 29 Skomakaren Miettinen  
 Henriksson, Hilda Lovisa, jungfru  
 Nykarleby 31 Sjöman Henriksson  
 2/12 9/12 16/12 26/12 hemma, af Karvanen
- 90-67 Dexen, Carl Woldemar Heinrich, kopparsmed  
 Riga 34 Kopparsmed Dexen  
 Nyberg, Serafia Ulrika, jungfru  
 Petersburg 25 Bokbindaren Nyberg  
 2/12 9/12 16/12
- 90-68 Karlsson, Edvard, guldsmed  
 Lapträsk 25 Timmerman Karlsson  
 Broman, Alexandra Karolina, jungfru  
 Lovisa 23 Konstapel Broman  
 9/12 16/12 23/12 29/12 hemma, af Kajanus
- 90-69 Löflund, Karl Leonard, guldsmed  
 Pojo 39 Smeden Löflund  
 Ahtiainen, Wilhelmina  
 Wiborg 38 Fångknekten Ahtiainen  
 9/12 16/12 23/12 26/12 å Pastoratet, af Kajanus
- 90-70 Ahlbäck, Berndt Johan August, guldsmed  
 Wasa 28 Musikunderofficeren Ahlbäck  
 Wachrameff, Avdotja, jungfru  
 Arkangel 30 Arbetaren Bachrameff  
 16/12 23/12 30/12
- 91-1 Grünthal, Rudolf Edvard, snickare  
 Estland 40 Köpman Grünthal  
 Nukkinen, Lovisa  
 Finland 37 Köpman Nukkinen  
 6/1 13/1 20/1
- 91-2 Maurer, Karl Fredrik Emil, köpman  
 Baden 32 Fabrik. Maurer  
 Seeland, Helene Henriette, jungfru  
 Dorpat 24 Godsförvaltare Seeland  
 6/1 13/1 20/1 2/2 hemma, af Kajanus
- 91-3 Tillander, Edvard, guldarbetare  
 Kronstadt 33 Borgaren Tillander  
 Aleschkewitsch, Warvara, jungfru  
 Petersburg 20 Tjensteman Aleschkewitsch  
 6/1 13/1 13/1 Se även Lysning 1890, nr 51!
- 91-4 Willutak, Johannes August, fabriksarbetare  
 Riga 21 Smeden Willutak  
 Skytte, Mathilde Wilhelmina, jungfru  
 Helsingfors 30 Arbetaren Skytte  
 6/1 13/1 20/1
- 91-5 Brockmann, Conrad Caesar Carl, skådespelare  
 Hamburg 33 Köpman Brockman  
 Kipp, Marie Hermine, jungfru  
 Wien 20 Köpman Kipp  
 13/1 20/1 27/1 2/2 hemma, af Kajanus
- 91-6 Krüger, Fredrik Ludvig Emil, bronzmästare  
 Dessau 55 Skräddaren Krüger  
 Preede, Julia, jungfru  
 Livland 31 Borgaren Preede  
 13/1 20/1 27/1
- 91-7 Piller, Jakob, skådespelare  
 NischNovgorod 24 Fabrikören Piller  
 Krüger, Emilia Alexandra, jungfru  
 Petersburg 20 Bronzmästaren Krüger  
 13/1 20/1 27/1

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1891, entries 8-29)**

- 91-8 Ekholm, Adrian, målare  
 Wasa 44 Postiljon Ekholm  
 Rönnberg, Maria Andersdotter, jungfru  
 Wasa 42 Bonden Rönnberg  
 20/1 27/1 3/2 3/2 i Kyrkan, af Kajanus
- 91-9 Golovatscheff, Paul, handlandeson  
 Helsingfors 19 Handlande Golovatscheff  
 Eklund, Maria Josefina, jungfru  
 Helsingfors 24 Muraremästare Eklund  
 27/1 3/2 10/2
- 91-10 Sirokin, Wasili, borgare  
 Petersburg 27 Underofficer Sirokin  
 Ekegren, Edla Fransina, jungfru  
 Kyrkslätt 31 Arbetare Ekegren  
 27/1 3/2 10/2
- 91-11 Anikejeff, Maksim, tjensteman  
 Lovisa 26 Kapten Anikejeff  
 Andberg, Sofia Wilhelmina, qvinna  
 Helsingfors 31 Telegrafchef Andberg  
 27/1 3/2 10/2
- 91-12 Ampuja, Albert Robert, fodralmakaremästare  
 Petersburg 26 Fodralmakaren Ampuja  
 Gillberg, Karolina Wilhelmina, jungfru  
 Åbo 26 Slottsknekten Gillberg  
 3/2 10/2 17/2
- 91-13 Bergman, Adolf Gottlieb, mekaniker  
 Helsingfors 28 Skräddaremästare Bergman  
 Petroff, Olga, jungfru  
 Novgorod 20 Paljatören Petroff  
 3/2 10/2 17/2
- 91-14 Buscke, Eugen Arthur, köpman  
 Tilsit 43 Köpman Buscke  
 Bietepage, Eugenie Marie, jungfru  
 Petersburg 27 Fabrikanten Bietepage  
 3/2 10/2 17/2
- 91-15 Knutsson, Anders, ingenör  
 Sverige 51 Landtbrukaren Knutsson  
 Björklund, Anna Sofia, jungfru  
 Helsinge 37 Landtbrukaren Björklund  
 10/2 17/2 24/2 9/3 hemma, af Kajanus
- 91-16 Helenius, Gustaf Adert, skomakare  
 Kivinebb 21 Banvakten Helenius  
 Lappalainen, Emilia Kristina, jungfru  
 Petersburg 20 Skomakaren Lappalainen  
 10/2 17/2 24/2
- 91-17 Holst, Herman Heinrich, bankodirektör  
 Stockholm 44 Sockerbruksmästare Holst  
 Heiser, Johanna Bertha, jungfru  
 Tilsit 35 Arbetare Heiser  
 10/2 17/2 24/2 10/3 hemma, af Karvanen
- 91-18 Lindberg, Alexander, kontorist  
 Petersburg 23 Tulluppsyningsman Lindberg  
 Sabrina, Sofia, jungfru  
 Olonetz 23 Guvernementsskretare  
 17/2 24/2 24/2
- 91-19 von Gersdorff, Ferdinand Alexander Rudolf  
 Pernau 32 Häradshöfding von Gersdorff  
 Küng, Barbara Bertha, jungfru  
 Zürich 33 Landtbrukaren Küng  
 17/2 24/2 3/3 3/3 å Pastoratet, af Kajanus
- 91-20 Dorrendorf, Petter Gottlieb, mekaniker  
 Kexholm 25 Apothekare Dorrendorf  
 Backman, Olga Sofia, jungfru  
 Petersburg 30 Snickare Backman  
 24/3 31/3 7/4 22/4 hemma, af Kajanus
- 91-21 Malmström, Gustaf Reinhold, eldare  
 St Michel 30 Borgare Malmström  
 Häsä, Maria Johansdotter, jungfru  
 Wederlax 30 Sjöman Häsä  
 24/3 31/3 7/4 7/4 hemma, af Kajanus
- 91-22 Nyqvist, Oskar Wilhelm, maskinist  
 Suomussalmi 20 Smeden Nyqvist  
 Arponen, Eva Samuelsdotter, jungfru  
 Sordavala 20 Arbetaren Arponen  
 24/3 31/3 7/4 22/4 hemma, af Kajanus
- 91-23 Ternström, August Ludvig, skomakare  
 Sverige 32 Skräddare Ternström  
 Forsblom, Hulda Maria, jungfru  
 Borgå 25 Arbetare Forsblom  
 31/3 7/4 14/4 22/4 hemma, af Kajanus
- 91-24 Nyström, Claes, instrumentmakare  
 Lojo 49 Mjölnaren Nyström  
 Beckström, Eufrosyne Wilhelmina  
 Lojo 26 Bonden Beckström  
 31/3 7/4 14/4
- 91-25 Winster, Viktor Konstantin, hofråd  
 Petersburg 44 Tjensteman Winster  
 Dragunoff, Lijdia, jungfru  
 Petersburg 30 Kapten Dragunoff  
 7/4 14/4 14/4
- 91-26 Poljakoff, Michael, kontorist  
 Petersburg 37 Borgaren Poljakoff  
 Forsén, Henrika Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 35 Klensmeden Forsén  
 7/4 14/4 21/4
- 91-27 Alexandrofsky, Steffan, akademiker  
 Riga 49 Köpman Alexandrofsky  
 Nybom, Amanda Charlotta, jungfru  
 Sibbo 33 Inspektor Nybom  
 7/4 14/4 21/4
- 91-28 Borvikoff, Nikolai, fotograf  
 Petersburg 19 Arbetare Borvikoff  
 Henriksson Harf, Emilia Maria, jungfru  
 Petersburg 16 Guldarbetare Henriksson H.  
 21/4 Inställd emed. bruden ej är fyllda 16 år
- 91-29 Sy, Karl, tullvaktmästare  
 Helsingfors 25 Svarfvaren Sy  
 Simsson, Paulina Elisabeth, jungfru  
 Riga 24 Smeden Simsson  
 5/5 12/5 19/5 26/5 hemma, af Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1891, entries 30-51)

- 91-30 Lagerkrantz, Frans Fredrik, stentryckare  
 Kyrslätt 21 Trädgårdsmästaren Lagerkrantz  
 Stukalkin, Tatiana, jungfru  
 Ryssland 21 Borgaren Stukalkin  
 5/5 12/5 19/5
- 91-31 Reuss, Karl, kemist  
 Petersburg 30 Handlanden Reuss  
 Geschwendt, Beata Olga Anna Lovisa  
 Petersburg 27 Werkliga Statsrådet  
 12/5 19/5 26/5 1/6 i Kyrkan, af Kajanus
- 91-32 Lück, Karl Johan Kristian, jernvägstjensteman  
 Achen 70 Privatieren Lück  
 Spolander, Anna Fredrika, jungfru  
 Uleåborg 41 Handlanden Spolander  
 12/5 19/5 26/5 31/5 hemma, af Kajanus
- 91-33 Rube, Edvard Josef, farmaceut  
 Estland 27 Landtbruken Rube  
 Andersson, Kristina Lovisa, jungfru  
 Stockholm 31 Arbetaren Andersson  
 12/5 19/5 26/5 26/5 å Pastoratet, af Kajanus
- 91-34 Wirén, Karl Johan, gjutare  
 Petersburg 23 Maskinisten Wirén  
 Senjkina, Nadeschda, jungfru  
 Petersburg 18 Arbetaren Senjkin  
 19/5 26/5 2/6
- 91-35 Nyman, Jewgraf, guvernementsekretarie  
 Petersburg 29 Tullförvaltare Nyman  
 von Becker, Maria, jungfru  
 Sveaborg 28 Kapten Becker  
 26/5 2/6 9/6
- 91-36 Gordan, Emanuel, notarius  
 Riga 29 Handlanden Gordan  
 Almqvist, Olga Fredrika, jungfru  
 Petersburg 26 Bagaren Almqvist  
 26/5 2/6 9/6 9/6 i Kyrkan, af Kajanus
- 91-37 Ikonen, Michael Frans, svarfvare  
 Petersburg 32 Silfverarbetare Ikonen  
 Holmström, Mathilda Wilhelmina  
 Borgå 31 Skomakare Holmström  
 26/5 2/6 9/6 10/6 hemma, af Kajanus
- 91-38 Blom, Johan Henriksson, bagare  
 Åbo 53 Gefreitern Blom  
 Munter, Anna Kristina, jungfru  
 Björneborg 43 Sjömannen Munter  
 26/5 2/6 9/6 16/6 hemma, af Kajanus
- 91-39 Winogradoff, Gregor, skräddare  
 Twer 29 Handlanden Winogradoff  
 Liljeström, Elli Josefina, qvinna  
 Esbo 23 Snickaren Liljeström  
 16/6 23/6 30/6
- 91-40 Nordström, Karl Edvard, banktjensteman  
 Petersburg 26 Jouvelerare Nordström  
 Butkoff, Katarina, jungfru  
 Petersburg 19 Gardeslöjtnant Butkoff  
 23/6 30/6 7/7
- 91-41 Hollti, Johan, skomakare  
 Mustasaari 29 Snickaren Hollti  
 Nyberg, Emilia Christina, jungfru  
 Lovisa 23 Mekanikern Nyberg  
 14/7 21/7 28/7 18/8 hemma, af Kajanus
- 91-42 Torstensson, Johan Wilhelm, glasarbetare  
 Sverige 20 Glasarbetare Torstensson  
 Rasehorn, Sofia Fredrika Karolina  
 Ryssland 20 Glasarbetare Rasehorn  
 14/7 21/7 28/7 4/8 å Pastoratet, af Karvanen
- 91-43 Grönqvist, Johan Herman, bokhållare  
 Sverige 30 Skräddaren Grönqvist  
 Gutman, Desideria Ingeborg, jungfru  
 Riga 24 Smeden Gutman  
 21/7 28/7 4/8 11/8 hemma, af Karvanen
- 91-44 Silvennainen, Johan, snickare  
 Soanlaks 29 Torparen Silvennainen  
 Eriksson, Maria Emilia, jungfru  
 Mariehamn 17 Styrmann Eriksson  
 21/7 28/7 4/8 Se även Lysning 1891, nr 63!
- 91-45 Nyman, Matts Andersson, arbetare  
 Nykarleby 44 Bonden Nyman  
 Dunk, Ulrika  
 Wörå 56 Bonden Dunk  
 21/7 28/7 4/8 25/8 å Pastoratet, af Karvanen
- 91-46 Wanhanen, Peter, arbetare  
 Kides 35 Bonden Wanhanen  
 Luukkonen, Aina Emilia, jungfru  
 Petersburg 21 Arbetaren Luukkonen  
 28/7 4/8 11/8
- 91-47 Saar, Jan, arbetare  
 Lifland 35 Bonden Saar  
 Axelsson, Amanda Lovisa, jungfru  
 Kyrslätt 20 Arbetaren Axelsson  
 28/7 4/8 11/8 18/8 hemma, af Kajanus
- 91-48 Späre, Alexander Eugén, hofrättsextrafiskal  
 Birkkala 35 Häradsböfding Späre  
 Kaufmann, Hilda Sigrid Johanna  
 Tammerfors 19 Direktör Kaufmann  
 18/8 25/8 1/9 21/9 i Kyrkan, af Kajanus
- 91-49 Solovijeff, Nikolai, fältskär  
 Peterhof 34 Borgaren Solovijeff  
 Tavast, Emilia Josefina  
 Petersburg 30 Svarfvaren Tavast  
 8/9 15/9 22/9
- 91-50 Stoehr, Konstantin Woldemar, urmakare  
 Petersburg 28 Doktor Stoehr  
 Larsson, Anna Maria, jungfru  
 Sverige 21 Maskinisten Larsson  
 15/9 22/9 29/9
- 91-51 Boetz, Johan, skräddare  
 Petersburg 62 Skräddaren Boetz  
 Friberg, Maria  
 Wasa 50 Borgaren Friberg  
 15/9 22/9 29/9 6/10 hemma, af Karvanen

(St. Catherine's parish marriage banns, 1891, entries 52-70; 1892, entries 1-3)

- 91-52 Alexandroff, Alexander, konditor  
 Petersburg 30 Kollegiesekreteraren  
 Lund, Agnes Adelia, jungfru  
 Petersburg 18 Snickaren Lund  
 15/9 22/9 29/9
- 91-53 Ingilä, Karl, konstförvandt  
 Petersburg 25 Snörmakaren Ingilä  
 Tammi, Hilda, jungfru  
 Åbo 26 Urmakaren Tammi  
 6/10 13/10 20/10 8/12 hemma, af Kajanus
- 91-54 Roman, Axel Herman Larsson, kandidat  
 Sverige 29 Lektor Larsson  
 Wetter, Maria Sofia, jungfru  
 Arensburg 25 Ekonomiedirektor Wetter  
 6/10 13/10 20/10
- 91-55 Fröberg, Johan Emil Theodor, mekaniker  
 Petersburg 22 Mekaniker Fröberg  
 Höglund, Hilma, jungfru  
 Systerbäck 20 Arbetare Höglund  
 13/10 20/10 27/10 10/11 i Kyrkan, af Karvanen
- 91-56 Sparanoff, Adam, klensmed  
 Witebsk 20 Bonden Sparanoff  
 Lönnroth, Hila Adéle, jungfru  
 Petersburg 26 Skräddaren Lönnroth  
 20/10 27/10 3/11
- 91-57 Adamsson, Amandus Henrik, skulptör  
 Baltischport 35 Sjöman Adamsson  
 Janowski, Fransiska, jungfru  
 Böhmen 44 Tunnbindarmästare Janowski  
 20/10 27/10 3/11 30/11 i Kyrkan, af Kajanus
- 91-58 Laurén, Oskar Wilhelm, guldarbetare  
 Petersburg 21 Guldarbetare Laurén  
 Jaakkola, Karolina, jungfru  
 Petersburg 18 Silfverarbetare Jaakkola  
 20/10 27/10 3/11
- 91-59 Mattsson, Viktor, mekaniker  
 Viborg 22 Snickare Mattsson  
 Söderlund, Aina Charlotta, jungfru  
 Åbo 18 Maskinist Söderlund  
 20/10 27/10 3/11 17/11 hemma, af Kajanus
- 91-60 Strandholm, Fredrik Ferdinand, guldarbetare  
 Petersburg 33 Skomakare Strandholm  
 Lindholm, Hilma Sofia, jungfru  
 Strömfors 30 Skomakare Lindholm  
 3/11 10/11 17/11 17/11 hemma, af Kajanus
- 91-61 Killoman, Henrik Alexander, smed  
 Werro 32 Kakelmakare Killoman  
 Nylund, Anna Lovisa, jungfru  
 Helsingfors 29 Arbetare Nylund  
 3/11 10/11 17/11 24/11 i Kyrkan, af Kajanus
- 91-62 Krahner, Nikolai, skådespelare  
 Petersburg 26 Köpmann Krahner  
 Höppener, Bertha Anna, jungfru  
 Petersburg 20 Filosofie kandidat Höppener  
 10/11 17/11 24/11 26/11 hemma, af Karvanen
- 91-63 Silvennainen, Johan, snickare  
 Soanlaks 29 Torparen Silvennainen  
 Eriksson, Maria Emilia, jungfru  
 Mariehamn 17 Styrmann Eriksson  
 17/11 24/11 1/12 8/12 hemma, af Kajanus
- 91-64 Spoof, Uno Alexander, maskinist  
 Åbo 27 Kapten Spoof  
 Larsson, Gabriella, jungfru  
 Björneborg 24 Handsmakare Larsson  
 24/11 1/12 8/12 9/12 hemma, af Kajanus
- 91-65 Kihlbaum, Ivar August, förgyllare  
 Mariestad 28 Grosshandlare Kihlbaum  
 Mueller, Anna Louise Wilhelmine  
 Memel 25 Tapetserare Mueller  
 8/12 15/12 22/12 5/1 1892 hemma, af Karvanen
- 91-66 Pilezky, Alexander, commis.  
 Petersburg 27 Affäristen Pilezky  
 Köbbi, Paulina, jungfru  
 Petersburg 16 Snickaren Köbbi  
 15/12 22/12 29/12
- 91-67 Salzmann, Konstantin, guldarbetare  
 Satepta 23 Köpmann Salzmann  
 Teffs, Karolina Elisabeth, jungfru  
 Petersburg 26 Silfverarbetare Teffs  
 15/12 22/12 29/12
- 91-68 Ruskman, Axel Gabriel, mekaniker  
 Falköping 26 Källarmästare Ruskman  
 Lönnholm, Sofia Wilhelmina  
 Tver 30 Maskinist Lönnholm  
 22/12 29/12 5/1 12/1 1892 hemma, af Kajanus
- 91-69 Peek, Carl Henrik Wilhelm, skräddare  
 Braunschweig 63 Spegelfabrikör Peek  
 Eklund, Gustafva Amalia, jungfru  
 Tavastehus 36 Borgaren Eklund  
 22/12 29/12 5/1
- 91-70 Kuritsin, Sergei Michailowitsch, artelschik  
 Petersburg 28 Artelschiken Kuritsin  
 Backman, Emma Charlotta, jungfru  
 Lappräsk 37 Muraren Backman  
 22/12 29/12 5/1
- 92-1 Wacklin, Gustaf Isaksson, mekanikus  
 Mustasaari 44 Bonden Wacklin  
 Hägg, Anna Sofia, jungfru  
 Näpnes 30 Smed Hägg  
 5/1 12/1 12/1 19/1 hemma, af Kajanus
- 92-2 Schönberg, Alexander, klensmed  
 Livland 29 Småborgare Schönberg  
 Simolin, Emilia Leopoldina  
 Sverige 23 Smed Simolon  
 5/1 12/1 19/1
- 92-3 Roose, Felix Alexander Felixsson, kollegieassessor  
 Warszawa 31 Överste Roose  
 Epifanoff, Elisaveta Pavlovna, jungfru  
 Petersburg 19 Köpmann Epifanoff  
 12/1 19/1 19/1

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1892, entries 4-25)**

- 92-4 Rodionoff, Gavriil Prohorovitj, bokbindare  
 Kaluga 42 Snickare Rodionoff  
 Stör, Rosina Wilhelmina Gustafsdotter  
 Helsinge 46 Murare Stör  
 12/1 19/1 26/1
- 92-5 Herman, Oskar Fredrik Abrahamsson, urmakare  
 Petersburg 27 Snickare Herman  
 Lugovski, Maria Semenovna, jungfru  
 Petersburg 20 Kollegieregistrator Lugovski  
 12/1 19/1 26/1
- 92-6 Berg, Carlos Alexander Eugén, förvaltare  
 Derpt 23 Arrendator Berg  
 Surkau, Louise Emma, jungfru  
 Wehlau 21 Köpmän Surkau  
 12/1 19/1 26/1 8/2 hemma, av Kajanus
- 92-7 Andersson, Karl August, snickare  
 Lovisa 24 Jordbruksmedel Andersson  
 Pehkonen, Hilma Eufemia, jungfru  
 Viborg 21 Skomakare Pehkonen  
 19/1 26/1 2/2 16/2 hemma, av Kajanus
- 92-8 Tikka, Anton Andersson, klensmed  
 Petersburg 22 Skomakare Tikka  
 Jansson, Anna Johanna  
 Jakobstad 41 Styrman Jansson  
 19/1 26/1 2/2
- 92-9 Jakobsson, Nikolaj Alexandrovitj, snickare  
 Petersburg 28 Snickare Jakobsson  
 Löflund, Gustafva Karolina, kvinna  
 Bjernå 36 Bonde Löflund  
 19/1 26/1 2/2
- 92-10 Ahrenberg, Johan August, skomakare  
 Kisko 42 Torpare Ahrenberg  
 Löfstedt, Augusta Sofia, jungfru  
 Åbo 23 Timmerman Löfstedt  
 26/1 2/2 9/2
- 92-11 Tirkkonen, Gustaf, skräddare  
 Björneborg 29 Bagare Tirkkonen  
 Forsström, Sofia Karolina, jungfru  
 Petersburg 39 Mekanikus Forsström  
 2/2 9/2 16/2 16/2 hemma, av Kajanus
- 92-12 Hedberg, Frans Edvard, guldsmed  
 Helsinge 34 Skomakare Hedberg  
 Sjöblom, Rosa Wilhelmina, jungfru  
 Helsinge 42 Vaktmästare Sjöblom  
 2/2 9/2 16/2 16/2 hemma, av Kajanus
- 92-13 Koroleff, Mikail, verkmästare  
 Smolensk 26 Bonde Koroleff  
 Axling, Agnes Johanna, jungfru  
 Sestroretsk 18 Smed Axling  
 16/2 23/2 1/3
- 92-14 Famin, Johan Ivar  
 Åbo 31 Konduktör Famin  
 Lindberg, Hilda Maria, jungfru  
 Helsingfors 24 Lokomotivförare Lindberg  
 16/2 23/2 1/3
- 92-15 Korander, Johan Ludvig, järnvägsarbetare  
 Helsingfors 29 Lokomotivförare Korander  
 Grönholm, Emilia Sofia, jungfru  
 Lapträsk 33 Fjärdingsman Grönholm  
 23/2 1/3 8/3 15/3 hemma, av Kajanus
- 92-16 Mörsky, Henrik Rudolf, maskinist  
 Petersburg 19 Trumpetare Mörsky  
 Kukkonen, Hanna Johansdotter  
 Kuopio 21 Trumpetare Kukkonen  
 1/3 8/3 15/3 15/3 i Kyrkan, av Kajanus
- 92-17 Loisa, David Johansson, järnvägsarbetare  
 Savitaipale 32 Bonde Loisa  
 Sundius, Maria Lovisa  
 Helsingfors 44 Förman Sundius  
 8/3 15/3 22/3 22/3 hemma, av Kajanus
- 92-18 Härg, Peter, mekanikus  
 Lifland 28 Snickare Härg  
 Bergqvist, Maria Sofia, jungfru  
 Petersburg 19 Snickare Bergqvist  
 8/3 15/3 22/3 6/4 hemma, av Kajanus
- 92-19 Jenssen, Hans, sjökaptens  
 Danmark 38 Husägare Jenssen  
 Christensen, Sidse Maria Dorothea  
 Danmark 22 Järnvägshotellägare  
 8/3 15/3 22/3 22/3 hemma, av Kajanus
- 92-20 Nordgren, Mauritz Fredrik, mekanikus  
 Åbo 29 Kapten Nordgren  
 Löfdahl, Beata Lovisa, jungfru  
 Vörå 33 Arbetare Lövdahl  
 8/3 15/3 22/3 22/3 hemma, av Kajanus
- 92-21 Sunn, Viktor, arbetare  
 Helsingfors 49 Torpare Sunn  
 Michelsdotter, Lovisa  
 Mäntsälä 45 Torpare Michelsson  
 8/3 15/3 22/3 25/3 å Pastoratet, av Kajanus
- 92-22 Schapiro, Samuel, ingenjör  
 Odessa 47 Lärare Schapiro  
 Schultz, Hilda Ingeborg, jungfru  
 Åbo 37 Skräddare Schultz  
 15/3 22/3 29/3 Vigsel 7/4 å Pastoratet, av Kajanus
- 92-23 Hellman, Henrik Viktor, tapetserare  
 Åbo 30 Arbetare Hellman  
 Breuer, Maria Lovisa, jungfru  
 Petersburg 26 Fyrverkeriarbetare Breuer  
 15/3 22/3 29/3 12/4 hemma, av Kajanus
- 92-24 Lindstedt, August Fredrik, gjutare  
 Petersburg 24 Fabriksarbetare Lindstedt  
 Geweiler, Katarina, jungfru  
 Ischora 19 Jordbruksmedel Geweiler  
 15/3 22/3 29/3 6/4 hemma, av Kajanus
- 92-25 Herttuainen, Adam Johannes, silversmed  
 Sulkov 28 Bonden Herttuainen  
 Wäkevä, Olga Maria, jungfru  
 Petersburg 19 Silversmed Wäkevä  
 15/3 22/3 29/3 7/4 i Kyrkan, av Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1892, entries 26-47)

- 92-26 Servin, Otto Wilhelm, brömsare  
Helsingfors 25 Instrumentarbetare Servin  
Sabel, Wendla Gustafva, jungfru  
Helsingfors 25 Fångvaktare Sabel  
15/3 22/3 29/3 6/4 hemma, av Kajanus
- 92-27 Mannerheim, Carl Gustaf Emil, baron,  
Villnäs 24 Greve Mannerheim  
Arapoff, Anastasia Nikolajevna, jungfru  
Moskva 20 Generallöjtnant Arapoff  
22/3 29/3 5/4
- 92-28 Engeström, Emil Edvard, kontorist  
Tammerfors 32 Konduktör Engeström  
Prince, Ruth Harriet, jungfru  
Petersburg 25 Köpman Prince  
22/3 29/3 5/4 6/4 hemma, av Karvanen
- 92-29 Jakumoff, Vasilij Michailovitj, mekanikus  
Tjernigov 22 Småborgare Jakimoff  
Eklund, Eva Karolina, jungfru  
Tenala 31 Bonden Eklund  
22/3 29/3 5/4
- 92-30 Snell, Anders Gustaf, mekanikus  
Borgå 47 Jordbruksmedarbetare Snell  
Tjepuroff, Daria Pavlovna, jungfru  
Smolensk 23 Jordbruksmedarbetare Tjepuroff  
22/3 29/3 5/4
- 92-31 Forsell, Felix, guldarbetare  
Petersburg 26 Tapetserare Forsell  
Tiira, Mathilda, jungfru  
Kexholm 30 Brömsare Tiira  
29/3 5/4 12/4 12/4 hemma, av Karvanen
- 92-32 Richter, Anatol, kontorist  
Petersburg 23 Instrumentmakare Richter  
Krakau, Berta Katarina, jungfru  
Petersburg 25 Murare Krakau  
5/4 12/4 12/4
- 92-33 Kulitsky, Feofan, musiker  
Podolsk 49 Pastor Kulitsky  
Jansson, Sofia Maria Elisabeth  
Petersburg 41 Skräddare Jansson  
12/4 19/4 26/4
- 92-34 Palmroth, Otto Werner, kapten  
Uleåborg 29 Guvernementsskogvaktare  
Malmström, Aina Sofia, jungfru  
Vitebsk 20 Direktör Malmström  
19/4 26/4 3/5 3/5 hemma, av Kajanus
- 92-35 Wilde, Georg, bokbindare  
Riga 25 Skomakare Wilde  
Sederqvist, Julia Emilia, jungfru  
Åbo 32 Snickare Sederqvist  
19/4 26/4 3/5 3/5 hemma, av Kajanus
- 92-36 Parfenoff, Vasilij Nikitij, skomakare  
Schlüsselburg 38 Smed Parfenoff  
Lindholm, Emma Adolfina, jungfru  
Tammela 33 Skomakare Lindholm  
19/4 26/4 3/5
- 92-37 Tizenko, Nikolaj Dmitrievitj, stabskapten  
Petersburg 36 Borgare Tizenko  
Nyman, Ida Alfrida, jungfru  
Lovisa 25 Smed Nyman  
19/4 26/4 3/5
- 92-38 Volkoff, Pavel, kirurgisk instrumentmakare  
Petersburg 24 Tapetserare Volkoff  
Westlander, Alina Maria, jungfru  
Petersburg 19 Instrumentmakare  
26/4 3/5 3/5
- 92-39 Netjajeff, Sergej, småborgare  
Tver 27 Köpman Netjajeff  
Grönholm, Maria, jungfru  
Petersburg 20 Svarvare Grönholm  
26/4 3/5 10/5
- 92-40 Stamm, August, typograf  
Dorpat 25 Snickare Stamm  
Malmberg, Elisabeth, jungfru  
Petersburg 20 Kyrkotjänare Malmberg  
26/4 3/5 10/5 13/5 i Kyrkan, av Kajanus
- 92-41 Flodell, Johan August, filhuggare  
Sverige 38 Kusk Flodell  
Berggren, Emilia Lovisa Helena, jungfru  
Heinola 38 Inspektör Berggren  
3/5 10/5 17/5
- 92-42 Strömsholm, Anders Johansson, snickare  
Nykarleby 33 Kakelugnsmakare Strömsholm  
Gästgifvars, Katarina Henriksdotter  
Nykarleby 34 Timmerman Gästgifvars  
17/5 24/5 31/5 31/5 hemma, av Kajanus
- 92-43 Punschel, Johan Emanuel, kemiker  
Martenshof 35 Agronom Punschel  
Rembach, Ida Amalia, jungfru  
Dorpat 27 Trädgårdsmästare Rembach  
17/5 24/5 31/5 31/5 hemma, av Kajanus
- 92-44 Harf, Emil Alfred, fotograf  
Petersburg 28 Guldarbetare Harf  
Hilliaho, Ida Mathilda, jungfru  
Pielisjärvi 31 Jordbruksmedarbetare Hilliaho  
17/5 24/5 31/5 7/6 hemma, av Kajanus
- 92-45 Erin, Ivan Afanasievitj, aktör  
Kaluga 21 Småborgare Erin  
Messing, Anna Maria, jungfru  
Petersburg 23 Typograf Messing  
17/5 24/5 24/5
- 92-46 Sundberg, Gustaf Mauritz, skräddare  
Tenala 43 Trädgårdsmästare Sundberg  
Ahlqvist, Johanna Gustafva  
Nystad 31 Smed Ahlqvist  
17/5 24/5 31/5 31/5 i Kyrkan, av Kajanus
- 92-47 Helenius, Hugo Julius, sekreterare  
Helsingfors 26 Senatssekreterare Helenius  
Grönlund, Sigrid Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 25 Senatsråd Grönlund  
24/5 31/5 7/6 11/6 i Kyrkan, av Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1892, entries 48-69)**

- 92-48 Lätti, Gabriel, bagare  
Kexholm 21 Arbetare Lätti  
Tysk, Emilia Karolina, jungfru  
Petersburg 24 Guldarbetare Tysk  
31/5 7/6 14/6 14/6 hemma, av Kajanus
- 92-49 Schneider, Waldemar Wilhelm, järnvägstjänstem.  
Petersburg 43 Hovråd Schneider  
Willson, Alexandrine, jungfru  
Petersburg 32 Kollegieråd Willson  
31/5 7/6 7/6 9/6 i Kyrkan, av Kajanus
- 92-50 Gegjnas, Ludwig Stepanovitj, skräddare  
Kovno 28 Bonden Gegjnas  
Rotberg, Augusta Adolfina  
Åbo 44 Skräddare Rotberg  
31/5 7/6 14/6
- 92-51 Bresinsky, Edvard, apotekare  
Petersburg 24 Apotekare Bresinsky  
Johansson, Alexandra, jungfru  
Petersburg 23 Hovbalettmästare Johansson  
28/6 5/7 12/7 30/7 i Kyrkan, av Karvanen
- 92-52 Parviainen, Birger Johan Israel, maskinist  
Joensuu 27 Köpmann Parviainen  
Ek, Cecilia Sofia  
Helsingfors 31 Småborgare Ek  
28/6 5/7 12/7 24/7 å Pastoratet, av Karvanen
- 92-53 Lindholm, Karl August, svarvare  
Strömfors 26 Smed Lindholm  
Löfdahl, Wilhelmina, jungfru  
Helsingfors 21 Timmerman Löfdahl  
5/7 12/7 19/7 26/7 hemma, av Karvanen
- 92-54 Montonen, Anders, maskinist  
Sestroretsk 25 Jordbruksmakare Montonen  
Wirén, Adolfina, jungfru  
Åbo 19 Maskinist Wirén  
12/7 19/7 26/7
- 92-55 Larsson, Karl Peter, eldare  
Helsingfors 21 Handsmakare Larsson  
Wickström, Alma Viktoria, jungfru  
Helsingfors 24 Skomakare Wickström  
12/7 19/7 26/7 2/8 hemma, av Karvanen
- 92-56 Sundsten, Karl Rudolf, tullvaktmästare  
Kivinebb 21 Tullvaktmästare Sundsten  
Liljeros, Edla Emilia, jungfru  
Petersburg 24 Köpmann Liljeros  
26/7 2/8 9/8
- 92-57 Nyholm, Peter Henrik, gjutare  
Tver 30 Kopparslagare Nyholm  
Schadevitz, Katarina Sofia, jungfru  
Petersburg 23 Kopparslagare Schadevitz  
26/7 2/8 9/8
- 92-58 Lundström, Fredrik Gustaf, filare  
Åbo 24 Metallsvarvare Lundström  
Flinkman, Ida Adolfina, kvinna  
Åbo 26 Sockerraffinör Flinkman  
9/8 16/8 23/8 6/9 å Pastoratet, av Karvanen
- 92-59 Glad, Ferdinand, fodralmakare  
Mörskom 28 Jordbruksmakare Glad  
Petroff, Dominika Uljanovna, jungfru  
Oranienbaum 24 Soldat Petroff  
9/8 16/8 28/8
- 92-60 Lund, Frans Oskar, handlände  
Petersburg 33 Snickare Lund  
Kazankoff, Ekaterina, jungfru  
Petersburg 37 Köpmann Kazankoff  
28/8 30/8 6/9
- 92-61 Wikman, Hugo Albin, guldarbetare  
Petersburg 23 Guldsmed Wikman  
Tiapkin, Antonina Nikolajevna, jungfru  
Petersburg 20 Vaktmästare Tiapkin  
28/8 30/8 6/9
- 92-62 Gorhoff, Nikolaj Antonovitj, maskinist  
Sevastopol 30 Husägare Gorhoff  
Söderlund, Bertha Lovisa, jungfru  
Helsingfors 23 Svarvare Söderlund  
30/8 6/9 13/9
- 92-63 Rönn, Otto Reinhold, skräddare  
Helsingfors 48 Arbetare Rönn  
Wickström, Johanna Wilhelmina  
Sibbo 58 Skomakare Wickström  
30/8 6/9 13/9 18/10 hemma, av Karvanen
- 92-64 Ruuska, August Zachariasson, arbetare  
Pielisjärvi 43 Bonden Ruuska  
Weber, Anna Wilhelmina  
Kides 52 Fanjunkare Weber  
6/9 13/9 20/9 20/9 å Pastoratet, av Kajanus
- 92-65 Lindros, Axel Konstantin, urmakare  
Petersburg 22 Direktor Lindros  
Nyberg, Ninni Cecilia, jungfru  
Helsingfors 19 Skulptör Nyberg  
15/9 20/9 27/9
- 92-66 Wedenberg, Gustaf Adolf, fabriksarbetare  
Kimito 28 Sadelmakare Wedenberg  
Karlsson, Helfrid Eugenie, jungfru  
Åbo 20 Valsare Karlsson  
20/9 27/9 4/10 10/10 å Pastoratet, av Kajanus
- 92-67 Andersson, Jens, maskinist  
Sverige 28 Arbetare Andersson  
Sirikjö, Josefina Mattsdotter, jungfru  
Petersburg 22 Silverarbetare Sirikjö  
20/9 27/9 4/10
- 92-68 Andersson, Johan Oskar, svarvare  
Sverige 47 Maskinist Andersson  
West, Anna Beata  
Solf51 Torpare West  
20/9 27/9 4/10 11/10 hemma, av Karvanen
- 92-69 Berman, Wilhelm Johansson, arbetare  
Nummis 59 Timmerman Berman  
Walman, Anna Sofia  
Åbo 52 Småborgare Walman  
20/9 27/9 4/10

(St. Catherine's parish marriage banns, 1892, entries 70-91)

- 92-70 Paulin, Otto Herman, mjölnare  
 Windau 37 Mjölnare Paulin  
 Kolam, Lovisa Johansdotter, jungfru  
 Kronoby 39 Bonden Kolam  
 20/9 27/9 4/10 4/10 å Pastoratet, av Kajanus
- 92-71 Larsson, Johan Fredrik, handskmakare  
 Göteborg 57 Handskmakare Larsson  
 Walden, Helena Sofia  
 Borgå 47 Småborgare Walden  
 27/9 4/10 11/10 8/11 hemma, av Karvanen
- 92-72 Lukander, Axel Alexander, skomakare  
 Jaroslavl 21 Skomakare Lukander  
 Kotilainen, Erika, jungfru  
 Petersburg 33 Guldarbetare Kotilainen  
 27/9 4/10 11/10 1/11 hemma, av Karvanen
- 92-73 Fagerlund, Karl Anton, mekanikus  
 Sverige 25 Valsare Fagerlund  
 Stark, Ellida Maria Wilhelmina  
 Nystad 44 Sjöman Stark  
 4/10 11/10 18/10 24/10 hemma, av Kajanus
- 92-74 Andersson, August Ferdinand, filhuggare  
 Sverige 27 Filare Andersson  
 Fomin, Eufrosynia, jungfru  
 Åbo 21 Konduktör Fomin  
 4/10 11/10 18/10
- 92-75 Öhberg, Johan Fredrik, titulärråd  
 Petersburg 56 Kollegieassessor Öhlberg  
 Koikkalainen, Charlotta, jungfru  
 Rantasalmi 33 Torpare Koikkalainen  
 4/10 4/10 4/10 4/10 hemma, av Kajanus
- 92-76 Björkman, Axel Fridolf, svarvare  
 Sverige 22 Direktör Björkman  
 Zenkevitz, Marianna, jungfru  
 Petersburg 20 Skomakare Zenkevitz  
 11/10 18/10 25/10
- 92-77 Aman, Fredrich, kammarherre  
 Petersburg 30 Kolonist Aman  
 Färdig, Maria Johanna, jungfru  
 Helsingfors 19 Snickare Färdig  
 11/10 18/10 25/10
- 92-78 Olfors, Frans Fredrik, filare  
 Helsingfors 22 Kopparslagare Olfors  
 Malmström, Mathilda, jungfru  
 Petersburg 18 Smed Malmström  
 18/10 25/10 1/11
- 92-79 Ullner, August Fredrik Robert, kommunalråd  
 Helsinge 61 Kapten Ullner  
 Reilin, Johanna Elisabeth, jungfru  
 Björneborg 35 Navigatör Reilin  
 18/10 25/10 1/11 14/12 hemma, av Kajanus
- 92-80 Blitoff, Peter Semenovitj, köpmann  
 Tver 41 Bonden Blitoff  
 Kristiansdotter, Anna, jungfru  
 Kymmene 41 Kristiansdotter  
 18/10 25/10 1/11
- 92-81 Ott, Jan, mekanikus  
 Livland 33 Smed Ott  
 Nylund, Ida Rosalia  
 Kristianstad 30 Timmerman Nylund  
 18/10 25/10 1/11
- 92-82 von Niemann, Jakob Johan Hienrich, adelsman  
 Kurland 39 Godsägare von Niemann  
 Moberg, Alma Mathilda, jungfru  
 Sverige 35 Köpmann Moberg  
 1/11 8/11 15/11 21/11 å Pastoratet, av Kajanus
- 92-83 Pijeff, Jakob Nikitij, småborgare  
 Pskov 42 Småborgare Pijeff  
 Blomberg, Efrosinia, jungfru  
 Helsingfors 43 Timmerman Blomberg  
 1/11 8/11 15/11
- 92-84 Girgfeldt, Eugen, kontorist  
 Derpt 28 Godsägare Girgfeldt  
 Årberg, Josefina Maria Emilia, jungfru  
 Schlüsselburg 31 Kontorist Årberg  
 15/11 22/11 29/11
- 92-85 Häikiö, Michael, skomakare  
 Uleåborg 43 Bonden Häikiö  
 Widbäck, Amanda Charlotta, jungfru  
 GamlaKarleby 35 Urmakare Widbäck  
 22/11 29/11 6/12 13/12 hemma, av Karvanen
- 92-86 Flodell, Johan August, filare  
 Sverige 38 Kusk Flodell  
 Berggren, Emilia Lovisa Helena, jungfru  
 Heinola 38 Inspektör Berggren  
 29/11 6/12 13/12 13/12 hemma, av Karvanen
- 92-87 Höge, Wilhelm Fridrich, kammarmusiker  
 Helsingfors 23 Kapellmästare Höge  
 Nikitin, Antonina, jungfru  
 Petersburg 20 Kontorist Nikitin  
 6/12 13/12 20/12
- 92-88 Kurbatoff, Nikolaj Pavlovitj, kollegieregistrator  
 Petersburg 28 Överste Kurbatoff  
 Bergbom, Aurora, jungfru  
 Nyslott 24 Köpmann Bergbom  
 6/12 13/12 20/12
- 92-89 Paulsson, Alexander, mekanikus  
 Warszawa 25 Maskinist Paulsson  
 Sallo, Katarina Johanna, jungfru  
 Derpt 21 Murare Sallo  
 13/12 20/12 24/12 29/12 i Kyrkan, av Kajanus
- 92-90 Lindroos, Axel Konstantin, urmakare  
 Petersburg 22 Direktör Lindroos  
 Nyberg, Ninni Cecilia, jungfru  
 Helsingfors 19 Skulptör Nyberg  
 18/12 20/12 27/12 27/12 hemma, av Kajanus
- 92-91 Mollerus, Ivan Petrovitj, statsråd  
 Petersburg 41 Verkliga geheimrådet Mollerus  
 Lemtujnikoff, Anastasia Petrovna  
 Petersburg 28 Generalmajor Lemtujnikoff  
 20/12 27/12 27/12

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1893, entries 1-22)**

- 93-1 Schwarz, Johan Gottfried, köpmann  
Petersburg 29 Tapetserare Schwarz  
Wulff, Agnes Johanna, jungfru  
Helsingfors 32 Instrumentmakare Wulff  
3/1 10/1 17/1 23/1 hemma, av Kajanus
- 93-2 Magnus, Hugo Gustaf Paul, köpmann  
Preussen 45 Apotekare Magnus  
Diedwig, Therese Sofia, jungfru  
Petersburg 46 Skräddare Diedwig  
3/1 10/1 17/1 17/1 å Pastoratet, av Kajanus
- 93-3 Sjöberg, Kusma, guldarbetare  
Petersburg 31 Småborgare Sjöberg  
Hedberg, Maria Wilhelmina  
Helsingfors 30 Sjöman Hedberg  
10/1 17/1 24/1
- 93-4 Jadrischeff, Nikolaj Konstantinovitj  
Finland 23 Läkare Jadrischeff  
Blom, Olga Sofia, jungfru  
Kuopio 33 Kapten Blom  
10/1 17/1 17/1
- 93-5 Gordienkoff, Osip Prokopievitj, underofficer  
Smolensk 27 Bonden Gordienkoff  
Andersdotter, Ida Gustafva, kvinna  
Pernå 34 Arbetare Andersson  
10/1 17/1 24/1 Lysningen upphävd 18/8
- 93-6 Semenoff, Mikhail Gerasimovitj, småborgare  
Petersburg 50 Köpmann Semenoff  
Alén, Alma Emilia, jungfru  
Petersburg 28 Sadelmakare Alén  
10/1 17/1 24/1
- 93-7 Zetterling, Alfred, fodralmakare  
Petersburg 21 Typograf Zetterling  
Hyvärinen, Ida Maria, jungfru  
Petersburg 17 Smed Hyvärinen  
10/1 17/1 24/1
- 93-8 Granqvist, Gustaf Ferdinand, guldarbetare  
Sibbo 24 Bonden Granqvist  
Myllynen, Ulrika, jungfru  
Petersburg 20 Bronsarbetsare Myllynen  
10/1 17/1 24/1
- 93-9 Qvarnberg, Johan Albert, filare  
Helsingfors 24 Soldat Qvarnberg  
Manki, Olga Gabrielsdotter, jungfru  
Petersburg 21 Skorstensfejare Manki  
10/1 17/1 17/1
- 93-10 Borozdin, Nikolaj Ivanovitj, skräddare  
Petersburg 33 Soldat Borozdin  
Holmberg, Klara Gustafva, jungfru  
Helsinge 34 Bonden Holmberg  
10/1 17/1 24/1
- 93-11 Engeström, Frithiof Albin Alexander, kontorist  
Petersburg 22 Konduktör Engeström  
Auckam, Theresia  
Reval 36 Köpmann Auckam  
17/1 24/1 31/1 18/1 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-12 Valzer, Ernst, aktör  
Libava 22 Maskinist Valzer  
Rothbeck, Mathilda Eugenie Julie  
Petersburg 27 Mekanikus Rothbeck  
17/1 24/1 31/1 1/2 hemma, av Karvanen
- 93-13 Alexejeff, Feodor, telegrafist  
Petersburg 23 Småborgare Alexejeff  
Strasser, Sofia, jungfru  
Petersburg 22 Mekanikus Strasser  
17/1 24/1 24/1
- 93-14 Sjöblom, Gustaf Ferdinand, skräddare  
Åbo 64 Skräddare Sjöblom  
Levander, Maria Gustafva  
Helsinge 54 Jordbruksare Levander  
24/1 31/1 7/2 7/2 å Pastoratet, av Kajanus
- 93-15 Kratz, Johan Verner, guldsmid  
Petersburg 28 Guldsmid Kratz  
Mieler, Helene Dorothea, jungfru  
Petersburg 27 Snickare Mieler  
21/2 28/2 7/3 7/3 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-16 Grönberg, Karl Anders, skomakare  
Ingå 37 Jordbruksare Grönberg  
Dreilich, Sofia Jakobina  
Ingå 38 Häradsbörding Dreilich  
7/3 14/3 21/3 Vigsel 29/3 å Pastoratet, av Kajanus
- 93-17 Goelzner, Louis Carl, musiklärare  
Schwarzburg- 30 Skräddare Goelzner  
Kurganskaya, Evdokia Ivanovna  
Petersburg 23 Ämbetsman Kurgansky  
14/3 21/3 28/3
- 93-18 Schmit, Karl Henrik, skomakare  
Livland 50 Spegelmakare Schmit  
Fristedt, Johanna Augusta, jungfru  
Ingå 41 Skeppare Fristedt  
14/3 21/3 28/3
- 93-19 Niklander, Thevold, brömsare  
Peterhof 31 Skomakare Niklander  
Fomina, Natalia, jungfru  
Åbo 27 Konduktör Fomin  
21/3 28/3 4/4
- 93-20 Kobel, Herman Frithiof, xylograf  
Stockholm 31 Cigarrarbetsare Kobel  
Johansdotter, Ida Kristina, jungfru  
Stenbrohult I 34 Järnvägsarbetare Johansson  
Ly:4/4 11/4 18/4 19/4 å Pastoratet, av Kajanus
- 93-21 Fredriksson, Johan Henrik, mekanikus  
Jakobstad 53 Skeppare Fredriksson  
Vahlros, Ida Johanna, jungfru  
Vichtis 34 Sjöman Vahlros  
4/4 11/4 18/4 25/4 hemma, av Karvanen
- 93-22 Snickars, Isak Wilhelm, filare  
Petersburg 23 Timmerman Snickars  
Engberg, Lydia Alexandra, jungfru  
Viborg 20 Arbetare Engberg  
4/4 11/4 18/4 18/4 hemma, av Karvanen

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1893, entries 23-44)**

- 93-23 Nyman, Julius Gotthard, guldsmed  
Helsingfors 28 Mälare Nyman  
Lax, Lydia Adrienne, jungfru  
Petersburg 20 Skräddare Lax  
11/4 18/4 25/4
- 93-24 Demenjeff, Peter Vasiljevitj, småborgare  
Saratov 29 Bonden Demenjeff  
Lindstedt, Erika Josefina, jungfru  
Tenala 32 Sjöman Lindstedt  
11/4 18/4 25/4
- 93-25 Nylander, Gustaf, snickare  
Nummis 63 Bonden Nylander  
Åkerblom, Ida Sofia, jungfru  
Sibbo 25 Kommissarie Åkerblom  
11/4 18/4 25/4 25/4 hemma, av Kajanus
- 93-26 Boije, Knut Adolf, hovråd  
Borgå 37 Överste Boije  
Ponomoreff, Nadejda Alexandrovna,  
Tver 23 Statsrådet Ponomoreff  
18/4 25/4 25/4
- 93-27 Kumming, Jakob, läkare  
Mitava 34 Köpman Kumming  
Rönnberg, Aina Emilia, jungfru  
Helsingfors 30 Senator Rönnberg  
25/4 2/5 2/5 2/5 hemma, av Kajanus
- 93-28 Andersson, Johan, guldarbetare  
Lappträsk 21 Bonden Andersson  
Palo, Sofia Elisabeth, jungfru  
Uleåborg 29 Arbetaren Palo  
25/4 2/5 9/5
- 93-29 Härkönen, Nikolai, skräddare  
Kontiolaks 46 Skräddare Härkönen  
Höggrund, Sofia, jungfru  
Viborg 38 Byggmästare Höglund  
9/5 16/5 23/5
- 93-30 Sarman, Alexander, typograf  
Sveaborg 32 Småborgare Sarman  
Avdejeff, Elisaveta Afanasjevna, jungfru  
Tver 19 Bonden Avdejeff  
9/5 16/5 28/5
- 93-31 Maksinoff, Nikolai, arbetare  
Petersburg 18 Arbetare Maksimoff  
Staljon, Rosa, jungfru  
Sveaborg 21 Underofficer Staljon  
9/5 16/5 23/5 Lysningen upphävd 25/8/96
- 93-32 Karlstedt, Karl Engelbert, skräddare  
Petersburg 20 Skräddare Karlstedt  
Juvonen, Hilma Lovisa, jungfru  
Nyslott 28 Tjänsteman Juvonen  
16/5 23/5 30/5
- 93-33 Ronkanen, Gustaf, mekanikus  
Ilomants 54 Bonden Ronkanen  
Bäckman, Sofia Karolina, jungfru  
Åbo 30 Uppsyningsman Bäckman  
23/5 30/5 6/6
- 93-34 Wigius, Peter, konsul  
Stockholm 55 Köpman Wigius  
Radau, Elise, jungfru  
Libau 35 Köpman Radau  
30/5 6/6 13/6 19/6 hemma, av Kajanus
- 93-35 Kakowsky, Wasilij, stabskapten,  
Vitebsk 31 Godsägare Kakowsky  
Schybergson, Sofie, jungfru  
Petersburg 17 Överste Schybergson  
30/5 6/6
- 93-36 Malinofsky, Gavril, fyrverkeriarbetare  
Vilna 28 Bonden Malinofsky  
Lindberg, Eva Maria, jungfru  
Petersburg 17 Skulptör Lindberg  
6/6 13/6 20/6
- 93-37 Schmidt, Frans Alexander Wilhelm, skomakare  
Helsingfors 26 Värdshusvärd Schmidt  
Siitari, Hilda Maria  
Kangasniemi 28 Bonden Siitari  
13/6 20/6 27/6
- 93-38 Grönholm, Otto Leonhard, urmakare  
Peterburg 25 Svarvare Grönholm  
Stepanoff, Agrafina, jungfru  
Jaroslavl 26 Bonden Stepanoff  
4/7 11/7 18/7
- 93-39 Sandström, Jakob Jakobsson, timmerman  
Pedersö 45 Sjöman Sandström  
Rahkola, Gustafva  
Ylivieska 54 Bonden Rahkola  
4/7 11/7 25/7 8/8 hemma, av Relander
- 93-40 Smids, Edward Adolfsson, guldarbetare  
Pyttis 31 Bonden Smids  
Eskonen, Maria Stepanowa, jungfru  
Ilomants 22 Bonden Eskonen  
4/7 11/7 18/7
- 93-41 Höppener, Rudolf Ferdinand, apotekare  
Petersburg 27 Hedersborgare Höppener  
Janitzky, Sofie Agnes, jungfru  
Warszawa 24 Adelsman Janitzky  
11/7 18/7 25/7
- 93-42 König, Georg Wilhelm, skomakare  
Baden 28 Skomakare König  
Wilkman, Karolina, jungfru  
Borgå 38 Jordbrukskare Wilkman  
11/7 18/7 25/7 7/8 hemma, av Karvanen
- 93-43 Frankenfeldt, August Theodor, ingenjör  
Sverige 44 Köpman Frankenfeldt  
Maexmontan, Anne Maria  
Åbo 20 Major Maexmontan  
8/8 15/8 22/8 26/8 å Pastoratet, av Kajanus
- 93-44 Hiltunen, Ferdinand Andersson, filare  
Petersburg 32 Silverarbetare Hiltunen  
Lindstedt, Josefine Maria, kvinna  
Reval 30 Arbetare Lindstedt  
8/8 15/8 22/8 29/8 hemma, av Karvanen

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1893, entries 45-66)**

- 93-45 Wahlström, Gustaf Adolf, svarvare  
Ischora 28 Snickare Wahlström  
Axenoff, Paraskewa, jungfru  
Petersburg 26 Underofficer Axenoff  
22/8 29/8 5/9
- 93-46 Istomin, Platon Petrovitj, stenarbetare  
Vologda 32 Bonden Istomin  
Lassila, Maria Greta Andersdotter  
Nykarleby 33 Fältskär Lassila  
22/8 29/8 5/9
- 93-47 Hallin, Theodor Werner, kollegiesekreterare  
Petersburg 26 Maskinist Hallin  
Schlottmann, Caroline Emilie, jungfru  
Petersburg Järnvägtjänsteman  
22/8 29/8 5/9
- 93-48 Furuhjelm, Otto Edvin, kapten  
Sitka 39 Amiral Furuhjelm  
Kozloff, Apollinaria, jungfru  
Orel 19 Överste Kozloff  
22/8 29/8 5/9
- 93-49 Lönngrén, Johan Fredrik, silversmed  
Petersburg 44 Silversmed Lönngrén  
Schedrowskaja, Minna, jungfru  
Kurland 41 Sadelmakare Schedrowski  
22/8 29/8 5/9
- 93-50 Bietepage, Michael, hedersborgare  
Petersburg 53 Köpmän Bietepage  
Bietepage, Elisabeth, jungfru  
Moskva 29 Köpmän Bietepage  
29/1 5/9 12/9 12/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-51 Ullner, Bruno Alexander Albert, ämbetsman  
Ruovesi 24 Bokhållare Ullner  
Umanoff, Maria Nikolajevna, jungfru  
Petersburg 18 Överste Umanoff  
29/8 5/9 12/9 Lysningen upphävd 15/9
- 93-52 Jenti, Arthur Ludvig, järnvägsarbetare  
Petersburg 22 Skomakare Jenti  
Timofejeff, Ekaterina, jungfru  
Pskov 20 Ingenjör Timofejeff  
29/8 5/9 12/9
- 93-53 Enning, Erhard Theodor, guldarbetare  
Petersburg 38 Skomakare Enning  
Lehtonen, Ida Maria, jungfru  
Helsingfors 31 Snickare Lehtonen  
29/8 5/9 12/9 3/10 hemma, av Kajanus
- 93-54 Höppener, Arvid Oskar, ingenjör  
Petersburg 24 Hedersborgaren Höppener  
Bender, Eugenie, jungfru  
Petersburg 27 Hovrådet Bender  
29/8 5/9 12/9
- 93-55 Doempke, Adolf, kontorist  
Petersburg 22 Smeden Doempke  
Wanscheid, Emilia Dorothea, jungfru  
Petersburg 23 Vagnmakaren Wanscheid  
5/9 12/9 19/9
- 93-56 Ekhholm, Johan Ferdinand, brömsare  
Ingå 27 Arbetare Ekhholm  
Henriksson, Emilia Sofia, jungfru  
Lovisa 24 Arbetare Henriksson  
5/9 12/9 19/9 1/10 hemma, av Kajanus
- 93-57 von Schläuter, Edvard Anton Christian, hovråd  
Petersburg 43 Statsråd Schläuter  
Rosenblad, Klara Lovisa, jungfru  
Petersburg 22 Mekanikus Rosenblad  
12/9 19/9 26/9 26/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-58 Neuman, Jakob, skeppsbyggare  
Munsala 53 Fabriksarbetare Neuman  
Savander, Klara Sofia  
Mörskom 40 Godsägare Savander  
12/9 19/9 26/9 3/10 hemma, av Kajanus
- 93-59 Triebell, Constantin, konditor  
Tjernigov 26 Bagare Triebell  
Laakko, Emilia Helena, jungfru  
Petersburg 20 Bronssmed Laakko  
12/9 19/9 26/9 26/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-60 Tolkki, Johan Göransson, snickare  
Jaakimvaara 40 Leksakstillverkare Tolkki  
Gustafsson, Mathida Charlotta, jungfru  
Lovisa 33 Timmerman Gustafsson  
19/9 26/9 3/10 16/10 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-61 Reinhold, Julius Konstantin, urmakare  
Juriev 32 Snickare Reinhold  
Holmberg, Olga Hildegard, jungfru  
Petersburg 26 Småborgare Holmberg  
19/9 26/9 3/10 10/10 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-62 Törnros, Wilhelm, skomakare  
Petersburg 37 Skomakare Törnros  
Danilchenko, Anna Jakovlevna,  
Petersburg 22 Underofficer Danilchenko  
26/9 3/10 10/10
- 93-63 Juutilainen, Anders Henrik, arbetare  
Leppävirta 28 Arbetare Juutilainen  
Åberg, Johanna Sofia, jungfru  
Borgå 34 Arbetare Åberg  
26/9 3/10 10/10 17/10 hemma, av Kajanus
- 93-64 Nikitin, Fedor Vasilievitj, mekanikus,  
Novgorod 22 Bonden Nikitin  
Rosenblom, Edla Amalia, jungfru  
Petersburg 18 Snickare Rosenblom  
26/9 3/10 10/10
- 93-65 Ekgren, Erik, amanuens  
Stockholm 27 Kamrer Ekgren  
Damberg, Siri Katarina, jungfru  
Viborg 23 Konsul Damberg  
3/10 10/10 17/10 24/10 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-66 Gudmundsson, Sven Magnus, mekanikus  
Sverige 30 Mekanikus Gudmundsson  
Hanzow, Emilie Sofie, jungfru  
Reval 20 Soldat Hanzow  
3/10 10/10 17/10

(St. Catherine's parish marriage banns, 1893, entries 67-85; 1894, entries 1-3)

- 93-67 Bergström, Viktor Emanuel, mekanikus  
Kronstadt 27 Ämbetsman Bergström  
Silina, Vera, jungfru  
Petersburg 20 Ämbetsman Silin  
10/10 17/10 17/10
- 93-68 Selros, Karl Johan, klensmed  
Kimito 43 Brandkonstapel Selros  
Nyman, Maria Adele, jungfru  
Vasa 42 Skräddare Nyman  
10/10 17/10 24/10 29/10 hemma, av Kajanus
- 93-69 Dieterichs, Konstantin Konstantinovitj, löjtnant  
Kaukasien 23 Verkliga statsrådet Dieterichs  
Björklund, Olga Maria, jungfru  
Petersburg 23 Gardeskapten Björklund  
17/10 24/10 24/10
- 93-70 Domanchuk, Nikolai Antonovitj, konditor  
Petersburg 30 Gendarm Domanchuk  
Haimi, Nadeschda, jungfru  
Petersburg 27 Bokförare Haimi  
24/10 31/10 7/11
- 93-71 Huuhka, Matti, gendarm  
Muolaa 22 Bonden Huuhka  
Takala, Fanny Olga Paulina, jungfru  
Kronstadt 24 Sjöman Tokala  
7/11 14/11 21/11 29/12 å Pastoratet, av Kajanus
- 93-72 Grönholm, Karl Gustaf, järnsvarvare  
Sagu 29 Timmerman Grönholm  
Bergström, Hilda Ulrika  
Jorois 31 Arbetare Bergström  
7/11 14/11 21/11 28/11 hemma, av Kajanus
- 93-73 Voronoff, Leonid Dmitrievitj, köpmän  
Uglich 35 Köpmän Voronoff  
Christensen, Aurora Josefina, jungfru  
Kragerö, 19 Bagare Christensen  
7/11 14/11 14/11
- 93-74 Boström, Henrik, snickare  
Borgå 57 Skeppstimmerman Boström  
Lönnqvist, Emilia Sofia, jungfru  
Liljendal 38 Skomakare Lönnqvist  
14/11 21/11 28/11 5/12 hemma, av Kajanus
- 93-75 Blomqvist, Karl Edvard, kontorist  
Petersburg 33 Arbetare Blomqvist  
Doss, Adele Alexandrine Henriette,  
Petersburg 26 Målare Doss  
14/11 21/11 28/11 12/12 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-76 Park, Alfred Edvin, arbetare  
Helsingfors 25 Arbetare Park  
Rikström, Alma Maria, kvinna  
Åbo 24 Målare Rikström  
21/11 28/11 5/12
- 93-77 Wennerström, August, kontorist  
Åbo 35 Skräddare Wennerström  
Kölln, Maria Katarina, jungfru  
Sjerbakovka 26 Snickare Kölln  
21/11 28/11 5/12
- 93-78 Karlsson, Karl August, tapetserare  
Petersburg 24 Tapetserare Karlsson  
Lindqvist, Valentina Paulina, jungfru  
Petersburg 21 Snickare Lindqvist  
28/11 5/12 12/12
- 93-79 Selin, Otto Wilhelm, lokomotivförare  
Åbo 38 Timmerman Selin  
Forslund-Eibel, Karolina Mathilda  
Helsingfors 48 Skomakare Forslund  
28/11 5/12 12/12 18/12 hemma, av Kajanus
- 93-80 Lagerbom, Frans Leonard, guldarbetare  
Helsingfors 24 Skeppare Lagerbom  
Petersson, Alma Katarina, jungfru  
Helsingfors 28 Skräddare Petersson  
28/11 5/12 12/12 12/12 å Pastoratet, av Kajanus
- 93-81 Forsblom, Karl Emil, bagare  
Borgå 25 Rådman Forsblom  
Engelman, Katarina Johanna Adele  
Peterhof 20 Skomakare Engelman  
28/11 5/12 12/12 17/12 hemma, av Kajanus
- 93-82 Horttanainen, Henrik, arbetare  
Petersburg 48 Skomakare Horttanainen  
Wäffolain, Agnetha  
Sordavala 53 Bonden Wäffolain  
5/12 12/12 19/12 26/12 i Kyrkan, av Kajanus
- 93-83 Stümpfel, Karl Valentin, guldarbetare  
Riga 25 Köpmän Stümpfel  
Dahlqvist, Anna Lovisa, jungfru  
Örebro 33 Skeppare Dahlqvist  
5/12 12/12 19/12
- 93-84 Öhrling, Anton Gustaf Herman, silverarbetare  
Lundo 66 Jordbrukare Öhrling  
Särkioja, Maria, jungfru  
Uleåborg 31 Skomakare Särkioja  
12/12 19/12 19/12 19/12 hemma, av Karvanen
- 93-85 Milgunoff, Alexander Petrovitj, underlöjtnant  
Helsingfors 31 Tjänsteman Milgunoff  
Ullberg, Eugenia Josefina Wilhelmina  
Stockholm 27 Snickare Ullberg  
19/12 26/12 9/1/94
- 94-1 Karvinen, Lauri Petersson, arbetare  
Kronoborg 28 Arbetare Karvinen  
Rehn, Edla Josefina, kvinna  
Tenala 32 Torpare Rehn  
2/1 9/1 16/1
- 94-2 Parland, Albert Alexander, borgare  
Petersburg 23 Köpmän Parland  
Alexeeff, Lydia, jungfru  
Petersburg 23 General Alexeeff  
2/1 9/1 9/1
- 94-3 Lebedkin, Nikolai Sergejevitj, kontorist  
Irkutsk 29 Rådgivare Lebedkin  
Moring, Marie Emilie, jungfru  
Petersburg 29 Silverarbetare Moring  
9/1 16/1 23/1

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1894, entries 4-25)**

- 94-4 Pönkkä, Anders Filipsson, arbetare  
 Petersburg 23 Soldat Pönkkä  
 Sandström, Susanna  
 Nykarleby 43 Timmerman Sandström  
 9/1 16/1 23/1 23/1 hemma, av Karvanen
- 94-5 Sirén, August Arvid, filare  
 Tammerfors 25 Husägare Sirén  
 Wikstrand, Olga Maria  
 Helsingfors 37 Soldat Wikstrand  
 9/1 16/1 23/1 30/1 hemma, av Karvanen
- 94-6 Wahlström, Adam Leonhard, klensmed  
 Petersburg 27 Snickare Wahlström  
 Gorbunoff, Maria, jungfru  
 Kolpin 22 Bonden Gorbunoff  
 23/1 30/1 6/2
- 94-7 Kondireff, Nikolai Stefanovitj, lanthandlare  
 Novaja Kirka 39 Lanthandlare Kondireff  
 Seger, Blanche Louise Hortense, jungfru  
 Petersburg 21 Kollegieassessor Seger  
 23/1 30/1 6/2
- 94-8 Blomberg, Alexander, skomakare  
 Petersburg 23 Smed Blomberg  
 Gustafsson, Alina Maria, kvinna  
 Lojo 27 Arbetare Gustafsson  
 23/1 30/1 6/2
- 94-9 Johansson, Johan Emil Henriksson, stationskarl  
 Viborg 18 Johansson  
 Jauhiainen, Johanna Petersdotter  
 Maaninka 26 Snickare Jauhiainen  
 23/1 30/1 6/2 7/2 å Pastoratet, av Kajanus
- 94-10 von Haartman, Karl Frans Robert  
 Helsingfors 32 Tulltjänsteman von Haartman  
 Polejaeff, Olga Nikolaevna, jungfru  
 Petersburg 23 Verkligt statsråd Polejaeff  
 30/1 6/2 6/2
- 94-11 Ekström, Jakob Frithiof, urmakare  
 Visby 45 Sjöman Ekström  
 Köhler, Maria Lovisa, jungfru  
 Sverige 29 Klensmed Köhler  
 30/1 6/2 13/2 26/2 hemma, av Kajanus
- 94-12 Baschker, Fritz Petrovitj, köpmän  
 Volok, Lifland 34 Jordbruksarbetare Baschker  
 Udd, Maria Katarina, jungfru  
 Malaks 30 Jordbruksarbetare Udd  
 30/1 6/2 13/2
- 94-13 Semenenko, Fedor Grigorievitj, kandidat  
 Petersburg 29 Småborgare Semenenko  
 Teffs, Olga Emilia, jungfru  
 Petersburg 22 Guldarbetare Teffs  
 30/1 6/2 6/2
- 94-14 Brunell, Marten Edvard, filare  
 Helsingfors 26 Smed Brunell  
 Nuikka, Ida Maria, jungfru  
 Impilaks 21 Assistent Nuikka  
 6/2 13/2 20/2 20/2 hemma, av Kajanus
- 94-15 von Pirwitz, Alexander Leopold, överste  
 Petersburg 47 Verkligt statsråd von Pirwitz  
 Sjögren, Nancy Maria  
 Kristinestad 37 Skeppare Sjögren  
 20/2 27/2 6/3 6/3 å Pastoratet, av Kajanus
- 94-16 Tissong, Ferdinand, liktornsoperatör  
 Mitava 57 Officer Tissong  
 Lundblad, Maria Gustafva, jungfru  
 Viborg 40 Timmerman Lundblad  
 20/2 27/2 27/2
- 94-17 Forsberg, Nils Olof, skräddare  
 Sverige 39 Jordbruksarbetare Forsberg  
 Rosenkranz, Maria Karolina Louise  
 Petersburg 29 Skräddare Rosenkranz  
 20/2 27/2 27/2 27/2 hemma, av Karvanen
- 94-18 Ruth, Axel Wilhelm Andersson, guldsmed  
 Mäntyharju 60 Brovakt Ruth  
 Lundberg, Amanda Emilia, jungfru  
 Viborg 28 Maskinist Lundberg  
 27/2 6/3 13/3
- 94-19 Nylin, Frans Ovar, klensmed  
 Åbo 26 Metallsvarvare Nylin  
 Hemming (Zander), Fanny Serafina  
 Novo-Saratovka 30 Målare Zander  
 27/2 6/3 13/3 27/3 hemma, av Karvanen
- 94-20 Tyyskä, Henrik Johan, pastor  
 Askola 39 Jordbruksarbetare Tyyskä  
 Pajanan, Mathilda Elisabeth, jungfru  
 Petersburg 37 Trädgårdsmästare Pajanan  
 6/3 13/3 20/3 25/3 hemma, av Kajanus
- 94-21 Alatalo, Michel Andersson, arbetare  
 Säkkijärvi 45 Bonden Alatalo  
 Lindholm, Josefina, kvinna  
 Lappträsk 37 Färgare Lindholm  
 6/3 13/3 20/3
- 94-22 Otten, Max, lärare  
 Petersburg 69 Lärare Otten  
 Stackelberg, Bernhardina Fredrika  
 Petersburg 26 Översten baron Stackelberg  
 20/3 27/3 3/4
- 94-23 Massinen, Onni Mauno, telegrafist  
 Kerimäki 27 Bonden Massinen  
 Karlsson, Hulda Cecilia, jungfru  
 Stockholm 33 Köpmän Karlsson  
 20/3 27/3 3/4 19/4 hemma, av Kajanus
- 94-24 Metsik, Johannes, svarvare  
 Petersburg 25 Entreprenör Metsik  
 Felin, Mathilda, jungfru  
 Petersburg 25 Snickare Felin  
 3/4 10/4 17/4
- 94-25 Niklander, Albert Ferdinand, stationskarl  
 Petersburg 28 Skomakare Niklander  
 Långström (Helenius), Ida Lovisa  
 Helsingfors 21 Vaktmästare Helenius  
 3/4 10/4 17/4 8/5 hemma, av Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1894, entries 26-47)

- 94-26 Lager, Oskar Rudolf, skorstensfejare  
Helsingfors 35 Fältväbel Lager  
Posti, Sofia Thomasdotter, jungfru  
Säkkijärvi 29 Bonden Posti  
3/4 10/4 17/4 29/4 hemma, av Kajanus
- 94-27 Jakobsson, Karl Edvard, kontorist  
Petersburg 36 Guldsmed Jakobsson  
Solodiloff, Iroida, jungfru  
Kronstadt 35 Löjtnant Solodiloff  
3/4 10/4 17/4
- 94-28 Westerberg, Karl, snickare  
Uleåborg 38 Typograf Westerberg  
Lindqvist, Emilia Sofia, jungfru  
GamlaKarleby 44 Smed Lindqvist  
10/4 17/4 24/4
- 94-29 Widerholm, Ernst Oskar, klensmed  
Moskva 24 Typograf Widerholm  
Königberg, Nathalie Eugenie, jungfru  
Reval 21 Arrendator Königberg  
10/4 17/4 24/4
- 94-30 Spoof, Uno Alexander, maskinist  
Åbo 30 Kapten Spoof  
Grönfors, Aina Mathilda, jungfru  
Helsingfors 32 Snickare Grönfors  
17/4 24/4 Lysningen upphävd
- 94-31 Zetterling, Edvard, målare  
Petersburg 24 Målare Zetterling  
Ivanoff, Maria Vasilievna, jungfru  
Petersburg 19 Köpmann Ivanoff  
24/4 1/5 8/5
- 94-32 Bomb, Alexander, arbetare  
Viborg 23 Arbetare Bomb  
Greiss, Hedvig Lovisa, jungfru  
Ekenäs 35 Poliskommissarie Greiss  
1/5 8/5 15/5
- 94-33 Alexejeff, Alexej, silverarbetare  
Moskva 23 Småborgare Alexejeff  
Ikoin, Emilia Adele, jungfru  
Petersburg 19 Guldarbetare Ikoin  
8/5 15/5 22/5
- 94-34 Makkula, Anders, skräddare  
Sordavala 54 Bonden Makkula  
Lindström, Wilhelmina Charlotta  
Kyrkslätt 45 Skräddare Lindström  
8/5 15/5 22/5 29/5 å Pastoratet, av Kajanus
- 94-35 Mesterton, Ernst Almanzor, järnvägsbokhållare  
Nurmes 30 Länsman Mesterton  
Lagerträd, Hulda Maria, jungfru  
Petersburg 19 Konduktör Lagerträd  
8/5 15/5 22/5 22/5 hemma, av Kajanus
- 94-36 Böhme, Ernst, kontorist  
Petersburg 25 Urmakare Böhme  
Pakkanen, Eva Mathilda, jungfru  
Kides 33 Kantor Pakkanen  
15/5 22/5 29/5 6/6 i Kyrkan, av Kajanus
- 94-37 Dames, Karl Oskar Paul, gjutare  
Berlin 43 Gjutare Dames  
Uppa, Maria, jungfru  
Seinäjoki 31 Snickare Uppa  
15/5 22/5 24/5
- 94-38 Piiskop, Michel, maskinist  
Livland 26 Bonden Piiskop  
Reose, Elin Sofia, jungfru  
Petersburg 17 Betjänt Reose  
15/5 22/5 29/5 6/6 hemma, av Kajanus
- 94-39 Hochfelden, Johan Georg, gravör  
Petersburg 71 Pappersindustriarbetare  
Schapoff, Lubov  
Petersburg 55 Köpmann Schapoff  
15/5 22/5 22/5
- 94-40 Baggström, Karl Gustaf, silverarbetare  
Lovisa 30 Kusk Baggström  
Butkoff, Uliana Egorovna, jungfru  
Petersburg 33 Soldat Butkoff  
15/5 22/5 29/5
- 94-41 Gartz, Karl Henrik, målare  
Livland 47 Bonden Gartz  
Fröberg, Hulda Alexandra  
Helsingfors 42 Arbetare Fröberg  
15/5 22/5 29/5 17/7 å Pastoratet, av Karvanen
- 94-42 Boman, August Ferdinand, metallsvarvare  
Petersburg 25 Snickare Boman  
Brunell, Anna Emilia Lydia, jungfru  
Petersburg 18 Smed Brunell  
15/5 22/5 29/5 6/6 hemma, av Kajanus
- 94-43 Simans, Matts Mattson, guldarbetare  
Oravais 27 Jordbruksarbetare Simans  
Andersdotter, Marie Sofia, jungfru  
Lapträsk 24 Jordbruksarbetare Andersson  
15/5 22/5 29/5 6/6 hemma, av Kajanus
- 94-44 Koskelainen Johan, smed  
Viborg 28 Maskinist Koskelainen  
Eriksson, Amanda, jungfru  
Vichtis 24 Arbetare Eriksson  
22/5 29/5 5/6 19/6 hemma, av Rolander
- 94-45 Seppänen, Jakob Nester, jägare  
Bötöm 31 Smed Seppänen  
Eklund, Erika, jungfru  
Borgå 37 Jordbruksarbetare Eklund  
19/6 26/6 3/7 10/9 hemma, av Kajanus
- 94-46 Lund, Karl Fredrik Anton, skräddare  
Sverige 42 Jordbruksarbetare Lund  
Rosenkranz, Olga Wilhelmina, kvinna  
Petersburg 30 Skräddare Rosenkranz  
26/6 3/7 10/7 31/7 hemma, av Karvanen
- 94-47 Kozmin, Pavel Michailovitch, konduktör  
Smolensk 37 Småborgare Kozmin  
Fagerström, Mathilda Serafina, kvinna  
Kimito 43 Arrendator Fagerström  
26/6 3/7 3/7

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1894, entries 48-69)**

- 94-48 Back, August Eriksson, skomakare  
Mustasaari 22 Bonden Back  
Blomgren, Josefina Karolina, jungfru  
Petersburg 21 Skomakare Blomgren  
26/6 3/7 10/7 11/7 hemma, av Karvanen
- 94-49 Höglund, Alexander Edvard, filare  
Nikolajewsk 22 Timmerman Höglund  
Wärnström, Alma Adolfina, jungfru  
Kimito 23 Arbetare Wärnström  
7/8 21/8 28/8 28/8 hemma, av Kajanus
- 94-50 Heinze, Adolf Konstantinovitsch, bokhållare  
Petersburg 26 Inspektör Heinze  
Felldin, Julia Ottilia, jungfru  
Petersburg 20 Bokbindare Felldin  
14/8 21/8 28/8
- 94-51 Sirén, Henrik, guldarbetare  
Lappträsk 32 Bonden Sirén  
Amberg, Edla Maria, jungfru  
Petersburg 19 Skomakare Amberg  
14/8 21/8 28/8 28/8 hemma, av Kajanus
- 94-52 Ingilä, Karl, målare  
Petersburg 28 Fransmakare Ingilä  
Söderman, Wilhelmina  
Åbo 48 Klockare Söderman  
21/8 28/8 4/9 4/9 hemma, av Kajanus
- 94-53 Jugimoff, Vasilij Vasilievitj, tulltjänsteman  
Petersburg 24 Hovråd Jugimoff  
Helsing, Adele Mathilda, jungfru  
Petersburg 20 Guldarbetare Helsing  
21/8 28/8 4/9
- 94-54 Vasiljeff, Semen Vasilievitj, bagare  
Petersburg 42 Köpmann Vasiljeff  
Åkerman, Emilia Josefina, jungfru  
Petersburg 40 Guldsmed Åkerman  
28/8 4/9 11/9
- 94-55 Wulff, Emil Woldemar, kontorist  
Petersburg 26 Snickare Wulff  
Vogell, Antonia Annette Alexandrine  
Petersburg 31 Bodbetjänt Vodell  
11/9 18/9 25/9
- 94-56 Sederstolpe, Anton Zachariasson, arbetare  
Kelviå 46 Snickare Sederstolpe  
Tallgren, Hedvig Lovisa  
Vichtis 50 Skrivare Tallgren  
11/9 18/9 25/9 2/10 hemma, av Kajanus
- 94-57 Ullner, Bruno Alexander Albert, ämbetsman vid  
Ruovesi 25 Bokhållare Ullner  
Petroff, Evdokia Petrovna, jungfru  
Luban 27 Köpmann Petroff  
11/9 18/9 18/9
- 94-58 Hedberg, Frans Edvard, guldarbetare  
Helsingfors 36 Snickare Hedberg  
Fastberg, Maria Wilhelmina, jungfru  
Thusby 33 Arbetare Fastberg  
25/9 2/10 9/10 23/10 hemma, av Kajanus
- 94-59 Airikka, Paavo Jonasson, bonde  
Novaja Kirka 22 Torpare Airikka  
Gunell, Maria Elin, kvinna  
Esse 29 Timmerman Gunell  
2/10 9/10 16/10 16/10 hemma, av Karvanen
- 94-60 Schönfeldt, Konstantin, ritare  
Petersburg 27 Ritare Schönfeldt  
Bagge, Mathilda Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 17 Silverarbetare Bagge  
9/10 16/10 28/10
- 94-61 Walter, Karl Gottlieb Kristiansson, småborgare  
Petersburg 28 Skräddare Walter  
Tchuvashina, Anna Makarovna, jungfru  
Niz. Novgorod 19 Maskinist Tchuvashin  
9/10 16/10 16/10
- 94-62 Ruut, Jüri, arbetare  
Livland 51 Bonden Ruut  
Strömqvist, Aurora, kvinna  
Sverige 39 Järnbruksföreståndare  
23/10 30/10 6/11
- 94-63 Wärnström, Emil Sigfrid, filare  
Kronstadt 21 Timmerman Wärnström  
Rostropoff, Alexandra Vasiljevna  
Vologda 20 Direktor Rostropoff  
23/10 30/10 6/11
- 94-64 Don, Alexander Georgievitj, hovråd  
Novgorod 54 Ämbetsman Don  
Strömberg, Emilie Sofia, jungfru  
Lovisa 43 Sjöman Strömberg  
23/10 23/10 23/10
- 94-65 Gustafsson, Hugo Rudolf, guldarbetare  
Lovisa 22 Sjöman Gustafsson  
Wirman, Hilde Sofia, jungfru  
Pyttis 17 Arbetare Wirman  
30/10 6/11 13/11 27/11 hemma, av Karvanen
- 94-66 Rank, Matts Henriksson, tapetserare  
Munsala 46 Byggmästare Rank  
Lahtinen, Maria Wilhelmina, jungfru  
Jyväskylä 21 Arbetare Lahtinen  
30/10 6/11 13/11
- 94-67 Brinck, Wilhelm Fredrik, trädgårdsmästare  
Petersburg 28 Begravningsentreprenör Brinck  
Reichenbach, Emilia Wilhelmina Fred.  
Petersburg 28 Trädgårdsmästare  
6/11 13/11 20/11 21/11 hemma, av Karvanen
- 94-68 Dahlstedt, Otto Wilhelm, ritare  
Petersburg 25 Skomakare  
Wänttinien, Rosa Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 24 Juvelerare Wänttinien  
13/11 20/11 27/11
- 94-69 Byström, Gustaf Ernst Theodor, aktör  
Stockholm 24 Aktör Byström  
Heberlein, Emma Maria  
Petersburg 42 Köpmann Heberlein  
27/11 4/12 11/12 hemma, av Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1894, entries 70-81; 1895, entries 1-10)**

- 94-70 Sohlberg, Johan Florentin, smed  
Helsingfors 31 Konduktör Sohlberg  
Stegars, Ebba Konstance, kvinna  
Helsingfors 29 Arbetare Stegars  
20/11 27/11 4/12 25/1/95 hos Karvanen, av dito
- 94-71 Frese, Edvard Hugo, bodbetjänt  
Polgi 33 Ölbyggare Frese  
Adow, Emilie Elisabeth, jungfru  
Kronstadt 48 Underofficer Adow  
20/11 27/11 4/12 4/12 å Pastoratet, av Kajanus
- 94-72 Mudso, Johan Jansson, vaktmästare  
Livland 46 Bonden Mundso  
Gespars, Maria Helena  
Petersburg 44 Bronsarbetare Forsström  
27/11 4/12 11/12
- 94-73 Örgren, Otto Wilhelm, järnarbetare  
Sverige 20 Skomakare Örgren  
Stenholm, Mathilda Carlsdotter, jungfru  
Sverige 26 Järnvägsarbetare Stenholm  
27/11 4/12 11/12 11/12 i Kyrkan, av Kajanus
- 94-74 Wikberg, Johan Robert, arbetare  
Helsingfors 36 Torpare Wikberg  
Harald, Johanna Mathilda  
Nykarleby 32 Bonden Harald  
27/11 4/12 11/12 15/12 hemma, av Karvanen
- 94-75 Karlstedt, Karl Engelbert, skräddare  
Petersburg 21 Skräddare Karlstedt  
Lindgren, Fanny Viktoria, jungfru  
Åbo 20 Skräddare Lindgren  
4/12 11/12 18/12 26/12 hemma, av Karvanen
- 94-76 Söderblom, Frans Emil, kopparslagare  
Sverige 24 Kopparslagare Söderblom  
Gerhardt, Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 18 Bagare Gerhardt  
4/12 11/12 18/12
- 94-77 Schornbaum, Johan Edvard, fotograf  
Sordavala 28 Ölbyggare Schornbaum  
Waljus, Maria Danielsdotter  
Sordavala 42 Bonden Waljus  
4/12 11/12 18/12
- 94-78 Wennström, Gustaf Adolf, skräddare  
Sund 56 Snickare Wennström  
Snygg, Margaritha Elisabeth, jungfru  
Pyttis 60 Smed Snygg  
4/12 11/12 18/12 27/12 hemma, av Kajanus
- 94-79 Winberg, Oskar Fredrik, kontorist  
Petersburg 21 Skomakare Winberg  
Nesteroff, Antonina Grigorievna  
Petersburg 20 Barberare Nesteroff  
4/12 11/12 18/12
- 94-80 Kroll, Alexander Alexandrowitch, borgare  
Petersburg 33 Borgare Kroll  
Nothdurft, Wilhelmina Karolina Henrietta  
Petersburg 18 Ölbyggare Nothdurft  
11/12 18/12 25/12
- 94-81 Holmström, Axel Alfred, skräddare  
Ekenäs 48 Skräddare Holmström  
Backman, Fredrika Charlotta  
Snappertuna 47 Skomakare Backman  
11/12 18/12 25/12 Lysningen upphävd
- 95-1 Holtinen, Johan, järnarbetare  
Ingerois 23 Bonden Holtinen  
Hellman, Karolina, jungfru  
Nikolajev 21 Fabriksarbetare Hellman  
8/1 15/1 27/1
- 95-2 Sylvander, Albert Theodor, gravör  
Petersburg 19 Silverarbetare Sylvander  
Riazanjeff-Ivanoff, Anna, jungfru  
Petersburg 19  
8/1 15/1 22/1
- 95-3 Räbis, Johan Michel, typograf  
Derpt 25 Målare Räbis  
Forsman, Olga Theresia, jungfru  
Petersburg 29 Skomakare Forsman  
15/1 22/1 29/1 11/2 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-4 Forsström, Gustaf, bagare  
Helsingfors 51 Sjömannen Forsström  
Hiltunen, Katarina  
Petersburg 41 Bonden Hiltunen  
15/1 22/1 29/1
- 95-5 Rosenberg, Fredrik, bleckslagare  
Petersburg 45 Bleckslagare Rosenberg  
Moiseeff, Anastasia Fedorovna  
Petersburg 47 Vaktmästare Moiseeff  
15/1 22/1 29/1
- 95-6 Rudnitsky, Stanislaus Jakob, typograf  
Warszawa 26 Soldat Rudnitsky  
Lindqvist, Emilia Sofia, jungfru  
Petersburg 23 Betjänt Lindqvist  
15/1 22/1 29/1
- 95-7 Kalaginikoff, Ivan Alexandrovitj, småborgare  
Rzjev 34 Småborgare Kalaginikoff  
Teikar, Katarina Juliana, jungfru  
Fredrikshamn 48 Arbetare Teikar  
15/1 22/1 29/1
- 95-8 Haglund, Johan, fabriksarbetare  
Kronstadt 24 Timmerman Haglund  
Hagert, Olivia, jungfru  
Asikkala 29 Jordbruksarbetare Hagert  
22/1 29/1 5/2
- 95-9 Hauroff, Fiofan Ivanovitj, konditor  
Jaroslavl 33 Konditor Hauroff  
Lind, Alfidla Lovisa, jungfru  
Petersburg 32 Smed Lind  
22/1 29/1 5/2
- 95-10 Ruben, Jan, snickare  
Livland 30 Timmerman Ruben  
Rosenblom, Olga Fredrika, jungfru  
Petersburg 25 Snickare Rosenblom  
22/1 29/1 5/2 5/2 i Kyrkan, av Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1895, entries 11-32)**

- 95-11 Jansson, Adolf Johan, verkmästare  
 Varkaus 42 Byggmästare Jansson  
 Pau, Anna, jungfru  
 Livland 19 Småborgare Pau  
 22/1 29/1 5/2
- 95-12 Körne, Wilhelm Paul, koppargjutare  
 Petersburg 19 Mjölnare Körne  
 Kanarski, Olga, jungfru  
 Kexholm 18 Underofficer Kanarski  
 29/1 5/2 12/2 19/2 hemma, av Kajanus
- 95-13 Haak, Johan Wilhelm, bagarmästare  
 Bayern 50 Bagare Haak  
 Steidtner, Irene Josefina, jungfru  
 Wien 35 Bokhandlare Steidtner  
 29/1 5/2 12/2 12/2 hemma, av Kajanus
- 95-14 Holmström, Axel Alfred, skräddare  
 Ekenäs 48 Skräddare Holmström  
 Egen, Helene Jenny, jungfru  
 Petersburg 25 Skräddare Egen  
 5/3 12/3 19/3
- 95-15 Källström, Fredrik Wilhelm, körsnär  
 Kuopio 35 Bagare Källström  
 Sjölund, Olga Amalia, jungfru  
 Helsingfors 35 Vaktmästare Sjölund  
 12/3 19/3 26/3 16/4 hemma, av Kajanus
- 95-16 Blackburn, Joshua Augustus, betjänt  
 Jamaica 31 Jordbruksarbetare Blackburn  
 Ramstedt, Emma Karolina, jungfru  
 Karis 34 Jordbruksarbetare Ramstedt  
 19/3 26/3 2/4 16/4 å Pastoratet, av Kajanus
- 95-17 Presser, Alexander Johansson, metallsvarvare  
 Estland 21 Vävare Presser  
 Lindstedt, Emilia Henrika, jungfru  
 Viborg 19 Fabriksarbetare Lindstedt  
 19/3 26/3 2/4
- 95-18 Bestrich, Josef, aktör  
 Petersburg 26 Köpmän Bestrich  
 Nordström-Filenius, Lydia Sofia  
 Petersburg 29 Skomakare Filenius  
 26/3 2/4 9/4 16/4 hemma, av Kajanus
- 95-19 Kommel, Foma Leontievitj, bonde  
 Livland 31 Bonden Kommel  
 Lindberg, Anna Gustafva, kvinna  
 Helsingfors 32 Skräddare Lindberg  
 2/4 9/4 16/4
- 95-20 Karlsson, Johan Gustaf Ludvig, filare  
 Petersburg 24 Kopparslagare Karlsson  
 Stockhus, Mathilda Lovisa, jungfru  
 Petersburg 21 Silverarbetare Stockhus  
 2/4 9/4 16/4 23/4 i Kyrkan, av Karvanen
- 95-21 Wagon, Josef Jurjew, klensmed  
 Estland 40 Bonden Wagon  
 Holmberg, Gustafva Adolfina, kvinna  
 Karis 38 Arbetare Holmberg  
 2/4 9/4 16/4 6/5 hemma, av Karvanen
- 95-22 Indrenius, Bernhard Anton Harald, baron  
 Viborg 30 General Indrenius  
 Lindes, Augustina Hilda, jungfru  
 Peterhof 22 Kollegierådet Lindes  
 9/4 16/4 28/4
- 95-23 Kuprianowitsch, Ustin Osipoff, mekanikus  
 Vilna 33 Snickare Kuprianowitsch  
 Stapel, Maria Sofia Elisabeth, jungfru  
 Petersburg 20 Snickare Stapel  
 9/4 16/4 23/4
- 95-24 Lif, Viktor Alfred Woldemar, bodbetjänt  
 Petersburg 27 Bronsarbetare Lif  
 Merinoff, Maria Gavrilovna, jungfru  
 Petersburg 24 Fältskär Merinoff  
 16/4 23/4 30/4
- 95-25 Berlin, Johan Henrik, guldarbetare  
 Petersburg 22 Guldsmed Berlin  
 Tiainen, Mathilda Sofia, jungfru  
 Petersburg 25 Guldsmed Tiainen  
 16/4 23/4 30/4 30/4 hemma, av Karvanen
- 95-26 Istomin, Platon Petrovitj, betjänt  
 Vologda 34 Bonden Istomin  
 Lassila, Maria Greta Andersdotter  
 Nykarleby 35 Fältskär Lassila  
 23/4 30/4 7/5
- 95-27 Rosenqvist, Arthur Wilhelm, guldsmed  
 Petersburg 24 Guldsmed Rosenqvist  
 Wendt, Anna Alexandra, jungfru  
 Petersburg 22 Guldsmed Wendt  
 23/4 30/4 7/5 4/6 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-28 Punzar, Johan Sigfrid, fabriksarbetare  
 Wasa 19 Timmerman Punzar  
 Matvejeff, Alexandra Grigorjevna  
 Petersburg 18 Husägare Matvejeff  
 30/4 7/5 14/5
- 95-29 Spoof, Karl Arthur, maskinist  
 Petersburg 32 Kapten Spoof  
 Niemi, Ida Sofia  
 Parkano 35 Småborgare Niemi  
 30/4 7/5 14/5 14/5 hemma, av Snellman
- 95-30 Höltart, Alexander Konstantin, apotekare  
 Kattila 52 Direktör Höltart  
 Åkerman, Alexandra Maria, kvinna  
 Helsingfors 41 Skräddare Åkerman  
 30/4 7/5 14/5
- 95-31 Wille, Hans Claussen, ingenjör  
 Kristiania 34 Befälshavare Wille  
 Christmann, Fanny Ida Emilia, jungfru  
 Riga 31 Skomakare Christmann  
 14/5 21/5 21/5
- 95-32 Barausoff, Leonid Nikolaevitj, småborgare  
 Krasnoje Selo 21 Bodbetjänt Barausoff  
 Ek, Maria Emilia, jungfru  
 Terijoki 29 Köpmän Ek  
 14/5 21/5 28/5

(St. Catherine's parish marriage banns, 1895, entries 33-54)

- 95-33 Niederlau, Oskar Ferdinand, kontorist  
 Riga 30 Apotekare Niederlau  
 Petersson, Alma Emilia, jungfru  
 Petersburg 22 Maskinist Petersson  
 14/5 21/5 28/5 10/6 hemma, av Kajanus
- 95-34 Stenbacka, Jakob Andersson, timmerman  
 Munsala 42 Torpare Stenbacka  
 Ahlgren, Maria  
 Helsingfors 36 Snickare Ahlgren  
 21/5 28/5 4/6 25/6 hemma, av Karvanen
- 95-35 Wedenberg, Gustaf Adolf, smed  
 Kimito 31 Trädgårdsmästare Wedenberg  
 Holmstedt, Lovisa, jungfru  
 Sverige 39 Filosof Holmstedt  
 25/6 2/7 9/7 5/8 hemma, av Karvanen
- 95-36 Andersson, Karl August, arbetare  
 Sverige 25 Jordbruksmedel Andersson  
 Bolander, Olga Maria, jungfru  
 Kuopio 20 Bokhandlare Bolander  
 9/7 16/7 23/7 23/7 i Kyrkan, av Karvanen
- 95-37 Mårdberg, Karl Anders, maskinist  
 Petersburg 48 Urmakare Mårdberg  
 Dursetzky, Charlotte Helene Amalie  
 Petersburg 32 Snickare Dursetzky  
 9/7 16/7 23/7
- 95-38 Semjonoff, Vasilii Vladimirovitj, packare  
 Tsarskoje Selo 22 Underofficer Semjonoff  
 Lindblom, Wendla Sofia, jungfru  
 Petersburg 17 Skomakare Lindblom  
 9/7 16/7 23/7
- 95-39 Müller, Nikolai, bankman  
 Petersburg 39 Köpmann Müller  
 Sonn, Malvina, jungfru  
 Dresden 29 Köpmann Sonn  
 16/7 23/7 30/7
- 95-40 Jurvelin, Oskar Edvin, titulärråd  
 Novgorod 33 Lantmätare Jurvelin  
 Sinitjin, Ekaterina, jungfru  
 Petersburg 21 Kollegiesekreterare Sinitjsin  
 16/7 23/7 30/7
- 95-41 Ivanoff, Vasilij Nikolajevitj, klensmed  
 Petersburg 42 Soldat Ivanoff  
 Galkovski, Maria, jungfru  
 Polen 37 Fältväbel Galkovski  
 30/7 6/8 13/8
- 95-42 Dobrovolski, Andrei Andrejevitj, statsråd  
 Petersburg 41 Statsrådet Dobrovolski  
 Holmsen, Johanna, jungfru  
 Norge 41 Godsägare Holmsen  
 30/7 6/8 13/8
- 95-43 Curdt, Johan Christoph, handlande  
 Rostov 51 Instrumentmakare Curdt  
 Grönberg, Theresia, jungfru  
 Taganrog 35 Bagare Grönberg  
 6/8 13/8 20/8 3/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-44 Savén, Karl Axel, köpmann  
 Viborg 25 Lantmätare Savén  
 Schüler, Dorothea, jungfru  
 Berlin 28 Korvmakare Schüler  
 6/8 13/8 13/8
- 95-45 Armfelt, Karl Gustaf Hjalmar, silverarbetare  
 Artsjö 22 Löjtnant Armfelt  
 Lindros, Olga Josefina, jungfru  
 Petersburg 20 Körsnär Lindros  
 6/8 13/8 20/8 26/8 hemma, av Karvanen
- 95-46 Brander, Ernst Omar Torsten, bokhållare  
 Kalajoki 25 Överste Brander  
 Grönlund, Emilia Katarina Ottilia  
 Petersburg 19 Statsrådet Grönlund  
 13/8 20/8 27/8 27/8 i Kyrkan, av Karvanen
- 95-47 Kulberg, August, köpmann  
 Wasa 27 Köpmann Kulberg  
 Nordlund, Emilia Mathilda, jungfru  
 Åbo 21 Maskinist Nordlund  
 20/8 27/8 3/9 3/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-48 Müller, Viktor Edvard, ämbetsman  
 Petersburg 24 Kirurginstrumentmakaren  
 Hvostoff, Ljubov, jungfru  
 Novgorod 28 Statsrådet Hvostoff  
 27/8 3/9 10/9
- 95-49 Jurvainen, August Fredrik Abrahamsson, arbetare  
 Jorois 23 Arbetare Jurvainen  
 Krogars, Emilia Sofia Henriksdotter  
 Pernå 32 Bonde Krogars  
 3/9 10/9 17/9
- 95-50 Wäkevä, Konstantin Simeon Stefansson  
 Petersburg 28 Silversmed Wäkevä  
 Rosenberg, Jenny Alexandra  
 Petersburg 17 Smed Rosenberg  
 3/9 10/9 17/9 29/9 i Kyrkan, av Karvanen
- 95-51 Wärnström, Lennart Georg, fabriksarbetare  
 Kimito 20 Arbetare Wärnström  
 Saikkonen, Maria Andersdotter, jungfru  
 Petersburg 21 Arbetare Saikkonen  
 10/9 17/9 24/9 24/9 i Kyrkan, av Kajauns
- 95-52 Stenbacka, Karl Johan Theodor, järnsvarvare  
 Petersburg 24 Järnsvarvare Stenbacka  
 Andersson, Olga Maria, jungfru  
 Sestroretsk 20 Järnsvarvare Andersson  
 10/9 17/9 24/9 24/9 hemma, av Karvanen
- 95-53 Söderlund, Karl Anton, brömsare  
 Petersburg 24 Instrumentmakare Söderlund  
 Karhu, Johanna Wilhelmina, jungfru  
 Viborg 28 Arbetare Karhu  
 10/9 17/9 24/9 24/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-54 Greier, Gustaf Theodor, mekanikus  
 Petersburg 27 Klensmed Greier  
 Wahlman, Louise Antonie Cecilia  
 Petersburg 29 Stämmare Wahlman  
 10/9 17/9 24/9

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1895, entries 55-76)**

- 95-55 Vasiljeff, Ivan, snickare  
Petersburg 40 Småborgare Vasiljeff  
Krusmark, Helena  
Anjala 43 Snickare Krusmark  
10/9 17/9 24/9
- 95-56 Hög eller Höglund, Leander Johansson, maskinist  
Kronoby 33 Soldat Hög eller Höglund  
Beck, Emilia Wilhelmina, jungfru  
Helsingfors 22 Timmerman Beck  
17/9 24/9 1/10 1/10 hemma, av Kajanus
- 95-57 Norrgren, Johan Edvin, urmakare  
Uleåborg 31 Sjöman Norrgren  
Hög eller Höglund, Hilma  
Sestroretsk 24 Soldat Hög eller Höglund  
17/9 24/9 1/10 1/10 hemma, av Kajanus
- 95-58 Larsson, Laurentius Herman Theodor, snickare  
Sverige 42 Snickare Larsson  
Ivanoff, Maria  
Luga 35 Bonden Ivanoff  
17/9 24/9 1/10
- 95-59 Hassinen, Johan Johansson, arbetare  
Impilaks 32 Arbetare Hassinen  
Bergendahl, Augusta Wilhelmina  
Kuolemajärvi 23 Underofficer Bergendahl  
24/9 1/10 8/10
- 95-60 Bittkau, Gustaf Albert, sadelmakare  
Burg 48 Arbetare Bittkau  
Setterlund, Lydia Maria, jungfru  
Petersburg 23 Tenngjutare Setterlund  
24/9 1/10 8/10 14/10 hemma, av Kajanus
- 95-61 Melzer, Alexander, bagare  
Petersburg 24 Bagare Melzer  
Blomqvist, Alma Maria, jungfru  
Borgå 30 Skomakare Blomqvist  
1/10 8/10 15/10
- 95-62 Staschkoff, Nikolai Ivanovitj, tryckare  
Peterhof 31 Underofficer Staschkoff  
Rosenblad, Olga Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 38 Mekanikus Rosenblad  
1/10 8/10 15/10
- 95-63 Rosenqvist, Frans Arthur Alarik, guldarbetare  
Petersburg 32 Guldsmed Rosenqvist  
Gjäddnäs Johanna Andersdotter, jungfru  
Larsmo 35 Jordbruksmedel Gjäddnäs  
1/10 8/10 15/10 5/11 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-64 Enqvist, Otto Wilhelm, apotekare  
Helsingfors 32 Köpmann Enqvist  
Zavatjki, Elisaveta, jungfru  
Petersburg 28 Ekonom Zavatjki  
1/10 8/10 15/10
- 95-65 Tavaststjerna, Bror Edvard Magnus Leonard  
Helsingfors 63 Överstolöjtnant Tavaststjerna  
Seleznjeff, Pelagea Dmitrievna  
Astrakhan 35 Maskinist Seleznjeff  
15/10 22/10 29/10
- 95-66 Blelubovski, Vladimir Nikolajevitj, ingenjör  
Petersburg 25 Verkliga statsrådet Blelubovski  
Cajanus, Thyra Elvira, jungfru  
Moskva 21 Statsrådet Cajanus  
15/10 22/10 29/10
- 95-67 Schupiro, Andrej Alexejevitj, småborgare  
Petersburg 26 Tullvaktmästare Schupiro  
Engman, Ulrika Evelina, jungfru  
Nykarleby 36 Skomakare Engman  
22/10 29/10 5/11
- 95-68 Trindaljeff Nikolaj, småborgare  
Petersburg 26 Skrivare Trindaljeff  
Bild, Maria Emilia Eugenia, jungfru  
Petersburg 48 Kommissionär Bild  
22/10 29/10 29/10
- 95-69 Lode, Torsten Leonard, gardeskaptan  
Uleåborg 40 Major Lode  
von Frenckell, Signe Ellen Olga Aimée  
Helsingfors 32 Kommerserådet  
12/10 29/10 5/11
- 95-70 Delin, Karl Fredrik, järnarbetare  
Sverige 32 Arbetare Delin  
Weijola, Augusta Emilia  
Tammela 41 Inspektör Weijola  
12/11 19/11 26/11 17/12 hemma, av Karvanen
- 95-71 Luikki, Wille, gårdsarl  
Viborg 44 Förman Luikki  
Lindqvist, Aina Mathilda Sigrid, jungfru  
Åbo 28 Arbetare Lindqvist  
12/11 19/11 26/11
- 95-72 Nygren, Karl Fredrik, mekanikus  
Sverige 38 Mekanikus Nygren  
Heimerdinger, Catharine Pauline  
Petersburg 27 Instrum. Heimerdinger  
12/11 19/11 26/11
- 95-73 Reose, Karl, klensmed  
Estland 57 Bonde Reose  
Axelsdotter, Amanda  
Pernå 33 Bonde Axelsson  
19/11 26/11 3/12 3/12 hemma, av Kajanus
- 95-74 Åhlfors, Karl Emil, filare  
Helsingfors 31 Kopparslagare Åhlfors  
Nyström, Anna Katarina, jungfru  
Nådendal 26 Polisman Nyström  
19/11 26/11 3/12
- 95-75 Zimmerman, August, bagare  
Weissenstein 27 Hantverkare Zimmerman  
Johansson, Fanny Alexandra, jungfru  
Petersburg 20 Konduktör Johansson  
26/11 3/12 10/12 14/12 hemma, av Karvanen
- 95-76 Schäfer, Filip Ferdinand, skomakare  
Strelna 20 Bonden Schäfer  
Lundberg, Klara Elisabeth, jungfru  
Petersburg 19 Skomakare Lundberg  
3/12 10/12 17/12 26/12 å Pastoratet, av Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1895, entries 77-82; 1896, entries 1-16)

- 95-77 Wächter, Martin Woldemar, järnvägstjänsteman  
 Viborg 28 Organist Wächter  
 Pettersson, Adelaide Helene, jungfru  
 Petersburg 23 Instrumentmakare Pettersson  
 10/12 17/12 24/12 28/12 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-78 Holopainen, Johan, kopparslagare  
 Kuopio 39 Jordbrukskare Holopainen  
 Karlsdotter, Mathilda  
 Saltvik 54 Jordbrukskare Karlsson  
 10/12 17/12 24/12
- 95-79 Hallberg, Karl Emil, elektrotekniker  
 Petersburg 26 Gjutare Hallberg  
 Junnelius, Harriet Harper, jungfru  
 Petersburg 23 Ingenjör Junnelius  
 17/12 24/12 31/12 14/1/96 i Kyrkan, av Kajanus
- 95-80 Mattsson, Matts Leander, skomakare  
 GamlaKarleby 27 Arbetare Mattsson  
 Saarela, Anna Sofia, jungfru  
 Uleåborg 26 Tjänsteman Saarela  
 17/12 24/12 31/12 31/12 hos Karvanen, av dito
- 95-81 Kléen, Johan Emil, litteratör  
 Sverige 27 Godsägare Kléen  
 Krarup, Anna Theodora Ferdinanda Alexandra  
 Danmark 33 Slotts>fogde Krarup  
 24/12 31/12 7/1/96
- 95-82 Proskurnin, Alexander Nikolajevitj, tjänsteman  
 Petersburg 23 Kollegieassessor Proskurnin  
 Levan, Olga Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 21 Konditor Levan  
 24/12 31/12 7/1/96
- 96-1 Ljarus, Michael Jakuboff, underofficer  
 Vilna 70 Bonden Ljarus  
 Bertils, Maria Gabrielsdotter  
 Oravais 41 Arbetare Bertils  
 7/1 14/1 21/1
- 96-2 Hellberg, Ernst Arvid, skräddare  
 Wasa 21 Musiker Hellberg  
 Saikkonen, Mathilda, jungfru  
 Petersburg 23 Skomakare Saikkonen  
 7/1 14/1 21/1
- 96-3 Forsström, Gustaf Adolf, guldarbetare  
 Petersburg 23 Bagare Forsström  
 Pojidajeff, Maria, jungfru  
 Petersburg 19 Underofficer Pojidajeff  
 7/1 14/1 21/1
- 96-4 Jernström, Alexander, handlante  
 Moskva 27 Urmakare Jernström  
 Olisoff, Alexandra, jungfru  
 Visjne-Volotsk 21 Köpman Olisoff  
 7/1 14/1 21/1
- 96-5 Eklöf, Julius Richard, guldarbetare  
 Petersburg 21 Skräddare Eklöf  
 Vasiljeff, Zinaida, jungfru  
 Novgorod 22 Bonden Vasiljeff  
 14/1 21/1 28/1
- 96-6 Wulff, Bernhard Wilhelm, guldarbetare  
 Riga 57 Skräddare Wulf  
 Tilén, Anna Gustafva, jungfru  
 Helsingfors 50 Soldat Tilén  
 14/1 21/1 28/1
- 96-7 Semenoff, Grigorij, gårdsmed  
 Jamburg 30 Småborgare Semjenoff  
 Bernsten, Maria Kristina, kvinna  
 Borgå 32 Arbetare Bernsten  
 14/1 21/1 28/1
- 96-8 Krüger, Kusna Herman Indrekoff, sadelmakare  
 Estland 32 Trädgårdsmästare Krüger  
 Lönnberg, Maria Charlotta, kvinna  
 Viborg 29 Maskinist Lönnberg  
 14/1 21/1 28/1
- 96-9 Wärnström, Jakob Julius, fabriksarbetare  
 Kimito 23 Arbetare Wärnström  
 Räinä, Johanna Kristina Johansdotter  
 Uleåborg 25 Sjöman Räinä  
 14/1 21/1 25/1 2/2 hemma, av Kajanus
- 96-10 Lampinen, David Gabrielsson, färgare  
 Petersburg 57 Bonden Lampinen  
 Strömsberg, Anna Sofia, kvinna  
 Åbo 44 Sjömannen Strömsberg  
 14/1 21/1 28/1
- 96-11 Drujeluboff, Fedor Ivanovitj, direktör  
 Jamberg 38 Arbetare Drujeluboff  
 Enberg, Olga Maria, jungfru  
 Sysmä 33 Kyrkvärd Enberg  
 21/1 28/1 4/2
- 96-12 Granroth, Theodor Fredrik, kontorist  
 Petersburg 22 Urmakare Granroth  
 Ermolkin, Alexandra, jungfru  
 Gatjina 19 Hovfunktionär Ermolkin  
 21/1 28/1 4/2
- 96-13 Wirén, Jean August, svarvare  
 Sestroretsk 21 Maskinist Wirén  
 Wahlström, Sofia Alfrida, jungfru  
 Petersburg 16 Mekanikus Wahlström  
 28/1 4/2 11/2 25/3 hemma, av Kajanus
- 96-14 Stenberg, Paul Fredrik Alexander, järnvägstjänst.  
 Kivinebb 30 Länsman Stenberg  
 Hanika, Anna Olga, jungfru  
 Petersburg 19 Köpman Hanika  
 4/2 11/2 18/2 24/2 i Kyrkan, av Kajanus
- 96-15 Degerholm, Edvard, ingenjör  
 Helsingfors 30 Direktör Degerholm  
 Piat, Jeanne, jungfru  
 Odessa 30 Ingenjör Piat  
 4/2 11/2 18/2 11/2 i Kyrkan, av Kajanus
- 96-16 von Moerder, Rolf Alexander, guvernementsssek.  
 Tammerfors 26 Geheimerådet ... von Moerder  
 Muethel, Helene, jungfru  
 Livland 23 Pastor Muethel  
 11/2 18/2 26/2 i St. Anna-kyrkan, av Muethel

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1896, entries 17-38)**

- 96-17 Sjögren, Åke, ingenjör  
 Filipstad 30 Bergmästare Sjögren  
 Landzert, Mary  
 Petersburg 30 Professor Landzert  
 11/2 18/2 25/2 2/3 i Kyrkan, av Kajanus
- 96-18 Gustafsson, Erik, skolvaktmästare  
 Pälkäne 55 Jordbruksmedarbetare Gustafsson  
 Laihanen, Katarina, jungfru  
 Viborg 33 Arbetare Laihanen  
 25/2 3/3 10/3 26/3 hemma, av Kajanus
- 96-19 Boman, Gustaf Adolf, segelmakare  
 Helsingfors 35 Sadelmakare Boman  
 Solovjeff, Nadejda, jungfru  
 Smolensk 27 Konduktör Solovjeff  
 10/3 17/3 24/3
- 96-20 Bietepage, Ferdinand Bernhard, köpmann  
 Petersburg 64 Köpman Bietepage  
 Fedotoff, Tatjana Arsenjevna, jungfru  
 Petersburg 32 Småborgare Fedotoff  
 10/3 17/3 24/3
- 96-21 Lindfors, Johan Adolf, metallsvarvare  
 Petersburg 23 Fabriksarbetaren Lindfors  
 Torvelainen, Olga Maria Adamsdotter  
 Jokkas 23 Bonden Torvelainen  
 17/3 24/3 31/3 7/4 hemma, av Karvanen
- 96-22 Rehfeld, Wilhelm Gustaf Emil, handlande  
 Berlin 48 Köpman Rehfeld  
 Schulz, Olga Aurora, jungfru  
 Helsingfors 33 Betjänt Schulz  
 17/3 24/3 31/3 13/4 i Kyrkan, av Karvanen
- 96-23 Butrim, Anton Kasimiroff, konditor  
 Vilna 25 Bonden Butrim  
 Petersson, Frieda Elisabeth, kvinna  
 Kazalinsk 24 Timmermannen Petersson  
 31/3 7/4 14/4
- 96-24 Spoof, Uno Alexander, maskinist  
 Åbo 32 Kaptenen Spoof  
 Farikoff, Olga Ivanovna, jungfru  
 Kuopio 24 Bonden Farikoff  
 31/3 7/4 14/4
- 96-25 Lindblom, Frans Oskar, köpmann  
 Petersburg 23 Skomakare Lindblom  
 Fadejeff, Nadejda Vasiljevna  
 Tver 49 Jordbruksmedarbetare Fadejeff  
 31/3 7/4 14/4
- 96-26 Mois, Nikolaj Markovitj, fabriksarbetare  
 Dvinsk 27 Småborgare Mois  
 Sandberg, Ida Wilhelmina, jungfru  
 Kronstadt 26 Timmerman Sandberg  
 7/4 14/4 21/4
- 96-27 Andersson, Adolf Fridolf, silverarbetare  
 Kyrkslätt 34 Jordbruksmedarbetare Andersson  
 Heikkinen, Henrika Karlsdotter, jungfru  
 Idensalmi 36 Bonden Heikkinen  
 14/4 21/4 28/4 5/5 hemma, av Karvanen
- 96-28 Lindström, Otto Wilhelm, arbetare  
 Petersburg 37 Klensmeden Lindström  
 Koponen, Hilde Maria, jungfru  
 Kuopio 27 Bonden Koponen  
 14/4 21/4 28/4 13/5 hemma, av Karvanen
- 96-29 Sandström, August Edvin Sten, målare  
 Tammerfors 22 Arbetare Sandström  
 Bergqvist, Maria, jungfru  
 Sverige 30 Garvare Bergqvist  
 21/4 28/4 5/5 13/5 å Pastoratet, av Karvanen
- 96-30 Dammy, Ernst Reinhold, mekanikus  
 Reval 23 Mekanikus Dammy  
 Björkman, Fredrika Mathilda, jungfru  
 Sverige 27 Direktör Björkman  
 28/4 5/5 12/5 13/5 hemma, av Karvanen
- 96-31 Stockmakari, Michel, silverarbetare  
 Lappvesi 38 Arbetare Stockmakari  
 Folin, Charlotta Bernhardina, jungfru  
 Ganga 32 Köpman Folin  
 28/4 5/5 17/5
- 96-32 Hjelt, Werner Anders, järnarbetare  
 Petersburg 22 Sadelmakare Hjelt  
 Heikkilä, Nathalia Blondina Constantina  
 Petersburg 25 Skräddare Heikkilä  
 19/5 26/5 2/6 23/6 hemma, av Karvanen
- 96-33 Winter, Albin Woldemar, stabskapten  
 Helsingfors 28 Överste Winter  
 Ganz, Maria Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 20 Hedersborgare Ganz  
 26/5 2/6 9/6 9/6 i Tys. St Kath. Kyrka, av Karvanen
- 96-34 Abrahamsson, Johan Nicolaus Wilhelm, fotograf  
 Petersburg 61 Fabrikör Abrahamsson  
 Nordström, Olga Mathilda, jungfru  
 Fredrikshamn 26 Arbetare Nordström  
 26/5 2/6 9/6
- 96-35 Strombom, Karl, guldarbetare  
 Petersburg 23 Skomakare Strombom  
 Toro, Maria Andrejevna, jungfru  
 Sordavala 19 Arbetare Toro  
 16/6 23/6 30/6
- 96-36 Hältinen, Johan Henrik, skräddare  
 Joensuu 35 Bonden Hältinen  
 Henriksson, Olga, jungfru  
 Lovisa 19 Förmannen Henriksson  
 16/6 23/6 30/6
- 96-37 Vitovt off, Michael Leonidivitj, mekanikus  
 Tula 35 Kollegierådet Vitovt off  
 Ingman, Alexandra Josefina, jungfru  
 Petersburg 42 Arbetaren Ingman  
 16/6 23/6 30/6
- 96-38 Höppener, Richard, kollegiesekreterare  
 Petersburg 24 Hedersborgare Höppener  
 Saar, Melanie Marie, jungfru  
 Arensburg 32 Trädgårdsmästare Saar  
 23/6 30/6 7/7

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1896, entries 39-60)**

- 96-39 Lundqvist, Karl Reinhold, sjökapten  
 Åbo 35 Styrmans Lundqvist  
 Karlsson, Bertha Elisabeth, jungfru  
 Åbo 26 Skeppare Karlsson  
 30/6 7/7 14/7
- 96-40 Ogulvy, Georg Georgijevitj, löjtnant  
 Nikolajev 34 Amiral Ogulvy  
 Avellan, Olga, jungfru  
 Helsingfors 21 Amiral Avellan  
 14/7 21/7 28/7
- 96-41 Freivald, Timofej, postman  
 Novgorod 32 Jordbruksmedier Freivald  
 Damén, Erika Wilhelmina, jungfru  
 Snappertuna 24 Jordbruksmedier Damén  
 28/7 4/8 11/8
- 96-42 Muhin, Pavel, klensmed  
 Petersburg 22 Gårdskarl Muhin  
 Palmgren, Alma Elida, jungfru  
 Petersburg 20 Mekanikus Palmgren  
 28/7 4/8 11/8
- 96-43 Satini, Gustaf Ferdinand, kontorist  
 Borgå 51 Konditor Satini  
 Toroschin, Anna Alexandrovna, jungfru  
 Vologda 36 Snickare Toroschin  
 28/7 4/8 11/8
- 96-44 Baklanoff, Michael Pavlovitj, ryttare  
 Tver 26 Bonden Baklanoff  
 Hellman, Sofia Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 25 Fabriksarbetare Hellman  
 4/8 11/8 18/8
- 96-45 Black, Johan, kammarjänare  
 Livland 71 Jordbruksmedier Black  
 Walin, Olga Mathilda, jungfru  
 Petersburg 28 Skomakare Walin  
 11/8 18/8 18/8 18/8 i Kyrkan, av Kajanus
- 96-46 Askolin, Arthur Alexandrovitj, instrumentmakare  
 Petersburg 23 Instrumentmakare Askolin  
 Antonen, Anna Lovisa, jungfru  
 Petersburg 19 Urmakare Antonen  
 11/8 18/8 25/8 1/9 hemma, av Kajanus
- 96-47 Lindgren, Karl Johan, skorstensfejare  
 Petersburg 24 Skomakare Lindgren  
 Kurronen, Brigitta  
 Rautjärvi 32 Bonden Kurronen  
 11/8 18/8 25/8
- 96-48 Lindholm, Karl Wilhelm, järnsvarvare  
 Petersburg 25 Smed Lindholm  
 Greleff, Elisabeth, jungfru  
 Petersburg 24 Målare Greleff  
 25/8 1/9 8/9
- 96-49 Höllert, Alexander Konstantin, apotekare  
 Kattila 53 Direktör Höllert  
 Åkerman, Alexandra Maria, kvinna  
 Helsingfors 42 Skräddare Åkerman  
 25/8 1/9 1/9 1/9 å Pastoratet, av Kajanus
- 96-50 Walter, Adolf Josef, klensmed  
 Warszawa 21 Pistolsmed Walter  
 Staljon, Rosa, jungfru  
 Sveaborg 24 Underofficer Staljon  
 25/8 1/9 8/9 Se Lysning 1893, nr 31!
- 96-51 Bjugg, Emil August, bokförare  
 Lovisa 26 Styrmans Bjugg  
 Schlei, Selma Adele Isabella, jungfru  
 Hinzenberg 25 Bonden Schlei  
 1/9 8/9 15/9 5/10 hemma, av Karvanen
- 96-52 Frisk, Georg Felix, kontorist  
 Petersburg 28 Ämbetsman Frisk  
 Egoroff, Anna Viktorovna, jungfru  
 Petersburg 24 Arbetare Egoroff  
 15/9 22/9 29/9
- 96-53 Norrman, Johan Robert, järnvalsare  
 Sverige 21 Mekanikus Norrman  
 Becker, Karolina Emma, jungfru  
 Novgorod 19 Skogsvaktare Becker  
 15/9 29/9 29/9 29/9 hemma, av Karvanen
- 96-54 Ristlachi, Karl Oskar, smed  
 Petersburg 27 Bagare Ristlachi  
 Strehs, Sofia, jungfru  
 Kolpin 17 Smed Strehs  
 22/9 29/9 6/10
- 96-55 Bykoff, Konstantin Adrianovitj, bokförare  
 Petersburg 58 Adelsman Bykoff  
 Fogberg, Alexandra Sofia, jungfru  
 Kivinebb 40 Småborgare Fogberg  
 22/9 29/9 6/10
- 96-56 Grahn, Viktor Alexander, filare  
 Pojo 26 Arbetare Grahn  
 Jurvanen, Hilda Sofia, jungfru  
 Varkaus 35 Arbetare Jurvanen  
 6/10 13/10 20/10 9/11 hemma, av Kajanus
- 96-57 Strömqvist, Karl Aldo, skomakare  
 Sverige 40 Jordbruksmedier Strömqvist  
 Reh, Emma Mathilda, jungfru  
 Petersburg 24 Typografarbetare Reh  
 13/10 20/10 27/10 10/11 hemma, av Kajanus
- 96-58 Kostiander, Julius Leonard, länsman  
 Viborg 32 Tullvaktmästare Kostiander  
 Hämäläinen, Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 25 Skomakare Hämäläinen  
 13/10 20/10 27/10
- 96-59 Odhner, Valentin Jakob, ingenjör  
 Sverige 29 Köpman Odhner  
 Odhner, Alma Amalia, jungfru  
 Petersburg 19 Fabrikör Odhner  
 13/10 20/10 27/10 2/11 i Kyrkan, av Kajanus
- 96-60 Wikman, Frans Wilhelm, mekanikus  
 Åbo 19 Mekanikus Wikman  
 Zange, Maria Paulina, jungfru  
 Jamburg 19 Direktör Zange  
 20/10 27/10 3/11

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1896, entries 61-73; 1897, entries 1-9)**

- 96-61 Jansson, Johan Willehard, filare  
 Helsingfors 31 Metallsvarvare Jansson  
 Gadikoff, Avdotja Saveljevna, jungfru  
 Olonets 24 Bonden Gadikoff  
 20/10 27/10 3/11
- 96-62 Halonen, Johan Henrik, filare  
 Varkaus 23 Arbetare Halonen  
 Östberg, Augusta Wilhelmina, kvinna  
 Åbo 36 Sjöman Östberg  
 20/10 27/10 3/11 3/11 hemma, av Karvanen
- 96-63 Nilsson, Jens, skomakare  
 Sverige 30 Jordbruksarbetare Nilsson  
 Nikitin, Nathalia Stepanovna, jungfru  
 Petersburg 40 Småborgare Nikitin  
 20/10 27/10 3/11
- 96-64 Frisk, Fredrik Woldemar, snickare  
 Petersburg 30 Tjänsteman Frisk  
 Blank, Maria Josefina, jungfru  
 Nastola 25 Jordbruksarbetare Blank  
 27/10 3/11 10/11
- 96-65 Sederqvist, Mathias Alexander, guldarbetare  
 Åbo 29 Snickare Sederqvist  
 Siili, Anna Johansdotter, jungfru  
 Petersburg 30 Arbetare Siili  
 27/10 3/11 10/11
- 96-66 Sundstén, Johan Robert, urmakare  
 Bjelostrov 23 Tullvaktmästare Sundstén  
 Kaswand, Annette Rosalie, jungfru  
 Webs 20 Bonden Kaswand  
 27/10 3/11 10/11
- 96-67 Sundman, Isak, förvaltare  
 Sverige 36 Jordbruksarbetare Sundman  
 Kulikoff, Ekaterina Alexejevna, jungfru  
 Kostroma 26 Målare Kulikoff  
 27/10 3/11 10/11
- 96-68 Jaska, Johan, bodbetjänt  
 Fellin, Livland 21 Timmerman Jaska  
 Lagert, Bertha Elisabeth, jungfru  
 Pyttis 26 Jordbruksarbetare Lagert  
 3/11 10/11 10/11
- 96-69 Hartvall, Bernhard Adolf, löjtnant  
 Tavastehus 31 Överstelöjtnant Hartvall  
 Hülphers, Gertrud Gravilda, jungfru  
 Petersburg 23 Ingenjör Hülphers  
 10/11 17/11 24/11
- 96-70 Pulkkinen, Wilhelm Edvard, skomakare  
 Viborg 26 Skomakare Pulkkinen  
 Sjöman, Alexandra, jungfru  
 Petersburg 17 Skomakare Sjöman  
 1/12 8/12 15/12 19/1/97 hemma, av Karvanen
- 96-71 Siitonens, Johan Karlsson, teologie studerande  
 Petersburg 28 Skorstensfejare Siitonens  
 Wentz, Emilia Hilda, jungfru  
 Livland 23 Järnvägsarbetare Wentz  
 15/12 22/12 29/12 3/1/97 i Pargolova, av Karvanen
- 96-72 Gavriloff, Pavel Semenovitj, kanslist  
 Kronstadt 37 Kapten Gavriloff  
 Wainumees, Elin Alina  
 Helsingfors 31 Vaktmästare Wainumees  
 22/12 29/12 5/1
- 96-73 Eskelin, Nikolaj, gjutare  
 Petersburg 19 Apotekare Eskelin  
 Karlander, Julia Ingeborg, jungfru  
 Helsingfors 19 Målare Karlander  
 29/12 5/1 12/1/97
- 97-1 Babkin, Ivan Vasiljevitj, husägare  
 Voronej 35 Bonden Babkin  
 Lindberg, Maria Olivia, jungfru  
 Elimä 29 Köpman Lindberg  
 12/1 19/1 26/1
- 97-2 Verhovski, Alexander Alexandrovitj, småborgare  
 Petersburg 33 Hantverkare Verhovski  
 Lindqvist, Lovisa Gustafva, jungfru  
 Helsinge 42 Torpare Lindqvist  
 19/1 26/1 2/2
- 97-3 Guvenius Alexander, kommissionär  
 Petersburg 52 Juvelerare Guvenius  
 Kondratjeff, Maria, jungfru  
 Petersburg 42 Småborgare Kondrajeff  
 19/1 26/1 2/2
- 97-4 Blomqvist, Arthur Torsten, snickare  
 Salo 24 Apotekare Blomqvist  
 Schmidt, Maria, jungfru  
 Ryssland 21 Glasblåsare Schmidt  
 26/1 2/2 9/2
- 97-5 Kulikoff, Dmitrij Matvejevitj, fabriksarbetare  
 Tver 39 Bonden Kulikoff  
 Silenius, Charlotta Karolina, kvinna  
 Helsingfors 34 Bonden Silenius  
 26/1 2/2 9/2
- 97-6 Ågren, Johan Eskil Robert, litteratör  
 Sverige 28 Murare Ågren  
 Wesander, Josefina Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 36 Klensmed Wesander  
 26/1 2/2 9/2
- 97-7 Raddatz, Ernst August, löjtnant  
 Helsingfors 28 Skräddare Raddatz  
 Evreinoff, Eugenia Grigorijevna  
 Odessa 24 Senator Evreinoff  
 2/2 9/2 9/2
- 97-8 Waltin, Alexander, maskinist  
 Estland 35 Soldat Waltin  
 Kämp, Amanda Sofia, jungfru  
 Helsingfors 31 Murare Kämp  
 16/2 23/2 2/3
- 97-9 Zieppert, Ferdinand Karl, inspektör  
 Warszawa 37 Stallmästare Zieppert  
 Friedrichsen, Bertha Maria, kvinna  
 Petersburg 36 Småborgare Friedrichsen  
 16/3 23/3 30/3 30/3 i Kyrkan, av Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1897, entries 10-31)**

- 97-10 Luste, Karl Brynolf, fodralmakare  
Petersburg 33 Bokbindare Luste  
Juselius, Olga Evangelina, kvinna  
Helsingfors 36 Guldarbetare Juselius  
23/3 30/3 6/4
- 97-11 Sy, August Ferdinand, urmakare  
Izjevsk 21 Svarvare Sy  
Fahnhjelm, Wendla Maria, jungfru  
Petersburg 19 Snickare Fahnhjelm  
23/3 30/3 6/4
- 97-12 Pretreaux, Hippolyt Nikolai Emil, arkitekt  
Petersburg 25 Bokhållare Pretreaux  
von Nekludoff, Elisabeth, jungfru  
Petersburg 22 Geheimerådet von Nekludoff  
20/3 6/4 13/4
- 97-13 Kondireff, Alexander Alexandrovitj, titulärråd  
Warszawa 30 Kollegierådet Kondireff  
Hermanson, Gunilla Karolina, jungfru  
Falun 35 Grosshandlare Hermanson  
30/3 6/4 13/4
- 97-14 Olsen, Hans Anders Nikolai, direktör  
Norge 37 Körsnär Olsen  
Nobel, Esther Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 24 Fabrikör Nobel  
30/3 6/4 13/4 14/4 hemma, av Kajanus
- 97-15 Heino, Anton Jobsson, maskinist  
Koivisto 22 Arbetare Heino  
Sveins, Anna Albertina, jungfru  
Viborg 19 Timmerman Sveins  
30/3 6/4 13/4 15/4 hemma, av Kajanus
- 97-16 Dromberg, Aron Fridolf, kontorist  
Åbo 33 Köpmän Dromberg  
Åberg, Olivia Wilhelmina, kvinna  
Jokkas 39 Underofficer Åberg  
30/3 6/4 13/4 17/4 hemma, av Kajanus
- 97-17 Olsson, Anders, köpmän  
Sverige 59 Snickare Olsson  
Lassén, Maria Henriette Fredrika  
Uleåborg 39 Husägare Lassén  
30/3 6/4 13/4 14/4 hemma, av Kajanus
- 97-18 Evsejeff, Matvej Alexejevitj, guldsmed  
Gatjina 28 Bonden Evsejeff  
Wennström, Hulda Emilia, jungfru  
Petersburg 19 Sadelmakare Wennström  
6/4 13/4 20/4
- 97-19 Turchaninoff, Nikolai Ivanovitj, kollegieråd  
Tver 58 Överste Turchaninoff  
Söderberg, Josefina Wilhelmina  
Helsingfors 36 Byggmästare Söderberg  
6/4 Lysningen upphävd
- 97-20 Fellman, Anders Axel Alexander, filare  
Petersburg 25 Maskinist Fellman  
Karlin, Elisaveta Ivanovna, jungfru  
Belozersk 19 Småborgare Karlin  
20/4 27/4 4/5
- 97-21 Polvinen, Peter, arbetare  
Kuhmoniemi 47 Bonden Polvinen  
Andersdotter, Ulrika Wilhelmina, kvinna  
Pernå 42 Bonden Andersson  
20/4 27/4 4/5 17/5 hemma, av Kajanus
- 97-22 Martinoff, Alexander Ivanovitj, tjänsteman  
Kostroma 31 Löjtnant Martinoff  
Backlund, Debra Karolina, jungfru  
Wasa 28 Svarvare Backlund  
20/4 27/4 4/5
- 97-23 Wählberg, Karl Gustaf Bernhard, apotekare  
Muhos 32 Lantmätare Wählberg  
Baroth, Antoinette Marie, jungfru  
Petersburg 24 Köpmän Baroth  
27/4 4/5 11/5
- 97-24 Lindholm, Arvid Konstantin, tjänsteman  
Åbo 26 Styrman Lindholm  
Seger, Blanche Louise Hortense, jungfru  
Petersburg 25 Statsrådet Seger  
27/4 4/5 11/5
- 97-25 Knikst, Jesup Kasimiroff, fabriksarbetare  
Vitebsk 31 Bonden Knikst  
Nyström, Rosalia Charlotta  
Petersburg 37 Silverarbetare Nyström  
27/4 4/5 11/5
- 97-26 Blomqvist, Alfred Adalbert, tulltjänsteman  
Lovisa 23 Tulltjänsteman Blomqvist  
Parvinen, Maria Lovisa, jungfru  
Petersburg 25 Skräddare Parvinen  
27/4 4/5 11/5 18/5 hemma, av Kajanus
- 97-27 Asp, Gustaf Reinhold, bokbindare  
Petersburg 21 Fabriksarbetare Asp  
Majorin, Maria, jungfru  
Lovisa 25 Fabriksarbetare Majorin  
4/5 11/5 18/5 25/5 hemma, av Kajanus
- 97-28 Solovjeff, Ivan Semenovitj, skomakare  
Tver 26 Bonden Solovjeff  
Enbom, Helena Wilhelmina  
Pojo 47 Köpmän Enbom  
4/5 11/5 18/5
- 97-29 Schultz, Carl, bodbetjänt  
Petersburg 24 Betjänt Schultz  
Sonnenfeld, Maria Augusta, jungfru  
Warszawa 27 Musiker Sonnenfeld  
11/5 18/5 25/5 2/6 i Kyrkan, av Kajanus
- 97-30 Svensson, Gustaf Herman, urmakare  
Norrköping 33 Svarvare Svensson  
Åberg, Olga Maria, jungfru  
Petersburg 21 Guldarbetare Åberg  
11/5 18/5 25/5 2/6 hemma, av Kajanus
- 97-31 Holmgren, Otto Conrad, järnvägstjänsteman  
Petersburg 33 Tjänsteman Holmgren  
Nothdurft, Bertha Klara Alexandra  
Sjundeå 18 Ölbryggar Nothdurft  
11/5 18/5 25/5 2/6 i Kyrkan, av Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1897, entries 32-53)**

- 97-32 Schornbaum, Johan Edvard, fotograf  
Sordavala 31 Ölbyggare Schornbaum  
Schrecknick, Ella Eugenia Cecilia  
Novaja Kirka 20 Lärare Schrecknick  
11/5 18/5 25/5
- 97-33 Björkman, Karl Magnus, guldarbetare  
Snappertuna 34 Arbetare Björklund  
Grigorjeff, Elena Ekimovna, jungfru  
Novgorod 29 Soldat Grigorjeff  
11/5 18/5 25/5
- 97-34 Knorring, Karl Gustaf, kontorist  
Kumo 37 Häradsrådning Knorring  
Forslund, Bertha, jungfru  
Petersburg 22 Fabrikör Forslund  
25/5 1/6 8/6 5/7 i Kyrkan, av Karvanen
- 97-35 Hennig, Carl Louis, musiker  
Braunsberg 37 Hantverkare Hennig  
Piloff, Alexandra Amalia, jungfru  
Koprina 48 Byggmästare Piloff  
11/5 18/5 25/5
- 97-36 Widnäs, Otto Bernhard, löjtnant  
GamlaKarleby 28 Köpman Widnäs  
Michailoff, Vera, jungfru  
Petersburg 23 Generalmajor Michailoff  
11/5 18/5 25/5
- 97-37 Millioud, Charles, professor, statsråd  
Schweiz 63 Louis Millioud  
Ronget, Adéle, jungfru  
Chaux de fonds 49 Jean Francois Ronget  
8/6
- 97-38 Sandholm, Alfred Gabriel, tekniker  
Åbo 36 Tulltjänsteman Sandholm  
Stenbacka, Anna Emilia Hildegard  
Petersburg 23 Svarvare Stenbacka  
15/6 28/6 29/6 17/8 hemma, av Karvanen
- 97-39 Wählén, Anders, ingenjör  
Sverige 50 Snickare Wählén  
Meyer, Helena, jungfru  
Sverige 23 Grosshandlare Meyer  
15/6 22/6 29/6 2/7 hos Karvanen, av dito
- 97-40 Carlsund, Anton Gustaf Robert, ingenjör  
Sverige 32 Ingenjör Carlsund  
Tardif, Marie Gabrielle Augusta, jungfru  
Frankrike 24 Tardif  
15/6 22/6 22/6
- 97-41 Schkljarski, Valentin Michajlovitj, kollegiesek.  
Petersburg 31 Officer Schkljarski  
Wanscheid, Maria, jungfru  
Petersburg 36 Köpman Wanscheid  
15/6 22/6 29/6
- 97-42 Wirén, Johan Wilhelm, filare  
Petersburg 26 Skomakare Wirén  
Aksenoff, Klaudia Jakovlevna, jungfru  
Petersburg 29 Snickare Aksenoff  
6/7 13/7 20/7
- 97-43 Åkerblom, Oskar Alexander, kontorist  
Petersburg 22 Skomakare Åkerblom  
Storozkoff, Daria Egorovna, jungfru  
Petersburg 26 Bonden Storozkoff  
20/7 27/7 27/7
- 97-44 Hyvänen, Anders Wilhelm, kontorist  
Kuopio 27 Vaktmästare Hyvänen  
Skog, Adéle Maria, jungfru  
Helsingfors 24 Skrivare Skog  
6/7 13/7 20/7 22/7 hemma, av Karvanen
- 97-45 Grönhagen, Berndt August, stabskapten  
Fredrikshamn 33 Överste Grönhagen  
Plotnikoff, Alexandra Leonidovna  
Kazan 30 Adelsman Plotnikoff  
13/7 20/7 27/7
- 97-46 Suvorkoff, Vasilij Adrianovitj, kollegieassessor  
Petersburg 38 Statsrådet Suvorkoff  
Haglund, Brigitta Johanna, jungfru  
GamlaKarleby 33 Timmermanen Haglund  
20/7 27/7 3/8
- 97-47 Beckström, Albert Johan Wilhelm, filolog  
Petersburg 25 Statsrådet Beckström  
Burton, Lucie Alice, jungfru  
Petersburg 21 Kontoristen Burton  
20/7 27/7 3/8 3/8 i Kyrkan, av Karvanen
- 97-48 Toivonen, Peter Johansson, färgare  
Bräkylä 25 Arbetare Toivonen  
Henriksson, Amanda Sofia, kvinna  
Borgå 33 Arbetare Henriksson  
20/7 27/7 3/8
- 97-49 Roos, Johannes Eliel, revisor vid Finska Senaten  
Kuopio 35 Prost Roos  
Armfelt, Sigrid Maria, jungfru  
Amur 30 Amiral Armfelt  
20/7 27/7 3/8 30/8 i Kyrkan, av Karvanen
- 97-50 Näsman, Gustaf, skomakare  
Hauho 54 Bonden Näsman  
Johansson, Johanna Alfrida  
Stockholm 59 Köpman Johansson  
27/7 3/8 3/8 hemma, av Karvanen
- 97-51 Karlsson, Arndt, filare  
Asikkala 24 Bonden Karlsson  
Dahllund, Karolina Mathilda, jungfru  
Petersburg 19 Vagnmakare Dahllund  
3/8 10/8 17/8 31/8 hemma, av Karvanen
- 97-52 Karoli, Sofokles, köpman  
Grekländ 55 Ämbetsman Karoli  
Andersson, Katarina Lovisa, jungfru  
Siikais 53 Byggmästare Andersson  
10/8 17/8 17/8
- 97-53 Lindholm, August Wilhelm, brömsare  
Strömfors 33 Skomakare Lindholm  
Lehtonen, Wilhelmina Gustafva, jungfru  
Lampis 28 Torpare Lehtonen  
10/8 17/8 24/8

(St. Catherine's parish marriage banns, 1897, entries 54-75)

- 97-54 Huchtin, Georg Fredrik, mekanikus  
 Petersburg 29 Guldarbetare Huchtin  
 Selivanovski, Maria Vasiljevna, jungfru  
 Petersburg 27 Bokhållare Selivanovski  
 17/8 24/8 31/8
- 97-55 Dudaleff, Nikifor Filippovitj, skomakare  
 Petersburg 19 Arbetare Dudaleff  
 Fribom, Lydia Alexandra, jungfru  
 Helsingfors 24 Sjöman Fribom  
 24/8 31/8 7/9
- 97-56 Apohk, Michel, klensmed  
 Libau 22 Soldat Apohk  
 Lindqvist, Katarina Sofia, jungfru  
 Petersburg 19 Silverarbetare Lindqvist  
 31/8 7/9 14/9 14/9 hemma, av Karvanen
- 97-57 Winter, Robert Ferdinand, överste  
 Björneborg 61 Hovråd Winter  
 Witt, Alma Mathilda Wilhelmina  
 Sordavala 23 Skräddare Witt  
 14/9 21/9 28/9 5/10 hemma, av Kajanus
- 97-58 Lehdebohm, Theodor Ludvig, bokbindare  
 Riga 33 Vagnmakare Lehdebohm  
 Tammi, Fredrika  
 Oripää 36 Urmakare Tammi  
 7/9 14/9 21/9 19/10 hemma, av Karvanen
- 97-59 Kettunen, Pavel, arbetare  
 Kuopio 26 Bonden Kettunen  
 Henriksdotter, Alexandra Maria, jungfru  
 Petersburg 23 Arbetare Henriksson  
 14/9 21/9 28/9
- 97-60 Ekman, Karl Konstantin, svarvare  
 Petersburg 28 Mekanikus Ekman  
 Åberg, Amalia Katarina, jungfru  
 Petersburg 24 Guldarbetare Åberg  
 14/9 21/9 28/9 12/10 å Pastoratet, av Kajanus
- 97-61 Byström, Johan Adrian Sigismund, kemiker  
 Stockholm 25 Artist Byström  
 à Campo, Paula Wilhelmina, jungfru  
 Riga 17 Målare à Campo  
 28/9 28/9 5/10 11/10 hemma, av Kajanus
- 97-62 Miklashevski-Zorko, Mefodij Karnilovitj, ämbets.  
 NovajaLadoga 28 Titulärråd Miklashevski-Zorko  
 Gytman, Viktoria Maria, jungfru  
 Petersburg 24 Smed Gytman  
 21/9 28/9 28/9
- 97-63 Birsgoal alias Birkenfeldt, Karl Frans, typograf  
 Petersburg 43 Skräddare Birsgoal  
 Ljopko, Clementina  
 Grodno 42 Ämbetsman Ljopko  
 28/9 5/10 5/10 5/10 hemma, av Kajanus
- 97-64 Eklund, Karl Edvard, juvelerare  
 Petersburg 26 Juvelerare Eklund  
 Laumann, Emilie Karoline Marie  
 Petersburg 21 Köpmann Laumann  
 5/10 12/10 19/10
- 97-65 Starikoff, Alexander Petrovitj, köpmann  
 Vologda 26 Bonden Starikoff  
 Nyholm, Katarina, jungfru  
 Petersburg 34 Kopparslagare Nyholm  
 12/10 19/10 26/10
- 97-66 Fridman, Alexander, kapellmästare  
 Petersburg 31 Läkare Fridman  
 Johansson, Anna, jungfru  
 Petersburg 37 Balettmästare Johansson  
 12/10 19/10 19/10
- 97-67 Novoseloff, Alexander Iljitj, bibliotekarie  
 Petersburg 39 Småborgare Novoseloff  
 Grandstedt, Karolina Wilhelmina  
 Petersburg 39 Snickare Grandstedt  
 12/10 19/10 26/10
- 97-68 Smirnoff, Nikolaj Maksimovitj, kontorist  
 Rostov 36 Kontorist Smirnoff  
 Polviander, Hilma Augusta  
 Kjulo 41 Bonden Polviander  
 19/10 26/10 2/11
- 97-69 Hallin, Kristoffer Karlsson, arbetare  
 Sverige 49 Jordbrukskarl Bengtsson  
 Lundberg, Maria Wilhelmina, jungfru  
 Peterhof Skomakare Lundberg  
 2/11 9/11 16/11 14/12 å Pastoratet, av Kajanus
- 97-70 Vorontzoff, Dmitrii Petrovitj, betjänt  
 Tver 31 Skrivare Vorontzoff  
 Skruf, Amanda Fredrika  
 Åbo 38 Sjöman Skruf  
 2/11 9/11 9/11
- 97-71 Matsejeffski, Foma, adelsman, svarvare  
 Vilna 23 Klensmed Matsejeffski  
 Lindqvist, Maria Alexandra, kvinna  
 Petersburg 32 Betjänt Lindqvist  
 2/11 9/11 16/11
- 97-72 Sobozinsky, Friedrich Jatsenjeff, bodbetjänt  
 Riga 24 Köpmann Sobozinsky  
 Jönsson, Maria Kristina, jungfru  
 Sverige 24 Verkmästare Jönsson  
 16/11 23/11 30/11
- 97-73 Berggren, Matts Robert, mekanikus  
 Orivesi 56 Skräddare Berggren  
 Kokkola, Eva Kristina Mattsdotter  
 Sippola 36 Bonden Kokkola  
 23/11 30/11 7/12 7/12 hemma, av Karvanen
- 97-74 Johansson, Karl August, skomakare  
 Vihtis 24 Bonden Johansson  
 Lindqvist, Maria Mathilda, jungfru  
 Petersburg 20 Skomakare Lindqvist  
 7/12 14/12 21/12 26/12 hemma, av Karvanen
- 97-75 Lange, Karl, bokhållare  
 Wallhof 33 Jordbrukskarl Lange  
 Sundholm, Nathalia Fredrika, jungfru  
 Petersburg 18 Silversmed Sundholm  
 7/12 14/12 21/12 27/12 hemma, av Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1897, entries 76-79; 1898, entries 1-18)

- 97-76 Grönlund, Karl Wilhelm, urmakare  
 Pieksämäki 36 Valsare Grönlund  
 Nygren, Johanna Mathilda  
 Tammerfors 37 Mekanikus Nygren  
 7/12 14/12 21/12 27/12 hemma, av Kajanus
- 97-77 Silvenius, Alexander Nikolai, bronsarbetare  
 Petersburg 36 Bronsarbete Silvenius  
 Wilevis, Filomena, jungfru  
 Petersburg 34 Snickare Wilevis  
 14/12 21/12 28/12
- 97-78 von Berens, Robert Heinrich, inspektör  
 Moskva 42 Adelsman von Berens  
 Ehrenburg, Maria Emilia, jungfru  
 Petersburg 41 Bokhållare Ehrenburg  
 14/12 21/12 21/12 23/12 hemma, av Kajanus
- 97-79 Bornhäuser, Rudolf Wilhelm, handlande  
 Schleswig 50 Köpmän Bornhäuser  
 Larsson, Alice Wilhelmina, jungfru  
 Björneborg 32 Handskmakare Larsson  
 21/12 28/12 4/1/98 24/1 98 hemma, av Kajanus
- 98-1 Ivanoff, Emeljan, klensmed  
 Tver 33 Bonden Ivanoff  
 Lönnroth, Helena Alina, jungfru  
 Petersburg 34 Skräddare Lönnroth  
 4/1 11/1 18/1
- 98-2 Sattin, Viktor Emanuel, urmakare  
 Petersburg 28 Kopparslagare Sattin  
 Klementjeff, Darja, jungfru  
 Petersburg 17 Artelschik Klemenjeff  
 4/1 11/1 18/1
- 98-3 Eriksson, Karl Ferdinand Oskar, bokhållare  
 Petersburg 47 Silverarbetare Eriksson  
 Michalski, Olga Viktorovna, jungfru  
 Petersburg 25 Underlöjtnant Michalski  
 4/1 11/1 18/1
- 98-4 Westlander, Gustaf Adolf, maskinist  
 Pojo 53 Filare Westlander  
 Pavloff, Agafia, jungfru  
 Novgorod 28 Bonden Pavloff  
 4/1 11/1 18/1
- 98-5 Tulander, Georg Hjalmar, löjtnant  
 Viborg 30 Borgmästare Tulander  
 Lindblad, Alma Maria, jungfru  
 Helsingfors 18 Musiker Lindblad  
 11/1 18/1 25/1 25/1 hemma, av Kajanus
- 98-6 Svanberg, Gustaf Albert, restauratör  
 Sverige 29 Angivare Svanberg  
 Aksberg, Adéle Josefina, jungfru  
 Estland 27 Lärare Aksberg  
 11/1 18/1 25/1 1/2 hemma, av Kajanus
- 98-7 Wäntin, Theodor Wilhelm, handlande  
 Petersburg 25 Skräddare Wäntin  
 Kruhms, Lotte, jungfru  
 Schaulen 27 Jordbrukare Kruhms  
 11/1 18/1 18/1 18/1 hemma, av Karvanen
- 98-8 Reinfeld, Heinrich, bagare  
 Friedenfeld 22 Småborgare Reinfeld  
 Guttman, Hulda, jungfru  
 Petersburg 20 Smed Guttman  
 18/1 25/1 25/1
- 98-9 Särkkä, David, arbetare  
 Suomenniemi 32 Jordbrukare Särkkä  
 Lindroos, Theresia Sofia, jungfru  
 Helsinge 30 Arbetare Lindroos  
 18/1 25/1 1/2
- 98-10 Englund, Woldemar, tvåltillverkare  
 Petersburg 29 Teatertjänsteman Englund  
 Rjaboff, Elisaveta Filippovna, jungfru  
 Tver 26 Järnvägsarbetare Rjaboff  
 18/1 25/1 1/2
- 98-11 Rautell, Matts Zefanias, smed  
 Kjulo 53 Smed Rautell  
 Argillander, Aina Ida, jungfru  
 Gustaf Adolfs 37 Jordbrukare Argillander  
 18/1 25/1 1/2
- 98-12 Rosenqvist, Karl August Hjalmar, godsägare  
 St. Johannes 35 Godsägare Rosenqvist  
 Heimberger, Olga Alice Henriette  
 St. Johannes 31 Godsägare Heimberger  
 18/1 25/1 1/2 8/2 i Kyrkan, av Kajanus
- 98-13 Timper, Berndt Wilhelm, köpmän  
 Ingå 53 Jordbrukare Timper  
 Alm, Serafia Johansdotter, jungfru  
 Lillkyro 39 Snickare Alm  
 25/1 1/2 8/2 8/2 å Pastoratet, av Kajanus
- 98-14 Matuk, Matvej Ivanoff, hamntullnär  
 Vilna 34 Bonden Matuk  
 Malmberg, Olga Adéle, jungfru  
 Viborg 34 Postman Malmberg  
 25/1 1/2 8/2
- 98-15 Wittersheim alias Hansson, Karl Herman  
 Petersburg 21 Köpmän Hansson  
 Rogozinsky, Wanda  
 Sumy 18 Inspektör Rogozinsky  
 1/2 8/2 15/2
- 98-16 Walentin, Konrad Leopold  
 Estland 34 Bonden Walentin  
 Korvet, Marie Frederike, jungfru  
 St. Johannes 18 Soldat Korvet  
 1/2 8/2 15/2
- 98-17 Grönros, Aron Heribert, filare  
 Tavastehus 31 Musiker Grönros  
 Taali, Maria, kvinna  
 Ijo 28 Styrmann Taali  
 8/2 15/2 22/2 8/3 hemma, av Kajanus
- 98-18 Winberg, Arthur Gerhard, urmakare  
 Petersburg 30 Målare Winberg  
 Samuiloff, Tatjana, jungfru  
 Rjev 20 Köpmän Samuiloff  
 22/2 1/3 8/3

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1898, entries 19-40)**

- 98-19 Boström, Gustaf Evald, ingenjör  
Helsingfors 44 Vaktmästare Boström  
Edelman, Katarina Amanda, jungfru  
Petersburg 24 Korvmakare Edelman  
1/3 8/3 8/3
- 98-20 Wahlström, Gustaf Edvin, filare  
Petersburg 23 Köpman Wahlström  
Löfdahl, Fanny Emilia, jungfru  
Helsingfors 23 Timmerman Löfdahl  
1/3 8/3 15/3 6/4 hemma, av Karvanen
- 98-21 Zosinoff, Ivan Kornejevitj, direktör  
Petersburg 57 Småborgare Zosimoff  
Bäckman, Maria Wilhelmina Charlotta  
Helsingfors 37 Underofficer Bäckman  
15/3 22/3 29/3
- 98-22 Lindqvist, Karl Gustaf, bleckslagare  
Tavastehus 64 Skomakare Lindqvist  
Satt, Anna Sofia, kvinna  
Tavastehus 41 Jordbrukskare Satt  
15/3 22/3 29/3 6/4 å Pastoratet, av Kajanus
- 98-23 Nylander, Axel Bruno, järnvägsbokhållare  
Ekenäs 23 Filosofie magister Nylander  
Lagerstam, Signe Mathilda, jungfru  
Viborg 22 Stationstjänsteman Lagerstam  
7/4 hemma, av Kajanus
- 98-24 Huttunen, Anders, byggmästare  
Libelits 50 Bonden Huttunen  
Stenroth, Erika Lovisa, kvinna  
Borgå 34 Murare Stenroth  
15/3 22/3 29/3 22/4 å Pastoratet, av Kajanus
- 98-25 Petroff, Michail, trådarbetare  
Tver 30 Jordbrukskare Petroff  
Wallenius, Maria Mathilda  
Lundo 38 Jordbrukskare Wallenius  
15/3 22/3 29/3
- 98-26 Bergström, August Wilhelm, svarvare  
Niz. Novgorod 26 Mekanikus Bergström  
Jussila, Maria Mathilda Johansdotter  
Petersburg 25 Arbetare Jussila  
22/3 29/3 5/4
- 98-27 Kruskopf, Peter Rudolf, guldarbetare  
Petersburg 26 Snickare Kruskopf  
Pystynen, Wilhelmina Mathilda, jungfru  
Viborg 22 Arbetare Pystynen  
22/3 29/3 5/4 7/4 hemma, av Kajanus
- 98-28 Lesnikoff, Nikolaj Alexandrovitj, fänrik  
Petersburg 26 Köpman Lesnikoff  
Krakau, Olga Maria, jungfru  
Petersburg 26 Kommissionär Krakau  
29/3 5/4 12/4
- 98-29 Koiranen, Alexander, skorstensfejaregesäll  
Walkjärvi 28 Bonden Koiranen  
Helsingius, Hulda Elin, jungfru  
Gatjina 19 Skomakare Helsingius  
29/3 5/4 12/4 17/4 hemma, av Kajanus
- 98-30 Sveholm, Karl Emil, finsmidesarbetare  
Tenala 26 Arbetare Sveholm  
Silander, Erika Sofia, jungfru  
Lojo 25 Förmän Silander  
12/4 19/4 26/4 2/5 hemma, av Kajanus
- 98-31 Kihlgast, Nikolai, klensmed  
Petersburg 33 Guldsmed Kihlgast  
Lif, Adéle Fransiska, jungfru  
Petersburg 38 Bronsarbetare Lif  
12/4 19/4 26/4
- 98-32 Böhme, Ernst Ludvig, kontorist  
Petersburg 29 Urmakare Böhme  
Willborg, Inga Amalia, jungfru  
Petersburg 39 Ingenjör Willborg  
12/4 19/4 26/4 2/5 i Kyrkan, av Kajanus
- 98-33 Solomin, Igor Konstantinovitj, lärare  
Orel 34 Pastor Solomin  
Krogius, Amalia Lovisa, jungfru  
Fredrikshamn 50 Pastor Krogius  
19/4 26/4 3/5
- 98-34 Lasowsky, Norbert Karl Watslaw, ämbetsman  
Minsk 34 Adelsman Lasowsky  
Mekelin, Anna Amalia, jungfru  
Fredrikshamn 23 Köpman Mekelin  
19/4 26/4 3/5
- 98-35 Ekberg, Johannes, handlande  
Helsingfors 37 Handlande Ekberg  
Schett-Johnsson, Fredrike, jungfru  
Kragerö 19 Skeppare Johnsson  
26/4 3/5 10/5 30/5 hemma, av Kajanus
- 98-36 Morka, Stanislaw, fångvaktare  
Warszawa 37 Jordbrukskare Morka  
Lindholm, Ida Wilhelmina, jungfru  
Degerby 34 Bonden Lindholm  
26/4 3/5 10/5
- 98-37 Savolainen, Peter, arbetare  
Jaakimvaara 26 Skräddare Savolainen  
Grönfors, Alma Wilhelmina, jungfru  
Petersburg 27 Klensmed Grönfors  
3/5 10/5 17/5 23/5 å Pastoratet, av Kajanus
- 98-38 Pavlovitj, Vladimir, snickare  
Vitebsk 22 Kusk Pavlovitj  
Gartz, Mathilda Olivia, jungfru  
Petersburg 25 Målare Gartz  
3/5 10/5 17/5
- 98-39 Steinberg, Alexander Johansson, klensmed  
Livland 51 Jordbrukskare Steinberg  
Kühn, Regina Wilhelmina, jungfru  
Nargö 42 Lots Kühn  
10/5 17/5 24/5 25/5 hemma, av Kajanus
- 98-40 Sundvall, Axel, överste  
Ekenäs 60 Vice President Sundvall  
Iljin, Elena, jungfru  
Petersburg 35 Kollegieregistrator Iljin  
17/5 24/5 24/5

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1898, entries 41-62)**

- 98-41 Niskanen, Karl Gustafsson, smed  
 Kuopio 26 Arbetare Niskanen  
 Portman, Anna Elin Lovisa, jungfru  
 Åbo 20 Sågarbetare Portman  
 24/5 31/5 7/6 7/6 hemma, av Kajanus
- 98-42 Loo, Michel Adov, klensmed  
 Livland 27 Bonden Loo  
 Andersson, Aina Lydia, jungfru  
 Petersburg 22 Arbetare Andersson  
 24/5 31/5 7/6
- 98-43 Lindström, Alexander Otto Alfred, drogist  
 Wormsö 31 Klockare Lindström  
 Löfström, Louise Maria, jungfru  
 Astrakhan 24 Skomakare Lofström  
 31/5 7/6 7/6
- 98-44 Luukanen, Adam Adamsson, arbetare  
 Sordavala 28 Jordbruksarbetare Luukkanen  
 Lindros, Fredrika Michelsdotter  
 Messuby 44 Bonden Lindros  
 28/6 5/7 12/7 19/7 hemma, av Karvanen
- 98-45 Andersson, Aron, arbetare  
 Lappräsk 56 Arbetare Andersson  
 Pokkinen, Emilia  
 Kattila 42 Arbetare Pokkinen  
 19/7 26/7 9/8 hemma, av Karvanen
- 98-46 Park, Alfred Edvin, arbetare  
 Helsingfors 29 Arbetare Park  
 Rikström, Alma Maria, kvinna  
 Åbo 28 Målare Rikström  
 9/8 16/8 23/8 23/8 å Pastoratet, av Karvanen
- 98-47 Pederssen, Olaf Isider Grodt, målare  
 Tromsö 26 Målare Pederssen  
 Kiel, Anna, jungfru  
 Estland 28 Kötthandlare Kiel  
 9/8 16/8 23/8
- 98-48 Punsar, August Wilhelm, klensmed  
 Petersburg 19 Snickare Punsar  
 Banketoff, Maria Eugenjevna, jungfru  
 Petersburg 23 Soldat Banketoff  
 9/8 16/8 23/8
- 98-49 Immonen, Johan Johansson, modellsnickare  
 Soanlaks 22 Skräddare Immonen  
 Beckström, Dagmar, jungfru  
 Markowa 17 Arbetare Beckström  
 23/8 30/8 6/9 18/10 hos Karvanen, av dito
- 98-50 Fernström, Gustaf, gjutare  
 Petersburg 22 Gjutare Fernström  
 Hänninen, Anna Kristina, jungfru  
 Pieksämäki 37 Murare Hänninen  
 23/8 30/8 6/9 6/9 hemma, av Karvanen
- 98-51 Norén, Anders Magnus, snickare  
 Sverige 41 Jordbruksarbetare Norén  
 Tofftén, Anna, jungfru  
 Sverige 33 Jordbruksarbetare Tofftén  
 23/8 30/8 6/9 10/10 hemma, av Kajanus
- 98-52 Lamminen, Johan Gustaf, skomakare  
 Harjavalta 36 Arbetare Lamminen  
 Blomgren, Maria Emilia, jungfru  
 Petersburg 21 Skomakare Blomgren  
 6/9 13/9 20/9 20/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 98-53 Willman, Hugo Alexander, bokförare  
 Heinola 21 Snickare Willman  
 Gustafsson, Mathilda, jungfru  
 Heinola 26 Inspektör Gustafsson  
 13/9 20/9 27/9 27/9 å Pastoratet, av Kajanus
- 98-54 Berg, Alexander, fabriksarbetare  
 Hapsal 47 Kusk Berg  
 Stenberg, Lena, jungfru  
 Nuckö 45 Bonden Stenberg  
 13/9 20/9 27/9 27/9 i Kyrkan, av Kajanus
- 98-55 Lindholm, Emil August, skomakare  
 Kakskerta 40 Bonden Lindholm  
 Nikander, Fredrika Karolina  
 Mäntsälä 46 Bonden Nikander  
 13/9 20/9 27/9 27/9 hemma, av Karvanen
- 98-56 Gustafsson, Karl Albert Harald, kontorist  
 Petersburg 22 Skolvaktmästare Gustafsson  
 Wääänänen, Armida Wilhelmina, jungfru  
 Petersburg 19 Maskinist Wääänänen  
 13/9 20/9 27/9
- 98-57 Rembelinski, Vladimir, tjänstem. riksrådets kansli  
 Heidelberg 26 Hans Kejserliga Majestäts  
 Warodell, Maria, jungfru  
 Stockholm 24 Gardeskapten Warodell  
 13/9 20/9 27/9
- 98-58 Weckström, Gustaf Theodor, guldarbetaregesäll  
 Kymmenen 21 Inspektör Weckström  
 Hageman, Elena Alexandrovna, jungfru  
 Rjev 19 Telegrafist Hageman  
 20/9 27/9 4/10
- 98-59 Solovjeff, Sergej Gerasimovitj, artillerilöjtnant  
 Novgorod 28 Löjtnant Solovjeff  
 Keskin, Maria Mathilda, jungfru  
 Petersburg 37 Juvelerare Keskin  
 27/9 4/10 11/10 Lysningen upphävd 23/12
- 98-60 Hramchenko, Nikolaj Stepanovitj, titulärråd  
 Petersburg 36 Ämbetsman Hramchenko  
 Forsberg, Sofia Josefina, jungfru  
 Uleåborg 34 Ämbetsman Forsberg  
 27/9 4/10 4/10
- 98-61 Timofsky, Eustafij Sigismund, tekniker  
 Vilna 20 Adelsman Timofsky  
 Strömberg, Ida Wilhelmina, jungfru  
 Bjernå 25 Byggmästare Strömberg  
 27/9 4/10 11/10 22/11 i Kyrkan, av Kajanus
- 98-62 Frigin, Vasilij Vasilijevitj, bokhållare  
 Vladimir 27 Bonden Frigin  
 Roslack, Olga Maria, jungfru  
 Petersburg 33 Pensionerad underofficer  
 4/10 11/10 18/10

(St. Catherine's parish marriage banns, 1898, entries 63-78, 1899, entries 1-6)

- 98-63 Spåre, Rafael Knut Harald, stabsryttmästare vid Helsingfors 34 Geheimerådet Spåre  
Golubeff, Varvara Valentinovna, jungfru  
Petersburg 23 Verkliga statsrådet Golubeff  
4/10 11/10 18/10
- 98-64 Hindersson, Karl Fredrik, svarvare  
Petersburg 25 Smed Hindersson  
Bogdanoff, Elena Gavrilovna, jungfru  
Petersburg 20 Arbetare Bogdanoff  
4/10 11/10 18/10
- 98-65 Reinson, Wilhelm Alexander, sättare  
Kronstadt 26 Musiker Reinson  
Finne, Maria Lovisa, jungfru  
Kronstadt 24 Timmerman Finne  
11/10 18/10 25/10 25/11 i Kyrkan, av Karvanen
- 98-66 Denglas-Um, Vladimir, tekniker  
Moskva 25 Artist Denglas-Um  
Frenckell, Anna, jungfru  
Viborg 24 Överste Frenckell  
11/10 18/10 25/10 Lysning nr.4 1899
- 98-67 Molin, Gustaf Lennart, korrespondent  
Petersburg 21 Bokbindare Molin  
Zaitjeff, Zinaida, jungfru  
Petersburg 16 Borgare Zaitjeff  
11/10 18/10 25/10
- 98-68 Reinman, Alexander Ivanovitj, ritare  
Petersburg 27 Köpmann Reinman  
Berggren, Hulda Dagmar Marie, jungfru  
Petersburg 19 Mekanikus Berggren  
11/10 18/10 25/10
- 98-69 Mühle, Woldemar Konstantin, järnvägskontrollör  
Petersburg 21 Bagare Mühle  
Antonoff, Ekaterina Timofejevna  
Petersburg 21 Köpmann Antonoff  
11/10 18/10 25/10
- 98-70 Christoffersson, Karl Albin, korrespondent  
Göteborg 25 Köpmann Christoffersson  
Mätzig, Eleonora Valentine Anna  
Petersburg 29 Boktryckare Mätzig  
8/11 15/11 22/11
- 98-71 Nyman, Johan Gustaf, klensmed  
Tammela 55 Snickare Nyman  
Forsman, Maria Sofia  
Messuby 45 Snickare Forssman  
15/11 22/11 29/11
- 98-72 Strömberg, Hjalmar Gottlieb, urmakare  
Sverige 32 Konditor Strömberg  
Zetterling, Fanny Maria, jungfru  
Petersburg 22 Mälare Zetterling  
22/11 29/11 6/12 13/12 hemma, av Karvanen
- 98-73 Grenman, Hugo Alarik, smed  
Kronstadt 26 Körsnär Grenman  
Larsson, Maria Sofia, jungfru  
Petersburg 22 Snickare Larsson  
29/11 6/12 13/12 26/12 å Pastoratet, av Kajanus
- 98-74 Korhonen, Gustaf Wilhelm, smed  
Petersburg 28 Skräddare Korhonen  
Södergren, Anna Hedvig, jungfru  
Sverige 24 Vagnmakare Södergren  
6/12 13/12 20/12 26/12 hemma, av Karvanen
- 98-75 Naruson, Daniel Josefsson, filare  
Livland 24 Bonden Naruson  
Dahlgren, Alfrida Josefina, jungfru  
Petersburg 24 Gjutare Dahlgren  
13/12 20/12 27/12 3/1/99 hemma, av Karvanen
- 98-76 Carlsted, Otto Friedrich, guldarbetare  
Tyskland 23 Köpmann Carlsted  
Broman, Amalia Maria, jungfru  
Lovisa 20 Sjöman Broman  
13/12 20/12 27/12 2/1/99 hemma, av Kajanus
- 98-77 Garside, Rudolf, tekniker  
Böhmen 24 Fabrikör Garside  
Gantz, Jenny Therese Marie Elisabeth  
Reval 20 Bokförare Gantz  
13/12 20/12 27/12 16/1/99 i Kyrkan, av Kajanus
- 98-78 Solovjeff, Sergej Gerasimovitj, artillerilöjtnant  
Novgorod 28 Löjtnant Solovjeff  
Keskin, Maria Mathilda, jungfru  
Petersburg 37 Juvelerare Keskin  
27/12 3/1 3/1/99
- 99-1 Krüger, August Johannes  
Petersburg 31 Soldat Krüger  
Strandberg, Maria Johansdotter, jungfru  
Nuckö 28 Soldat Strandberg  
3/1 10/1 17/1
- 99-2 Grabowsky, Foma Franzewitj, vaktmästare  
Lomjinskaja 28 Bonden Grabowsky  
Finnäs, Maria Sofia, jungfru  
Pedersö 42 Timmerman Finnäs  
3/1 10/1 17/1
- 99-3 Firsoff, Nikolaj Ignatjevitj, kontorist  
Vilna 22 Husägare Firsoff  
Lindros, Emilia Josefina  
Petersburg 34 Guldarbetare Lindros  
10/1 17/1 24/1
- 99-4 Denglas-Um, Vladimir, tekniker  
Moskva 25 Artist Denglas-Um  
Frenckell, Anna, jungfru  
Viborg 24 Överste Frenckell  
10/1 17/1 17/1
- 99-5 Tillander, Alexander Theodor, juvelerare  
Petersburg 28 Juvelerare Tillander  
Gallén, Edith Hildur, jungfru  
Viborg 18 Fabrikör Gallén  
17/1 24/1 31/1 14/2 i Viborg, av Kajanus
- 99-6 Bukarin, Peter Vasilijevitj, gjutare  
Novgorod 21 Bonden Bukarin  
Hjort, Maria Gustava, jungfru  
Petersburg 21 Bagare Hjort  
24/1 31/1 7/2

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1899, entries 7-28)**

- 99-7 Kudrjavtjeff, Alexej Vasiljevitj, kontorist  
 Petersburg 23 Okänd  
 Munike, Maria Alexandra, jungfru  
 Petersburg 28 Guldsmed Munike  
 24/1 31/1 7/2 Lysning nr. 21
- 99-8 Gusakoff, Peter Grigorijevitj, skrivare  
 Petersburg 25 Underofficer Gusakoff  
 Forsström, Karolina Josefina, jungfru  
 Petersburg 24 Bagare Forsström  
 31/1 7/2 14/2
- 99-9 Hellström, Alfons Fredrik, marinlöjtnant  
 Petersburg 33 Kollegieråd Hellström  
 Mosoloff, Elisaveta  
 Charkov 23 General Mosoff  
 7/2 14/2 14/2
- 99-10 von Landesen, Theodor Nikolai Eugén, kollegiesk.  
 Tver 28 Adelsman von Landesen  
 Gustafsson, Ida Maria, jungfru  
 Petersburg 19 Guldarbetare Gustafsson  
 21/2 28/2 7/3 7/3 å Pastoratet av Kajanus
- 99-11 Furuhjelm, Johan Wladimir, godsägare  
 Urdiala 26 Amiral Furuhjelm  
 Rosenthal, Katarina (Cate), jungfru  
 Leipzig 22 Köpman Rosenthal  
 21/2 28/2 7/3 20/3 å Pastoratet av Kajanus
- 99-12 Rahja, Jokab Wilhelm, mekanikus  
 Kalajoki 27 Timmerman Rahja  
 Sohlman, Aina Emilia, jungfru  
 Petersburg 21 Silverarbetare Sohlman  
 21/2 28/2 7/3 14/3 hemma, av Kajanus
- 99-13 Rosenbröijer, Uno Werner, kollegiesekreterare  
 Viitasaari 40 Löjtnant Rosenbröijer  
 Sundgren, Marta Regina, jungfru  
 Helsingfors 18 Källarmästare Sundgren  
 14/3 21/3 28/3 29/4 å Pastoratet av Kajanus
- 99-14 Sternberg, Karl, skrivare  
 Lesten, Kurland 39 Trädgårdsmästare Sternberg  
 Berlin, Anna Ulrika, kvinna  
 Vörå 41 Bonde Berlin  
 14/3 21/3 28/3
- 99-15 Marcuse, Moritz, ingenjör  
 Vindava 36 Köpman Marcuse  
 Margulin, Anna  
 Petersburg 32 Censor Margulin  
 28/3 4/4 11/4
- 99-16 Wikman, Oskar, svarvare  
 Petersburg 23 Mekanikus Wikman  
 Henttinen, Anna, jungfru  
 Petersburg 18 Filare Henttinen  
 28/3 4/4 11/4
- 99-17 Hellström, Johan Fredrik, bokhållare  
 St.Maria 30 Bronsarbete Hellström  
 Andrejanoff, Anisja, jungfru  
 Tver 22 Bonden Andrejanoff  
 28/3 4/4 11/4
- 99-18 Haglund, Alrik Mauritz, instrumentarbetare  
 Sverige 31 Fabrikör Haglund  
 Nyström, Hilda Augusta Cecilia, jungfru  
 Sverige 29 Valsare Nyström  
 28/3 4/4 11/4 19/4 i Kyrkan av Kajanus
- 99-19 Krakau, Nikolai Theodor, småborgare  
 Petersburg 24 Bodbetjänt Krakau  
 Jakunin, Elisaveta, jungfru  
 Petersburg 20 Småborgare Jakunin  
 28/3 4/4 11/4
- 99-20 Nyberg, Alexander Wilhelm, kontorist  
 Petersburg 20 Mekanikus Nyberg  
 Jartsoff, Ksenia Kirilovna, jungfru  
 Petersburg 19 Maskinist Jartsoff  
 4/4 11/4 18/4
- 99-21 Kudrjavtjeff, Alexej Vasiljevitj, kontorist  
 Petersburg 29 Okänd  
 Munike, Maria Alexandra, jungfru  
 Petersburg 28 Guldarbetare Munike  
 11/4 18/4 25/4
- 99-22 Nosal, Michael, ingenjör  
 Odessa 33 Köpman Nosal  
 Hintze, Wilhelmina Maria Fernandina  
 Feodosia 27 General Anders Hintze  
 18/4 25/4 25/4
- 99-23 Zubkoff, Anatolij Alexandrovitj, borgare  
 Ivanovo-Vozne. 31 Borgare Zubkoff  
 Frykberg, Mary Cornela, jungfru  
 Gräsmarks förs. 21 Köpman Frykberg  
 18/4 25/4 25/4
- 99-24 Thomson, Karl Edvard, bodbetjänt  
 Reval 23 Timmerman Thomson  
 Weinrebe, Caroline Amalie Emilie  
 Frazenburg 34 Skräddare Weinrebe  
 18/4 25/4 2/5 2/5 å Pastoratet av Kajanus
- 99-25 Bolgieff, Michael Vasiljevitj, kommissionär  
 Novgorod 24 Bonden Bolgieff  
 Sjöberg, Hilda Emilia, jungfru  
 Mäntsälä 25 Glasmästare Sjöberg  
 25/4 2/5 9/5
- 99-26 Wikman, Anders Viktor, guldarbetare  
 Pernå 48 Arbetare Wikman  
 Andersdotter, Ida Gustafva, kvinna  
 Pernå 40 Arbetare Andersson  
 25/4 2/5 9/5 16/5 å Pastoratet, av Kajanus
- 99-27 Nordström, Carl Gottlieb, handlande  
 Sverige 55 Jordbruksare Nordström  
 Laakso, Amanda Sofia, jungfru  
 Åbo 42 Hantverkare Laakso  
 25/4 2/5 9/5 9/5 å Pastoratet, av Kajanus
- 99-28 Strandman, Wilhelm Alexander, guldarbetare  
 Petersburg 46 Guldsmed Strandman  
 Räisänen, Eva Olofsdotter, jungfru  
 Pielavesi 33 Arbetare Räisänen  
 2/5 9/5 16/5 16/5 hemma, av Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1899, entries 29-50)**

- 99-29 Borovko, Ksaveri, skräddare  
 Vilna 25 Kock Borovko  
 Lönnqvist, Ida Wilhelmina, jungfru  
 Tenala 25 Kusk Lönnqvist  
 2/5 9/5 16/5
- 99-30 Ek, Axel, mekanikus  
 Säfsnäs 27 Snickare Ek  
 Halvorsen, Jörga Lovise, jungfru  
 Norge 24 Arrendator Larsen  
 2/5 9/5 16/5 23/5 å Pastoratet, av Kajanus
- 99-31 Majulin, Josef Ferdinand Emanuelsson, silverarb.  
 Petersburg 25 Snickare Majulin  
 Turdin, Marie Anna, jungfru  
 Petersburg 20 Kopparslagare Turdin  
 9/5 16/5 23/5
- 99-32 Iljin, Jakov, resväskearbetare  
 Novgorod 34 Bonden Iljin  
 Myrberg, Edla Karolina  
 Lojo 49 Bonden Myrberg  
 16/5 23/5 23/5
- 99-33 Svensson, Karl Emil, ritare  
 Petersburg 24 Smed Svensson  
 Zander, Bertha Johanna, jungfru  
 Petersburg 26 Målare Zander  
 16/5 23/5 30/5 7/6 hemma, av Kajanus
- 99-34 Strasser, Woldemar Wilhelm, elektrotekniker  
 Petersburg 26 Mekanikus Strasse  
 Schaposchnikoff, Maria, jungfru  
 Simbirsk 26 Jordbruksmedarbetare Schaposchnikoff  
 6/6 13/6 20/6
- 99-35 Stenman, Karl Johan, skolvaktmästare  
 Jyväskylä 30 Arbetare Stenman  
 Hagström, Fanny Mathilda, jungfru  
 Borgå 28 Snickare Hagström  
 27/6 4/7 11/7 18/7 i Kyrkan, av Karvanen
- 99-36 Kärkkänen, Edvard, guvernementssekreterare  
 Petersburg 27 Silverarbetare Kärkkänen  
 Bernström, Elin Mathilda, jungfru  
 Fiskars 25 Kopparslagare Bernström  
 27/6 4/7 11/7 18/7 i Kyrkan, av Karvanen
- 99-37 Giljaroff, Alexander Andreevitj, titulärråd  
 Rjazan 58 Pastor Giljaroff  
 Müller, Olga Maria, jungfru  
 Petersburg 45 Fabrikör Müller  
 4/7 11/7 11/7
- 99-38 Müller, Arthur Fredrik, hedersborgare  
 Livland 58 Skomakaren Müller  
 Sperlingk, Alice Julie Elisabeth, jungfru  
 Rauge 38 Lärare Sperlingk  
 4/7 11/7 18/7
- 99-39 Weibel, Theodor, guldarbetare  
 Kurland 27 Skomakaren Weibel  
 Stenbacka, Ida Kristina, jungfru  
 Petersburg 21 Timmerman Stenbacka  
 11/7 18/7 25/7
- 99-40 Lif, Edvard Gustaf, trädgårdsmästare  
 Petersburg 22 Bronsarbetare Lif  
 Dmitrieff, Praskovja Andrejevna  
 Petersburg 27 Trädgårdsmästare Dmitrieff  
 11/7 18/7 25/7
- 99-41 Czwalina, Robert Emil, bokhållare  
 Riga 37 Köpmann Czwalina  
 Refler, Anna Christina, jungfru  
 Riga 26 Målare Refler  
 18/7 25/7 1/8 1/8 å Pastoratet, av Karvanen
- 99-42 Rajeff, Vladimir Nikitin, guldarbetare  
 Novgorod 21 Polisman Rajeff  
 Eriksson, Hilda Atlanta, jungfru  
 Mariehamn 19 Styrmann Eriksson  
 25/7 1/8 8/8
- 99-43 Vingar, Pavel, låssmed  
 Estland 24 Bonden Vingar  
 Svedberg, Maria Elvira, jungfru  
 Petersburg 20 Smed Svedberg  
 1/8 8/8 15/8
- 99-44 Stelzig, Theodor Antonovitsch, kontorist  
 Samara 27 Kolonist Stelzig  
 Silander, Olga Viktoria, jungfru  
 Petersburg 26 Klensmed Silander  
 1/8 8/8 15/8
- 99-45 Flor, Bronislaw, metallsvarvare  
 Vilna 36 Byggmästare Flor  
 Lindström, Wilhelmina  
 Helsinge 49 Bagare Lindström  
 1/8 8/8 15/8 15/8 hemma av Karvanen
- 99-46 Martinoff, Alexander Ivanovitj, ämbetsman  
 Kostroma 33 Löjtnant Martinoff  
 Backlund, Debora Karolina, jungfru  
 Nikolaistad 30 Svarvare Backlund  
 8/8 15/8 22/8 Lysning nr.22 1897
- 99-47 Jaatinen, Robert, gjutare  
 Petersburg 21 Kopparslagare Jaatinen  
 Staljon, Wendla, jungfru  
 Viborg 21 Snickare Staljon  
 8/8 15/8 22/8
- 99-48 Winter, Birger Torsten Alexander, kontorist  
 Sveaborg 22 Överste Winter  
 Andrejeff, Elisaveta Ivanovna, jungfru  
 Novgorod 23 Kontorist Andrejeff  
 8/8 15/8 22/8
- 99-49 Laumann, Edvard Heinrich Jakob, bokhållare  
 Petersburg 26 Köpmann Laumann  
 Hanika, Rosa Johanna, jungfru  
 Petersburg 21 Köpmann Hanike  
 15/8 22/8 29/8
- 99-50 Talwik, Karl, snickare  
 Walok 32 Bonden Talwik  
 Helén, Hilma Wilhelmina, jungfru  
 Helsingfors 27 Poliskonstapel Helén  
 22/8 29/8 29/8

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1899, entries 51-72)**

- 99-51 Kosogovski, Alexander, hovråd  
 Petersburg 49 Hovråd Kosogovski  
 Karlsson, Hilma Helena, jungfru  
 Helsingfors 40 Köpman Karlsson  
 22/8 29/8 29/8
- 99-52 Lindros, Karl Henrik, guldarbetare  
 Petersburg 25 Silversmed Lindros  
 Bergström, Ida Karolina, jungfru  
 Jorois 30 Smed Bergström  
 29/8 5/9 12/9 12/9 hemma, av Kajanus
- 99-53 Ullner, Bruno Alexander Albert, posttjänsteman  
 Ruovesi 30 Bokhållare Ullner  
 Seeler, Helena Maria, jungfru  
 Simferopol 22 Statsråd Seeler  
 29/8 5/9 12/9
- 99-54 Schulz, Karl Andreas, urmakare  
 Slavjanka 21 Soldat Schultz  
 Wilhelmson, Emma Maria, jungfru  
 Jamburg 19 Smed Wilhelmson  
 29/8 5/9 12/9
- 99-55 Lindberg, Peter Paul, kontorist  
 Izjevsk 22 Ingenjör Lindberg  
 Behling, Rosa, jungfru  
 Petersburg 19 Fabrikör Behling  
 29/8 5/9 12/9
- 99-56 Wender, Paul Johan Edvard, organist  
 Reval 44 Ämbetsman Wender  
 Löf, Wilhelmina, jungfru  
 Ytterjeppo 42 Timmerman Löf  
 5/9 12/9 19/9
- 99-57 Berg, Karl Emil, gardeskapten  
 Villmanstrand 30 Pensionerad militär Berg  
 Nyberg, Elsa, jungfru  
 Fredrikshamn 26 Generalmajor Nyberg  
 5/9 12/9 19/9
- 99-58 Sunesson, Per Johan, faktoriarbetare  
 Stockholm 64 Snickare Sunesson  
 Ölund, Kristina Mathilda, kvinna  
 Gävle 44 Timmerman Ölund  
 12/9 19/9 26/9 26/9 hos Karvanen, av dito
- 99-59 Helenius, Axel Werner, skomakare  
 Kivinebb 24 Vaktmästare Helenius  
 Konovaloff, Raisa Jakovlevna, jungfru  
 Kronstadt 33 Soldat Konovaloff  
 26/9 3/10 10/10
- 99-60 Karhinien, Tomas, jordbrukare  
 Reisälä 32 Jordbrukare Karhinien  
 Andelin, Johanna Sofia, jungfru  
 Viborg 21 Skomakare Andelin  
 10/10 17/10 24/10
- 99-61 Ivanoff, Nikolai, ciselör  
 Fredrikshamn 28 Fältskär Ivanoff  
 Kjellin, Jenny Emilia, jungfru  
 Petersburg 18 Smed Kjellin  
 17/10 24/10 31/10
- 99-62 Ahlgren, Karl August, bokhållare  
 Åbo 30 Husägare Ahlgren  
 Nederström, Alma Iréne, jungfru  
 Petersburg 24 Snickare Nederström  
 24/10 31/10 7/11 17/11 i Kyrkan, av Kajanus
- 99-63 Tumelewitsch, Anton Michailowitsch, adelsman  
 Lida 43 Adelsman Tumelewitsch  
 Dahlström, Emma Aurora  
 Åbo 40 Köpman Dahlström  
 24/10 31/10 7/11 14/11 i Kyrkan, av Kajanus
- 99-64 Korikoff, Eugenij Kvintilianov, skräddare  
 Petersburg 21 Skräddare Korikoff  
 Nyström, Sigrid Mathilda, jungfru  
 Helsingfors 21 Förgyllare Nyström  
 24/10 31/10 7/11
- 99-65 Seletski, Alexej Alexejev, maskinist  
 Rybinsk 33 Köpman Seletski  
 Hjorth, Hilda Olivia, jungfru  
 Petersburg 28 Bagare Hjorth  
 31/10 7/11 14/11
- 99-66 Haase, Hugo Max, köpman  
 Königsberg 27 Köpman Haase  
 Forsberg, Maria Josefina, jungfru  
 Petersburg 22 Köpman Forsberg  
 31/10 7/11 14/11 27/11 i Kyrkan, av Kajanus
- 99-67 Hansson, Karl, jordbrukare  
 Sverige 28 Jordbrukare Hansson  
 Vogelgesang, Margarethe Charlotte  
 No. Saratovka 22 Kolonist Vogelgesang  
 28/11 5/12 12/12 26/12 å Pastoratet, av Kajanus
- 99-68 Pettersson, Gustaf Arvid, maskinarbetare  
 Sverige 30 Klensmed Pettersson  
 Dalborg, Emma Sofia, jungfru  
 Sverige 27 Förvaltare Dalborg  
 28/11 5/12 12/12 23/12 hemma, av Kajanus
- 99-69 Müller, Bruno Oskar Rudolf, gymnasielärare,  
 Dresden 28 Köpman Müller  
 Rosenberger, Therese, jungfru  
 Petersburg 22 Urmakare Rosenberger  
 28/11 5/12 12/12 18/12 hemma, av Kajanus
- 99-70 Cederberg, Anders Gustaf, timmerman  
 Pedersö 35 Timmerman Cederberg  
 Gunnila, Amanda Karolina Gustafsdotter  
 Pedersö 23 Arbetare Gunnila  
 28/11 5/12 12/12 15/12 å Pastoratet, av Kajanus
- 99-71 Martelin, Karl Oskar, finsmed  
 Pojo 25 Arbetare Martelin  
 Nyman, Hanna Olivia, jungfru  
 Esbo 34 Trädgårdsmästare Nyman  
 28/11 5/12 12/12 26/12 hemma, av Kajanus
- 99-72 Enckell, Karl Johan, verkmästare  
 Tammerfors 31 Klockare Enckell  
 Alexandroff, Nadejda, jungfru  
 Moskva 21 Småborgare Alexandroff  
 12/12 19/12 26/12

(St. Catherine's parish marriage banns, 1899, entry 73; 1900, entries 1-21)

- 99-73 Belozjevski, Viktor Ivanovitj, kollegieregistrator  
 Kiev 33 Godsägare Belozjevski  
 Berson, Paulina Olga, jungfru  
 Petersburg 20 Mekanikus Berson  
 26/12 2/1 9/1/00
- 00-1 Jansson, Wilhelm Leopold, kontorist  
 Petersburg 30 Skeppare Jansson  
 Donat, Vera  
 Petersburg 41 Bodbetjänt Donat  
 2/1 9/1 16/1
- 00-2 Kajander, Arvid Eugén Wilhelm, kontorist  
 Petersburg 29 Skomakare Kajander  
 Karlsson, Klara Josefina, jungfru  
 Petersburg 25 Mjölnare Karlsson  
 9/1 16/1 23/1 26/1 hemma, av Kajanus
- 00-3 Sacchi, Karl Louis, korvmakare  
 Vilna 35 Klensmed Sacchi  
 Lindeman, Ida Augusta, jungfru  
 Petersburg 29 Arbetare Lindeman  
 9/1 16/1 23/1
- 00-4 Jonikeitis, Albert, bagare  
 Tyskland 36 Godsägare Jonikeitis  
 Johansdotter, Ida Josefina, kvinna  
 Karins 39 Timmerman Johansson  
 9/1 16/1 23/1
- 00-5 Nosoff, Ivan Matvejeff, köpman  
 Tver 26 Bonden Nosoff  
 Solin, Maria, jungfru  
 Petersburg 21 Arbetare Solin  
 16/1 23/1 30/1
- 00-6 Ponsbach, Karl Edvard Julius, svarvare  
 Björneborg 26 Filare Ponsbach  
 Miljajeff, Maria Alexejevna, jungfru  
 Tver 26 Bonden Miljajeff  
 16/1 23/1 30/1
- 00-7 Mellgren, Karl Alfred Robert Ludvig, sekreterare  
 Moskva 27 Statsrådet Mellgren  
 Dmitrieff, Julia Alexandrovna, jungfru  
 Petersburg 24 Kommerserådet Dmitrieff  
 16/1 23/1 30/1
- 00-8 Laurén, Johan Leopold, kontorist  
 Petersburg 24 Guldsmed Laurén  
 Evgrafoff, Maria Ivanovna, jungfru  
 Tver 21 Direktör Evgrafoff  
 23/1 30/1 6/2
- 00-9 Zimin, Sergei Vladimirovitj, ämbetsman  
 Petersburg 28 Köpman Zimin  
 Hesterman, Eleonora Emilia, jungfru  
 Petersburg 18 Kontorist Hesterman  
 23/1 30/1 6/2
- 00-10 Dorofejeff, Vladimir Nikolaevitj, kollegieråd  
 Kiev 45 Mekanikus Dorofejeff  
 Holmberg, Amanda Elisabeth, kvinna  
 Lovisa 43 Arbetare Holmberg  
 23/1 30/1 6/2
- 00-11 Sudowskij, Jan Janow, bodbetjänt  
 Kurland 22 Snickare Sudowskij  
 Andersson, Wilhelmina Ottosdotter  
 Pernå 32 Fiskare Andersson  
 23/1 30/1 6/2 12/2 hemma, av Kajanus
- 00-12 Helsingius, Karl Birger, löjtnant guvernementssek.  
 Finland 30 Överste Helsingius  
 Feofiloff, Olga  
 Petersburg 25 Löjtnant Feofiloff  
 23/1 30/1 6/2
- 00-13 Kirsi, Johan Edvard, guldarbetare  
 Petersburg 28 Maskinist Kirsi  
 Heerman, Elvira Agnes, jungfru  
 Petersburg 28 Snickare Heerman  
 30/1 6/2 13/2
- 00-14 Kraatz, Paul, ingenjör  
 Viborg 28 Jordbrukskare Kraatz  
 Berseneff, Pelagea  
 Kronstadt 33 Kollegieassessor Berseneff  
 30/1 6/2 6/2
- 00-15 Ekman, Frans Ferdinand, maskinist  
 Pskov 33 Mekanikus Ekman  
 Roslack, Alexandra Josefina, jungfru  
 Helsingfors 37 Underofficer Roslack  
 13/2 20/2 27/2 5/3 i St. Katarina Kyrkan, av Masing
- 00-16 Rikkonen, Michael Jöransson, skorstensfejare  
 Mola 26 Bonden Rikkonen  
 Rautell, Anna Sofia, kvinna  
 Helsingfors 30 Gendarm Rautell  
 5/3 12/3 19/3
- 00-17 Loeschel, Richard Theodor Wilhelm Nikolaus  
 Berlin 25 Duma-ämbetsman Loeschel  
 Englund, Amelia Antoinette, jungfru  
 Petersburg 26 Teaterarbetare Englund  
 19/3 26/3 2/4 10/4 i Kyrkan, av Kajanus
- 00-18 Odhner, Alexander Hjalmar, handlände  
 Petersburg 26 Fabrikör Odhner  
 Moeller, Anna Amalia Maria, jungfru  
 Reval 20 Köpman Moeller  
 19/3 26/3 2/4
- 00-19 Haak, Johan Wilhelm, bagare  
 Bayern 55 Bagare Haak  
 Siembsen, Mathilda Fredrike Gesine  
 Oldenburg 41 Snickare Siembsen  
 19/3 26/3 2/4 10/4 hemma, av Kajanus
- 00-20 Sirelius, Solon Aristoteles, överstelöjtnant  
 Petersburg 39 General Sirelius  
 Schuka, Elisaveta Nikolajevna, jungfru  
 Saratov 39 Löjtnant Schuka  
 9/4 16/4 16/4
- 00-21 Ahlqvist, Valter, hovrättsauskultant, fil.mag.  
 Fredrikshamn 32 Kommerserådet Ahlqvist  
 Nobel, Ingrid Hildegard, jungfru  
 Dalarö 20 Fabrikör Nobel  
 9/4 16/4 23/4 7/5 i Kyrkan, av Kajanus

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1900, entries 22-43)**

- 00-22 Wulff, Ferdinand Julius, fabrikör  
 Köpenhamn 47 Polisämbetsman Wulff  
 Schmidt, Emma Bertha Louise, jungfru  
 Memel 40 Köpmann Schmidt  
 16/4 23/4 30/4 30/4 i Kyrkan, av Kajanus
- 00-23 Nieminen, Karl, arbetare  
 Koragilaks 31 Bonden Nieminen  
 Dahllund, Maria Amalia, jungfru  
 Petersburg 17 Vagnmakare Dahllund  
 16/4 23/4 30/4 30/4 hemma, av Karvanen
- 00-24 Rigikoff, Sergej Alexandrovitj, löjtnant  
 Petersburg 24 Adelsmarskalk Rigikoff  
 Spåre, Alexandrine Sofia Maria, jungfru  
 Viborg 24 Överstelöjtnant Spåre  
 16/4 23/4 30/4
- 00-25 Lönnholtz, Otto Johan, egendomsägare  
 Wonå 26 Köpmann Fridrich Lönnholtz  
 Novojiloff, Alexandra, jungfru  
 Tavastehus 25 Köpmann Novojiloff  
 16/4 23/4 30/4
- 00-26 Sjhele, Ants Janow, maskinist  
 Schlock 29 Arbetare Sjhele  
 Ekberg, Maria Lydia, jungfru  
 Helsingfors 24 Maskinist Ekberg  
 14/5 21/5 28/5
- 00-27 Medvedjeff, Alexander, ingenjör-mekanikus  
 Petersburg 29 Adelsman Medvedjeff  
 Sirelius, Viola Dagmar, jungfru  
 Schlüsselburg 29 Generalmajor Sirelius  
 21/5 28/5 28/5
- 00-28 Prokofjeff, Paul Vasiljevitj, artelschik  
 Pskov 21 Lärare Prokofjeff  
 Wend, Ida Aurora, kvinna  
 Helsingfors 31 Soldat Wend  
 21/5 28/5 4/6
- 00-29 Kyröläinen, Otto, arbetare  
 Haukivuori 58 Arbetare Kyröläinen  
 Andersdotter, Agatha Josefina, kvinna  
 Jomala 43 Arbetare Andersson  
 21/5 28/5 4/6
- 00-30 Sundlöf, Gustaf Alfred, skogsinspektör  
 Sverige 29 Kommissionär August Sundlöf  
 Sandberg, Hanna Katarina, jungfru  
 Petersburg 25 Ingenjör Axel Sandberg  
 28/5 4/6 11/6 25/6 i Kyrkan, av Kajanus
- 00-31 Freygang, Emil Ignatz, magasinsförvaltare  
 Seeburg 46 Skomakare Freygang  
 Jakobson, Emma Elisabeth, jungfru  
 Riga 34 Fabriksarbetare Jakobson  
 11/6 18/6 26/6
- 00-32 Engeström, Frithiof Albin Alexander, bokförare  
 Petersburg 30 Konduktör Engeström  
 Sydow, Elin Hildegard Sofia, jungfru  
 Stockholm 24 Snickare Sydow  
 25/6 2/7 9/7 17/7 i Kyrkan, av Karvanen
- 00-33 Ulst, August Johan, arbetare  
 Petersburg 24 Arbetare Ulst  
 Sarvi, Katarina Johansdotter, jungfru  
 Heinjoki 23 Bonden Sarvi  
 2/7 9/7 16/7 16/7 hos Karvanen, av dito
- 00-34 Vasiljeff, Alexander Michailovitj, smörjare  
 Petersburg 25 Portier Vasiljeff  
 Glad, Maria, jungfru  
 Petersburg 21 Skytt Glad  
 2/7 9/7 16/7
- 00-35 Daugull, Oskar, bokhållare  
 Livland 34 Lärare Daugull  
 Söderblom, Laura Mathilda, jungfru  
 Sverige 26 Kopparslagare Söderblom  
 2/7 9/7 16/7
- 00-36 Trofimoff, Ivan Michailoff, instrumentmakare  
 Kolpin 22 Underofficer Trofimoff  
 Kammonen, Emilie Antoinette, jungfru  
 Orel 19 Konduktör Kammonen  
 2/7 9/7 16/7
- 00-37 Nosoff, Jakov Vladimirovitj, bodbetjänt  
 Petersburg 28 Köpmann Nosoff  
 Holmberg, Olga Adolfina, jungfru  
 Petersburg 24 Guldarbetare Holmberg  
 16/7 23/7 30/7
- 00-38 Golubkoff, Nikolai Alexandrovitj, artilleritjänstem.  
 Moskva 33 Ämbetsman Golubkoff  
 Rehnberg, Maria, jungfru  
 Wormsö 22 Bonden Rehnberg  
 16/7 23/7 23/7
- 00-39 Åkerman, Johan Werner, filare  
 Petersburg 25 Provisor Åkerman  
 Martelin, Hilda Irene, jungfru  
 Ekenäs 25 Sjöman Martelin  
 23/7 30/7 6/8 8/10 å Pastoratet, av Kajanus
- 00-40 Hall, Peter Harald, ingenjör  
 Sverige 26 Pastor Hall  
 Rodd, Maria Lucia Dagmar, jungfru  
 Tver 26 Direktör Rodd  
 6/8 13/8 20/8
- 00-41 von Hueck, Guido Adamovitsj, civilingenjör  
 Petersburg 38 Fabrikör von Hueck  
 Schramm, Märtha Irene, jungfru  
 Petersburg 20 Generalmajor Schramm  
 13/8 20/8 27/8 5/9 hemma, av Kajanus
- 00-42 Holmsen, Johannes, generalstabskapten  
 Norge 34 Köpmann Holmsen  
 Bobrikoff, Lubov, hovfröken hos  
 Petersburg 20 Generaladjutant Bobrikoff  
 13/8 20/8 27/8
- 00-43 Johansson, Gustaf Emil Oskar, maskinist  
 Sverige 34 Jordbruksarbetare Johansson  
 Prüss, Maria Hermina Karolina, jungfru  
 Lübeck 34 Karusellägare Prüss  
 20/8 27/8 3/9

**(St. Catherine's parish marriage banns, 1900, entries 44-65)**

- 00-44 Istomin, Platon Petrovitj, betjänt  
 Vologda 39 Bonden Istomin  
 Lassila, Maria Greta Andersdotter  
 Nykarleby 40 Fältskär Lassila  
 20/8 27/8 3/9
- 00-45 Löfström, Ernst Berthold, kapten  
 Viborg 35 Överstelöjtnant Löfström  
 Michajloff, Ekaterina, jungfru  
 Petersburg 30 Generalmajor Michajloff  
 20/8 27/8 3/9
- 00-46 Sundqvist, Karl Viktor, husägare  
 Sund 58 Organist Sundqvist  
 Grigorjeff, Glikeria  
 Novgorod 38 Småborgare Grigorjeff  
 20/8 27/8 3/9
- 00-47 Ursin, Robert Woldemar, guvernementssek.  
 Petersburg 26 Verkliga statsrådet Ursin  
 Opfermann, Sofie Henriette, jungfru  
 Petersburg 25 Bagaren Opfermann  
 27/8 3/9 10/9
- 00-48 Bogdanoff, Peter Bogdanoff, arbetare  
 Pskov 23 Bonden Bogdanoff  
 Sohlman, Maria Sofia, jungfru  
 Helsingfors 29 Skrivaren Sohlman  
 27/8 3/9 10/9
- 00-49 Nieminen, Emanuel, skräddare  
 Längelmäki 22 Bonden Nieminen  
 Luukkonen, Edla Josefina, kvinna  
 Petersburg 27 Maskinist Luukkonen  
 27/8 3/9 10/9 17/9 hemma, av Kajanus
- 00-50 Andersson, Aron, gjutare  
 Lappträsk 58 Arbetare Andersson  
 Nyman, Ida Helena  
 Vasa 46 Skräddare Nyman  
 3/9 10/9 17/9 17/9 hemma, av Kajanus
- 00-51 Kürchheim, Heinrich August, sättare  
 Petersburg 33 Korvmakare Kürchheim  
 Nyman, Wendla Gustafva, jungfru  
 Heinola 50 Skomakare Nyman  
 10/9 17/9 24/9 8/10 å Pastoratet, av Kajanus
- 00-52 Sveholm, Evert Edvin, järnvägsarbetare  
 Pojo 23 Arbetare Sveholm  
 Karjunen, Kristina Andersdotter, jungfru  
 Viborg 26 Arbetare Karjunen  
 10/9 17/9 24/9 24/9 i Kyrkan, av Karvanen
- 00-53 Holmström, Albert Woldemar, juvelerare  
 Petersburg 24 Juvelerare Holmström  
 Marschak, Sofia Alexandrovna, jungfru  
 Samara 21 Köpmän Marschak  
 17/9 24/9 1/10
- 00-54 Åsander, Matts Leander, filare  
 Rantasalmi 45 Timmerman Åsander  
 Knuts, Kristina Johanna Andersdotter  
 Munsala 36 Smed Knuts  
 17/9 24/9 1/10 8/10 hemma, av Karvanen
- 00-55 Johnsson, Viktor, svarvare  
 Sverige 41 Jordbrukare Johnsson  
 Andersson, Olga Maria  
 Sestroretsk 25 Svarvare Andersson  
 24/9 1/10 8/10 29/10 hemma, av Karvanen
- 00-56 Sivonen, Henrik Henriksson, guldsmed  
 Eno 51 Bonden Sivonen  
 Cedergren, Maria Amanda, jungfru  
 Åbo 58 Hantverkare Cedergren  
 24/9 1/10 8/10
- 00-57 Michajloff, Leonid Petrovitj, tjänsteman  
 Petersburg 29 Hantverkare Michajloff  
 Roslack, Maria Elisabeth, jungfru  
 Petersburg 25 Underofficer Roslack  
 1/10 8/10 15/10
- 00-58 Prokofjeff, Paul Vasiljevitj, artelschik  
 Pskov 21 Lärare Prokopjeff  
 Wend, Ida Aurora, kvinna  
 Helsingfors 31 Soldat Wend  
 8/10 15/10 22/10
- 00-59 Vinogradoff, Ivan Arsenjeff, småborgare  
 Buja 29 Målare Vinogradoff  
 Forsström, Hilma Blondina, jungfru  
 Petersburg 22 Bagare Forsström  
 15/10 22/10 29/10
- 00-60 Gustafsson, Johan Alexander, järnvägsbokhållare  
 Petersburg 28 Skolvaktmästare Gustafsson  
 Heikkilä, Maria, jungfru  
 Petersburg 17 Klensmed Heikkilä  
 15/10 22/10 29/10
- 00-61 Sandell, Johan Ivar, eldare  
 Pojo 28 Filaren Sandell  
 Sjöroos, Olga Rosina  
 Helsingfors 38 Smeden Sjöroos  
 5/11 12/11 19/11 19/11 hemma, av Kajanus
- 00-62 Sokolinsky, Anton Osipof, maskinist  
 Regianskaja 43 Jordbrukare Sokolinsky  
 Kronsten, Maria Gustafva, jungfru  
 Kronoby 40 Bonden Kronsten  
 5/11 12/11 19/11
- 00-63 Holmberg, Johan Emil, tekniker  
 Ekenäs 30 Jordbrukare Holmberg  
 Portman, Naema Olivia, jungfru  
 Åbo 20 Filare Portman  
 19/11 26/11 3/12 10/12 hemma, av Kajanus
- 00-64 Jansson, Herman, filare  
 Petersburg 26 Timmerman Jansson  
 Immonen, Helena, jungfru  
 Kronstadt 19 Kopparslagare Immonen  
 19/11 26/11 3/12
- 00-65 Tarkowsky, Zenon, tekniker  
 Lomja 38 Maskinisten Tarkowsky  
 Enning, Josefina Elisabeth, jungfru  
 Petersburg 40 Skomakaren Enning  
 3/12 10/12 17/12 17/12 i Kyrkan, av Kajanus

(St. Catherine's parish marriage banns, 1900, entries 66-70)

- 00-66 Pihlgren, Johan Sigfrid, kontorist  
 Helsingfors 27 Köpman Pihlgren  
 Askolin, Irene Charlotta, jungfru  
 Petersburg 21 Instrumentmakare Askolin  
 10/12 17/12 24/12 30/12 hemma, av Kajanus
- 00-67 Wixell, Johan Alexander, civilingenjör  
 Petersburg 28 Juvelerare Wixell  
 Grünwald, Helene Anna Margarethe  
 Libava 22 Fabrikör Grünwald  
 10/12 17/12 24/12
- 00-68 Rautell, Karl Johan, tekniker  
 Helsingfors 36 Urmakare Rautell  
 Fagerlund, Gurli Maria, jungfru  
 Sverige 30 Valsare Fagerlund  
 10/12 17/12 24/12 26/12 hemma, av Karvanen
- 00-69 Ekholm, Johan Alfred, mekanikus  
 Pojo 47 Mekanikus Ekholm  
 Åkerman, Mathilda Eleonora  
 Villmanstrand 40 Snickare Åkerman  
 17/12 24/12 31/12 6/1/01 hemma, av Karvanen
- 00-70 Björklund, Hjalmar, kornett  
 Petersburg 23 Kapten Björklund  
 Berednikoff, Anna, jungfru  
 Petersburg 17 Borgare Berednikoff  
 31/12 7/1 14/1/01



*St. Catherine' parish today*

During 1993-1994, the Genealogical Society of Utah microfilmed the parish register transcripts of births, marriages and deaths (1883-1885) for the Evangelical-Lutheran Consistory of Saint Petersburg. These records are indexed in Thomas Kent Edlund's The Lutheran's of Russia, vol. 1. (St. Paul, Minn: German Genealogy Society, 1994). An extract from this text showing the microfilms for the St. Catherine parish, St. Petersburg, is shown below. Microfilms are available from the Family History Library or may be ordered at LDS Family History Centers. Vol. refers to the archival file number; events are abbreviated: births (b), marriages (m), deaths (d). [Editor]

Year	Microfilm	Page nos.	Vol.	Event	Year	Microfilm	Page nos.	Vol.	Event
1841	1883191/4	257-288	28	bmd	1867	1884091/2	122-154	153	bmd
1842	1882493/2	193-194	34	bmd	1869	1884108/2	104-134	159	bmd
1845	1882635/1	262-300	41	bmd	1870	1884112/2	314-354	172	bmd
1849	1882650/2	307-357	56	bmd	1871	1884127/3	230-271	179	bmd
1850	1882653/2	276-320	61	bmd	1872	1884129/2	237-291	183	bmd
1852	1883186/1	289-333	73	bmd	1873	1884116/3	45-73	193	bm
1853	1883186/3	289-334	75	bmd	1873 (cont.)	1884117/1	73-95	193	md
1854	1884073/1	258-299	80	bmd	1875	1884066/1	253-291	205	bmd
1855	1884073/2	271-321	81	bmd	1876	1884067/3	260-296	209	bmd
1856	1884076/1	195-247	85	bmd	1877	1895621/2	314-348	218	bmd
1857	1884104/1	148-194	93	bmd	1878	1895626/2	257-300	227	bmd
1858	1884106/2	264-311	97	bmd	1879	1895626/3	258-305	228	bmd
1859	1884078/2	258-306	101	bmd	1880	1897589/5	202-247	237	bmd
1860	1884079/4	263-308	106	bmd	1881	1897595/2	215-237,256-299	248	bmd
1861	1884083/2	257-307	114	bmd	1882	1895611/1	259-303	252	bmd
1862	1884096/2	338-385	122	bmd	1883	1895616/2	253-297	260	bmd
1863	1884098/4	263-310	128	bmd	1884	1895619/3	252-312	265	bmd
1866	1884087/4	339-371	145	bmd	1885	1897692/2	238-285	271	bmd

## Book Review

Konštantín Ěulen. *The History of Slovaks in America*. Translated by Daniel Necas; English ed. editors Michael J. Kopanic, Jr., and Steven G. Potach; introduction to the English ed. by Gregory C. Ference. St. Paul, MN: Czechoslovak Genealogical Society International, 2007. Originally published as *Dejiny Slovákov v Amerike* 2 v. (Bratislava: Slovak League Publishing House, 1942). 411 p., hardbound. ISBN 0-9651932-2-5. \$49.50 U.S. (postpaid).

Reviewed by Lisa A. Alzo, M.F.A., author, instructor and lecturer, Ithaca, NY.

*Abstract: In *History of Slovaks in America*, writer and historian Konštantín Ěulen (1904-1964) paints a vivid portrait of early Slovak life in the U.S. He records in detail the experiences of Slovak-Americans, their struggles and triumphs, their strengths and failings, their passions and prejudices, and their fight to achieve unity and justice for the Slovak nation, both in America and in their oppressed homeland. Through his rich and extensive use of early newspaper accounts, letters, eyewitness narratives and other original source materials, Ěulen enables us to hear the “voice” of the Slovak immigrant generation. The result is an absorbing and often dramatic chronicle of the Slovak-American experience. Appearing for the first time in English translation, this book provides an indispensable resource for understanding the foundations of Slovak life in America. [From the publisher].*

I pre-ordered my copy of *History of Slovaks in America* from the Czechoslovak Genealogical Society International several years ago and have been awaiting its publication with eager anticipation. Through the tireless efforts of the editors, scholars, translators, and those CGSI members who worked on the project, the book is finally available for purchase. And, it is well worth the wait.

As a descendant of Slovak immigrants I knew this book would be one that I would want to read cover to cover. As the preface states, “It is estimated that nearly one-fifth of the entire Slovak population immigrated to America during the four decades prior to 1915. According to the 1920 U.S. Census, there were almost 620,000 persons of Slovak origin then residing in this country. Yet despite these numbers, books on the history of the early Slovak-Americans are few, and very difficult to find.”

I know this only too well, and wish that this extraordinary work by Ěulen would have been readily available to me seventeen years ago when I began researching my family history and studying Slovak culture and immigration history in preparation to write my book, *Three Slovak Women* (Gateway Press). At that time, I had not known about *Dejiny Slovákov v Amerike*, and even if I had, my ability to utilize this resource would have been severely limited because it was not written in English and I do not read Slovak, and only a few copies were available to the reading public.

This 411 page hardbound book was originally published in the Slovak language in two volumes in 1942.

The CGSI enlisted the help of Daniel Necas for “a careful and meticulous English rendition of Ěulen’s often challenging Slovak text,” and Dr. Michael Kopanic and Steve Potach to perfect the English translation to make it more readable in English and to add numerous explanatory footnotes. In addition, Dr. Gregory C. Ference provided assistance with correcting inaccuracies, and wrote an informative introduction to the English edition.

The study reflects the early career work of Ěulen, a distinguished historian who spent several years in the United States gathering information and consulting with early pioneers of Slovak history, including the Rev. Louis Baska. Baska, a priest of the Order of Saint Benedict, closely studied the social and economic life of Slovak-Americans, and traveled to all cities with major Slovak settlements and meticulously recorded details about each Slovak community. Ěulen’s study begins with early migration of Slovaks from their homeland in Hungary, and ends in 1914 with the start of World War I during which immigration came to a halt. Ěulen writes about Slovak churches, institutions and organizations, as well as the lives of ordinary men and women of the time. He provides details about some of the strikes of coal miners and factory workers, and discusses the building of Slovak community life in the U.S., and even includes the controversies between Slovaks and the Magyars (Hungarians) that ensued in the New World. Not only does Ěulen record the strengths, passions and triumphs of Slovak-Americans, but he also candidly details their failings, prejudices, and struggles. According to Kopanic, “it is still one of the most comprehensive surveys of [early] Slovak-American history available.”

The book is divided into five parts: The Beginnings of Slovak Immigration to America; The History of Social Struggles; The History of National Struggles; With the Awakened Nation into the Attack—The Years 1900-1914; Literature. Some of the most fascinating sections for me include those dealing with early immigration, such as “Castle Garden—the Gate of Great Expectations,” Slovak daily life “In the Promised Land” which depicts the search for work, the Slovak boarding house, family life, and traditions, and a mention of Slovaks in Duquesne, Pennsylvania (my hometown), and the efforts of Slovaks to create their own Roman Catholic parish.

Most of the original photos from the book have been reproduced in this English edition, along with rare additional photos of the author and the 1935-36 *Matica Slovenska*

delegation, which he accompanied to America to conduct research for this book. Among the images are portraits of leading Slovak figures, as well as pictures of ordinary Slovak workers and their families. A list of illustrations is included at the front of the book for easy reference. The cover photograph, "Slovak woman and children at Ellis Island" (c. 1907) by Augustus F. Sherman, was used courtesy of The New York Public Library, and shows a Slovak woman and her swaddled infant and young child, dressed in their *kroje* (traditional Slovak folk dress) photographed shortly after their arrival at Ellis Island. The photograph itself tells a rich story that is representative of the more than 650,000 immigrants who came to America during the peak immigration years before 1915. One look at the

woman's face and I can picture my own grandmothers as they must have looked when they arrived in the New World.

I also found it quite useful that all surnames and place names in the book are fully indexed, which is an extremely useful aid to genealogical research. An extensive bibliography of books, periodicals, and other sources is also included, making History of Slovaks in America a "must have" book for the library shelf of anyone who is researching his/her Slovak roots, or who has an interest in learning more about the lives of early Slovaks in America.

The book is priced at \$49.50 (postpaid) and can be ordered online from the CGSI Web site <[www.cgsi.org](http://www.cgsi.org)> or ordered via regular mail with a check or money order using the order form available on the site.

# History of Slovaks in America



KONŠTANTÍN ČULEN

# **BLITZ Report: Russian Newspaper Files as Valuable Genealogy Resources**

**by Elena Tsvetkova with the editorial assistance of Kristin Nute**

BLITZ—Information Center, a Russian genealogy research organization, has been engaged in genealogy research for seventeen years. It frequently uses local newspapers as a resource of great value. Entries in local papers often provide much needed details for a more in-depth search using other records. They offer, as well, an image of everyday life and the general situation during a particular time period.

## **Newspapers as a genealogical source**

Newspapers published before the Russian Revolution of 1917 provide very valuable evidence of current events in a particular region, country and the entire world at that particular time. What is even more interesting is the perception and reports of the events during the chosen time period. Often the paper does not correspond to the present point of view of these events, as we now know their after-effects and influence to the future historic situation and to the fate of human lives. It is rather sad to look through old newspapers and see accounts of horrific events during times of great turmoil written in dry, reporter language and published among many other “non-significant” everyday pieces.

As an example, when reading through a Siberian newspaper from October 1917, Blitz researchers gained the impression that the local people did not understand the bigger danger of the Bolshevik takeover. They did not believe that there was a real force which might capture and retain power. The Constituent Assembly was the main body at that time and the people thought that the Bolshevik problem would be solved after a particular election. The authors of such articles even encouraged people to not pay attention to such a non-important thing as the appearance of an unknown party which called itself “Bolsheviks”, but to focus themselves on the upcoming election which should turn Russia toward a more clear future. As seen by this example, this is a subject for a more detailed sociology and historical essay.

A majority of Blitz projects are genealogical or biographical searches. We constantly research central and provincial newspapers looking for personal information. Obituaries, necrologies, and various lists were published in papers and often provide information to help round out initial information sent by our clients. With a more complete set of data, we are able to undertake a further precise, detailed search. For example, there are lists of merchants; participants of public auctions; persons elected to sit on a jury (compiled by district); lists of recruits and those who avoided compulsory military service (sometimes the later

contains detailed information about the recruits and their parents); and various other compilations.

If our client knows the year of death, mourning announcements or necrologies in newspapers are a valuable resource. We commonly find necrologies with details of varying amounts about the deceased person. The further success of finding information in these entries, will depend upon the information provided to the newspaper (by relative, friend, colleague) at the time of death.

## **Voting lists in newspapers**

The lists of persons who had a right to vote for the State Duma were published in provincial newspapers as special additions to various issues during the years 1906, 1907 and 1912. All taxpayers had the right to vote, and were listed by city and district.

In addition, their voting qualification was provided, containing personal information. The tax qualification was listed as: if a person rented an apartment or owned property, received a salary for a State position or such. If our client is not sure in which province their ancestors resided, we often start with such lists to seek this information and narrow-in on the corresponding provincial directories which include information about persons by occupation.

## **Case study**

Here is an example of newspapers providing a greatly needed direction for further research. Please be aware that since BLITZ guarantees its clients the confidentiality of family information, real names are not used in this example.

Blitz clients knew in what Russian city their family resided and the fact that their grandfather committed suicide. They did not know the year of the suicide. They did not know his occupation but guessed that he was an officer. We checked military directories and the records of the Russian State Historic Military Archive, but did not find any information concerning this person in these sources. The search was complicated by the fact that his surname, given name, and patronymic were very common, making it even more difficult to find this specific person in the more general sources and be able to narrow it down to a precise genealogy of this person.

Another problem was the very poor preservation of sources in the local archive of the city where he resided. This city and its records suffered very much during the time of the Russian Revolution and World War II. Blitz worked on this search in the local archives, but only found entries about the birth and baptism of his two children in church registers. Unfortunately, his occupation was not listed in these entries,

## ЧАСТЬ НЕОФИЦИАЛЬНАЯ.

### Архангельск.

24-го сентября 1873 года въ г. Архангельскѣ скончался постъ продолжительной болѣзни одинъ изъ достойнѣйшихъ гражданъ нашего города Абрамъ Ивановичъ Десь-Фонтейнъ.

“Въ постъ лица твоего будешь добывать себѣ пасущий хлѣбъ,—Это первая заповѣдь, которую услышалъ человѣкъ отъ Создателя послѣ своего наденія и эту самую заповѣдь вѣрио и честно исполнить покойный. Если нашъ торговый городъ, гдѣ впервые Россія открыла свои спошения съ Западной Европой долженъ имѣть своихъ именитыхъ гражданъ, которые честныи и полезныи трудомъ стяжали себѣ вмѣстѣ съ имуществомъ общественное уваженіе и полное довѣріе торгового мѣра, то въ числѣ ихъ почетнѣйшее и достойнѣйшее мѣсто займетъ Абрамъ Ивановичъ Десь-Фонтейнъ. Уже этотъ самый трудъ есть одно изъ звѣнъ, крѣпко связующихъ каждого изъ нацъ съ окружающими обществомъ, дѣлающихъ каждого изъ нацъ необходимыи и полезныи членомъ въ общественной семье; но независимо отъ этой частной дѣятельности, отъ этого, такъ сказать, стяженія личныхъ благъ, на каждомъ изъ нацъ лежать еще болѣе важныи, общественные обязанности, гдѣ общественный долгъ часто враждебно сталкивается съ личными интересами, гдѣ требуетъся уже отъ человѣка жертвы того, что ему всего дороже—досуга, а иногда даже и самыхъ средствъ, поэтому въ этой сфере такъ мало избранниковъ, такъ много часто дисгармоніи и если встрѣчаются такія достойные избранники, имъ по заслугамъ

принадлежитъ вся наша честь и уваженіе. Въ этой дѣятельности не широта круга ея и не знаменитость поприща доставляютъ человѣку известность и достойное имя въ потомствѣ, а качество тѣхъ правилъ и принциповъ, которые онъ прилагалъ въ дѣйствіе и достоинство, съ какимъ онъ носилъ званіе, возложенное на него обществомъ и на этомъ то поприще покойный оставилъ намъ незавѣній примѣръ. Занимая должность Городскаго Головы съ 1853-59, онъ умѣль поставить свою должность на ту степень независимости и достоинства, какая должны принадлежать представителю общества, охраняющему честь своего званія и право сословія, предоставленныя закономъ. Онъ успѣлъ заслужить полнѣйшее уваженіе не уголовисто и заискиваніемъ, а безкорыстнымъ соблюденіемъ общественныхъ интересовъ. Онъ привелъ городское хозяйство въ цвѣтущее положеніе, такъ, что средства города въ одномъ запасномъ капиталѣ простирались свыше двухъ-сотъ тысяч рублей сер. Свою неутомимой, честной и прямой дѣятельностью онъ положилъ заслуги общества, которыхъ даютъ ему право на вѣчную признательность и пусть долгъ уваженія и памяти настоящаго и будущихъ поколѣній городского общества будетъ слѣдованіе всегда тѣмъ правиламъ чести и достоинства, какія покойный вложилъ въ свою общественную дѣятельность.

Одинъ изъ гражданъ города Архангельска.

*Корреспонденція Архангельскихъ Губернскихъ Вѣdomостей.*

*Г. Онега. Уборка хлѣба, сѣна и всѣхъ овощей по Олеjsкому уѣзду въ половинѣ сентября оконч-*

Fig. 1 - Archangelsk Gazette obituary for 1873

which was unusual, since this information is typically included in this source.

Up to this time during our research, we had already found documents pertaining to many generations of his wife's native family in the federal Russian archives, but could find nothing about him, his native family, nor his marriage and birth of a first child.

At this point, Blitz suggested to its clients that a search be conducted for a note about his suicide in the local newspaper starting with the year of birth of his last child and going forward year by year. Of course, looking for such a note turning through pages of many issues for several years is a labor intensive work, but we had tried all other avenues before suggesting this one. Our clients agreed, we started this work and found a note about this accident after checking just two years worth of newspaper files.

A small article on his suicide was published in the newspaper section "Local Chronicle." It provided his age

and mentioned that he died in the house of his mother. It provided her address as well. The obituary was signed by his mother and aunts. Another obituary signed by his wife and parents-in-law was published in following issues. Since the names of his wife and parents-in-law were already known to us, we were able to confirm that we had found the correct person.

Blitz continued to search further issues of the papers and found an article written by a journalist after the funeral. The article was large and full of general reasoning about why a young person would commit suicide. A very important fact to our research was mentioned. The victim of the suicide was listed as a student.

The findings in these local papers provided the information Blitz needed to further the research and uncover more details. As this point, Blitz was able to find his personal file as a student of the university, located in the same city. The file included his birth certificate, documents about his

Fig. 2 - *Grodno Gubernia Vedomost* voter list for 1907

№ 5.

ПРИБАВЛЕНИЕ къ № 54-му Гродненскихъ Губернскихъ Вѣдомостей 10 Іюля 1907 года.

## С П И С О КЪ

лицъ, имѣющихъ право участія въ выборахъ на ВТОРОМЪ съездѣ Пружанскихъ городскихъ избирателей въ Государственную Думу, согласно 33 ст. положенія о выборахъ 3 июня 1907 года.

Составленъ Пружанскимъ Городскимъ Упрощеннымъ Общественнымъ Управлѣніемъ.

№	Фамилія, имя и отчество.	Недв. имущество въ рубльхъ.	№	Фамилія, имя и отчество.	Недв. имущество въ рубльхъ.	№	Фамилія, имя и отчество.	Недв. имущество въ рубльхъ.
1	Алаксент Адамъ Игнальевъ.	100	102	Бакштейнъ Невиль Аронъ.	250	162	Виткевичъ Францъ Павловъ.	30
2	Алаксентъ Августъ Алаксентъ.	50	103	Бакштейнъ Потекъ Илья.	150	164	Виткевичъ Адамъ Захарьевъ.	60
3	Алаксентъ Францъ Адамовъ.	год. ок. сол. 200	104	Бакштейнъ Михаилъ Юдеичъ.	100	165	Вакульский Григорий Лукичъ.	115
4	Ландъ Аввроръ.	175	105	Бенедеттичъ Янекъ Лейбъ Мешковъ.	150	166	Василевскій Георгій Францевъ.	115
5	Абраамовичъ Монія Абраамовъ.	25	106	Блохъ Рувінъ Яківъ.	150	167	Василевскій Иванъ Александровъ.	85
6	Андреенкій Максімъ Клементьевъ.	год. ок. сол. 600 р.	107	Бельчичъ Йозефъ Юдеичъ.	100	168	Василевскій Петър Ивановичъ.	85
7	Андреюхъ Лейбъ Ханановъ.	пр. св. IV р.	108	Бельчичъ Юда Берковъ.	100	169	Василевскій Антонъ Ивановичъ.	245
8	Абраамовичъ Йосефъ Эзра.	кв. нал. --	109	Бендеръ Симъонъ Юдеичъ.	150	170	Василевскій Антонъ Францевъ.	150
9	Абраамовичъ Юда Абраамовъ.	кв. нал. --	110	Береславъ Шмуэль Хаимовъ.	250	171	Василевскій Михаиль Викентьевъ.	100
10	Андреевъ Ааронъ Борисовъ.	до п. кв. --	111	Береславъ Йозефъ Берковъ.	100	172	Василевскій Францъ Ивановичъ.	60
11	Альбертъ Шмуэль Илья.	до п. кв. --	112	Бауэръ Гердъ Йоселевъ.	100	173	Волосовечъ Йоахимъ Феофиловъ.	75
12	Андреюхъ Йозефъ Незахонъ.	200	113	Браверманъ Герольдъ Монія Ицковъ.	180	174	Волосовечъ Игнатъ Николаевичъ.	85
13	Альбертъ Илья-Хаимъ Шимоновъ.	80	114	Бургманъ Йона Лейбовъ.	120	175	Веркевичъ Петър Петровъ.	75
14	Альштейнъ Лейбъ Йаковъ Берковъ.	160	115	Бекеръ Монія Абраамовъ.	70	176	Веркевичъ Фома Федоровъ.	60
15	Александровскій Моіша Соломонъ.	140	116	Басъ Йозефъ Ариель.	40	177	Василевскій Николай Францевъ.	200
16	Атта-Меэръ Абрамъ.	50	117	Басъ Йозефъ Ариель.	25	178	Войтехъ Ілья Михайловъ.	150
17	Андреюхъ Лейбъ Довидовъ.	100	118	Бахрахъ Абраамъ Монія.	45	179	Вайнштейнъ Лейбъ Моніонъ.	130
18	Андреевъ Йозефъ Йосефъ Гиршовъ.	150	119	Биренбаумъ Юза Эдаль Ароновъ.	140	180	Величавскій Йосель Берковъ.	125
19	Альбертъ Йозефъ Йосефовъ.	200	120	Бляхаръ Монія Вельевельевъ.	75	181	Вангфусъ Йосель Финшелевъ.	100
20	Абензайтъ Нохемъ Мееровъ.	150	121	Барилкоўскій Шлемъ Шмерковъ.	180	182	Винокуръ Нафталь Гершонъ.	150
21	Аніт Шмуэль Мендзель.	30	122	Бильчинскій Антонъ год. ок. сол. 1000 р. --	—	183	Винклеръ Йота Йосеlevъ.	100
22	Абраамовичъ Мана Абельевъ.	пр. св. IV р. --	123	Берманъ Мордухъ.	пр. св. IV р. --	184	Витенъ Виталий Николаевичъ, квар. нал. --	—
23	Альбертъ Йосефъ Тевельевъ.	" "	124	Берманъ Йозефъ Мееровъ.	пр. св. III р. --	185	Витенъ Волеславъ, год. ок. сол. 240 р. --	—
24	Андреюхъ Берлъ Самокъ.	" "	125	Бильшевъ Александръ год. ок. сол. 600 р. --	—	186	Василевскій Михаиль Францевъ.	600 р.
25	Андреевъ Николай Вацлавъ.	(Чистиль). --	126	Борисоничъ Илья Йоа- новичъ.	270 р. --	187	Вандманъ Абраамъ Йозефъ, пр. св. III р. --	—
26	Андреевъ Іеронимъ Георгіевъ.	(жестяникъ). --	127	Бондарукъ Георгій Трофимовъ.	270 р. --	188	Вандгрупъ Монія Нисель Йосеlevъ, кв. нал. --	—
27	Альбертъ Евгеньевъ Бадашовъ.	год. ок. сол. 3000 р.	128	Борупъ Іванъ Аントонъ.	260 р. --	189	Вандкіль Йисель Мошевъ.	30
28	Андросъ Йозефъ Альбертовъ.	" "	129	Бакуновичъ Михаиль Аполоновъ.	--	190	Вандкіль Йиско Йосеlevъ.	—
29	Артеръ Финнъ Ивановичъ.	" "	130	Барникъ Йозефъ Карловъ ловичъ.	480 р. --	191	Вандкіль Орель Мошевъ.	—
30	Антигеръ Задкаль Осточъ.	" "	131	Бордъ Станиславъ Эдуардъ Аароновичъ.	2800 р. --	192	Вайнштейнъ Абраамъ Йозефъ, квартирнорианъ.	—
31	Альтонъ Арсентъ Антоновъ.	" "	132	Близкій Іванъ Семенъ Йозеlevъ.	1100 р. --	193	Велюбскій Генрихъ Александровъ, кв. нал. --	—
32	Балхаръ Шаха Шимонъ.	85	133	Баркъ Єналдъ Германъ Йозеlevъ.	1200 р. --	194	Велюбскій Іоакімъ Александровъ, кв. нал. --	—
33	Балхаръ Йозефъ Зеевъ.	175	134	Болботъ Константинъ Осиповъ.	560 р. --	195	Веліканскій Іоакімъ Манесовъ.	40
34	Балхаръ Роза Йозефъ.	150	135	Болботъ Варфоломей.	240 р. --	196	Волинъ Руменъ Лейбъ Шмуэльовъ.	100
35	Балхаръ Абраамъ Нахмановъ.	145	136	Болботъ Семенъ Іва- новъ.	120 р. --	197	Вайнштейнъ Шмуэль Моніонъ.	250
36	Балхаръ Іцхакъ Фромковъ.	квартирнориантъ.	137	Болботъ Василій Йозеlevъ.	120 р. --	198	Виноградъ Ілья Моніонъ.	110
37	Балхаръ Абраамъ Михаилъ Довидовъ.	30	138	Болботъ Йозефъ Германъ Йозеlevъ.	198 р. --	199	Виноградъ Йосель Шмуэльовъ.	200
38	Барбашъ Іцхакъ Фалькенъ.	квартира.	139	Бартонъ Іоакімъ Николай Йозеlevъ.	240 р. --	200	Високеръ Цалько Кивовъ.	150
39	Барбашъ Йаковъ Йоселевъ.	145	140	Борисенъ Фома Семенъ Йозеlevъ.	240 р. --	201	Винеръ Сроль Моніонъ.	150
40	Барукъ Мордухъ Лейбъ.	100	141	Богдановичъ Але- ксандръ.	240 р. --	202	Василевскій Станиславъ Вакентьевъ.	200
41	Барукъ Францъ Лейбъ.	230	142	Болботъ Йозефъ Карловъ.	162 р. --	203	Вайнберъ Юделъ Йаковъ.	140
42	Барукъ Йосефъ Лейбъ.	175	143	Бордъ Станиславъ Эдуардъ Аароновичъ.	2800 р. --	204	Виноградъ Монія Симха Шмуэльовъ.	350
43	Баумъ Йозефъ Борухъ.	250	144	Бушко Йозефъ Куріловъ.	108 р. --	205	Виноградъ Йерольмъ Шмуэльовъ.	350
44	Бергеръ Ірма Хамонъ.	250	145	Бушко Федоръ Степанъ Йозеlevъ.	120 р. --	206	Виноградъ Йосель Шмуэльовъ.	80
45	Бергеръ Ханкъ Абраамъ.	150	146	Буйновскій Станіславъ.	156 р. --	207	Виноградъ Лейбъ Дейвъ Лейбовъ.	100
46	Барбашъ Гермо Хамонъ.	120	147	Буйновскій Павелъ Йозеlevъ.	168 р. --	208	Вербнъ Абраамъ Шлюмовъ.	80
47	Барбашъ Орель Хамонъ.	85	148	Буйновскій Романъ Йозеlevъ.	162 р. --	209	Вандпинъ Абраамъ Йосель Шмерковъ.	100
48	Беренсонъ Йозефъ Лейбъ Довидовъ.	100	149	Бльдобройдъ Станиславъ.	177 р. --	210	Вандпинъ Йозель Шмерковъ.	100
49	Беренсонъ Довидъ Калмановъ.	200	150	Бучинскій Владиславъ Йозеlevъ.	120 р. --	211	Вандпинъ Генхоль Гериковъ.	80
50	Бордъ Йосефъ Йоселевъ.	200	151	Бльдобройдъ Михаиль Йозеlevъ.	240 р. --	212	Владавскій Абраамъ Ароновъ.	200
51	Богачъ Ілья Йоселевъ.	130	152	Бурносъ Николай Йозеlevъ.	102 р. --	213	Варшавскій Абраамъ Гершонъ.	70
52	Богачъ Йосефъ Мордухъ.	100	153	Бреклъ Эдуардъ Здуардъ.	360 р. --	214	Висыонъ Монія Хамонъ Гершонъ.	100
53	Богачъ Йозефъ Йоселевъ.	70	154	Бляйтъ Василій Ва- сильевъ.	402 р. --	215	Вельзевійчъ Хамонъ-Берко Беніаміновъ.	100
54	Бланкій Константынъ Йозеевъ.	год. ок. сол. 420 р. --	155	Боудінъ Михаиль Йозеlevъ.	216 р. --	216	Винникъ Мордухъ Шмуэльовъ.	200
55	Бланкій Семальтъ Федоровъ.	280	156	Буйновскій Станіславъ.	156 р. --	217	Виншавскій Сроль Шмуэль Эзра.	40
56	Бланкій Йозефъ Луїмъ.	175	157	Буйновскій Павелъ Йозеlevъ.	168 р. --	218	Відгоровічъ Іцко-Аронъ Йосель Довидовъ.	150
57	Бланкій Григорій Йозеевъ.	130	158	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	120 р. --	219	Воронъ Йозель Лейбъ.	80
58	Бланкій Йосефъ Йоселевъ.	75	159	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	120 р. --	220	Воронъ Абраамъ Йосеlevъ.	120
59	Бланкій Йозефъ Йоселевъ.	75	160	Буйновскій Станиславъ.	156 р. --	221	Ваненскій Йосефъ Аронопъ.	70
60	Бланкій Йозефъ Йоселевъ.	50	161	Буйновскій Владиславъ.	156 р. --	222	Вольнійскій Левінъ Шломовъ.	75
61	Бланкій Йозефъ Йоселевъ.	40	162	Бльдобройдъ Йозеlevъ.	168 р. --	223	Вольнійскій Довидъ Шломовъ.	75
62	Блангушъ Йозефъ Йозелевъ.	40	163	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	120 р. --	224	Вапту Сергій Петро- год. ок. сол. 260 р. --	—
63	Бортионъ Августъ Самнеровъ.	" "	164	Буйновскій Йозефъ Йозеlevъ.	156 р. --	225	Веніміонъ Ніколай Рафаїловъ.	2800 р.
64	Бреженскій Константынъ Йозеевъ.	" "	165	Буйновскій Йозефъ Йозеlevъ.	168 р. --	226	Волосовечъ Константинъ Димитровъ.	1350 р.
65	Бразу-Брунскій Ніколай Ніколаевичъ.	" "	166	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	120 р. --	227	Вагнеръ Йозефъ Владиславъ.	1200 р. --
66	Брінкъ Йозефъ Марковичъ.	1600 р.	167	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	156 р. --	228	Волинський Сергій Ігнатіевъ.	624 р.
67	Брусо Марія Петровна.	1200 р.	168	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	120 р. --	229	Волковицький Юльянъ Лукінъ.	216 р.
68	Берестацій Іцхакъ Лейборъ.	" "	169	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	120 р. --	230	Волковицький Григорій Степановичъ.	180 р.
69	Боркъ Йозефъ Йозелевъ.	пр. св. III р.	170	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --	231	Волковицький Євгеній Андреевъ.	114 р.
70	Боркъ Йозефъ Йозелевъ.	по плат. кв. нал. --	171	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --	232	Волковицький Афанасій Юльянъ.	162 р.
71	Боркъ Йозефъ Йозелевъ.	" "	172	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --	233	Волковицький Йаковъ Оминъ.	162 р.
72	Брібельманъ Йозефъ Йозелевъ.	100	173	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --	234	Волковицький Митрофанъ.	162 р.
73	Бомъ Йозефъ Йозелевъ.	90	174	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --	235	Волковицький Ілларіонъ.	156 р.
74	Бомъ Йозефъ Йозелевъ.	60	175	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
75	Бомъ Йозефъ Йозелевъ.	60	176	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
76	Боренсонъ Йозефъ Йозелевъ.	100	177	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
77	Боренсонъ Йозефъ Йозелевъ.	100	178	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
78	Бозахъ Кана Рубинъ.	" "	179	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
79	Бозахъ Йозефъ Йозелевъ.	" "	180	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
80	Брарманъ Йозефъ Йозелевъ.	" "	181	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
81	Брарманъ Йозефъ Йозелевъ.	" "	182	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
82	Брарманъ Йозефъ Йозелевъ.	" "	183	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
83	Брарманъ Йозефъ Йозелевъ.	" "	184	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
84	Бландманъ Йозефъ Йозелевъ.	150	185	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
85	Бомъ Аронъ Йосель Йозеевъ.	90	186	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
86	Букхатъра Герцъ Фалькенъ.	60	187	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
87	Бомъ Йозефъ Йозелевъ.	60	188	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
88	Бомъ Йозефъ Йозелевъ.	60	189	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
89	Боренсонъ Йозефъ Йозелевъ.	100	190	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
90	Боренсонъ Йозефъ Йозелевъ.	200	191	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
91	Бомъ Йозефъ Йозелевъ.	40	192	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
92	Боркъ Абраамъ Йозелевъ.	30	193	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
93	Букхатъра Мордухъ Йозеевъ.	100	194	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
94	Бензманъ Шимонъ Эзра.	100	195	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
95	Боренсонъ Йозефъ Йозелевъ.	60	196	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
96	Букхатъра Йозефъ Йозелевъ.	60	197	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
97	Букхатъра Йозефъ Йозелевъ.	60	198	Бушко Йозефъ Йозеlevъ.	102 р. --			
98	Букхат							



*Fig. 3 - Vyatskaya Rech [Vyatka Speech] supplement devoted to the 50<sup>th</sup> anniversary of Russian Zemstvos*

previous education at secondary school, service record of his father, etc. The service record included information about the father's origin, so Blitz could then look for information about earlier generations.

There were also documents which stated that during his education, he had been a student of a university in another city for two years. Obtaining this file by correspondence, Blitz was able to figure out that he married in that city and that his first child was born there. After this, Blitz found confirming entries in church registers located in the archives there. Much of the success experienced in this research effort can be attributed to uncovering the obituaries and other articles concerning his suicide. This is an example of receiving a very good result thanks to a small newspaper note and of course to the persistence of Blitz clients in pursuing the suggested research procedure.

#### Article concerning a lost cow

One more example concerns the case in which a Blitz client only knew the surname, province of residence, first name of the great-grandfather, name, and the year of the birth of his son (the grandfather of the Blitz client). After examining many annual issues of various directories and archival catalogues, nothing could be found concerning relatives of the client. The surname was not common. Blitz began to suppose that something was incorrect with the initial information received from the client. The surname and/or geographic region was not correct. However, after examining newspapers from that region, Blitz found a person with a similar surname in an announcement *about a lost cow!* Since the residence was listed in the article and the client knew the birth year of a child, Blitz researched in the local archive and found entries in the baptismal register for the parish where the family lived. Both parents were listed with patronymics and relatives were identified among the

godparents. Because of this finding, Blitz had many details of solid information to continue the search and compile the lineage for several more generations.

Of course, the result of such a work with newspapers depends not only on the diligence of the researcher who will examine the papers issue by issue, page by page, but also on a bit of luck. There is no way to tell beforehand in which issue the necessary information may be found, how important it may be and even if it was published at all. However, Blitz researchers have had many positive results using this source and continue to find very interesting examples similar to those mentioned above. And, as to luck, this seems to be a common experience that occurs generally when one does genealogical research.

*About the authors: Elena Tsvetkova and Kristin Nute manage the private research firm known as Blitz—Information Center. It is based in St. Petersburg, Russia and maintains a contact office in San Rafael, California. All research is done out of the St. Petersburg office. The California office stays in touch with all clients throughout research phases and handles client payments for the work. It works with the historic archives in St. Petersburg and Moscow as well as local regional archives throughout the former Soviet Union. Blitz began offering research services in 1992, during the Gorbachev era, as soon as private businesses became possible. Blitz has a small team of in-house researchers and also hires very experienced researchers who provide professional work. Any one interested in learning more about the searches Blitz performs, please see our pages on the FEEFHS Web site at <fiefhs.org>. You can also contact Blitz agents at the following email addresses: 1) St. Petersburg—Elena Tsvetkova at <blitz@peterlink.ru> 2) San Rafael—Kristin Nute at <enute@igc.org>.*

# FEEFHS Convention 2007 Summary

by Lev Finkelstein



The concept of the Salt Lake Conference was to be both a workshop and a forum for presentations. The workshop environment is better designed to provide one-on-one assistance. Since genealogy in Central and Eastern Europe takes special expertise, a conference objective was to line-up those with problems and those who might have answers. Consultations were set up for those who requested it. Speakers and other experts met with researchers for thirty minute consultations in the Family History Library (FHL). This provided a chance to give advice and for searchers to immediately access the sources referred to by the consultants. The original consultation could be augmented by subsequent meetings in the FHL to review the results of the initial exchange. We appreciate the efforts of Don and Dee Semon in setting up the consultations. The consultants were Lisa Alzo, Brian Lenius, Sonja Nishimoto, Beth Long, Kahlie Mehr, Dee Semon, and Daniel Schlyter.

The Central and Eastern European collection at the Family History Library is quite good. Microfilming has been conducted in all countries of former Soviet block except for Latvia and Romania. Over 50,000 microfilm rolls have been acquired containing large runs of parish registers, tax documents, and other important record types from archives long inaccessible to the researchers from the West. One participant wrote, "I think SLC conferences are unique and cannot be compared easily with others in the sense that the library is such an attraction to all in attendance."

In addition to the consultations, there was a regular slate of concurrent sessions. Speakers had broad experience in their topics. Thom Edlund, a professor of family history at Brigham Young University, made presentations on Russian paleography, Imperial Russian research and East European gazetteers. Larry Jensen, a long-time employee of the Family History Library, discussed German manuscript and printed records. Lisa Alzo talked about the records of Slovakia, the country of her ancestral heritage, and Sylvie Pysnak about those in Czech Republic. While these two countries were linked for most of the 20<sup>th</sup> century, their heritage differs and they went separate ways in the 1990s.

Marek Koblanski, a native Pole who has been a professional researcher for over a decade, discussed the records of Poland and Ukraine. Fluent in the languages of both countries, he has extensive onsite research. Daniel Schlyter contributed from his thirty years of work in the Family History Library on Polish research. Dee Semon also contributed her insights into years of doing Polish research. Beth Long, resident in Budapest though an American, travels frequently in Hungary and Romania. She discussed the records and research opportunities in these countries.

Irmgard Hein Ellingson, from Iowa, looked at the large picture of the culture and background of Austro-Hungary and, in particular, those of Galicia and Bukovina, where her

ethnically German ancestors once lived. Brian Lenius, a well known author and lecturer from Winnipeg, Manitoba, reviewed research in the records of Galicia, now split between Poland and Ukraine. The Balkans were not forgotten as Barbara Starkey, professional researcher, delved into researching in Croatia and Kahlie Mehr, Slavic collection manager for the Family History Library, reviewed Slovenian archives and their records.

There was a Jewish track with several speakers. Daniel Schlyter provided insights into Jewish genealogical records of Europe. Joanne M. Sher from Minnesota presented on searching for Jewish ancestry on the Internet, and Mike Karsen from Illinois focused on Jewish emigration.

Other presenters deal with a variety of topics. Dave Obee discussed the Germans who lived for two centuries in the Russian Empire and the records that contain their heritage. Marion Wolfert, of German heritage, discussed the German colonies that spread eastward from their homeland. Maralyn Wellauer-Lenius reviewed the European side of leaving, a topic less well known than the arrival records that are the staple of crossing the ocean with a European lineage.

Thursday evening, conference attendees enjoyed a cultural presentation that highlighted the BYU International Folk-dancers. For decades they have performed and preserved the colorful and flamboyant dancing from Central and Eastern Europe. Additionally, Ginny DiRaimo, of Slovakian heritage, prepared a display of many cultural artifacts from virtually all countries in this part of the world. At the Friday evening banquet, Alan Mann discussed the technologies that are altering forever the way in which we do genealogy.

As with all conferences, there was a great deal of behind the scenes work. Gaylene Kenney gathered together all of the presentations to create a wonderful syllabus. This is an essential part of any conference, providing information that might be missed orally. As a first time syllabus compiler, it was a daunting task that she performed admirably. Many additional syllabi were sold in addition to those given to attendees as part of their registration. The Semons provided logistical support with hotel arrangements, finances, and registration. Ginny DiRaimo did an excellent job of gathering door prizes. Most everyone who attended received a memento of their Salt Lake experience.

Conference attendance was small. Fortunately, the venue was well priced and the conference broke even financially. At the open forum ending the conference, many individuals wrapped up the event with testimonials of how they were helped and how much they appreciated those who helped. Ultimately, this is the primary purpose that FEEFHS exists—to help people find their heritage and experience the nuance of the complex and vibrant history that is the hallmark of Eastern Europe.

## F E E F H S   S o c i e t i e s & O r g a n i z a t i o n s

The following societies and organizations have homepages or Resource Guide listings on the FEEFHS Web site at <feefhs.org>. To find the homepage of a particular society, use the Web site index.

**AHSGR, California District Council**

3233 North West Avenue  
Fresno CA 93705-3402

**AHSGR, Central California Chapter**

3233 North West Avenue  
Fresno CA 93705-3402

**AHSGR International**

631 D Street  
Lincoln NE 68502-1199

**AHSGR, North Star Chapter**

6226 5<sup>th</sup> Avenue South  
Richfield MN 55423-1637

**Along the Galician Grapevine**

c/o Glen Linschied, P.O. Box 194  
Butterfield MN 56120-0194

**Anglo-German Family History Society**

14 River Reach  
Teddington Middlesex TW11 9QL England

**Apati/Apathy Ancestral Association**

191 Selma Avenue  
Englewood FL 34223-3830

**Banat Online Discussion Group**

c/o Bob Madler 2510 Snapdragon Street  
Bozeman MT 59718

**BLITZ (Russian-Baltic Information Service)**

907 Mission Avenue  
San Rafael CA 94901

**Bukovina Society of the Americas**

P.O. Box 81  
Ellis KS 67637-0081

**Bukovina Székely Project**

c/o Beth Long 12930 Via Valedor  
San Diego CA 92129

**BYU Harold B. Lee Library**

P.O. Box 26889  
Provo UT 84602

**California Czech and Slovak Club**

P.O. Box 20542  
Castro Valley CA 94546-8542

**Center for Jewish History, Genealogy Institute**

15 W. 16th Street  
New York NY 10011

**Center for Mennonite Brethren Studies**

169 Riverton Ave.  
Winnipeg MB R2L E5 Canada

**Concord/Walnut Creek Family History Center**

1523 North El Camino Drive  
Clayton CA 94517-1028

**Conversations with the Elders (Chelyabinsk, Siberia)**

c/o Fr. Blaine Burkey, O.F.M.Cap. St. Crispin Friary  
3731 Westminster Place, St. Louis MO 63108-3707

**Croatian Roots Research Service**

161 East 88<sup>th</sup> Street  
New York NY 10128-2245

**Czech and Slovak Genealogy Society of Arizona**

4921 East Exeter Boulevard  
Phoenix AZ 85018-2942

**Czech and Slovak American Geneal. Society of Illinois**

P.O. Box 313  
Sugar Grove IL 60554-0313

**Czechoslovak Society of Arts and Sciences (CVU)**

1703 Mark Lane  
Rockville MD 20852-4106

**Davis Genealogical Club and Library**

c/o Davis Senior Center, 648 A Street  
Davis CA 95616-3602

**East European Genealogical Society Inc.**

P.O. Box 2536  
Winnipeg MB R3C 4A7 Canada

**European Focus Photography**

P.O. Box 550  
Bountiful UT 84011-0550

**Family History Library**

35 North West Temple Street  
Salt Lake City UT 84150-1003

**Family Tree Press**

1112 So. Mountain View Drive  
Payson AZ 85541

## F E E F H S   S o c i e t i e s & O r g a n i z a t i o n s

<b>Galizien German Descendants</b> 2035 Dorsch Road Walnut Creek CA 94598-1126	<b>Glückstal Colonies Research Association</b> 611 Esplanade Redondo Beach CA 90277-4130
<b>Genealogical Forum of Oregon, Inc.</b> 2130 SW 5 <sup>th</sup> Avenue Portland OR 97201-4934	<b>Goshen College Mennonite Historical Library</b> 1700 South Main Street Goshen IN 46526
<b>Genealogical Society of Utah</b> 50 East North Temple, Rm. 599 Salt Lake City UT 84150-3400	<b>Gottscheer Heritage and Genealogy Association</b> 174 South Hoover Avenue Louisville CO 80027-2130
<b>Genealogy Unlimited, Inc.</b> 4687 Falaise Drive Vancouver, British Columbia, Canada V8Y 1B4	<b>Heimatmuseum der Deutschen aus Bessarabien</b> Florienstrasse 17 70188 Stuttgart, Germany
<b>German-Bohemian Heritage Society</b> P.O. Box 822 New Ulm MN 56073-0822	<b>Institute for Migration &amp; Ancestral Research</b> Richard-Wagner-Str. 31 D-18119 Warnemünde, Germany
<b>German Genealogical Digest, Inc.</b> P.O. Box 112054 Salt Lake City UT 84147-2054	<b>Immigrant Genealogy Society</b> P.O. Box 7369 Burbank CA 91510-7369
<b>Germanic Genealogical Society</b> P.O. Box 16312 St. Paul MN 55116-0312	<b>Indian River Library</b> 1600 21st Street Verd Beach FL 32960
<b>German Research and Translation, Inc.</b> 1001 South 1020 West Woods Cross UT 84087-2074	<b>International Institute of Archival Science</b> Glavni trg 7 62000 Maribor, Slovenia
<b>German Research Association, Inc.</b> P.O. Box 711600 San Diego CA 92171-1600	<b>Jewish Genealogical Society of Illinois</b> P.O. Box 515 Northbrook IL 60065-0515
<b>Germans from Russia Heritage Collection</b> c/o NDSU Libraries, P.O. Box 5599 Fargo ND 58105-5599	<b>Jewish Genealogical Society of Los Angeles</b> P.O. Box 55443 Sherman Oaks CA 91413-5544
<b>Germans from Russia Heritage Society (GRHS)</b> 1008 East Central Avenue Bismarck ND 58501-1936	<b>Jewish Genealogical Society of Michigan</b> P.O. Box 251693 Detroit MI 48325-1693
<b>Germans from Russia Heritage Society</b> 1008 East Central Avenue Bismarck ND 58501-1936	<b>Jewish Genealogical Society of Oregon</b> c/o Mittleman Jewish Community, 6651 S W Capitol Hwy. Portland OR 97219
<b>GRHS, Northern California Chapter</b> 6304 39 <sup>th</sup> Avenue Sacramento CA 95824-1912	<b>Jewish Genealogical Society of Pittsburgh</b> 2131 5 <sup>th</sup> Avenue Pittsburgh PA 15219-5505
<b>Gesher Galicia</b> 1658 Estate Circle Naperville IL 60565	<b>Jewish Historical Society of Southern Alberta</b> 914 Royal Avenue SW Calgary, Alberta, Canada T2T 0L5

## F E E F H S   S o c i e t i e s & O r g a n i z a t i o n s

<b>Kashubian Association of North America (KANA)</b> P. O. Box 27732 Minneapolis MN 55427-7732	<b>Palatines to America</b> 611 East Weber Road Columbus OH 43211-1097
<b>Landsmannschaft der Deutschen aus Russland</b> Raitelsbergstrasse 49 70188 Stuttgart, Germany	<b>Picton Press</b> P.O. Box 250 Rockport ME 04856
<b>“A Letter from Siberia”</b> c/o Fr. Blaine Burkey, O.F.M.Cap., St. Crispin Friary 3731 Westminster Place, St. Louis MO 63108-3707	<b>Polish Genealogical Society of America</b> c/o Paul Valaska, Pres., 984 Milwaukee Avenue Chicago IL 60621-4101
<b>Lietuvos Bajoru Karaliskoji Sajunga</b> c/o Daiva Zygas, 950 East Lobster Trap Lane Tempe AZ 85283	<b>Polish Genealogical Society of California</b> c/o Les Amer, P.O. Box 713 Midway City CA 92655-0713
<b>The Linden Tree</b> 1204 West Prospect Cloquet MN 55720-1332	<b>Polish Genealogical Society of Greater Cleveland</b> c/o John F Szuch, 105 Pleasant View Drive Seville OH 44273-9507
<b>Mennonite Historical Library</b> c/o Goshen College 1700 South Main Street Goshen IN 46526-4724	<b>Polish Genealogical Society of Massachusetts</b> c/o John F. Skibiski Jr., Pres., P.O. Box 381 Northhampton MA 01061
<b>Mennonite Library &amp; Archives</b> 300 East 27th Street North Newton KS 67117-8061	<b>Polish Genealogical Society of Minnesota</b> c/o Greg Kishel, 446 Mt Carver Blvd St. Paul MN 55105-1326
<b>Mesa Regional Family History Center</b> 41 South Hobson Street Mesa AZ 85204-102141 (no mail to this location)	<b>Polish Genealogical Society of Michigan</b> c/o Burton History College 5201 Woodward Street Detroit MI 48202
<b>Milwaukee County Genealogical Society</b> P.O. Box 27326 Milwaukee WI 53227-0326	<b>Polish Genealogical Society of Minnesota</b> 5768 Olson Memorial Highway Golden Valley MN
<b>Milwaukee Wisconsin Family History Center</b> c/o Shirley A. Schreiber, 9600 West Grange Avenue Hales Corners WI 53130	<b>Polish Genealogical Society of New York State</b> c/o 12645 Rt 78 East Aurora NY 14052
<b>Minnesota Genealogical Society</b> 5768 Olson Memorial Highway Golden Valley MN 55422	<b>Die Pommerschen Leute</b> c/o Gayle Grunwald O’Connell, 1531 Golden Drive Herbutus WI 53033-9790
<b>Monroe, Juneau, Jackson Genealogical Workshop</b> 1016 Jane Drive Sparta WI 54656	<b>Die Pommerschen Leute (Pommern Newsletter)</b> c/o IGS Pommern SIG, P.O. Box 7369 Burbank CA 91510
<b>Moravian Heritage Society</b> c/o Thomas Hrcirik, A.G. 28485 Tomball Parkway #381 Tomball TX 77375	<b>Pommerscher Verein Freistadt</b> P.O. Box 204 Germantown WI 53022-0204
<b>Ontario Genealogy Society</b> 40 Orchard View Boulevard, Suite 102 Toronto ON M4R 1B9 Canada	<b>Romanian American Heritage Center</b> 2540 Grey Tower Road Jackson MI 49201-2208

## F E E F H S   S o c i e t i e s & O r g a n i z a t i o n s

<b>Routes to Roots (Jewish)</b> c/o Miriam Weiner, C.G., 136 Sandpiper Key Secaucus NJ 07094-2210	<b>Society for German-American Studies</b> c/o LaVern J. Rippley, Ph.D., St Olaf's College Northfield MN 55057-1098
<b>Rusin Association of Minnesota</b> c/o Larry Goga, 1115 Pineview Lane North Plymouth MN 55441-4655	<b>Society for German Genealogy in Eastern Europe</b> P.O. Box 905 Str "M" Calgary AB T2P 2J3 Canada
<b>Sacramento Multi-Region Family History Center</b> 8556 Pershing Avenue Fair Oaks CA 95628	<b>Society of Svenskbyborna</b> c/o Karl-Olof Hinäs Gute, Bal, S-620 30 Slite, Sweden
<b>Santa Clara County Historical and Genealogical Society</b> 2635 Homestead Road Santa Clara CA 95051-1817	<b>The Swiss Connection (Swiss Newsletter)</b> 2845 North 72 <sup>nd</sup> Street Milwaukee WI 53210-1106
<b>Saskatchewan Genealogy Society, Prov. Headquarters</b> P.O. Box 1894 Regina, SK S4P 3E1 Canada	<b>Theresientaler Heimatbund</b> Hofwiesenstrasse 16 D -74405 Gaildorf, Germany
<b>Schroeder and Fuelling</b> P.O. Box 100822 51608 Gummersbach, Westfalen, Germany	<b>Towarzystwo Genealogiczno-Heraldyczne</b> Wodna 27 (Palac Gorkow) 61-781 Poznan, Poland
<b>Silesian Genealogical Society of Wroclaw, "Worsten"</b> P.O. Box 312 PL 50-950 Wroclaw 2 POLAND	<b>Transilvanian Saxons Genealogy and Heritage Society</b> c/o Paul Kreutzer, P.O. Box 3319 Youngstown OH 44513-3319
<b>Slavic Research Institute</b> c/o Thomas Hrnecirik, A.G. 28485 Tomball Parkway #381 Tomball TX 77375	<b>Travel Genie Maps</b> 3815 Calhoun Avenue Ames IA 50010-4106
<b>Slovak Genealogy Research Center</b> 6862 Palmer Court Chino CA 91710-7343	<b>Ukrainian Genealogical &amp; Historical Society of Canada</b> R. R. #2 Cochrane, Alberta T0L 0W0, Canada
<b>Slovak Heritage &amp; Folklore Society</b> c/o Helene Cincebeaux, 151 Colebrook Drive Rochester NY 14617-2215	<b>United Romanian Society</b> 14512 Royal Drive Sterling Heights MI 48312
<b>[Slovak] SLRP- Surname Location Reference Project</b> c/o Joseph Hornack, P.O. Box 31831 Cleveland OH 44131-0831	<b>Die Vorfahren Pommern Database</b> c/o Jerry Dalum, 9315 Claret Street San Antonio TX 78250-2523
<b>SLOVAK-WORLD ( Slovakian Genealogy Listserver)</b> c/o Forest Research Institute Zvolen, Slovakia	<b>Western Australian Genealogical Society</b> Attn: Journals Officer, Unit 6, 48 May Street Bayswater, Western Australia 6053 Australia
<b>Slovenian Genealogical Society</b> Lipica 7, 4220 Skofja Loka, Slovenia	<b>Worsten Genealogical Society of Wroclaw, Poland</b> P.O. Box 312 PL 50-950, Wroclaw 2, Poland
<b>Slovenian Genealogy Soc. International Headquarters</b> 52 Old Farm Road Camp Hill PA 17011-2604	<b>Zichydorf (Banat) Village Association</b> 2274 Baldwin Bay Regina SK S4V 1H2 Canada

# FEEFHS Membership Application and Subscription Form

Name of Organization or Personal Name: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State/Country: \_\_\_\_\_ ZIP/Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

(Please check the appropriate box below to indicate your desired involvement with FEEFHS.)

**Organizational Membership**

- Under 250 members (dues \$35 per year)
- 250–500 members (dues \$45 per year)
- Over 500 members (dues \$60 per year)

**Individual Membership** (dues \$35 per year)

**Family Membership** (dues \$40 per year for two family members sharing one *Journal* subscription)

**Non Member Subscription to *FEEFHS Journal***

- Personal (\$35 per year)
- Library or Archive (\$40 per year)

If you are applying for FEEFHS membership, please complete the reverse side of this form.

Additionally, a donation towards the FEEFHS Website is greatly appreciated.

\$ \_\_\_\_\_ Website Operating Expense

---

Mail your check or bank draft with the appropriate membership dues or subscription fee in U.S. dollars to:  
**FEEFHS Treasurer, P.O. Box 510898, Salt Lake City, UT 84151-0898**

## Benefits of FEEFHS Membership

- Subscription to *FEEFHS Journal* and electronic newsletter.
- Homepage on the <http://feefhs.org> website for your genealogical society or genealogy related business.
- Promotion of your genealogical society or genealogy related business, its publications, projects, and services.
- Assistance in locating resources and training for new and developing genealogical societies.
- Opportunities for networking and collaboration with other FEEFHS members.
- Opportunities for FEEFHS co-sponsorship of your society's conferences and other events.
- Preferred involvement in FEEFHS International Conventions and other FEEFHS sponsored events.
- Preferred invitation to publish in *FEEFHS Journal*, on FEEFHS website, or in FEEFHS monograph series.
- Query privileges in *FEEFHS Journal* and on FEEFHS website.
- A listing on FEEFHS online *Resource Guide to East European Genealogy* for professional researchers.
- Right to select a representative from your organization to serve on the board of directors of FEEFHS.
- Right to vote annually for FEEFHS officers.
- Opportunity to serve on FEEFHS committees.
- Opportunity to serve as a FEEFHS officer, etc.

# **FEEFHS Membership Application (continued)**

(Please answer the following questions as part of your membership application.)

## **Your representative on the FEEFHS Board of Directors**

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State/Country: \_\_\_\_\_ ZIP/Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

## **Editor of your Organization's Publication**

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State/Country: \_\_\_\_\_ ZIP/Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Name of publication: \_\_\_\_\_

## **Questions for Member Organizations**

Major conferences and/or special events: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Terms of membership, including dues: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Do you provide translation services? \_\_\_\_\_ Which languages? \_\_\_\_\_  
Do you provide research services? \_\_\_\_\_ Please describe: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## **Questions for Individual Members and FEEFHS Board of Directors Representatives**

Ethnic/religious/national area of interest: \_\_\_\_\_

Language skills: \_\_\_\_\_

Computer skills: \_\_\_\_\_

Type of computer: \_\_\_\_\_ O/S: \_\_\_\_\_ Word processor: \_\_\_\_\_ Modem speed: \_\_\_\_\_

Will you volunteer to participate in the following FEEFHS activities? (Check all that apply.):

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Speak at FEEFHS conventions                          | <input type="checkbox"/> Translate articles for FEEFHS publications         |
| <input type="checkbox"/> Staff a FEEFHS table at a non-FEEFHS event           | <input type="checkbox"/> Extract data from microfilm/fiche                  |
| <input type="checkbox"/> Prepare lists of archives, libraries, holdings, etc. | <input type="checkbox"/> Compile bibliographies                             |
| <input type="checkbox"/> Type transcriptions/extractions, etc.                | <input type="checkbox"/> Serve on convention planning committee             |
| <input type="checkbox"/> Write HTML for FEEFHS website                        | <input type="checkbox"/> Participate in research projects                   |
| <input type="checkbox"/> Mentor a new or developing society                   | <input type="checkbox"/> Be a contributing editor for <i>FEEFHS Journal</i> |
| <input type="checkbox"/> Answer genealogy research queries                    | <input type="checkbox"/> Publicize FEEFHS events & services in your area    |
| <input type="checkbox"/> Write or solicit articles for <i>FEEFHS Journal</i>  | <input type="checkbox"/> Serve as a FEEFHS officer                          |

**(Please attach additional information, comments, and suggestions, if necessary.)**